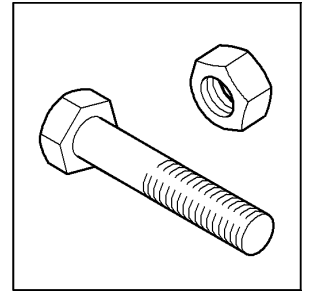


Ersatzteilliste

Spare parts list

Liste des pieces de rechange

Lista de piezas de recambio



Kolbenpumpe

P 715 TE / SE

Art.Nr.

111591700/800

Masch.Nr.





Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH

Max-Eyth-Straße 10 72631 Aichtal

Tel.+49 (7127) 599-0 Fax +49 (7127) 599-743

Service-Hotline: +49 (7127) 599-699

Mail: mm@putzmeister.com Web: www.pmmortar.de



Inhalt

Auf den folgenden Seiten erfahren Sie alles Wichtige zur Handhabung der Ersatzteilliste.

Inhalt	1
Allgemeines.....	1
Ersatzteilbestellung	1
Zeichen und Symbole	2
Aufbau der Ersatzteilblätter.....	3
Allgemeine Anziehdrehmomente	4

Allgemeines

Für jede Putzmeister-Maschine wird eine maschinen-spezifische Ersatzteilliste erstellt.

Die Ersatzteilliste ist in verschiedene Ersatzteilbaugruppen (Baugruppen-Nr.) unterteilt. Eine Baugruppe beinhaltet einzelne Ersatzteilblätter (Ersatzteilblatt-Nr.).

Wie in der Betriebsanleitung beschrieben, ist die Bedienung, Wartung und Instandsetzung nur durch ausgebildetes und dazu beauftragtes Personal zulässig. Zuständigkeiten des Personals klar festlegen.

Nur wenn Sie Original-Putzmeister-Ersatzteile verwenden, haben Sie die Gewähr für eine einwandfreie Funktion der Maschine. Anderenfalls erlischt jeder Gewährleistungsanspruch.

Gewährleistung gewähren wir im Rahmen unserer Verkaufs- und Lieferbedingungen – bitte anfordern oder unter www.putzmeister.de im Internet abrufen.

Der Inhalt dieser Ersatzteilliste darf ohne unsere schriftliche Genehmigung auch nicht auszugsweise wiedergegeben werden.

Alle technischen Angaben, Zeichnungen usw. unterliegen dem Gesetz zum Schutz des Urheberrechts.

Diese Ersatzteilliste darf nur zu dem Zweck verwendet werden, für den sie von uns ausgehändigt wurde.

Weitergabe an Dritte, insbesondere an Konkurrenzfirmen, ist untersagt. Im übrigen bleiben alle Rechte, insbesondere das der Patentanmeldung, vorbehalten.

Ersatzteilbestellung

Alle Ersatzteillieferungen erfolgen auf der Grundlage unserer Verkaufs- und Lieferbedingungen.

Ihre Ersatzteilbestellung richten Sie bitte an Ihre nächste Putzmeister-Vertretung oder an:

Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH
Max-Eyth-Straße 10
D-72631 Aichtal

Auftragszentrum

Fax: +49 (0) 7127 599 743

Hotline: Gebiet Süd/Nord

+49 (0) 7127 599 452

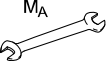
Gebiet Ost/West

+49 (0) 7127 599 765

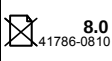
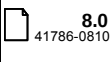
Internet: www.pmmortar.de

E-Mail: mm@putzmeister.com

Zeichen und Symbole

	Positions-Nr. mit „i“ verweist auf die Informationsspalte
	Safety-Related Part Sicherheitsbezogenes Bauteil (siehe Betriebsanleitung)
	Anziedrehmomente M_A in Nm
	Angaben siehe Teilleiste
	Menge – Nach Bedarf Maßeinheit bei Bestellung erforderlich
	Austausch Teil nicht wieder verwenden
	Ohne Abbildung
	Sonderwerkzeug

	Dichtsatz
	Befestigungsmittel
	Dichtungsmittel
	Einölen
	Aktivator
	Einfetten
	Anzeige
	Befüllung

	Entleerung
	Recycling und PM-Rücknahmeangebot Umweltgerechte Entsorgung durch Putzmeister
	Achten Sie bei der Entsorgung auf nationale und regionale Umweltschutzvorschriften
	Verweist auf Ersatzteilgruppe, z.B. 1.0
	Verweist auf Ersatzteilblatt-Nr., z.B. 12345
	Material-Nr. am Teil ersichtlich
	8.0 41786-0810 Ersatzteilblatt ist ungültig und wird durch neue Ausgabe ersetzt
	8.0 41786-0810 Ersatzteilblatt behält seine Gültigkeit

Aufbau der Ersatzteilblätter

- (1) Informationsspalte
mit Zusatzinformationen in Form von Zeichen und Symbolen
- (2) Abbildung der Ersatzteile
- (3) Positions-Nr. des Ersatzteils
- (4) Positions-Nr. des Ersatzteils
mit Verweis auf Zusatzinformationen in der Informationsspalte (1)
- (5) Verwaltungshinweis
- (6) Benennung der Ersatzteilgruppe
- (7) Seitenzahl des Ersatzteilblattes
- (8) Ersatzteilgruppe (EG)
- (9) Ersatzteilblatt-Nr. (EBN)
- (10) Ersatzteilstatus
 - * Position nicht bestellbar
 - ! Sicherheitsbezogenes Bauteil (SRP)
 Darf nur von Putzmeister autorisiertem Fachpersonal ausgetauscht werden (siehe Betriebsanleitung).
- (11) Material-Nr.
- (12) Menge

Ist keine Stückzahl angegeben (-), müssen Sie bei der Bestellung die benötigte Menge und Maßeinheit angeben. Wenn nicht anders angegeben, gilt die Maßeinheit Millimeter (mm). O-Ring-Abmessungen sind mit Innendurchmesser x Ringdicke angegeben (z.B. 15x2,5).

- (13) Benennung / Lieferumfang
Die Punkte zeigen den Lieferumfang einer Position.
Im Lieferumfang einer Position sind alle nachfolgenden Positionen mit mehr Punkten enthalten.

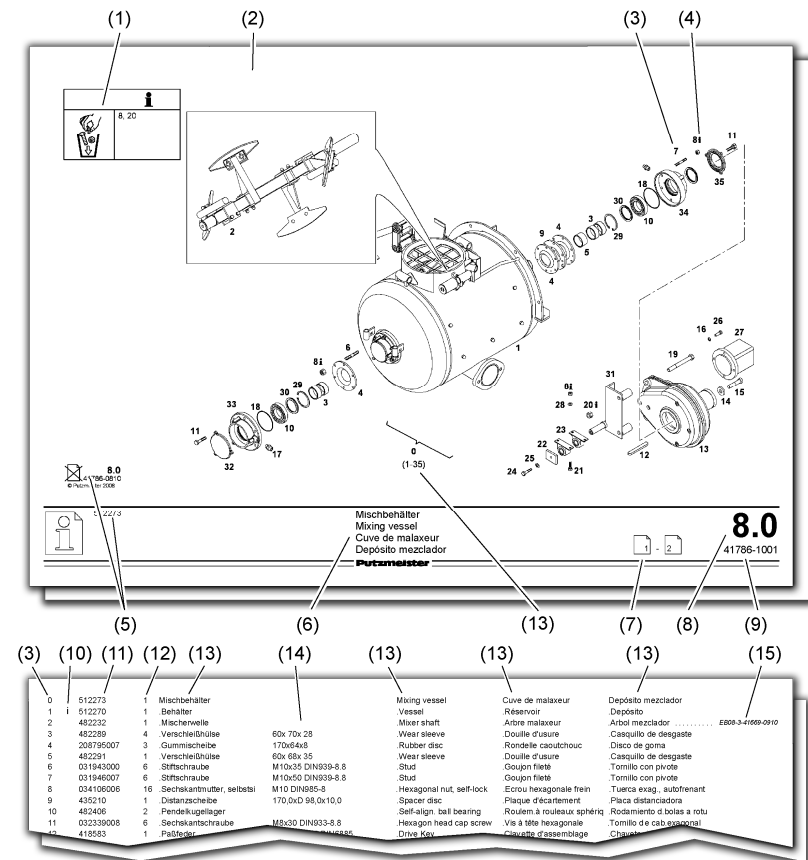
Beispiel:

1	506274	1	Haubenträger
2	506266	1	.. Seitenteil links
3	506270	1	.. Klappe
4	479840	1	... Klappe
5	479833	1	... Scharnier
6	506273	1	..Seitenteil links
7	506268	1	Rückwand

Positions-Nr. 1
Lieferumfang Pos. 2 – 6
.. Positions-Nr. 2
Lieferumfang Pos. 3 – 6
.. Positions-Nr. 3
Lieferumfang Pos. 4, 5

- (14) Abmessung

- (15) Verweis
Ersatzteilgruppe (EG) und Ersatzteilblatt-Nr. (EBN), unter denen das Ersatzteil mit Einzelteilen zu finden ist.



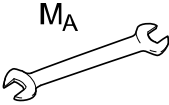
Allgemeine Anziehdrehmomente

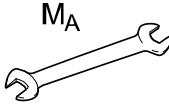
Anziehdrehmomente sind von Schraubenqualität, Gewindereibung und Schraubenkopfauflagefläche abhängig.

Die in den folgenden Tabellen angegebenen Werte sind Richtwerte. Sie sind nur dann gültig, wenn in den Einzelkapiteln der Betriebsanleitung oder in den Ersatzteilblättern keine anderen Werte genannt werden.

Die folgenden Tabellen beinhalten die maximalen Anziehdrehmomente M_A in Nm für eine Reibungszahl $\mu_{\text{ges}} = 0,14$, Gewinde leicht geölt oder leicht fettet.

Für Schrauben mit mikroverkapseltem Klebstoff gelten sämtliche Anziehdrehmomente $\times 1,1$.

 M_A	M_A (Nm)	
	$\mu_{\text{ges}} 0,14$	$\times 1,1$
M4	3,1	3,4
M5	6,1	6,7
M6	10,4	11,4
M7	17	19
M8	25	28
M8x1	27	30
M9x1	40	44
M10	51	56
M10x1	57	63
M10x1,25	54	59
M12	87	96
M12x1,25	96	106
M12x1,5	92	101
M14	140	154
M14x1,5	150	165
M16	215	237
M16x1,5	230	253
M18	300	330
M18x1,5	350	385
M18x2	330	363

 M_A	M_A (Nm)	
	$\mu_{\text{ges}} 0,14$	$\times 1,1$
M20x1,5	480	528
M22	580	638
M22x1,5	640	704
M24	740	814
M24x1,5	830	913
M24x2	810	891
M27	1100	1210
M27x1,5	1200	1320
M27x2	1190	1309
M30	1500	1650
M30x1,5	1670	1837
M30x2	1610	1771
M33	2000	2200
M33x2	2250	2475
M36	2600	2860
M36x2	2950	3245
M39	3400	3740
M39x2	3720	4092

Contents

On the following pages, you can find all the important information about using the spare parts list.

Contents	1
General information	1
Ordering spare parts	1
Icons and symbols	2
Structure of the spare parts sheets	3
General tightening torques	4

General information

For every Putzmeister machine, a machine-specific spare parts list is created.

The spare parts list is divided into various spare part component groups (component group no.). One component group contains individual spare parts sheets (spare parts sheet no.).

As described in the Operating Instructions, our machinery may only be operated, serviced and repaired by personnel trained and commissioned to undertake such work. Personnel responsibilities must be clearly defined.

Perfect functioning of the machine can only be guaranteed if you use genuine Putzmeister spare parts. Any warranty claim will be invalidated if genuine spare parts are not used.

Our warranty is given under the terms of our conditions of sale and supply - these are available on request or on the Internet at: www.putzmeister.de

The contents of this spare parts list may not be reproduced, even in part, without our written approval.

All technical data, drawings, etc. are protected by copyright law.

This spare parts list may only be used for the purpose for which it has been supplied by us.

It must not be passed on to third parties, in particular competitors. Moreover, all rights, especially those of patent application, are reserved.

Ordering spare parts

All supplies of spare parts are made on the basis of our conditions of sale and supply.

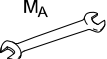
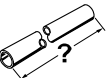
Please send your spare parts order to your nearest Putzmeister agent or to:

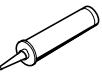
Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH
Max-Eyth-Straße 10
D-72631 Aichtal

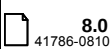
Order Management
Fax: +49 (0) 7127 599 743
Hotline: Region South/North
+49 (0) 7127 599 452
Region East/West
+49 (0) 7127 599 765

Internet: www.pmmortar.de
E-Mail: mm@putzmeister.com

Icons and symbols

	An item no. with “ i ” refers to the information column
	Safety-Related Part (see the Operating Instructions)
	Tightening torques M_A in Nm
	See the parts list for details
	Quantity – as required Unit of measurement required for ordering purposes
	Replace Do not use the part again
	Not illustrated
	Special tools

	Gasket set
	Adhesive
	Sealing agent
	Oil
	Activator
	Grease
	Display
	Fill volume

	Drain
	Recycling and PM take-back offer Environmentally friendly disposal by Putzmeister
	Observe national and regional environmental protection regulations during disposal
	Refers to spare parts group, e.g. 1.0
	Refers to spare parts sheet no., e.g. 12345
	Material no. visible on part
	8.0 The spare parts sheet is invalid. It has been replaced by a new edition.
	8.0 The spare parts sheet is still valid.

Structure of the spare parts sheets

- (1) Information column
with additional information in the form of icons and symbols
- (2) Illustration of the spare parts
- (3) Item number of the spare part
- (4) Item no. of the spare part
with reference to additional information in the information column (1)
- (5) Version control note
- (6) Description of the spare parts group
- (7) Page number of the spare parts sheet
- (8) Spare parts group (EG)
- (9) Spare parts sheet no. (EBN)
- (10) Spare part status
 - * Item cannot be ordered
 - ! Safety-related spare part (SRP)
May only be replaced by authorised qualified personnel from Putzmeister (see Operating Instructions).
- (11) Material no.
- (12) Quantity

If the number of items is not specified (-), you must give the required quantity and unit of measurement when ordering. Unless otherwise stated, the unit of measurement is the millimetre (mm). O-ring dimensions are specified as internal diameter x ring thickness (e.g. 15x2.5).

- (13) Description / Scope of supply
The dots indicate the scope of supply for an item.
The scope of supply for an item includes all items listed beneath it with a greater number of dots.

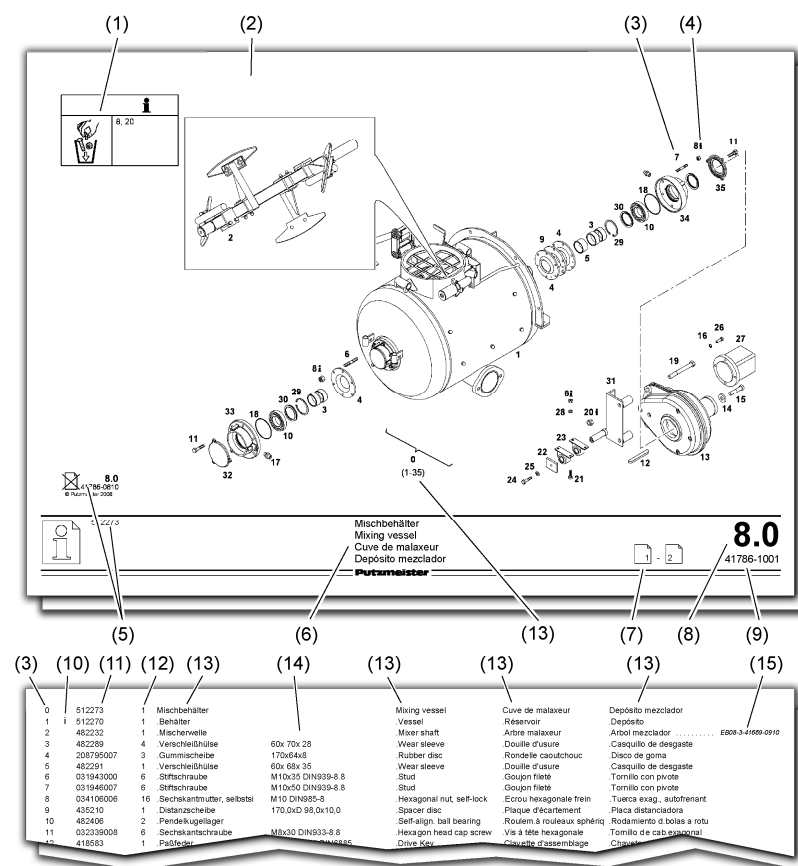
Example:

1	506274	1	Hood support
2	506266	1	..Frame left-hand-side
3	506270	1	..Flap
4	479840	1	..Flap
5	479833	1	...Hinge
6	506273	1	..Frame left-hand-side
7	506268	1	Rear wall

Item no. 1
Includes items 2 – 6
.. Item no. 2
Includes items 3 – 6
.. Item no. 3
Includes items 4, 5

- (14) Dimension

- (15) Reference
Spare parts group (EG) and spare parts sheet no. (EBN) where the spare part and its individual parts can be found.



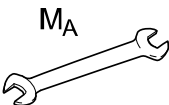
General tightening torques

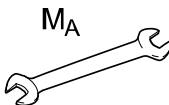
Tightening torques depend on bolt grade, thread friction and bolt head bearing area.

The values given in the following tables are for guidance. These values should only be used if no other values are specified in the relevant chapters of the Operating Instructions or in the spare parts sheets.

The following tables contain the maximum tightening torques M_A in Nm for a coefficient of friction $\mu_{\text{tot.}} = 0.14$, thread lightly oiled or greased.

All tightening torques are multiplied by a factor of 1.1 for bolts coated with microencapsulated adhesive.

 M_A	M_A (Nm)	
	$\mu_{\text{tot.}} 0.14$	x 1.1
M4	3.1	3.4
M5	6.1	6.7
M6	10.4	11.4
M7	17	19
M8	25	28
M8x1	27	30
M9x1	40	44
M10	51	56
M10x1	57	63
M10x1.25	54	59
M12	87	96
M12x1.25	96	106
M12x1.5	92	101
M14	140	154
M14x1.5	150	165
M16	215	237
M16x1.5	230	253
M18	300	330
M18x1.5	350	385
M18x2	330	363

 M_A	M_A (Nm)	
	$\mu_{\text{tot.}} 0.14$	x 1.1
M20x1.5	480	528
M22	580	638
M22x1.5	640	704
M24	740	814
M24x1.5	830	913
M24x2	810	891
M27	1100	1210
M27x1.5	1200	1320
M27x2	1190	1309
M30	1500	1650
M30x1.5	1670	1837
M30x2	1610	1771
M33	2000	2200
M33x2	2250	2475
M36	2600	2860
M36x2	2950	3245
M39	3400	3740
M39x2	3720	4092

Contenu

Sur les pages suivantes vous trouverez les informations essentielles concernant le maniement de la liste des pièces de rechange.

Contenu.....	1
Généralités.....	1
Commande de pièces de rechange.....	1
Signes et symboles.....	2
Structure des feuilles des pièces de rechange.....	3
Couples de serrage en général.....	4

Généralités

Chaque machine Putzmeister possède sa propre liste de pièces de rechange.

La liste des pièces de rechange est divisée en différents sous-ensembles de pièces (n° de sous-ensemble). Un sous-ensemble comprend diverses feuilles de pièces de rechange (n° de feuille des pièces de rechange).

Comme décrit dans les instructions de service, la machine ne doit être conduite, entretenue et réparée que par des personnes formées et chargées de ces tâches. Il faut définir clairement les compétences du personnel.

Seulement en utilisant des pièces de rechange d'origine Putzmeister, vous assurez le fonctionnement irréprochable de la machine. Faute de quoi, vous perdrez tout droit à la garantie.

Notre garantie s'effectue dans le cadre de nos conditions de vente et de livraison - veuillez les demander ou les télécharger sur Internet sous www.putzmeister.de.

Toute reproduction, même partielle, de la présente liste est interdite, sauf autorisation écrite de notre part.

Toutes les données techniques, schémas etc. tombent sous la loi sur la protection des droits d'auteur.

Cette liste des pièces de rechange ne peut être utilisée qu'aux seules fins auxquelles nous vous l'avons remise.

Sa communication à des tiers, notamment à des concurrents, est strictement interdite. Au reste, tous les droits, en particulier celui d'une demande de brevet, restent réservés.

Commande de pièces de rechange

Toutes les livraisons de pièces sont réalisées sur la base de nos conditions de ventes et de livraison.

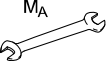
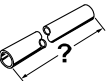
Veuillez adresser votre commande de pièces au représentant Putzmeister le plus proche ou à:

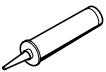
Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH
Max-Eyth-Straße 10
D-72631 Aichtal

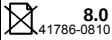
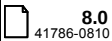
Service Clientèle
Fax: +49 (0) 7127 599 743
Hotline: Secteur Sud/Nord
+49 (0) 7127 599 452
Secteur Est/Ouest
+49 (0) 7127 599 765

Internet: www.pmmortar.de
E-Mail: mm@putzmeister.com

Signes et symboles

	Un n° de position avec «i» renvoie à la colonne d'information
	Safety-Related Part Pièce de rechange relative à la sécurité (voir les instructions de service)
	Couples de serrage M_A en Nm
	Indications, voir la liste des pièces
	Quantité – selon les besoins Unité de mesure, nécessaire lors de la commande
	Remplacement Ne pas réutiliser la pièce
	Sans illustration
	Outils spéciaux

	Jeu de joints
	Produit de fixation
	Produit d'étanchéité
	Huiler
	Activateur
	Graisser
	Indication
	Remplissage

	Vidange
	Recyclage et offre de reprise par PM Elimination écologique par Putzmeister
	Lors de l'élimination, veillez aux prescriptions nationales et régionales en matière de protection de l'environnement
	Renvoie au groupe de pièces de rechange, p.ex. 1.0
	Renvoie au n° de feuille des pièces de rechange, p.ex. 12345
	N° d'article visible sur la pièce
	8.0 41786-0810 La feuille des pièces de rechange n'est pas valide et sera remplacée par une nouvelle édition
	8.0 41786-0810 La feuille des pièces de rechange conserve sa validité

Structure des feuilles des pièces de rechange

- (1) Colonne d'information
avec des informations supplémentaires sous forme de signes et de symboles
- (2) Illustration des pièces de rechange
- (3) N° de position de la pièce de rechange
- (4) N° de position de la pièce de rechange
avec renvoi à des informations supplémentaires dans la colonne d'information (1)
- (5) Indication concernant la tenue des documents
- (6) Appellation du groupe de pièces de rechange
- (7) N° de page de la feuille des pièces de rechange
- (8) Groupe de pièces de rechange (EG)
- (9) N° de feuille des pièces de rechange (EBN)
- (10) Etat de la pièce de rechange

* Position ne peut pas être commandée

! Pièce de rechange relative à la sécurité (SRP)



Doit uniquement être remplacée par du personnel qualifié agréé par Putzmeister (voir les instructions de service).

(11) N° d'article

(12) Quantité

Si aucun nombre est indiqué (-), vous devez indiquer la quantité et l'unité de mesure nécessaires lors de la commande. Sauf indication contraire, toutes les mesures sont en millimètres (mm). Les dimensions des joints toriques sont indiquées par le diamètre intérieur x épaisseur du joint (p.ex. 15x2,5).

(13) Désignation / Fourniture

Les points indiquent l'étendue de livraison d'une position. La position est livrée avec toutes les positions suivantes, précédées de plusieurs points.

Exemple:

1	506274	1	Support de capot
2	506266	1	..Partie latérale gauche
3	506270	1	..Trappe
4	479840	1	...Trappe
5	479833	1	...Articulation à charnière
6	506273	1	..Partie latérale gauche
7	506268	1	Paroi arrière

N° de position 1

Fourniture Pos. 2 – 6

. N° de position 2

Fourniture Pos. 3 – 6

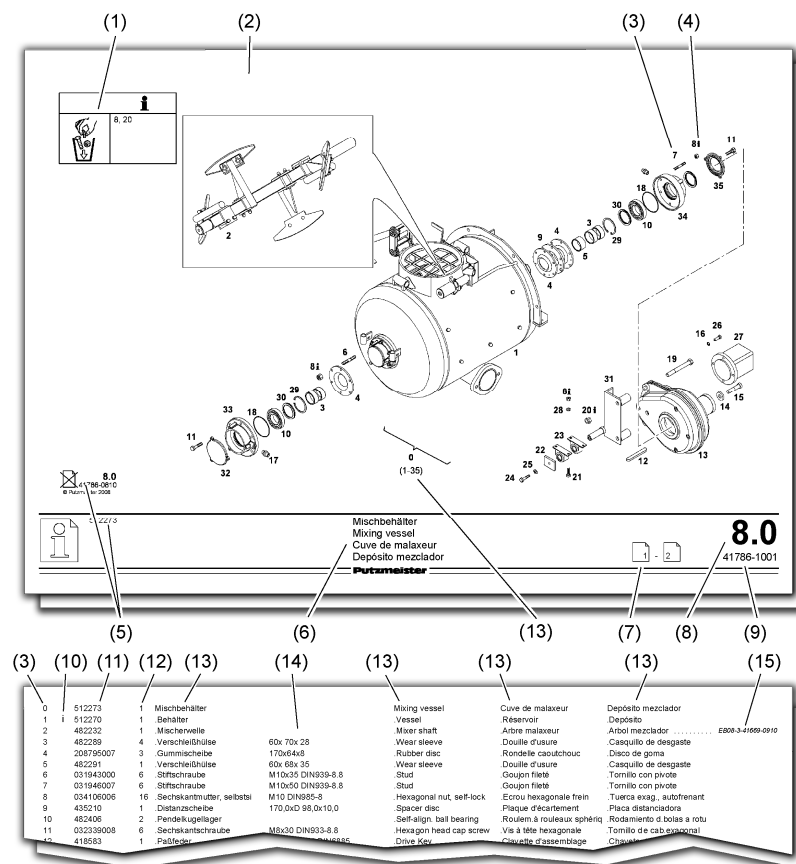
. N° de position 3

Fourniture Pos. 4, 5

(14) Dimensions

(15) Renvoi

Groupe de pièces de rechange (EG) et n° de feuille des pièces de rechange (EBN), sous lesquels la pièce de rechange peut être trouvée avec ses composants.



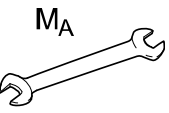
Couples de serrage en général

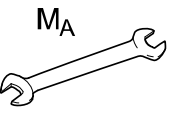
Les couples de serrage se calculent en fonction de la qualité des vis, de la friction du pas de vis et de la surface d'appui de la tête de vis.

Les couples indiqués dans les tableaux ci-après sont des valeurs de référence. Elles ne sont valables, qu'à partir du moment où aucune autre valeur n'est indiquée soit dans les divers chapitres des instructions de service soit dans les feuilles de pièces de rechange.

Les tableaux ci-après concernent des couples de serrage maxi M_A en Nm pour un coefficient de frottement $\mu_{\text{tot}} = 0,14$, filetage légèrement huilé ou légèrement graissé.

Pour des vis à colle microencapsulée, tous les couples de serrage sont à multiplier par 1,1.

 M_A	M_A (Nm)	
	$\mu_{\text{tot}} 0,14$	x 1,1
M4	3,1	3,4
M5	6,1	6,7
M6	10,4	11,4
M7	17	19
M8	25	28
M8x1	27	30
M9x1	40	44
M10	51	56
M10x1	57	63
M10x1,25	54	59
M12	87	96
M12x1,25	96	106
M12x1,5	92	101
M14	140	154
M14x1,5	150	165
M16	215	237
M16x1,5	230	253
M18	300	330
M18x1,5	350	385
M18x2	330	363

 M_A	M_A (Nm)	
	$\mu_{\text{tot}} 0,14$	x 1,1
M20x1,5	480	528
M22	580	638
M22x1,5	640	704
M24	740	814
M24x1,5	830	913
M24x2	810	891
M27	1100	1210
M27x1,5	1200	1320
M27x2	1190	1309
M30	1500	1650
M30x1,5	1670	1837
M30x2	1610	1771
M33	2000	2200
M33x2	2250	2475
M36	2600	2860
M36x2	2950	3245
M39	3400	3740
M39x2	3720	4092

Contenido

En las siguientes páginas se explica todo lo que hay que saber en relación con la lista de repuestos.

Contenido	1
Información general	1
Pedido de repuestos	1
Señales y símbolos	2
Estructura de las hojas de repuestos	3
Pares de apriete generales	4

Información general

Para cada máquina de Putzmeister-se elabora una lista de repuestos específica.

La lista de repuestos se divide en diferentes grupos de repuestos (n.º de grupo). Cada grupo contiene hojas de repuestos individuales (n.º de hoja de repuestos).

Según se describe en las instrucciones de servicio, el manejo, el mantenimiento y las reparaciones deben confiarse solamente al personal especializado responsable. Háganse constar claramente los cometidos del personal.

El funcionamiento correcto de la máquina se garantiza solamente si se utilizan los repuestos originales de Putzmeister. En caso contrario, declinamos toda responsabilidad.

La garantía se comprende según nuestras condiciones generales de venta y de suministro; pueden solicitarlas directamente o consultarlas en la dirección de Internet www.putzmeister.de.

Se prohíbe toda divulgación, total o en forma de extractos, del contenido de esta lista de repuestos sin nuestra autorización escrita.

Todos los datos técnicos, figuras, etc., están amparados por la ley de protección de la propiedad intelectual.

La lista de repuestos no se utilizará más que para el uso previsto.

Se prohíbe la entrega a terceros, especialmente a empresas de la competencia. Por lo demás se reservan todos los derechos, especialmente el de solicitud de patente.

Pedido de repuestos

Los repuestos se entregan sobre la base de nuestras condiciones generales de venta y suministro.

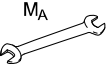
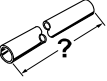
Para el pedido de repuestos, consúltese al representante local Putzmeister o a:

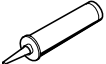
Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH
Max-Eyth-Straße 10
D-72631 Aichtal

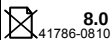
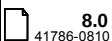
Gestión de proyectos
Fax: +49 (0) 7127 599 743
Hotline: Región Sur/Norte
+49 (0) 7127 599 452
Región Este/Oeste
+49 (0) 7127 599 765

Internet: www.pmmortar.de
E-Mail: mm@putzmeister.com

Señales y símbolos

	El n.º de posición con la letra « i » hace referencia a la columna informativa
	Safety-Related Part Repuesto relativo a la seguridad (ver instrucciones de servicio)
	Pares de apriete M _A en Nm
	Para los datos, consultar la lista de piezas
	Cantidad, según demanda Indicar la unidad de medida en el pedido
	Cambio No reutilizar la pieza
	Sin figura
	Herramientas especiales

	Juego de juntas
	Material de fijación
	Material de junta
	Lubricar
	Activador
	Engrasar
	Indicación
	Llenado

	Vaciado
	Reciclaje y oferta de recogida de PM Eliminación respetuosa con el medio ambiente a cargo de Putzmeister
	Para la eliminación, respetar la normativa nacional y regional en materia medioambiental
	Hace referencia al grupo de repuestos, p. ej. 1.0
	Hace referencia al n.º de hoja de repuestos, p. ej. 12345
	El n.º de material puede verse en la pieza
	La hoja de repuestos no es válida y se sustituirá por una edición nueva
	La hoja de repuestos sigue siendo válida

Estructura de las hojas de repuestos

- (1) Columna informativa con información suplementaria en forma de símbolos
- (2) Figura de los repuestos
- (3) N.º de posición del repuesto
- (4) N.º de posición del repuesto con referencia a información suplementaria en la columna informativa (1)
- (5) Indicación administrativa
- (6) Denominación del grupo de repuestos
- (7) Número de página de la hoja de repuestos
- (8) Grupo de repuestos (EG)
- (9) N.º hoja de repuestos (EBN)
- (10) Estado del repuesto

* Posición no disponible para pedido

! Repuesto relativo a la seguridad (SRP)
Sustitución exclusivamente a cargo de personal técnico autorizado de Putzmeister (ver instrucciones de servicio).



(11) N.º de material

(12) Cantidad

Si no se especifica un número de piezas (-), indicar la cantidad necesaria y la unidad de medida al realizar el pedido. Si no se especifica otra cosa, las medidas son todas en milímetros (mm). Las medidas de junta tórica se expresan como diámetro interior x diámetro del anillo (p. ej., 15x2,5).

- (13) Denominación / Volumen de suministro
Los puntos indican el volumen de suministro de una posición. El volumen de suministro de una posición contiene todas las posiciones siguientes precedidas por más puntos.

Ejemplo:

1	506274	1	Soporte del capot
2	506266	1	..Pieza lateral izquierda
3	506270	1	..Chapaleta
4	479840	1	...Chapaleta
5	479833	1	...Bisagra
6	506273	1	..Pieza lateral izquierda
7	506268	1	Pared dorsal

N.º de posición 1

Volumen de suministro pos. 2 – 6

.. N.º de posición 2

Volumen de suministro pos. 3 – 6

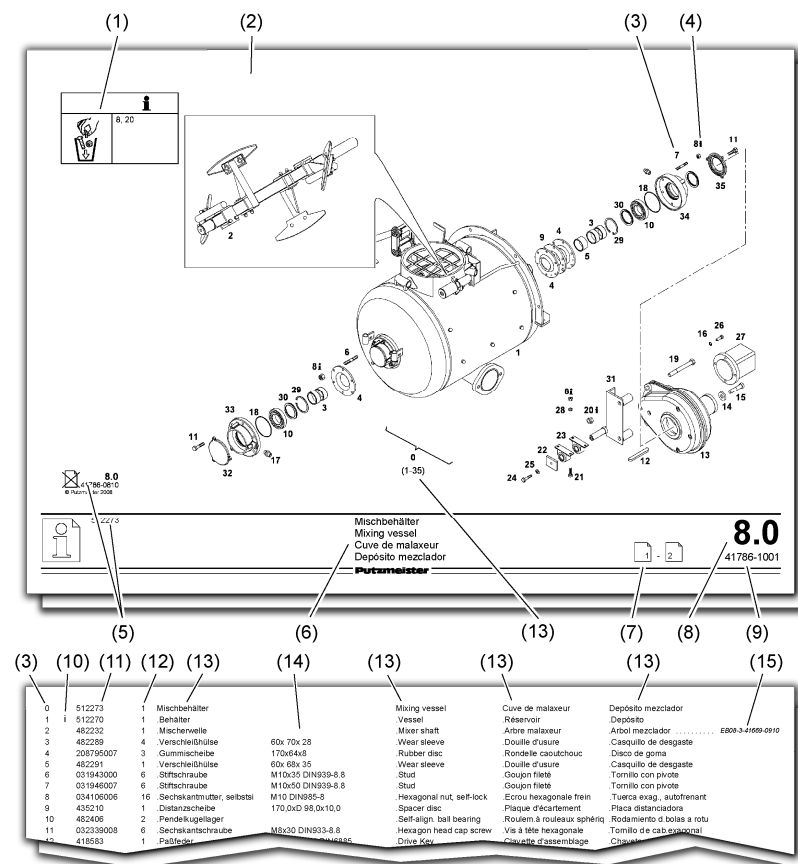
.. N.º de posición 3

Volumen de suministro pos. 4, 5

(14) Medida

(15) Referencia

Grupo de repuestos (EG) y n.º de hoja de repuestos (EBN) correspondientes al repuesto y sus componentes.



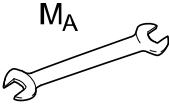
Pares de apriete generales

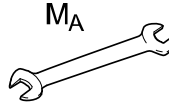
El par de apriete a aplicar en cada caso depende de la calidad del tornillo, de la fricción de la rosca y de la superficie de apoyo de la cabeza del tornillo.

Los valores que figuran en las tablas siguientes son orientativos. Sólo son válidos si en el capítulo respectivo de las instrucciones de servicio o en las hojas de repuestos no se indican otros valores distintos.

Las tablas siguientes contienen los pares de apriete máximos M_A en Nm para un coeficiente de rozamiento $\mu_{\text{tot}} = 0,14$ y rosca ligeramente lubricada o engrasada.

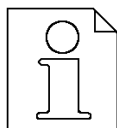
Para los tornillos con adhesivo microencapsulado se utilizarán los pares de apriete especificados, multiplicados por 1,1.

 M_A	M_A (Nm)	
	$\mu_{\text{tot}} 0,14$	x1,1
M4	3,1	3,4
M5	6,1	6,7
M6	10,4	11,4
M7	17	19
M8	25	28
M8x1	27	30
M9x1	40	44
M10	51	56
M10x1	57	63
M10x1,25	54	59
M12	87	96
M12x1,25	96	106
M12x1,5	92	101
M14	140	154
M14x1,5	150	165
M16	215	237
M16x1,5	230	253
M18	300	330
M18x1,5	350	385
M18x2	330	363

 M_A	M_A (Nm)	
	$\mu_{\text{tot}} 0,14$	x1,1
M20x1,5	480	528
M22	580	638
M22x1,5	640	704
M24	740	814
M24x1,5	830	913
M24x2	810	891
M27	1100	1210
M27x1,5	1200	1320
M27x2	1190	1309
M30	1500	1650
M30x1,5	1670	1837
M30x2	1610	1771
M33	2000	2200
M33x2	2250	2475
M36	2600	2860
M36x2	2950	3245
M39	3400	3740
M39x2	3720	4092

Inhaltsverzeichnis**Table of contents****Table des matières****Indice general**

		P 715 TE / SE	P 715 TE / SE	P 715 TE / SE	P 715 TE / SE	1
1.0	45978-1401	Antriebsaggregat	Drive unit	Groupe entraînement	Grupo accionamiento	7
1.3	12499-2105	Hydr.-Pumpe A10VO71DFLR	Hydr. pump A10VO71DFLR	Pompe hydr. A10VO71DFLR	Bomba hydr. A10VO71DFLR	11
1.3	49214-2305	Hydr.-Pumpe	Hydr. pump	Pompe hydr.	Bomba hydr.	13
1.3	E06286-1805	Hydr.-Pumpe D 16,0/ 8,0/ 2,0 SAE-A ..	Hydr. pump D 16,0/ 8,0/ 2,0 SAE-A ...	Pompe hydr. D 16,0/ 8,0/ 2,0 SAE-A ..	Bomba hydr. D 16,0/ 8,0/ 2,0 SAE-A ..	15
1.4	49003-1409	Öltank	Oil tank	Réservoir à huile	Depósito de aceite	17
1.5	12765-2405	Filter	Filter	Filtre	Filtro	19
1.5	14745-9702	Filter	Filter	Filtre	Filtro	21
2.1	11022-9602	4/2-Wegeventil	4/2-way valve	Distributeur à 4/2 voies	Válvula de 4/2 vías	23
2.1	11606-9707	Ventilbeschaltung	Switching mechanism valve	Mécanisme de com.vanne	Modo de conexion de válv.	25
2.1	49210-2411	Externe Druckeinstellvorrichtung	External pressure adjusting device	Dispositif de réglage de pression extern	Dispositivo de ajuste externo de la pres	27
2.1	70863-2010	4/2-Wegeventil NG6; 350bar; 12V	4/2-way valve NG6; 350bar; 12V	Distributeur à 4/2 voies NG6; 350bar; 12	Válvula de 4/2 vías NG6; 350bar; 12V ..	29
2.3	15603-0611	Steuerblock 12/24V	Control block 12/24V	Bloc de commande 12/24V	Bloque de mando 12/24V	31
2.6	49110-1301	Schmierschläuche	Lubrication lines	Conduites lubrification	Tuberías de lubricación	33
2.6	49130-1605	Fett-Zentralschmierung	Grease centr. lubrication	Lubric.à la graisse centr	Engrase central	35
2.7	49231-2205	Hydr.-Steuerblock	Hydr. control block	Bloc de commande hydr.	Bloque de mando hydr.	37
2.8	15683-2410	Temperaturgeber	Temperature transmitter	Transmett. de température	Termotransmisor	39
2.8	15737-2202	Berührungsl. Grenztaster	Proximity limit switch	Détecteur de proximité	Detector de proximidad	41
3.1	13433-0301	Hydr.-Zylinder 700-80/45	Hydraulic cylinder 700-80/45	Vérin hydraulique 700-80/45	Cilindro hidráulico 700-80/45	43
3.4	13468-9709	Plunger-Zylinder 160-40	Plunger cylinder 160-40	Vérin du piston plongeur 160-40	Cilindro buzo 160-40	45
3.6	11130-1903	Hydr.-Motor OMR315	Hydr. motor OMR315	Moteur hydr. OMR315	Motor hydr. OMR315	47
3.6	11303-9807	Hydr.-Motor 16cm³	Hydr. motor 16cm³	Moteur hydr. 16cm³	Motor hydr. 16cm³	49
5.1	49119-2411	Leuchtengarnitur	Set of lamps	Groupe des feux	Grupo de lámparas	51
5.1	49156-1005	Arbeitsscheinwerfer	Search light	Projecteur de travail	Proyector de trabajo	53
5.2	45979-1803	Steuerschrank	Control cabinet	Armoire de commande	Cuadro de mando	55
5.2	49215-2302	Steuerschrank	Control cabinet	Armoire de commande	Cuadro de mando	59
5.2	49230-2306	Steuerschrank	Control cabinet	Armoire de commande	Cuadro de mando	63
5.3	18003-0808	Fernsteuerkabel 16-pol.	Remote control cable 16-pol.	Cable de télécommande 16-pol.	Cable de telemando 16-pol.	65
5.3	49158-1801	Funkfernsteuerung	Radio remote control	Radio-commande	Telemando inalámbrico	67
5.3	49165-1305	Fernsteuergerät	Remote control unit	Unité de télécommande	Dispositivo de telemando	69
5.3	49167-1010	Fernsteuergerät 12V	Remote control unit 12V	Unité de télécommande 12V	Dispositivo de telemando 12V	71
5.3	49234-1902	Funkfernsteuergerät	Radio remote control unit	Dispos.de radio-commande	Dispos.d.telemando inalá.	73
5.8	49008-2007	Rührwerksabschaltung	Agitator switch-off	Déconnexion agitateur	Desconexión agitador	75
6.0	16557-0301	Kernpumpe 700/150	Core pump 700/150	Pompe noyau 700/150	Bomba central 700/150	77



365590000-2412-01

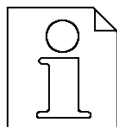
17.12.2024

Ersatzteilliste
Spare Parts List
Liste des pièces de rechange
Lista de despiece

Putzmeister

Inhaltsverzeichnis**Table of contents****Table des matières****Indice general**

6.0	49067-2411	Bausatz Kernpumpe	Constr. kit core pump mount.	Jeu support pompe noyau	Kit soporte bomba central	79
6.2	11829-2403	Förderkolben cpl. Ø 150 - 180LG W ...	Delivery piston cpl. Ø 150 - 180LG W ..	Piston de refoulement cpl Ø 150 - 180L	Embolo de transporte cpl. Ø 150 - 180L	81
6.2	19474-1403	Förderkolben Ø150 NBR	Delivery piston Ø150 NBR	Piston de refoulement Ø150 NBR	Embolo de transporte Ø150 NBR	83
6.2	19752-2007	Kolben Ø80; Gen25	Piston Ø80; Gen25	Piston Ø80; Gen25	Embolo Ø80; Gen25	85
7.0	13182-9910	S-Rohr mit Lagerung S1210	S-pipe with support S1210	Tuyau en S avec palier S1210	Tubo S con cojinete S1210	87
7.0	43524-1401	Kugelhahn	Ball cock	Robinet boisseau sphér.	Llave esférica	89
7.1	13950-1001	Verschleißteilsatz Ø 120 DURO11	Set of wear parts Ø 120 DURO11	Jeu de pièces d'usure Ø 120 DURO11 .	Juego-piezas de desgaste Ø 120 DURC...	91
7.2	13465-9510	Druckstutzen SK100-4 1/2	Pressure connection SK100-4 1/2	Tubulure de pression SK100-4 1/2	Tubuladura de presión SK100-4 1/2	93
7.3	13467-1812	S-Rohr-Antrieb	S-pipe drive	Entraînement tuyau en S	Accionamiento tubo S	95
8.0	49201-1106	Rührwerk	Agitator	Agitateur	Agitador	99
8.1	49017-1801	Betontrichter	Concrete hopper	Trémie à béton	Tolva de hormigón	101
8.1	49120-2411	Aufsatztrichter	Add-on hopper	Trémie montable	Tolva de alza	103
8.1	49121-1002	Grill	Grille	Grille	Rejilla	105
8.1	49166-1801	Siebgrill	Sieve grid	Grille de tamis	Rejilla del tamiz	107
8.1	49325-2212	Autom. Mischerentleerung	Automat. mixer discharge	Vidage autom. du malaxeur	Descarga autom. mezclador	109
8.3	12133-9406	Lagerflansch Ø 50	Support flange Ø 50	Bride palier Ø 50	Brida del cojinete Ø 50	111
8.3	12434-1905	Lagerflansch	Support flange	Bride palier	Brida del cojinete	113
8.5	49346-2402	Gummikragen	Rubber collar	Collerette en caoutchouc	Cuelle de goma	115
9.0	49200-1907	Haubenträger	Hood support	Support de capot	Soporte del capot	117
9.0	49205-1205	Rahmen mit Trennwand	Frame with partition wall	Cadre a. paroi de séparation	Bastidor c. pared separador	119
9.1	49204-1202	Kranöse	Crane eye	Anneau grue	Corchete de grúa	121
9.2	41947-2303	Haube	Hood	Capot	Capot	123
9.2	49199-1902	Haube	Hood	Capot	Capot	129
9.5	41401-1002	Stützrad	Support wheel	Roue de support	Rueda de apoyo	131
9.5	49142-2402	Fahrgestell 2500kg	Chassis 2500kg	Châssis 2500kg	Chasis 2500kg	133
9.5	49227-1911	Fahreinrichtung 1900kg	Chassis 1900kg	Châssis 1900kg	Chasis 1900kg	137
9.5	49228-1801	Fahreinrichtung 2500kg	Chassis 2500kg	Châssis 2500kg	Chasis 2500kg	139
9.5	49235-2411	Fahrgestell 1900kg	Chassis 1900kg	Châssis 1900kg	Chasis 1900kg	141
11.1	49232-1703	Satz Schilder	Set of signs	Jeu de plaques	Juego rótulos	145
12.1	10497-9806	Zubehör - Reinigung	Cleaning accessories	Accessoires de nettoyage	Acessorios de limpieza	147
12.1	19200-1306	Saugschlauch Ø 25x7x2500	Suction hose Ø 25x7x2500	Tuyau flex. d'aspiration Ø 25x7x2500 ..	Manguera de aspiración Ø 25x7x2500	149
12.1	45354-1210	Hochdruck-Pistole	Spray gun	Pistolet de projection	Pistola de proyección	151
12.1	49128-1702	Standardzubehör	Standard accessories	Accessoires standard	Accesorios standard	153
12.1	49151-1906	Hochdruckreiniger	High pressure cleaner	High pressure cleaner	Limpiadores de alta presión	155



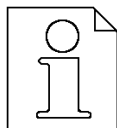
365590000-2412-01

17.12.2024

Ersatzteilliste
Spare parts list
Liste des pièces de rechange
Lista de despiece

Putzmeister

	<i>Inhaltsverzeichnis</i>	<i>Table of contents</i>	<i>Table des matières</i>	<i>Indice general</i>	
12.3	49060-1906 Spülwasserpumpe	Flushing water pump	Pompe de lavage	Bomba lavado	157
12.3	49112-1711 Hochdruckwasserpumpe	High pressure water pump	Pompe à eau haute press.	Bomba d.agua d.alta pres.	161
12.3	49229-1609 Dosierpumpe	Metering pump	Pompe doseuse	Bomba dosificadora	165
12.4	E05473-1201 Saugrohr cpto D25x1,4	Suction pipe cpto D25x1,4	Tuyau d'aspiration cpto D25x1,4	Tubo de aspiración cpto D25x1,4	167
12.4	E06715-2404 Dosierpumpe DX18	Metering pump DX18	Pompe doseuse DX18	Bomba dosificadora DX18	169
12.4	E06736-2312 Dosierpumpe DX18	Metering pump DX18	Pompe doseuse DX18	Bomba dosificadora DX18	171
12.5	49122-1301 Nachrüstsatz Rüttler	Retrofit kit vibrador	Jeu d. pièce. d. post-mont. vibreur	Juego de adaptación vibrador	173
12.7	45281-0911 Deckel	Lid	Couvercle	Tapa	175
12.9	49095-1801 Windkessel	Surge tank	Cylindre compensateur	Calderín	177
12.9	49236-1906 Windkessel	Surge tank	Cylindre compensateur	Calderín	181
25.3	E06135-1909 Zusatzmittelsystem P715/P718	Additive System P715/P718	Système d'additif P715/P718	Sistema aditivos P715/P718	185



Inhaltsverzeichnis**Table of contents****Table des matières****Indice general****P 715 TE
111591700**

1.0	45978-1401	Antriebsaggregat
1.3	12499-2105	Hydr.-Pumpe A10VO71DFLR
1.3	49214-2305	Hydr.-Pumpe
1.3	E06286-1805	Hydr.-Pumpe D 16,0/ 8,0/ 2,0 SAE-A ..
1.4	49003-1409	Öltank
1.5	12765-2405	Filter
1.5	14745-9702	Filter
2.1	11022-9602	4/2-Wegeventil
2.1	11606-9707	Ventilbeschaltung
2.1	49210-2411	Externe Druckeinstellvorrichtung
2.1	70863-2010	4/2-Wegeventil NG6; 350bar; 12V
2.3	15603-0611	Steuerblock 12/24V
2.6	49110-1301	Schmierschläuche
2.6	49130-1605	Fett-Zentralschmierung
2.7	49231-2205	Hydr.-Steuerblock
2.8	15683-2410	Temperaturgeber
2.8	15737-2202	Berührungsl. Grenztaster
3.1	13433-0301	Hydr.-Zylinder 700-80/45
3.4	13468-9709	Plunger-Zylinder 160-40
3.6	11130-1903	Hydr.-Motor OMR315
3.6	11303-9807	Hydr.-Motor 16cm ³
5.1	49119-2411	Leuchtengarnitur
5.1	49156-1005	Arbeitsscheinwerfer
5.2	45979-1803	Steuerschrank
5.2	49215-2302	Steuerschrank
5.2	49230-2306	Steuerschrank
5.3	18003-0808	Fernsteuerkabel 16-pol.
5.3	49158-1801	Funkfernsteuerung
5.3	49165-1305	Fernsteuergerät
5.3	49167-1010	Fernsteuergerät 12V
5.3	49234-1902	Funkfernsteuergerät
5.8	49008-2007	Rührwerksabschaltung

**P 715 TE
111591700**

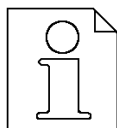
Drive unit
Hydr. pump A10VO71DFLR
Hydr. pump
Hydr. pump D 16,0/ 8,0/ 2,0 SAE-A ...
Oil tank
Filter
Filter
4/2-way valve
Switching mechanism valve
External pressure adjusting device
4/2-way valve NG6; 350bar; 12V
Control block 12/24V
Lubrication lines
Grease centr. lubrication
Hydr. control block
Temperature transmitter
Proximity limit switch
Hydraulic cylinder 700-80/45
Plunger cylinder 160-40
Hydr. motor OMR315
Hydr. motor 16cm ³
Set of lamps
Search light
Control cabinet
Control cabinet
Control cabinet
Remote control cable 16-pol.
Radio remote control
Remote control unit
Remote control unit 12V
Radio remote control unit
Agitator switch-off

**P 715 TE
111591700**

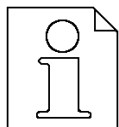
Groupe entraînement
Pompe hydr. A10VO71DFLR
Pompe hydr.
Pompe hydr. D 16,0/ 8,0/ 2,0 SAE-A ...
Réservoir à huile
Filtre
Filtre
Distributeur à 4/2 voies
Mécanisme de com.vanne
Dispositif de réglage de pression extern
Distributeur à 4/2 voies NG6; 350bar; 12
Bloc de commande 12/24V
Conduites lubrification
Lubric.à la graisse centr.
Bloc de commande hydr.
Transmett. de température
Détecteur de proximité
Vérin hydraulique 700-80/45
Vérin du piston plongeur 160-40
Moteur hydr. OMR315
Moteur hydr. 16cm ³
Groupe des feux
Projecteur de travail
Armoire de commande
Armoire de commande
Armoire de commande
Cable de télécommande 16-pol.
Radio-commande
Unité de télécommande
Unité de télécommande 12V
Dispos.de radio-commande
Déconnexion agitateur

**P 715 TE
111591700**

Grupo accionamiento
Bomba hidr. A10VO71DFLR
Bomba hidr.
Bomba hidr. D 16,0/ 8,0/ 2,0 SAE-A ..
Depósito de aceite
Filtro
Filtro
Válvula de 4/2 vías
Modo de conexion de válv.
Dispositivo de ajuste externo de la pres
Válvula de 4/2 vías NG6; 350bar; 12V ..
Bloque de mando 12/24V
Tuberías de lubricación
Engrase central
Bloque de mando hidr.
Termotransmisor
Detector de proximidad
Cilindro hidráulico 700-80/45
Cilindro buzo 160-40
Motor hidr. OMR315
Motor hidr. 16cm ³
Grupo de lámparas
Proyector de trabajo
Cuadro de mando
Cuadro de mando
Cuadro de mando
Cable de telemando 16-pol.
Telemando inalámbrico
Dispositivo de telemando
Dispositivo de telemando 12V
Dispos.d.telemando inalá.
Desconexión agitador



<i>Inhaltsverzeichnis</i>			<i>Table of contents</i>	<i>Table des matières</i>	<i>Indice general</i>
6.0	16557-0301	Kernpumpe 700/150	Core pump 700/150	Pompe noyau 700/150	Bomba central 700/150
6.0	49067-2411	Bausatz Kernpumpe	Constr. kit core pump mount.	Jeu support pompe noyau	Kit soporte bomba central
6.2	11829-2403	Förderkolben cpl. Ø 150 - 180LG W ...	Delivery piston cpl. Ø 150 - 180LG W ..	Piston de refoulement cpl Ø 150 - 180L	Embolo de transporte cpl. Ø 150 - 180L
6.2	19474-1403	Förderkolben Ø150 NBR	Delivery piston Ø150 NBR	Piston de refoulement Ø150 NBR	Embolo de transporte Ø150 NBR
6.2	19752-2007	Kolben Ø80; Gen25	Piston Ø80; Gen25	Piston Ø80; Gen25	Embolo Ø80; Gen25
7.0	13182-9910	S-Rohr mit Lagerung S1210	S-pipe with support S1210	Tuyau en S avec palier S1210	Tubo S con cojinete S1210
7.0	43524-1401	Kugelhahn	Ball cock	Robinet boisseau sphér.	Llave esférica
7.1	13950-1001	Verschleißteilsatz Ø 120 DURO11	Set of wear parts Ø 120 DURO11	Jeu de pièces d'usure Ø 120 DURO11 .	Juego-piezas de desgaste Ø 120 DURC
7.2	13465-9510	Druckstutzen SK100-4 1/2	Pressure connection SK100-4 1/2	Tubulure de pression SK100-4 1/2	Tubuladura de presión SK100-4 1/2 ...
7.3	13467-1812	S-Rohr-Antrieb	S-pipe drive	Entraînement tuyau en S	Accionamiento tubo S
8.0	49201-1106	Rührwerk	Agitator	Agitateur	Agitador
8.1	49017-1801	Betontrichter	Concrete hopper	Trémie à béton	Tolva de hormigón
8.1	49120-2411	Aufsatztrichter	Add-on hopper	Trémie montable	Tolva de alza
8.1	49121-1002	Grill	Grille	Grille	Rejilla
8.1	49166-1801	Siebgrill	Sieve grid	Grille de tamis	Rejilla del tamiz
8.1	49325-2212	Autom. Mischerentleerung	Automat. mixer discharge	Vidage autom. du malaxeur	Descarga autom. mezclador
8.3	12133-9406	Lagerflansch Ø 50	Support flange Ø 50	Bride palier Ø 50	Brida del cojinete Ø 50
8.3	12434-1905	Lagerflansch	Support flange	Bride palier	Brida del cojinete
8.5	49346-2402	Gummikragen	Rubber collar	Collerette en caoutchouc	Cuelle de goma
9.0	49200-1907	Haubenträger	Hood support	Support de capot	Soporte del capot
9.0	49205-1205	Rahmen mit Trennwand	Frame with partition wall	Cadre a. paroi de séparation	Bastidor c. pared separador
9.1	49204-1202	Kranöse	Crane eye	Anneau grue	Corchete de grúa
9.2	41947-2303	Haube	Hood	Capot	Capot
9.2	49199-1902	Haube	Hood	Capot	Capot
9.5	41401-1002	Stützrad	Support wheel	Roue de support	Rueda de apoyo
9.5	49142-2402	Fahrgestell 2500kg	Chassis 2500kg	Châssis 2500kg	Chasis 2500kg
9.5	49227-1911	Fahreinrichtung 1900kg	Chassis 1900kg	Châssis 1900kg	Chasis 1900kg
9.5	49228-1801	Fahreinrichtung 2500kg	Chassis 2500kg	Châssis 2500kg	Chasis 2500kg
9.5	49235-2411	Fahrgestell 1900kg	Chassis 1900kg	Châssis 1900kg	Chasis 1900kg
11.1	49232-1703	Satz Schilder	Set of signs	Jeu de plaques	Juego rótulos
12.1	10497-9806	Zubehör - Reinigung	Cleaning accessories	Accessoires de nettoyage	Acessorios de limpieza
12.1	19200-1306	Saugschlauch Ø 25x7x2500	Suction hose Ø 25x7x2500	Tuyau flex. d'aspiration Ø 25x7x2500 ..	Manguera de aspiración Ø 25x7x2500 ..
12.1	45354-1210	Hochdruck-Pistole	Spray gun	Pistolet de projection	Pistola de proyección
12.1	49128-1702	Standardzubehör	Standard accessories	Accessoires standard	Accesorios standard



111591700-2412-01

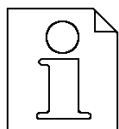
17.12.2024

Ersatzteilliste
Spare parts list
Liste des pièces de rechange
Lista de despiece

Putzmeister



	<i>Inhaltsverzeichnis</i>	<i>Table of contents</i>	<i>Table des matières</i>	<i>Indice general</i>
12.1	49151-1906 Hochdruckreiniger	High pressure cleaner	High pressure cleaner	Limpiadores de alta presión
12.3	49060-1906 Spülwasserpumpe	Flushing water pump	Pompe de lavage	Bomba lavado
12.3	49112-1711 Hochdruckwasserpumpe	High pressure water pump	Pompe à eau haute press.	Bomba d.agua d.alta pres.
12.3	49229-1609 Dosierpumpe	Metering pump	Pompe doseuse	Bomba dosificadora
12.4	E05473-1201 Saugrohr cpto D25x1,4	Suction pipe cpto D25x1,4	Tuyau d'aspiration cpto D25x1,4	Tubo de aspiración cpto D25x1,4
12.4	E06715-2404 Dosierpumpe DX18	Metering pump DX18	Pompe doseuse DX18	Bomba dosificadora DX18
12.4	E06736-2312 Dosierpumpe DX18	Metering pump DX18	Pompe doseuse DX18	Bomba dosificadora DX18
12.5	49122-1301 Nachrüstsatz Rüttler	Retrofit kit vibrator	Jeu d. pièce. d. post-mont. vibreur	Juego de adaptación vibrator
12.7	45281-0911 Deckel	Lid	Couvercle	Tapa
12.9	49095-1801 Windkessel	Surge tank	Cylindre compensateur	Calderín
12.9	49236-1906 Windkessel	Surge tank	Cylindre compensateur	Calderín
25.3	E06135-1909 Zusatzmittelsystem P715/P718	Additive System P715/P718	Système d'additif P715/P718	Sistema aditivos P715/P718



Inhaltsverzeichnis**Table of contents****Table des matières****Indice general****P 715 SE
111591800**

1.0	45978-1401	Antriebsaggregat
1.3	12499-2105	Hydr.-Pumpe A10VO71DFLR
1.3	49214-2305	Hydr.-Pumpe
1.3	E06286-1805	Hydr.-Pumpe D 16,0/ 8,0/ 2,0 SAE-A ..
1.4	49003-1409	Öltank
1.5	12765-2405	Filter
1.5	14745-9702	Filter
2.1	11022-9602	4/2-Wegeventil
2.1	11606-9707	Ventilbeschaltung
2.1	49210-2411	Externe Druckeinstellvorrichtung
2.1	70863-2010	4/2-Wegeventil NG6; 350bar; 12V
2.3	15603-0611	Steuerblock 12/24V
2.6	49110-1301	Schmierschläuche
2.6	49130-1605	Fett-Zentralschmierung
2.7	49231-2205	Hydr.-Steuerblock
2.8	15683-2410	Temperaturgeber
2.8	15737-2202	Berührungsl. Grenztaster
3.1	13433-0301	Hydr.-Zylinder 700-80/45
3.4	13468-9709	Plunger-Zylinder 160-40
3.6	11130-1903	Hydr.-Motor OMR315
3.6	11303-9807	Hydr.-Motor 16cm ³
5.1	49156-1005	Arbeitsscheinwerfer
5.2	45979-1803	Steuerschrank
5.2	49215-2302	Steuerschrank
5.2	49230-2306	Steuerschrank
5.3	18003-0808	Fernsteuerkabel 16-pol.
5.3	49158-1801	Funkfernsteuerung
5.3	49165-1305	Fernsteuergerät
5.3	49167-1010	Fernsteuergerät 12V
5.3	49234-1902	Funkfernsteuergerät
5.8	49008-2007	Rührwerksabschaltung
6.0	16557-0301	Kernpumpe 700/150

**P 715 SE
111591800**

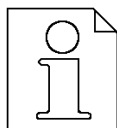
Drive unit
Hydr. pump A10VO71DFLR
Hydr. pump
Hydr. pump D 16,0/ 8,0/ 2,0 SAE-A ...
Oil tank
Filter
Filter
4/2-way valve
Switching mechanism valve
External pressure adjusting device
4/2-way valve NG6; 350bar; 12V
Control block 12/24V
Lubrication lines
Grease centr. lubrication
Hydr. control block
Temperature transmitter
Proximity limit switch
Hydraulic cylinder 700-80/45
Plunger cylinder 160-40
Hydr. motor OMR315
Hydr. motor 16cm ³
Search light
Control cabinet
Control cabinet
Control cabinet
Remote control cable 16-pol.
Radio remote control
Remote control unit
Remote control unit 12V
Radio remote control unit
Agitator switch-off
Core pump 700/150

**P 715 SE
111591800**

Groupe entraînement
Pompe hydr. A10VO71DFLR
Pompe hydr.
Pompe hydr. D 16,0/ 8,0/ 2,0 SAE-A ...
Réservoir à huile
Filtre
Filtre
Distributeur à 4/2 voies
Mécanisme de com.vanne
Dispositif de réglage de pression extern
Distributeur à 4/2 voies NG6; 350bar; 12
Bloc de commande 12/24V
Conduites lubrification
Lubric.à la graisse centr.
Bloc de commande hydr.
Transmett. de température
Détecteur de proximité
Vérin hydraulique 700-80/45
Vérin du piston plongeur 160-40
Moteur hydr. OMR315
Moteur hydr. 16cm ³
Projecteur de travail
Armoire de commande
Armoire de commande
Armoire de commande
Cable de télécommande 16-pol.
Radio-commande
Unité de télécommande
Unité de télécommande 12V
Dispos.de radio-commande
Déconnexion agitateur
Pompe noyau 700/150

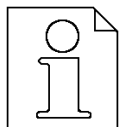
**P 715 SE
111591800**

Grupo accionamiento
Bomba hydr. A10VO71DFLR
Bomba hydr.
Bomba hydr. D 16,0/ 8,0/ 2,0 SAE-A ...
Depósito de aceite
Filtro
Filtro
Válvula de 4/2 vías
Modo de conexion de válv.
Dispositivo de ajuste externo de la pres
Válvula de 4/2 vías NG6; 350bar; 12V .
Bloque de mando 12/24V
Tuberías de lubricación
Engrase central
Bloque de mando hydr.
Termotransmisor
Detector de proximidad
Cilindro hidráulico 700-80/45
Cilindro buzo 160-40
Motor hydr. OMR315
Motor hydr. 16cm ³
Proyector de trabajo
Cuadro de mando
Cuadro de mando
Cuadro de mando
Cable de telemando 16-pol.
Telemando inalámbrico
Dispositivo de telemando
Dispositivo de telemando 12V
Dispos.d.telemando inalá.
Desconexión agitador
Bomba central 700/150



Inhaltsverzeichnis**Table of contents****Table des matières****Indice general**

6.0	49067-2411	Bausatz Kernpumpe	Constr. kit core pump mount.	Jeu support pompe noyau	Kit soporte bomba central
6.2	11829-2403	Förderkolben cpl. Ø 150 - 180LG W ...	Delivery piston cpl. Ø 150 - 180LG W ..	Piston de refoulement cpl Ø 150 - 180LG W ..	Embolo de transporte cpl. Ø 150 - 180LG W ..
6.2	19474-1403	Förderkolben Ø150 NBR	Delivery piston Ø150 NBR	Piston de refoulement Ø150 NBR	Embolo de transporte Ø150 NBR
6.2	19752-2007	Kolben Ø80; Gen25	Piston Ø80; Gen25	Piston Ø80; Gen25	Embolo Ø80; Gen25
7.0	13182-9910	S-Rohr mit Lagerung S1210	S-pipe with support S1210	Tuyau en S avec palier S1210	Tubo S con cojinete S1210
7.0	43524-1401	Kugelhahn	Ball cock	Robinet boisseau sphér.	Llave esférica
7.1	13950-1001	Verschleißteilsatz Ø 120 DURO11	Set of wear parts Ø 120 DURO11	Jeu de pièces d'usure Ø 120 DURO11 ..	Juego-piezas de desgaste Ø 120 DURO11 ..
7.2	13465-9510	Druckstutzen SK100-4 1/2	Pressure connection SK100-4 1/2	Tubulure de pression SK100-4 1/2	Tubuladura de presión SK100-4 1/2
7.3	13467-1812	S-Rohr-Antrieb	S-pipe drive	Entraînement tuyau en S	Accionamiento tubo S
8.0	49201-1106	Rührwerk	Agitator	Agitateur	Agitador
8.1	49017-1801	Betontrichter	Concrete hopper	Trémie à béton	Tolva de hormigón
8.1	49120-2411	Aufsatztrichter	Add-on hopper	Trémie montable	Tolva de alza
8.1	49121-1002	Grill	Grille	Grille	Rejilla
8.1	49166-1801	Siebgrill	Sieve grid	Grille de tamis	Rejilla del tamiz
8.1	49325-2212	Autom. Mischerentleerung	Automat. mixer discharge	Vidage autom. du malaxeur	Descarga autom. mezclador
8.3	12133-9406	Lagerflansch Ø 50	Support flange Ø 50	Bride palier Ø 50	Brida del cojinete Ø 50
8.3	12434-1905	Lagerflansch	Support flange	Bride palier	Brida del cojinete
8.5	49346-2402	Gummikragen	Rubber collar	Collerette en caoutchouc	Cuelle de goma
9.0	49200-1907	Haubenträger	Hood support	Support de capot	Soporte del capot
9.0	49205-1205	Rahmen mit Trennwand	Frame with partition wall	Cadre a. paroi de séparation	Bastidor c. pared separador
9.1	49204-1202	Kranöse	Crane eye	Anneau grue	Corchete de grúa
9.2	41947-2303	Haube	Hood	Capot	Capot
9.2	49199-1902	Haube	Hood	Capot	Capot
11.1	49232-1703	Satz Schilder	Set of signs	Jeu de plaques	Juego rótulos
12.1	10497-9806	Zubehör - Reinigung	Cleaning accessories	Accessoires de nettoyage	Acessorios de limpieza
12.1	19200-1306	Saugschlauch Ø 25x7x2500	Suction hose Ø 25x7x2500	Tuyau flex. d'aspiration Ø 25x7x2500 ..	Manguera de aspiración Ø 25x7x2500 ..
12.1	45354-1210	Hochdruck-Pistole	Spray gun	Pistolet de projection	Pistola de proyección
12.1	49128-1702	Standardzubehör	Standard accessories	Accessoires standard	Accesorios standard
12.1	49151-1906	Hochdruckreiniger	High pressure cleaner	High pressure cleaner	Limpiadores de alta presión
12.3	49060-1906	Spülwasserpumpe	Flushing water pump	Pompe de lavage	Bomba lavado
12.3	49112-1711	Hochdruckwasserpumpe	High pressure water pump	Pompe à eau haute press.	Bomba d.agua d.alta pres.
12.3	49229-1609	Dosierpumpe	Metering pump	Pompe doseuse	Bomba dosificadora
12.4	E05473-1201	Saugrohr cpto D25x1,4	Suction pipe cpto D25x1,4	Tuyau d'aspiration cpto D25x1,4	Tubo de aspiración cpto D25x1,4
12.4	E06715-2404	Dosierpumpe DX18	Metering pump DX18	Pompe doseuse DX18	Bomba dosificadora DX18



111591800-2412-01

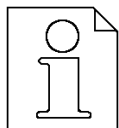
17.12.2024

Ersatzteilliste
Spare parts list
Liste des pièces de rechange
Lista de despiece

Putzmeister

Inhaltsverzeichnis**Table of contents****Table des matières****Indice general**

12.4	E06736-2312	Dosierpumpe DX18	Metering pump DX18	Pompe doseuse DX18	Bomba dosificadora DX18
12.5	49122-1301	Nachrüstsatz Rüttler	Retrofit kit vibrador	Jeu d. pièce. d. post-mont. vibreur	Juego de adaptación vibrador
12.7	45281-0911	Deckel	Lid	Couvercle	Tapa.....
12.9	49095-1801	Windkessel	Surge tank	Cylindre compensateur	Calderín
12.9	49236-1906	Windkessel	Surge tank	Cylindre compensateur	Calderín
25.3	E06135-1909	Zusatzmittelsystem P715/P718	Additive System P715/P718	Système d'additif P715/P718	Sistema aditivos P715/P718

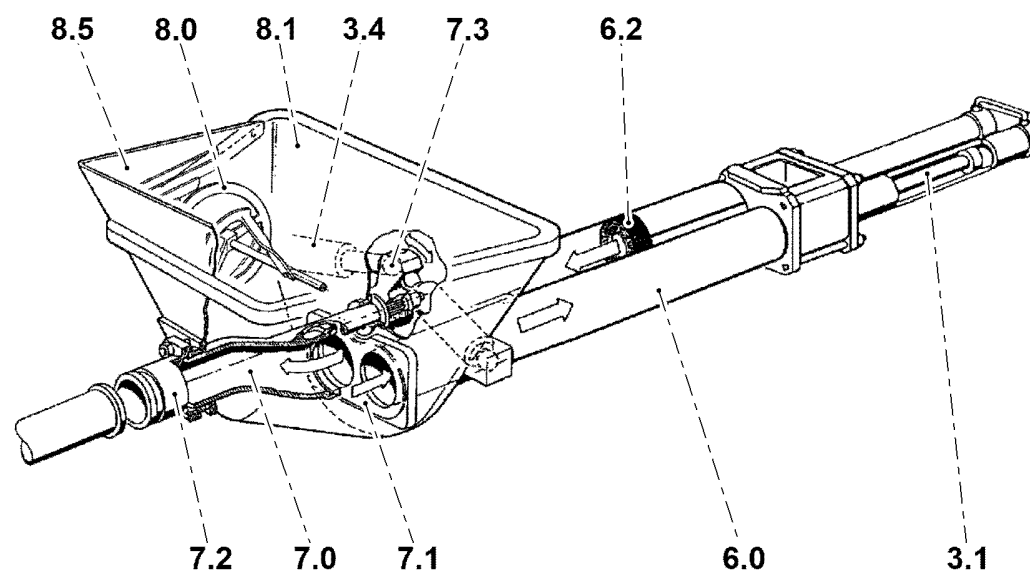
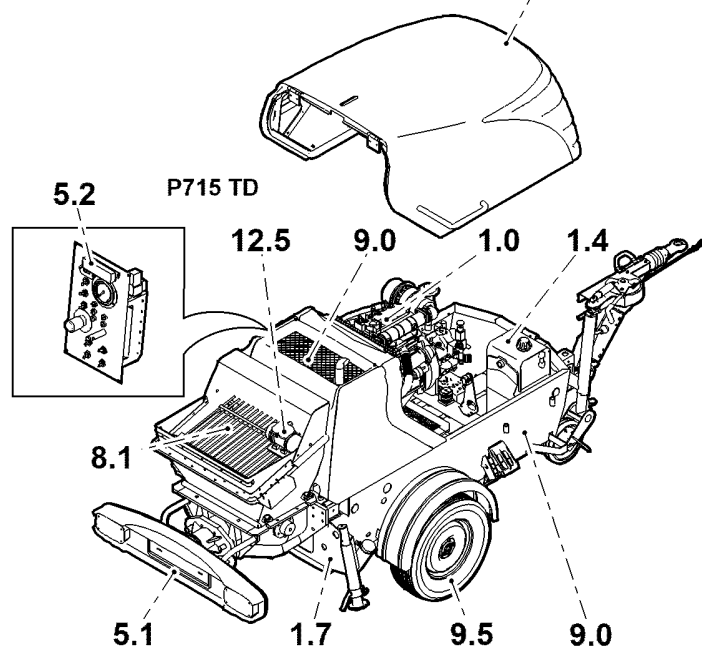
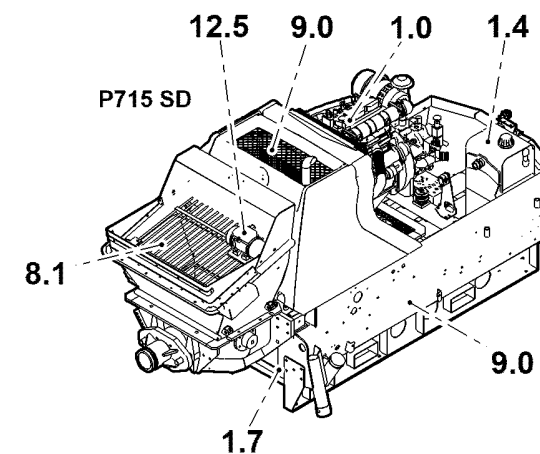
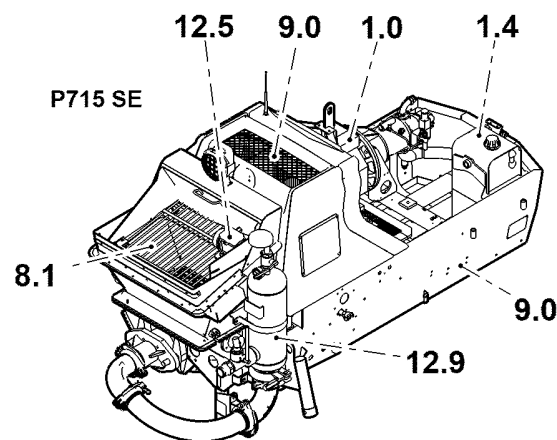
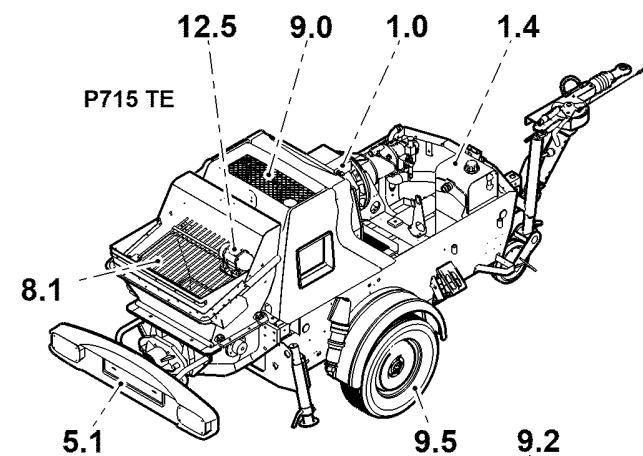


111591800-2412-01

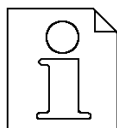
17.12.2024

Ersatzteilliste
Spare Parts List
Liste des pièces de rechange
Lista de despiece

Putzmeister

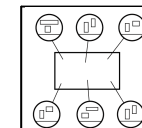


© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010

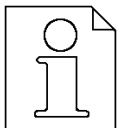


Gruppenübersicht P 715 TE / SE
Group summary P 715 TE / SE
Vue d'ensemble P 715 TE / SE
Plano de conjuntos P 715 TE / SE

1 - 186

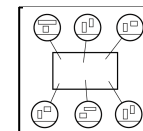


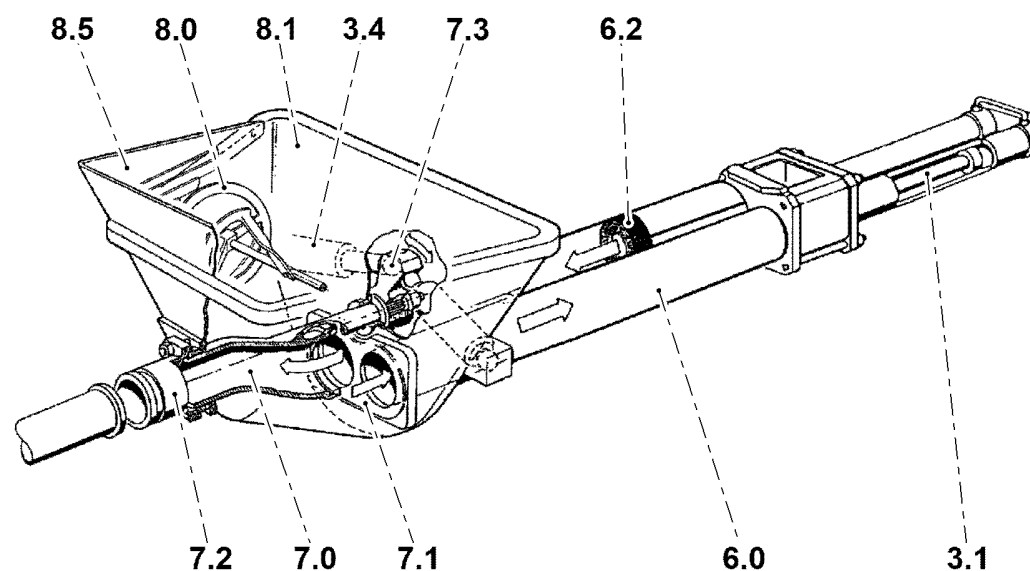
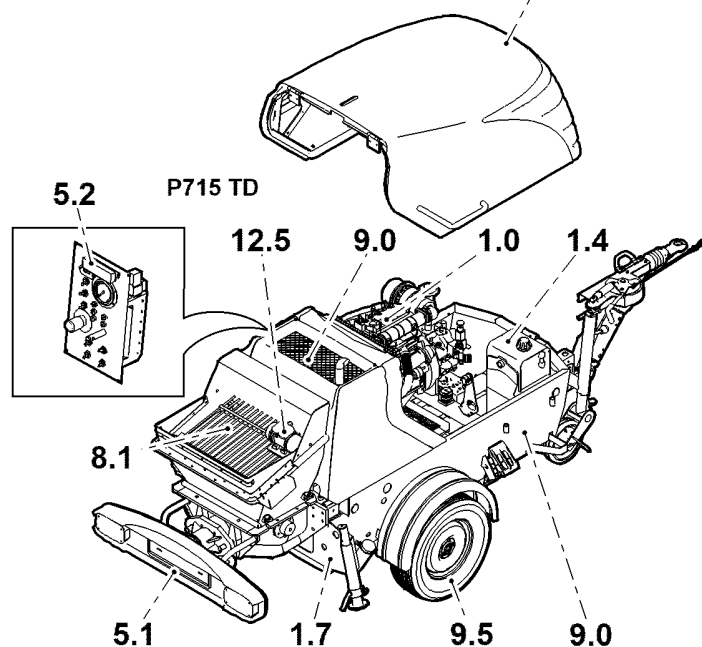
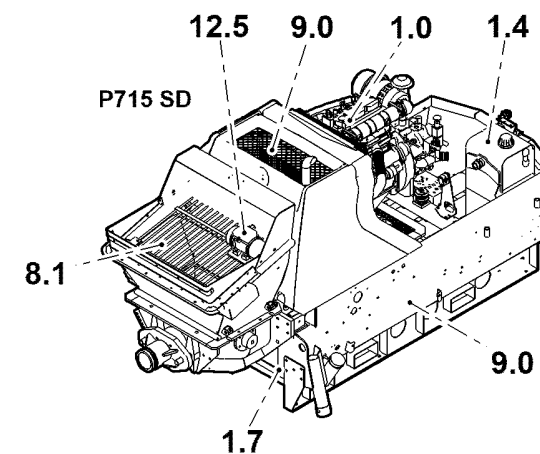
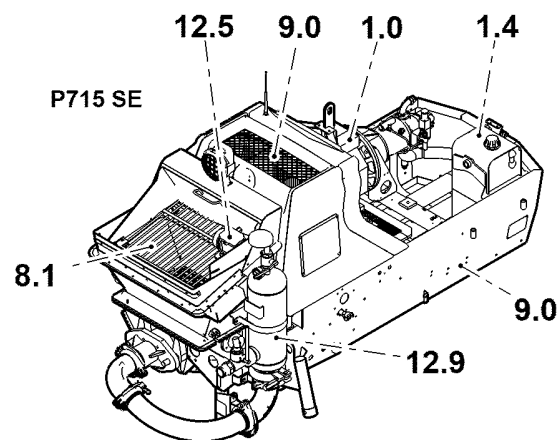
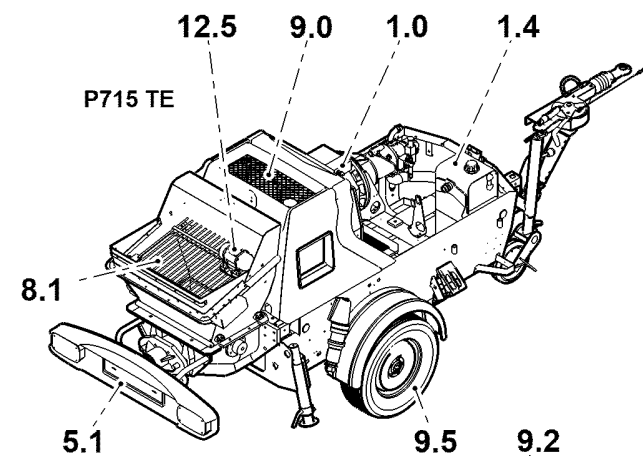
1.0	Antriebsaggregat	Drive unit	Groupe entraînement	Grupo accionamiento
1.3	Hydr.-Pumpe A10VO71DFLR	Hydr. pump A10VO71DFLR	Pompe hydr. A10VO71DFLR	Bomba hydr. A10VO71DFLR
1.3	Hydr.-Pumpe	Hydr. pump	Pompe hydr.	Bomba hydr.
1.3	Hydr.-Pumpe D 16,0/ 8,0/ 2,0 SAE-A	Hydr. pump D 16,0/ 8,0/ 2,0 SAE-A	Pompe hydr. D 16,0/ 8,0/ 2,0 SAE-A	Bomba hydr. D 16,0/ 8,0/ 2,0 SAE-A
1.4	Öltank	Oil tank	Réservoir à huile	Depósito de aceite
1.5	Filter	Filter	Filtre	Filtro
1.5	Filter	Filter	Filtre	Filtro
2.1	4/2-Wegeventil	4/2-way valve	Distributeur à 4/2 voies	Válvula de 4/2 vías
2.1	Ventilbeschaltung	Switching mechanism valve	Mécanisme de com.vanne	Modo de conexion de válv.
2.1	Externe Druckeinstellvorrichtung	External pressure adjusting device	Dispositif de réglage de pression extern	Dispositivo de ajuste externo de la pres
2.1	4/2-Wegeventil NG6; 350bar; 12V	4/2-way valve NG6; 350bar; 12V	Distributeur à 4/2 voies NG6; 350bar; 12	Válvula de 4/2 vías NG6; 350bar; 12V
2.3	Steuerblock 12/24V	Control block 12/24V	Bloc de commande 12/24V	Bloque de mando 12/24V
2.6	Schmierschläuche	Lubrication lines	Conduites lubrification	Tuberías de lubricación
2.6	Fett-Zentralschmierung	Grease centr. lubrication	Lubric.à la graisse centr	Engrase central
2.7	Hydr.-Steuerblock	Hydr. control block	Bloc de commande hydr.	Bloque de mando hydr.
2.8	Temperaturgeber	Temperature transmitter	Transmett. de température	Termotransmisor
2.8	Berührungsl. Grenztaster	Proximity limit switch	Détecteur de proximité	Detector de proximidad
3.1	Hydr.-Zylinder 700-80/45	Hydraulic cylinder 700-80/45	Vérin hydraulique 700-80/45	Cilindro hidráulico 700-80/45
3.4	Plunger-Zylinder 160-40	Plunger cylinder 160-40	Vérin du piston plongeur 160-40	Cilindro buzo 160-40
3.6	Hydr.-Motor OMR315	Hydr. motor OMR315	Moteur hydr. OMR315	Motor hydr. OMR315
3.6	Hydr.-Motor 16cm³	Hydr. motor 16cm³	Moteur hydr. 16cm³	Motor hydr. 16cm³
4.2	Minimeß-Verschraubungen	Gauge port fittings	Rac. p.branchem.de mesure	Rac. p.puntos de medición
4.2	Hydr.-Schlauch HD	Hydr. hose HD	Flexible hydr. HD	Tubo flexible hydr. HD
4.2	Hydr.-Verschraubungen BO- WAL-	Hydr. fittings BO- WAL-	Raccords hydr. BO- WAL-	Racores hydr. BO- WAL-
4.2	SAE-Adapter	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
4.2	Schlauchverschraubung	Hose screw fitting	Raccord à vis p.tuyaux	Racor para mangas
4.2	Rohrschelle DIN3015-1; DIN3015-3	Pipe clamp DIN3015-1; DIN3015-3	Collier DIN3015-1; DIN3015-3	Abrazadera de tubo DIN3015-1; DIN3015-3
4.2	Hydr.-Dünnschlauch DKO	Hydr. hose DKO	Tuyau flexible hydr. DKO	Manguera hydr. DKO
4.2	Manometer	Pressure gauge	Manomètre	Manómetro
4.2	Schmierschläuche RS	Lubrication lines RS	Conduites lubrification RS	Tuberías de lubricación RS
4.2	Schlauchtüllen Rücklauf	Hose nozzles, return line	Embouts à olive, retour	Portamangueras de retorno
5.1	Leuchtengarnitur	Set of lamps	Groupe des feux	Grupo de lámparas
5.1	Arbeitsscheinwerfer	Search light	Projecteur de travail	Proyector de trabajo
5.2	Steuerschrank	Control cabinet	Armoire de commande	Cuadro de mando
5.2	Steuerschrank	Control cabinet	Armoire de commande	Cuadro de mando
5.2	Steuerschrank	Control cabinet	Armoire de commande	Cuadro de mando



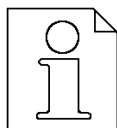
Gruppenübersicht P 715 TE / SE
Group summary P 715 TE / SE
Vue d'ensemble P 715 TE / SE
Plano de conjuntos P 715 TE / SE

2 - 186



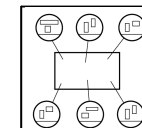


© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010

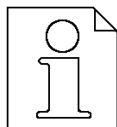


Gruppenübersicht P 715 TE / SE
Group summary P 715 TE / SE
Vue d'ensemble P 715 TE / SE
Plano de conjuntos P 715 TE / SE

3 - 186

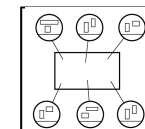


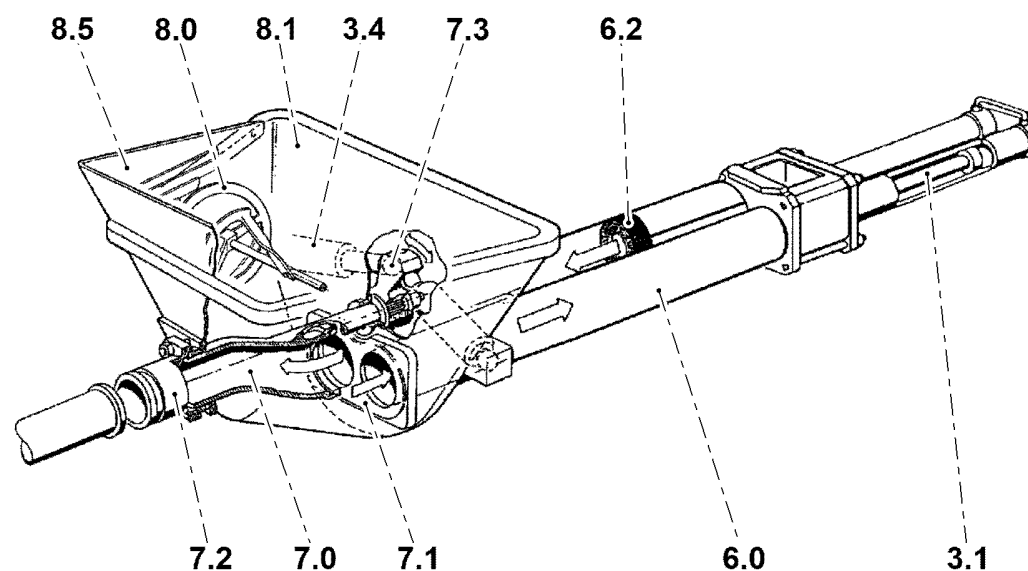
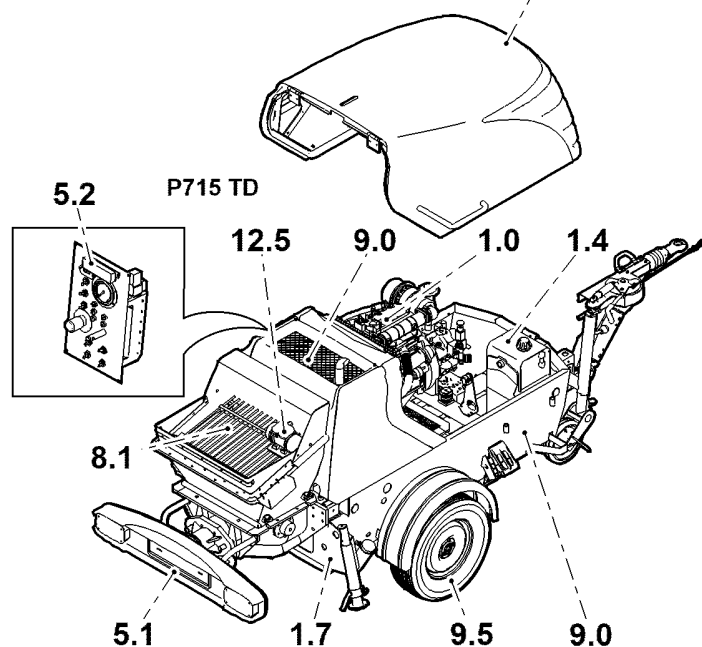
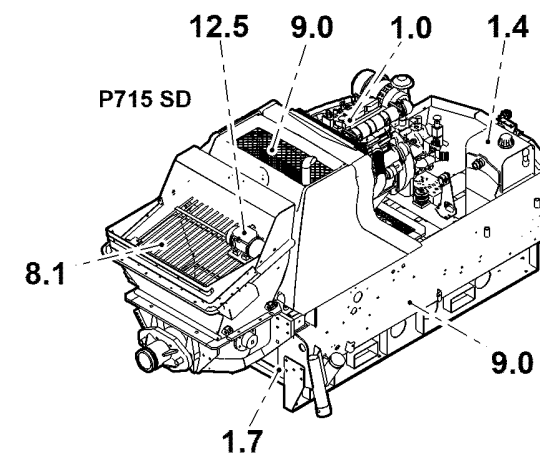
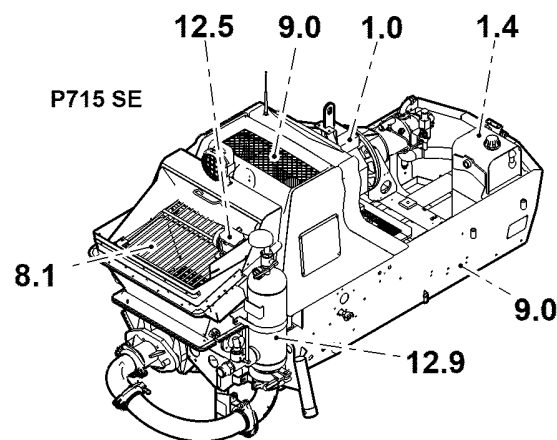
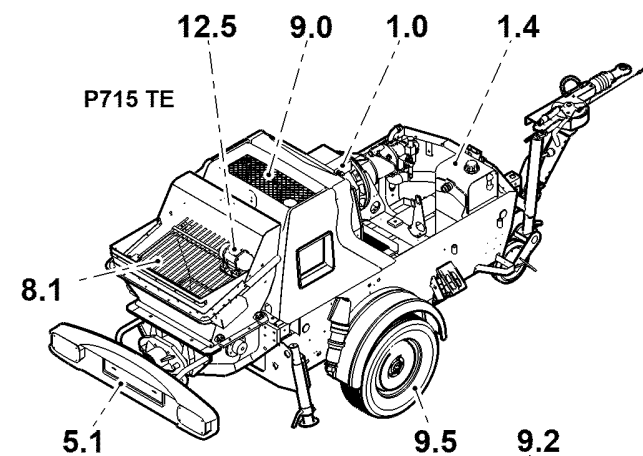
5.3	Fernsteuerkabel 16-pol.	Remote control cable 16-pol.	Cable de télécommande 16-pol.	Cable de telemando 16-pol.
5.3	Funkfernsteuerung	Radio remote control	Radio-commande	Telemando inalámbrico
5.3	Fernsteuergerät	Remote control unit	Unité de télécommande	Dispositivo de telemando
5.3	Fernsteuergerät 12V	Remote control unit 12V	Unité de télécommande 12V	Dispositivo de telemando 12V
5.3	Funkfernsteuergerät	Radio remote control unit	Dispos.de radio-commande	Dispos.d.telemando inalá.
5.8	Rührwerksabschaltung	Agitator switch-off	Déconnexion agitateur	Desconexión agitador
6.0	Kernpumpe 700/150	Core pump 700/150	Pompe noyau 700/150	Bomba central 700/150
6.0	Bausatz Kernpumpe	Constr. kit core pump mount.	Jeu support pompe noyau	Kit soporte bomba central
6.2	Förderkolben kpl. Ø 150 - 180LG W	Delivery piston cpl. Ø 150 - 180LG W	Piston de refoulement cpl Ø 150 - 180LG	Embolo de transporte cpl. Ø 150 - 180LG
6.2	Förderkolben Ø150 NBR	Delivery piston Ø150 NBR	Piston de refoulement Ø150 NBR	Embolo de transporte Ø150 NBR
6.2	Kolben Ø80; Gen25	Piston Ø80; Gen25	Piston Ø80; Gen25	Embolo Ø80; Gen25
7.0	S-Rohr mit Lagerung S1210	S-pipe with support S1210	Tuyau en S avec palier S1210	Tubo S con cojinete S1210
7.0	Kugelhahn	Ball cock	Robinet boisseau sphér.	Llave esférica
7.1	Verschleißteilsatz Ø 120 DURO11	Set of wear parts Ø 120 DURO11	Jeu de pièces d'usure Ø 120 DURO11	Juego-piezas de desgaste Ø 120 DURO11
7.2	Druckstutzen SK100-4 1/2	Pressure connection SK100-4 1/2	Tubulure de pression SK100-4 1/2	Tubuladura de presión SK100-4 1/2
7.3	S-Rohr-Antrieb	S-pipe drive	Entraînement tuyau en S	Accionamiento tubo S
8.0	Rührwerk	Agitator	Agitateur	Agitador
8.1	Betontrichter	Concrete hopper	Trémie à béton	Tolva de hormigón
8.1	Aufsatztrichter	Add-on hopper	Trémie montable	Tolva de alza
8.1	Grill	Grille	Grille	Rejilla
8.1	Siebgrill	Sieve grid	Grille de tamis	Rejilla del tamiz
8.1	Autom. Mischerentleerung	Automat. mixer discharge	Vidage autom. du malaxeur	Descarga autom. mezclador
8.3	Lagerflansch Ø 50	Support flange Ø 50	Bride palier Ø 50	Brida del cojinete Ø 50
8.3	Lagerflansch	Support flange	Bride palier	Brida del cojinete
8.5	Gummikragen	Rubber collar	Collerette en caoutchouc	Cuelle de goma
9.0	Haubenträger	Hood support	Support de capot	Soporte del capot
9.0	Rahmen mit Trennwand	Frame with partition wall	Cadre a. paroi de séparation	Bastidor c. pared separador
9.1	Kranöse	Crane eye	Anneau grue	Corchete de grúa
9.2	Haube	Hood	Capot	Capot
9.2	Haube	Hood	Capot	Capot
9.5	Stützrad	Support wheel	Roue de support	Rueda de apoyo
9.5	Fahrgestell 2500kg	Chassis 2500kg	Châssis 2500kg	Chasis 2500kg
9.5	Fahreinrichtung 1900kg	Chassis 1900kg	Châssis 1900kg	Chasis 1900kg
9.5	Fahreinrichtung 2500kg	Chassis 2500kg	Châssis 2500kg	Chasis 2500kg
9.5	Fahrgestell 1900kg	Chassis 1900kg	Châssis 1900kg	Chasis 1900kg
11.1	Satz Schilder	Set of signs	Jeu de plaques	Juego rótulos



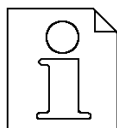
Gruppenübersicht P 715 TE / SE
Group summary P 715 TE / SE
Vue d'ensemble P 715 TE / SE
Plano de conjuntos P 715 TE / SE

4 - 186

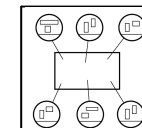




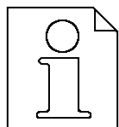
© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



Gruppenübersicht P 715 TE / SE
Group summary P 715 TE / SE
Vue d'ensemble P 715 TE / SE
Plano de conjuntos P 715 TE / SE

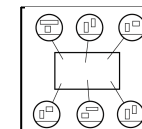


12.1	Zubehör - Reinigung	Cleaning accessories	Accessoires de nettoyage	Acessorios de limpieza
12.1	Werkzeugkiste	Tool box	Caisse à outils	Cajón de herramientas
12.1	Saugschlauch Ø 25x7x2500	Suction hose Ø 25x7x2500	Tuyau flex. d'aspiration Ø 25x7x2500	Manguera de aspiración Ø 25x7x2500
12.1	Hochdruck-Pistole	Spray gun	Pistolet de projection	Pistola de proyección
12.1	Standardzubehör	Standard accessories	Accessoires standard	Accesorios standard
12.1	Hochdruckreiniger	High pressure cleaner	High pressure cleaner	Limpiadores de alta presión
12.3	Spülwasserpumpe	Flushing water pump	Pompe de lavage	Bomba lavado
12.3	Hochdruckwasserpumpe	High pressure water pump	Pompe à eau haute press.	Bomba d.agua d.alta pres.
12.3	Dosierpumpe	Metering pump	Pompe doseuse	Bomba dosificadora
12.4	Saugrohr cpto D25x1,4	Suction pipe cpto D25x1,4	Tuyau d'aspiration cpto D25x1,4	Tubo de aspiración cpto D25x1,4
12.4	Dosierpumpe DX18	Metering pump DX18	Pompe doseuse DX18	Bomba dosificadora DX18
12.4	Dosierpumpe DX18	Metering pump DX18	Pompe doseuse DX18	Bomba dosificadora DX18
12.5	Nachrüstsatz Rüttler	Retrofit kit vibrator	Jeu d. pièce. d. post-mont. vibreur	Juego de adaptación vibrador
12.7	Deckel	Lid	Couvercle	Tapa
12.9	Windkessel	Surge tank	Cylindre compensateur	Calderín
12.9	Windkessel	Surge tank	Cylindre compensateur	Calderín
24.4	Hydr.-Verschraubungen P-	Hydr. fittings P-	Raccords hydr. P-	Racores hydr. P-
25.2	Förderleitungselemente SK	Delivery line elements SK	Eléments de tuyauterie SK	Elementos de tubería SK
25.3	Zusatzmittelsystem P715/P718	Additive System P715/P718	Système d'additif P715/P718	Sistema aditivos P715/P718

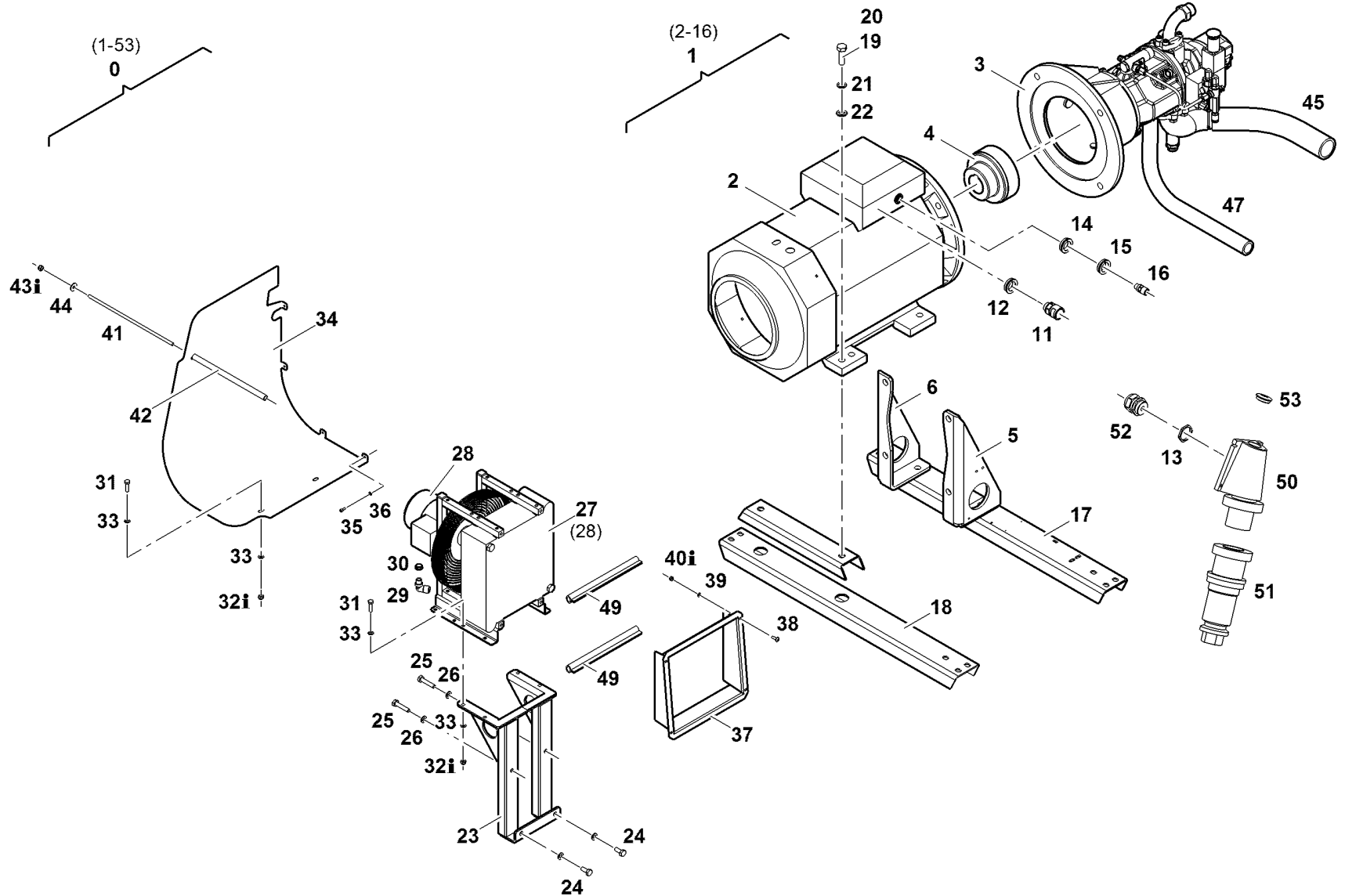


Gruppenübersicht P 715 TE / SE
Group summary P 715 TE / SE
Vue d'ensemble P 715 TE / SE
Plano de conjuntos P 715 TE / SE

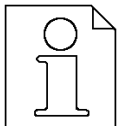
6 - 186



i	8, 32, 40, 43
	7 8 9 10 46 48



1.0
45978-1301
© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



484644

Antriebsaggregat
Drive unit
Groupe entraînement
Grupo accionamiento

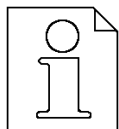
Putzmeister

7 - 186

1.0

45978-1401

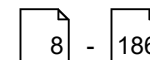
0	484644	1	Antriebsaggregat	30KW 400V	Drive unit	Groupe entraînement	Grupo accionamiento
1	502881	1	..Antriebsaggregat		..Drive unit	..Groupe entraînement	..Grupo accionamiento
2	235259008	1	..Elektr.-Motor	30kW 400V 50Hz	..Electr. motor	..Moteur électr.	..Motor électr.
3	502873	1	..Hydr.-Pumpe	A10V71, 8,0/4,0 PL	..Hydr. pump	..Pompe hydr.	..Bomba hidr. EB01-3-49214-1301
4	220246000	1	..Kupplung		..Coupling	..Accouplement	..Acoplamiento
5	445733	1	..Motorfuß		..Engine foot	..Pied de moteur	..Pie del motor
6	445735	1	..Motorfuß		..Engine foot	..Pied de moteur	..Pie del motor
7	032205006	4	..Sechskantschraube	M16x75 DIN931-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
8	034109003	4	..Sechskantmutter, selbstsi	M16 DIN 985-10	..Hex nut, Self-lock	..Ecrou hexagonale frein	..Tuerca exag., autofrenant
9	037111001	4	..Scheibe	B17 DIN125-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela
10	036509009	4	..Sicherungsscheibe	VS16	..Lock washer	..Rondelle d'arrêt	..Arandela de seguridad
11	267988004	1	..Schlauchverschraubung	PG21	..Hose screw fitting	..Raccord à vis p.tuyaux	..Racor para mangas
12	408672	1	..Reduzierung		..Reducer	..Réduction	..Reducción
13	424003	1	..Gegenmutter	M40x1,5	..Counternut	..Contre-écrou	..Contratuerca
14	041742000	1	..Reduzierring	PG21-PG13,5	..Reducing ring	..Bague de réduction	..Anillo de reducción
15	041736003	1	..Reduzierring	PG13,5-PG9	..Reducing ring	..Bague de réduction	..Anillo de reducción
16	267992003	1	..Schlauchverschraubung	PG9	..Hose screw fitting	..Raccord à vis p.tuyaux	..Racor para mangas
17	448543	1	..Konsole		..Console	..Console	..Consola
18	448544	1	..Konsole		..Console	..Console	..Consola
19	032413005	2	..Sechskantschraube	M16x40 DIN933-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
20	032415003	2	..Sechskantschraube	M16x50 DIN933-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
21	043735002	4	..Sicherungsscheibe	VS18	..Lock washer	..Rondelle d'arrêt	..Arandela de seguridad
22	037111001	4	..Scheibe	B17 DIN125-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela
23	451140	1	..Halter		..Holder	..Support	..Soporte
24	032357006	2	..Sechskantschraube	M10x25 DIN933-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
25	032144002	2	..Sechskantschraube	M10x50 DIN931-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
26	275743008	4	..Scheibe	A10,5 DIN125-St	..Washer	..Rondelle	..Arandela
27	451286	1	..Ölkühler		..Oil radiator	..Radiateur à l'huile	..Radiador de aceite
28	584311	1	..Elektr.-Motor	0,25KW 400V 50/60HZ	..Electr. motor	..Moteur électr.	..Motor électr.
29	268913007	1	..Schlauchverschraubung	PG9	..Hose screw fitting	..Raccord à vis p.tuyaux	..Racor para mangas
30	408666	1	..Stopfbuchse	M20x1.5 PG9, Brass	..Gland	..Presse-étoupe	..Caja de estopas
31	032339008	6	..Sechskantschraube	M8x30 DIN933-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
32	293146001	6	..Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-8	..Hex nut, Self-lock	..Ecrou hexagonale frein	..Tuerca exag., autofrenant
33	037107002	12	..Scheibe	A8,4 DIN125-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela
34	451394	1	..Luftleitblech		..Baffle sheet	..Tôle conduit d'air	..Chapa tubería de aire
35	041935008	4	..Zylinderschraube	M5x12 DIN912-8.8	..Socket head cap screw	..Vis à tête cylindrique	..Tornillo cilíndrico rosca



484644

Antriebsaggregat
Drive unit
Groupe entraînement
Grupo accionamiento

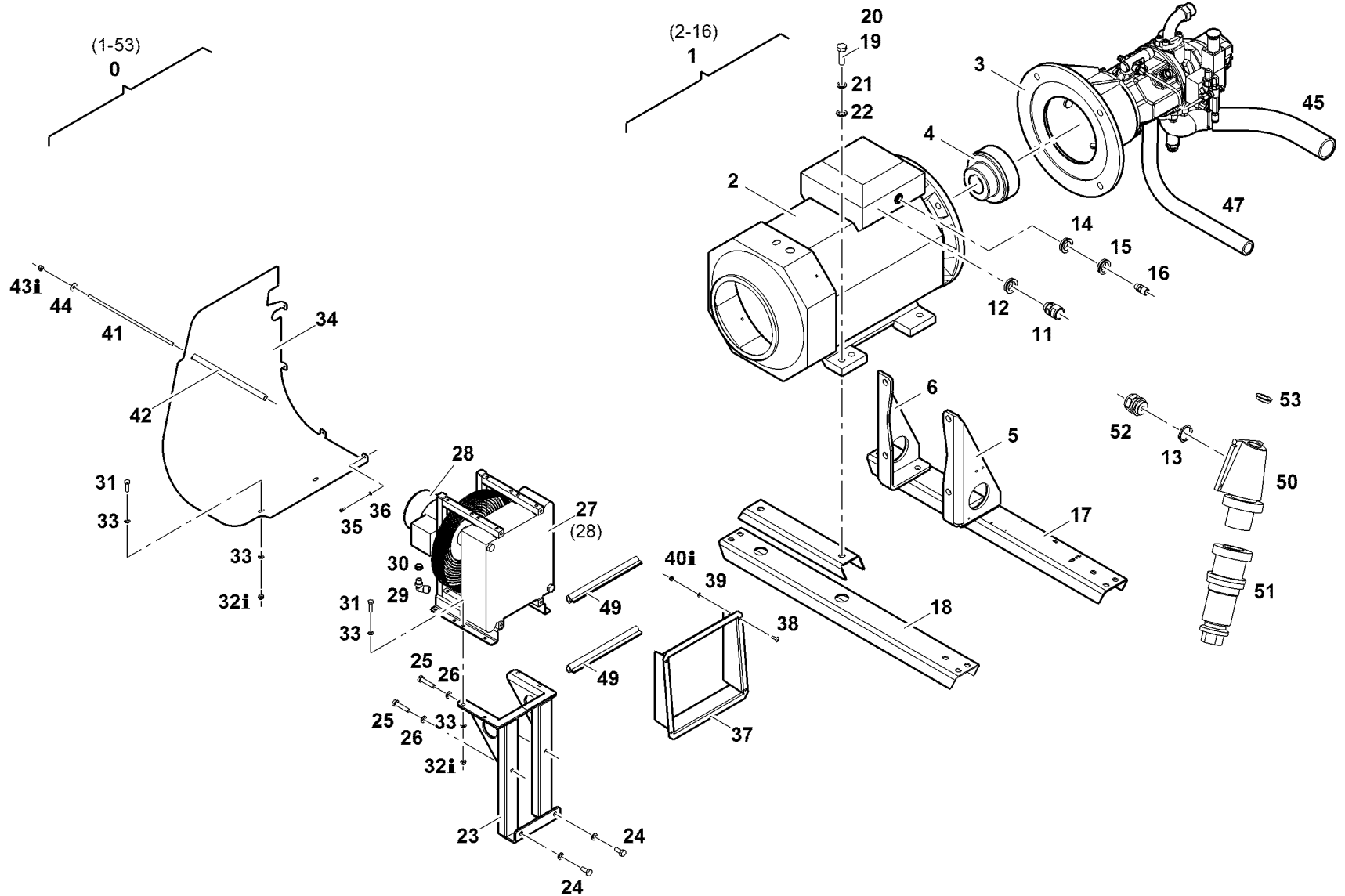
Putzmeister



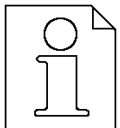
1.0

45978-1401

i	8, 32, 40, 43
	
	7 8 9 10 46 48



1.0
45978-1301
© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



484644

Antriebsaggregat
Drive unit
Groupe entraînement
Grupo accionamiento

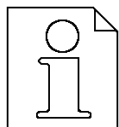
Putzmeister

9 - 186

1.0

45978-1401

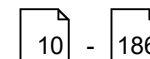
36	037104005	4	.Scheibe	B5,3 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
37	486363	1	.Kühlerrahmen		.Radiator frame	.Cadre du radiateur	.Bastidor del radiador
38	414839	4	.Linsenschraube	M6x20 -10.9	.Oval head screw	.Vis a tete goutte-de-suif	.Tornillo de cabeza lentej
39	037105004	4	.Scheibe	B6,4 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
40	034104008	4	.Sechskantmutter, selbstsi	M6 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
41	041475005	1	.Gewindestange	M8 DIN975-8.8	.Threaded rod	.Tige filetée	.Barra roscada
42	018084005	1	.Stahlrohr	15x2,5 DIN2391St37.4	.Steel pipe	.Tuyau d'acier	.Tubo de acero EB04-2-11479-1308
43	293146001	1	.Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
44	037333009	1	.Scheibe	A8,4 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
45	463445	1	.Gummischlauch		.Rubber hose	.Tuyau flex. en caoutch.	.Manguera de goma
46	065628003	2	.Schlauchschelle	Ø 65	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera
47	463443	1	.Gummischlauch		.Rubber hose	.Tuyau flex. en caoutch.	.Manguera de goma
48	212448007	2	.Schlauchschelle	Ø 42	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera
49	448852	1	.Dichtungsprofil		.Sealing profile	.Joint d'étanch. profilé	.Perfil-junta
50	451104	1	.CEE-Wandgerätestecker	5P 63A 400V50HZ	.CEE-wall appliance plug	.Fiche mural CEE	.Enchufe mural CEE
51	063416000	1	.CEE-Kupplungsdose	63A 400V 50Hz 5Polig	.CEE-coupler socket	.Prise femelle CEE	.Caja de acoplamiento
52	430111	1	.Kabelverschraubung	M40x1,5	.Screwed cable gland	.Passe-cable à vis	.Racor para cables
53	423992	1	.Blindstopfen	M40x1,5	.Dummy plug	.Bouchon	.Tapon ciego



484644

Antriebsaggregat
Drive unit
Groupe entraînement
Grupo accionamiento

Putzmeister

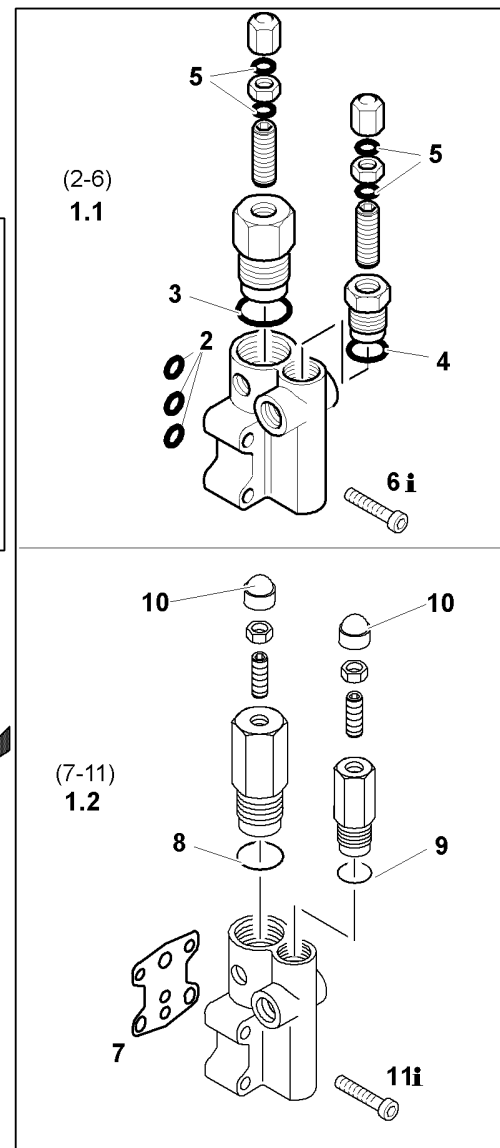
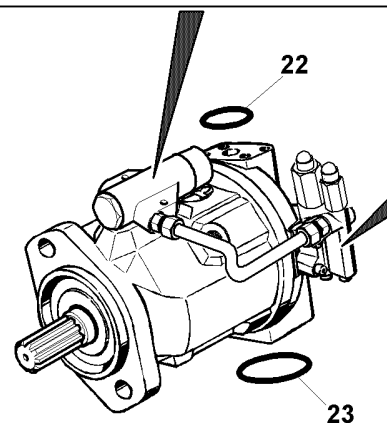
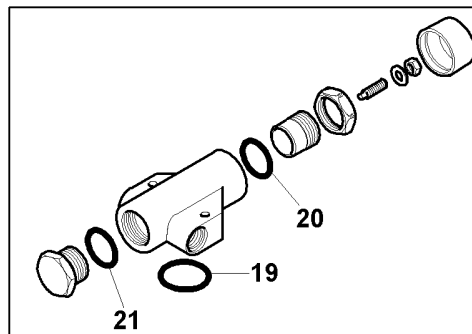
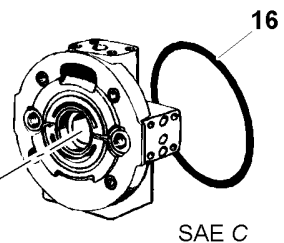
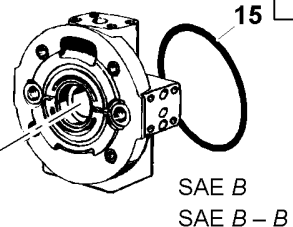
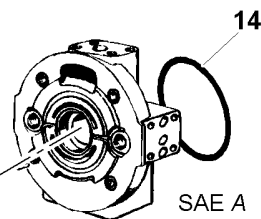
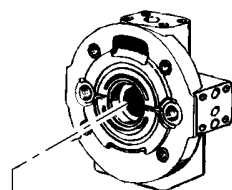
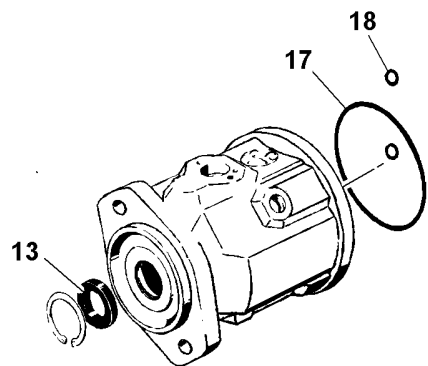


1.0
45978-1401

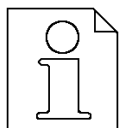
i	
M_A	6 = 15,5 Nm 11 = 15,5 Nm

0.1
0.2
0.3
0.4
0.5
0.6
0.7
0.8
0.9
0.10
0.11

12
(2-5,7-9,13-23)



© Putzmeister



069144004 226985006 230161007 235679002 238478006
248411008 261076006 261078004 562958 586521

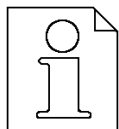
Hydr.-Pumpe A10VO71DFLR
Hydr. pump A10VO71DFLR
Pompe hydr. A10VO71DFLR
Bomba hidr. A10VO71DFLR

Putzmeister

11 - 186

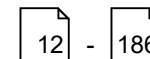
1.3
12499-2105

0.1	069144004	0	Hydr.-Pumpe	R A10V71DFLR	Hydr. pump	Pompe hydr.	Bomba hidr.
0.2	226985006	0	Hydr.-Pumpe	R A10V71DFLR	Hydr. pump	Pompe hydr.	Bomba hidr.
0.3	230161007	0	Hydr.-Pumpe	R A10V71DFLR	Hydr. pump	Pompe hydr.	Bomba hidr.
0.4	235679002	0	Hydr.-Pumpe	R A10VO71(60)DFLR	Hydr. pump	Pompe hydr.	Bomba hidr.
0.5	238478006	0	Hydr.-Pumpe	R A10VO71DFLR	Hydr. pump	Pompe hydr.	Bomba hidr.
0.6	248411008	0	Hydr.-Pumpe	R A10V71(60)DFLR	Hydr. pump	Pompe hydr.	Bomba hidr.
0.7	261076006	0	Hydr.-Pumpe	R A10V71(60)DFLR	Hydr. pump	Pompe hydr.	Bomba hidr.
0.8	261078004	0	Hydr.-Pumpe	R A10V71(60)DFLR	Hydr. pump	Pompe hydr.	Bomba hidr.
0.9	562958	0	Hydr.-Pumpe	L A10V71DFR	Hydr. pump	Pompe hydr.	Bomba hidr.
0.10	586521	0	Hydr.-Pumpe	L A10V71(61)DFR	Hydr. pump	Pompe hydr.	Bomba hidr.
0.11	702472	0	Hydr.-Pumpe	R 71,0 A10VO71 DFR	Hydr. pump	Pompe hydr.	Bomba hidr.
1.1	246482000	1	..Steuerventil	for A10V DFLR	..Control valve	..Vanne pilote	..Válvula de distribución
1.2	246482000	1	..Steuerventil	for A10V DFLR	..Control valve	..Vanne pilote	..Válvula de distribución
2	043070000	3	..O-Ring	7,65x1,78 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
3	060527002	1	..O-Ring	23,4x2,62 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
4	061014006	1	..O-Ring	14x1,78 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
5	226971007	4	..Usit-Ring	U 9,3 x13,3 x1	..Seal ring	..Joint d'étanchéité	..Junta de estanquidad
6	471072	4	..Zylinderschraube	M6x30 DIN912-10.9	..Socket head cap screw	..Vis à tête cylindrique	..Tornillo cilíndrico rosca
7	484502	1	..Flachdichtung		..Gasket	..Joint plat	..Junta plana
8	060527002	1	..O-Ring	23,4x2,62 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
9	061014006	1	..O-Ring	14x1,78 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
10	484507	2	..Kappe		..Cap	..Capuchon	..Cofia
11	471072	4	..Zylinderschraube	M6x30 DIN912-10.9	..Socket head cap screw	..Vis à tête cylindrique	..Tornillo cilíndrico rosca
12	230115008	1	..Dichtsatz	A10V63 BZW.71	..Seal set	..Jeu de joints	..Juego de juntas
13	042361008	1	..Wellendichtring	35X 52X 6-NB	..Rotary shaft seal	..Bague d'étanchéité	..Retén para ejes
14	016269000	1	..O-Ring	85x3 DIN3771NVR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
15	227202005	1	..O-Ring	103x2 DIN3771NBR80	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
16	042173005	1	..O-Ring	130x3 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
17	228060000	1	..O-Ring	195x2,5; DIN3771; NBR80	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
18	224362003	4	..O-Ring	17x2 DIN3771NBR80	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
19	227653007	1	..O-Ring	31,47x1,78 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
20	043404003	1	..O-Ring	20,35x1,78 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
21	060526003	1	..O-Ring	21,95x1,78 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
22	042859002	1	..O-Ring	37,7x3,53 ISO3601NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
23	042688008	1	..O-Ring	47,22x3,53 ISO3601NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica



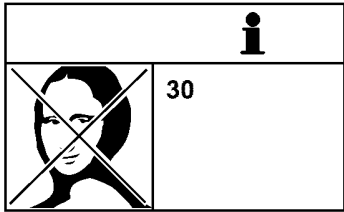
069144004 226985006 230161007 235679002 238478006
248411008 261076006 261078004 562958 586521

Hydr.-Pumpe A10VO71DFLR
Hydr. pump A10VO71DFLR
Pompe hydr. A10VO71DFLR
Bomba hidr. A10VO71DFLR

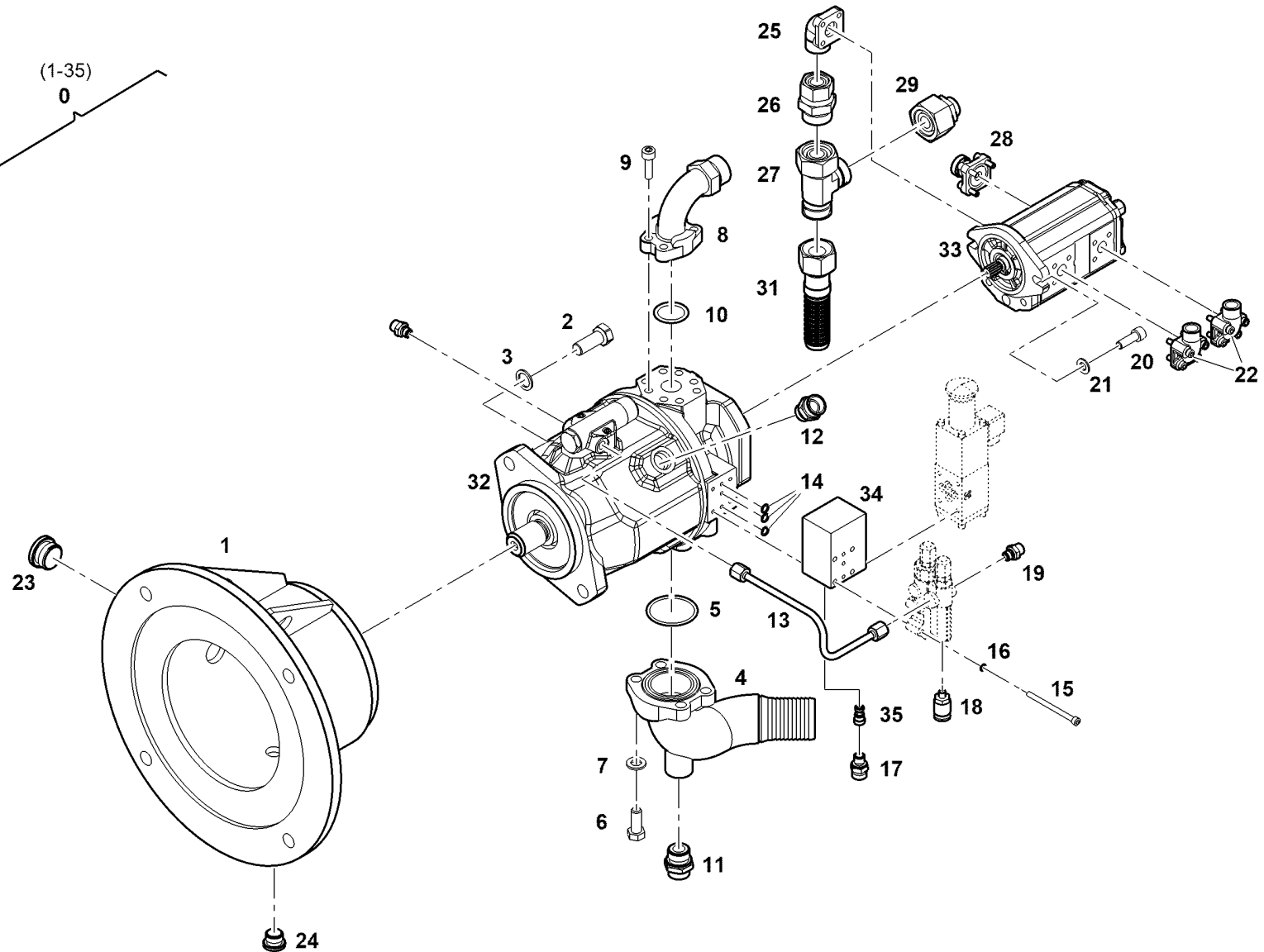


1.3

12499-2105

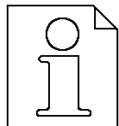


(1-35)
0



1.3

49214-1301
© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



502873

Hydr.-Pumpe
Hydr. pump
Pompe hydr.
Bomba hidr.

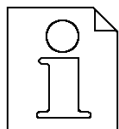
Putzmeister

13 - 186

1.3

49214-2305

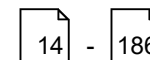
0	502873	1	Hydr.-Pumpe	A10V71, 8,0/4,0 PL	Hydr. pump	Pompe hydr.	Bomba hidr.
1	294222005	1	.Flanschglocke		.Flange cone	.Cloche d'assemblage	.Brida campana
2	032413005	2	.Sechskantschraube	M16x40 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
3	043735002	4	.Sicherungsscheibe	VS18	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
4	448302	1	.Saugbogen	SAE 2"/2" 90+45°	.Suction elbow	.Coude d'aspiration	.Codo de aspiración
5	019600006	1	.O-Ring	56,74x3,53 ISO3601NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
6	042195009	16	.Sechskantschraube	1/2"-13 x1 1/4"	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
7	036507001	16	.Sicherungsscheibe	VS12	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
8	455798	1	.SAE-Adapter	1"; 25S; 90°; 3000	.Adapter SAE	.Adaptateur SAE	.Adaptador SAE EB04-2-12535-2099
9	200997007	16	.Zylinderschraube	3/8"-16UNC x1 1/4"	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
10	013485007	1	.O-Ring	32,9x3,5 ISO3601NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
11	044213002	1	.Stutzen	GES 18L/R3/4"-WD	.Connection	.Manchon	.Racor
12	044033004	1	.Stutzen	GES 18L/ 7/8-14UNF	.Connection	.Manchon	.Racor
13	503111	1	.Hydr.-Rohrsatz		.Set of hydraulic pipes	.Jeu tuyaux hydrauliques	.Juego tubos hidr.
14	043070000	9	.O-Ring	7,65x1,78 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
15	031824006	4	.Zylinderschraube	M6x80 DIN912-8.8	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
16	036504004	4	.Sicherungsscheibe	VS6	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
17	044009009	1	.Stutzen	GES 12L/R1/4"	.Connection	.Manchon	.Racor
18	222092003	1	.Schraubkupplung	M8x1	.Screw coupling	.Collier av.fermet. à vis	.Acoplamiento roscado EB04-2-10286-2211
19	044032005	2	.Stutzen	GES 8L/ 7/16-20UNF	.Connection	.Manchon	.Racor
20	031852007	4	.Zylinderschraube	M10x30 DIN912-8.8	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
21	037108001	2	.Scheibe	B10,5 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
22	044113005	4	.Stutzen	WFS 15L-35	.Connection	.Manchon	.Racor
23	041347007	1	.Verschlußschraube	VS-R1" WD	.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado EB04-2-11479-1308
24	041345009	1	.Verschlußschraube	VS-R1/2" WD	.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado EB04-2-11479-1308
25	209244007	1	.Stutzen	WFS 22L-40	.Connection	.Manchon	.Racor
26	603577	1	.Stutzen	REDSO 22L/25S	.Connection	.Manchon	.Racor
27	044089003	1	.Stutzen	ELSD 25S	.Connection	.Manchon	.Racor
28	044112006	1	.Stutzen	GFS 18L-40	.Connection	.Manchon	.Racor
29	044122009	1	.Stutzen	REDSO 25S/18L	.Connection	.Manchon	.Racor EB24-4-21499-9312
30	406952	1	.Hydr.-Schlauch	16x520; 18L; 18L-90°; 4SH	.Hydr. hose	.Flexible hydr.	.Tubo flexible hidr. EB04-2-10295-1603
31	485142	1	.Schlauchtülle Rücklauf	25S / DN30, 0°	.Hose nozzle, return line	.Embout à olive, retour	.Portamanguera de retorno . EB04-2-17591-0702
32	069144004	1	.Hydr.-Pumpe	R A10V71DFLR	.Hydr. pump	.Pompe hydr.	.Bomba hidr. EB01-3-12499-2105
33	690018	1	.Hydr.-Pumpe	R 8,0/5,0 250bar;SAE-A	.Hydr. pump	.Pompe hydr.	.Bomba hidr.
34	245741001	1	.Anschlußblock		.Connection block	.Bloc de connexion	.Bloque conexión
35	237527000	1	.Wechselventil	20l/min. 350bar R1/4"	.Shuttle valve	.Sélecteur de circuit	.Válvula selectora



502873

Hydr.-Pumpe
Hydr. pump
Pompe hydr.
Bomba hidr.

Putzmeister

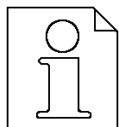
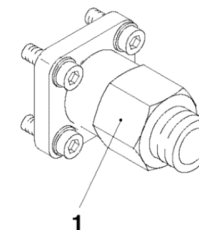
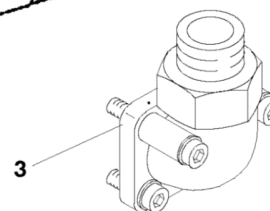
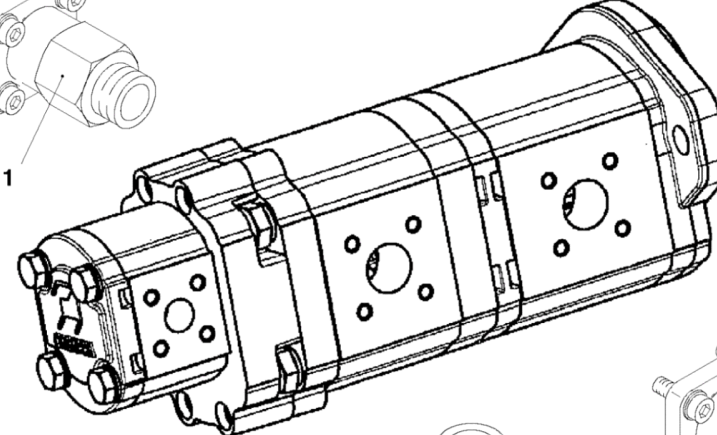
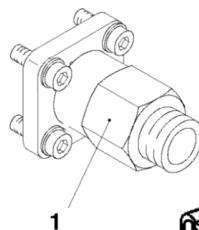
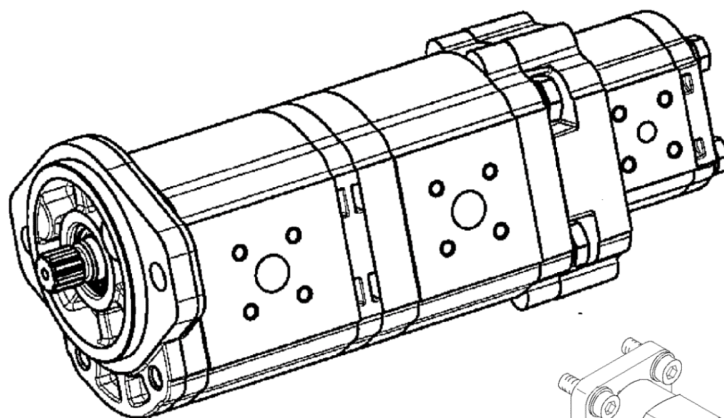


1.3

49214-2305



2, 4, 5, 6, 7, 8,
9, 10, 11, 12,
13, 14, 15, 16,
17, 18



E461619

Hydr.-Pumpe D 16,0/ 8,0/ 2,0 SAE-A
Hydr. pump D 16,0/ 8,0/ 2,0 SAE-A
Pompe hydr. D 16,0/ 8,0/ 2,0 SAE-A
Bomba hidr. D 16,0/ 8,0/ 2,0 SAE-A

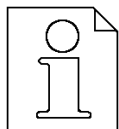
Putzmeister

15 - 186

1.3

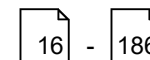
E06286-1805

0	E461619	1	Hydr.-Pumpe	R 16+8+2	Hydr. pump	Pompe hydr.	Bomba hydr.
1	044112006	1	.Stutzen	GFS 18L-40	.Connection	.Manchon	.Racor
2	044176000	1	.Stutzen	EWSD 25S/18L	.Connection	.Manchon	.Racor
3	044114004	1	.Stutzen	WFS 18L-40	.Connection	.Manchon	.Racor
4	044003005	1	.Stutzen	REDSD 18L/25S	.Connection	.Manchon	.Racor
5	044089003	1	.Stutzen	ELSD 25S	.Connection	.Manchon	.Racor
6	044123008	1	.Stutzen	REDSD 25S/15L	.Connection	.Manchon	.Racor
7	485142	1	.Schlauchtülle Rücklauf	25S / DN30, 0°	.Hose nozzle, return line	.Embout à olive, retour	.Portamanguera de retorno . <i>EB24-4-21499-9312</i>
8	466381	4	.Schlauschelle	Ø 40-43	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera <i>EB04-2-17591-0702</i>
9	E466622	2	.Verschraubung	BO-WFV 3/8"-30	.Fitting	.Raccord à vis	.Racor
10	044013008	1	.Stutzen	GES 15L/R3/8"	.Connection	.Manchon	.Racor
11	044010001	1	.Stutzen	GES 12L/R3/8"	.Connection	.Manchon	.Racor
12	044072007	1	.Verschraubung	EWSD 15L	.Fitting	.Raccord à vis	.Racor
13	479205	1	.Schlauchtülle Rücklauf	25S / DN25, 0°	.Hose nozzle, return line	.Embout à olive, retour	.Portamanguera de retorno . <i>EB04-2-17591-0702</i>
14	415251	4	.Schlauschelle	Ø 34-37	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera
15	464097	1	.Saugschlauch	1" 16GMV	.Suction hose	.Tuyau flex. d'aspiration	.Manguera de aspiración
16	044012009	2	.Stutzen	GES 15LR	.Connection	.Manchon	.Racor
17	044088004	1	.Stutzen	ELSD 18L	.Connection	.Manchon	.Racor
18	016435009	1	.Hydr.-Schlauch	12x1000; 15L; 15L; 4SP	.Hydr. hose	.Flexible hydr.	.Tubo flexible hydr. <i>EB04-2-10295-1603</i>



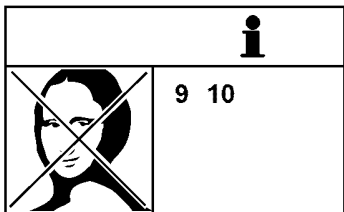
E461619

Hydr.-Pumpe D 16,0/ 8,0/ 2,0 SAE-A
Hydr. pump D 16,0/ 8,0/ 2,0 SAE-A
Pompe hydr. D 16,0/ 8,0/ 2,0 SAE-A
Bomba hydr. D 16,0/ 8,0/ 2,0 SAE-A

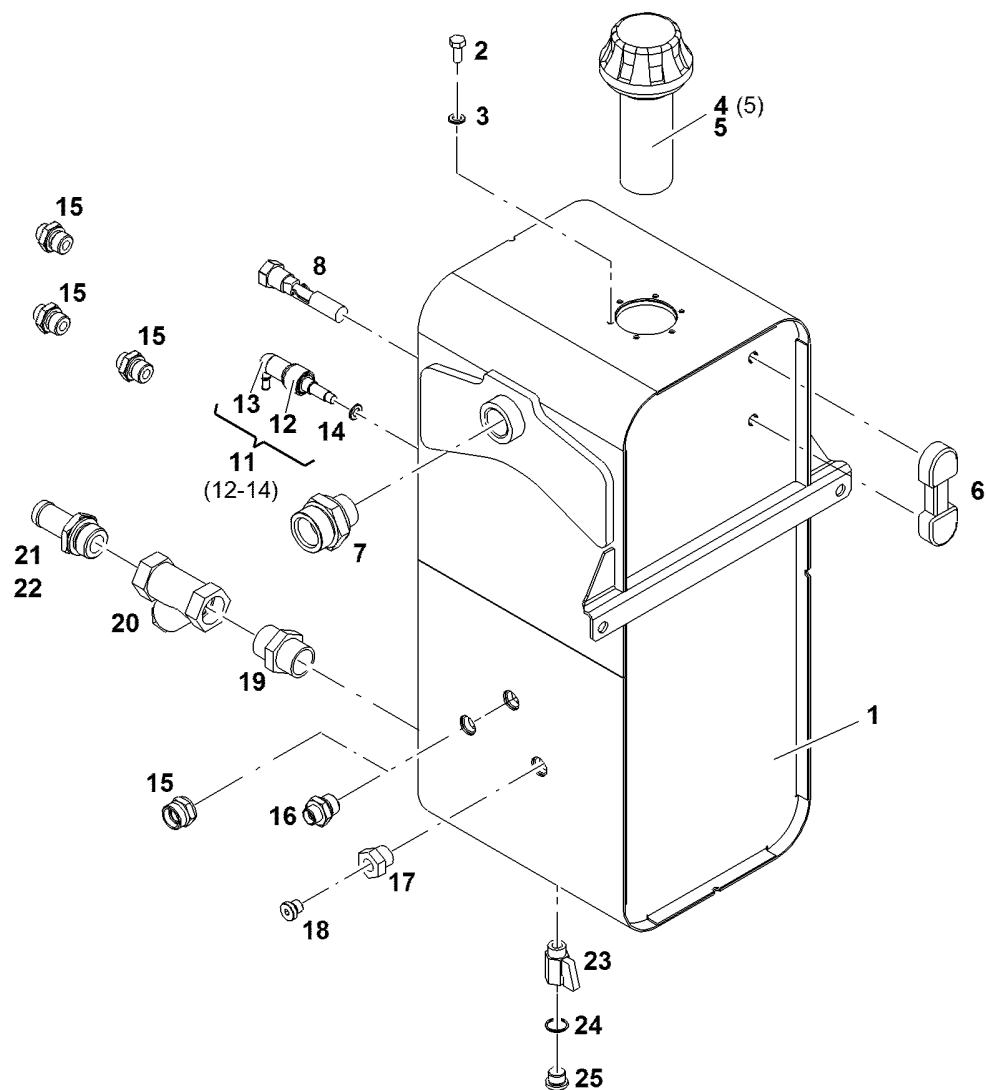


1.3

E06286-1805



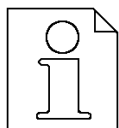
(1-25)
0



1.4

49003-1001

© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



432363

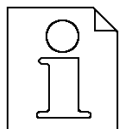
Öltank
Oil tank
Réservoir à huile
Depósito de aceite

Putzmeister

17 - 186

1.4
49003-1409

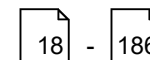
0	432363	1	Öltank	35 l	Oil tank	Réservoir à huile	Depósito de aceite
1	431887	1	.Hydr.-Behälter		.Hydr. tank	.Reservoir hydr.	.Deposito hydr.
2	032301007	6	.Sechskantschraube	M5x12 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
3	037104005	6	.Scheibe	B5,3 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
4	421099	1	.Einfüllstutzen	760 l/min	.Filling neck	.Tubulure de remplissage	.Tubuladura de relleno
5	421097	1	..Sieb		..Sieve	..Tamis	..Tamiz
6	428897	1	.Füllstandsanzeige		.Filling level indicator	.Indic. de niveau	.Indicador del nivel relleno
7	044155005	1	.Stutzen	GES 30S/R1"	.Connection	.Manchon	.Racor
8	436016	1	.Schwimmerschalter		.Floating switch	.Interrupteur à flotteur	.Interruptor de flotador
9	016757004	2	.Flachstecker	6,3X0,8mm	.Flat plug	.Fiche plate	.Enchufe plano
10	016729003	1	.Flachsteckergehäuse	2-pol.	.Flat plug housing	.Carter p.fiche plate	.Caja por enchufe plano
11	283611009	1	.Temperaturgeber	90°C	.Temperature transmitter	.Transmett. de température	.Termotransmisor
12	016964004	1	..Temperaturgeber	90°C M14x1,5	..Temperature transmitter	..Transmett. de température	..Termotransmisor EB02-8-15683-9910
13	261682005	1	..Kabelschutzkappe		..Protecting cap for cable	..Capuchon protect. d.câble	..Tapa protectora p. cable
14	041363007	1	..Usit-Ring		..Seal ring	..Joint d'étanchéité	..Junta de estanquidad
15	044011000	4	.Stutzen	GES 12L; 1/2"	.Connection	.Manchon	.Racor
16	211775001	1	.Stutzen	GES 18L/R1/2"-WD	.Connection	.Manchon	.Racor
17	016254002	1	.Gewindereduzierstutzen	R1/2" / R1/4"	.Reducing fitting	.Raccord à vis reducteur	.Racor de reducción EB04-2-11479-1308
18	041343001	2	.Verschlußschraube	VS-R1/4" WD	.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado EB04-2-11479-1308
19	040384003	1	.Doppelnippel	1" GF280	.Double nipple	.Nipple double	.Manguito doble
20	015061005	1	.Schmutzfänger	1"	.Dirt trap	.Collecteur d'impuretes	.Colector de fango
21	248417002	1	.Einschraubstutz.m.Nippel	1"-RAD25	.Screw-in conn.w.nipple	.Manchon vissé av.nipple	.Racor p.enrosc.c.manguito EB04-2-13188-9708
22	248419000	1	.Einschraubstutz.m.Nippel	1"-RAD30	.Screw-in conn.w.nipple	.Manchon vissé av.nipple	.Racor p.enrosc.c.manguito EB04-2-13188-9708
23	203198007	1	.Kugelhahn	DN10; G3/8"	.Ball cock	.Robinet boisseau sphér.	.Llave esférica
24	417671	2	.Dichtring	3/8"	.Seal ring	.Joint d'étanchéité	.Junta de estanquidad
25	041344000	1	.Verschlußschraube	VS-R3/8" WD	.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado EB04-2-11479-1308



432363

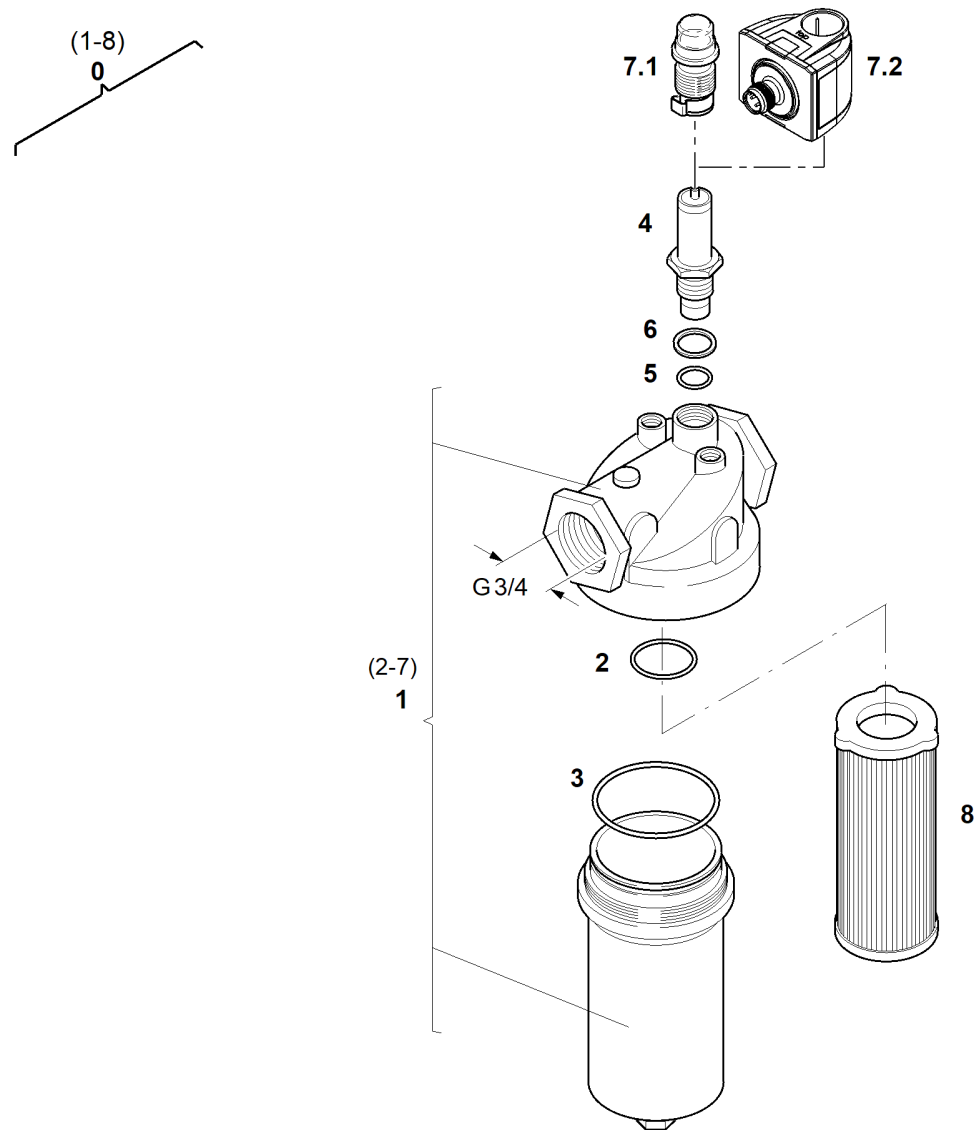
Öltank
Oil tank
Réservoir à huile
Depósito de aceite

Putzmeister

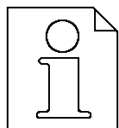


1.4

49003-1409



© Putzmeister



246166009 249341009

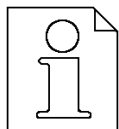
Filter
Filter
Filtre
Filtro

19 - 186

1.5
12765-2405

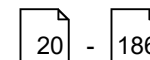
Putzmeister

0	249341009	1	Filter	10μ	Filter	Filtre	Filtro
1	246166009	1	.Filtergehäuse		.Filter housing	.Carter de filtre	.Carcasa de filtro
2	060526003	1	..O-Ring	21,95x1,78 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
3	249344006	1	..O-Ring	62x2 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
4	248863009	1	..Verschmutzungsanzeige		..Dirt accumulation reading	..Indication d'encrassement	..Indic. impureza p. filtro
5	228707004	1	..O-Ring	15x1 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
6	042384001	1	..Dichtring	A20x24 DIN7603-CU	..Seal ring	..Joint d'étanchéité	..Junta de estanquidad
7.1	251487003	1	..Schutzkappe		..Protecting cap	..Capuchon de protection	..Tapa protectora
7.2	454651	1	..Verschmutzungsanzeige		..Dirt accumulation reading	..Indication d'encrassement	..Indic. impureza p. filtro
8	223192009	1	.Filterelement	10μ	.Filter element	.Elément filtrant	.Elemento de filtro



246166009 249341009

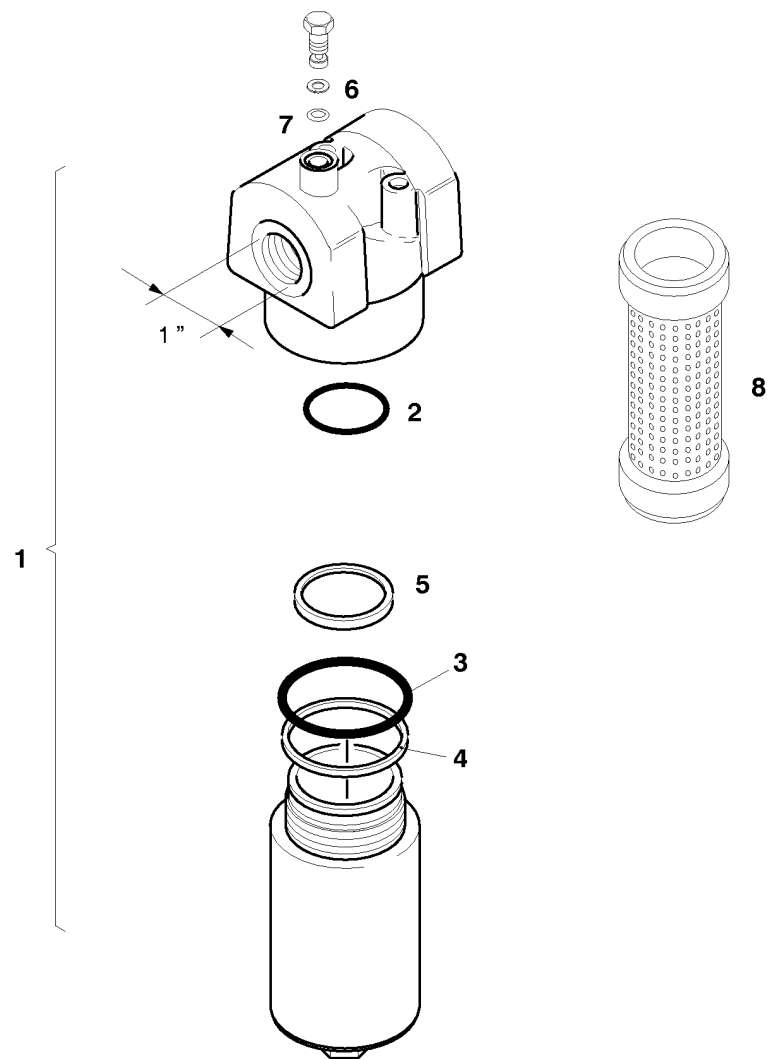
Filter
Filter
Filtre
Filtro



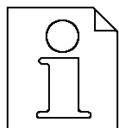
1.5

12765-2405

Putzmeister



TD: Schöneck



259026000

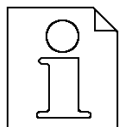
Filter
Filter
Filtre
Filtro

Putzmeister

21 - 186

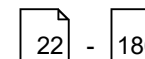
1.5
14745-9702

1	259026000	1	Filtergehäuse		Filter housing	Carter de filtre	Carcasa de filtro
2	043766000	1	.O-Ring	25,07x2,62 DIN3771 NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
3	043783009	1	.O-Ring	55,25x2,62 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
4	225400003	1	.Stützring		.Back-up ring	.Bague d'appui	.Anillo de apoyo
5	067746006	1	.Rechteckdichtring		.Plain compression ring	.Segment de pist. rectang.	.Junta
6	042384001	1	.Dichtring	A20x24 DIN7603-CU	.Seal ring	.Joint d'étanchéité	.Junta de estanquidad
7	228707004	1	.O-Ring	15x1 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
8	062277004	1	Filterelement	175µ	Filter element	Elément filtrant	Elemento de filtro



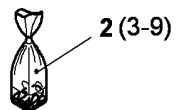
259026000

Filter
Filter
Filtre
Filtro



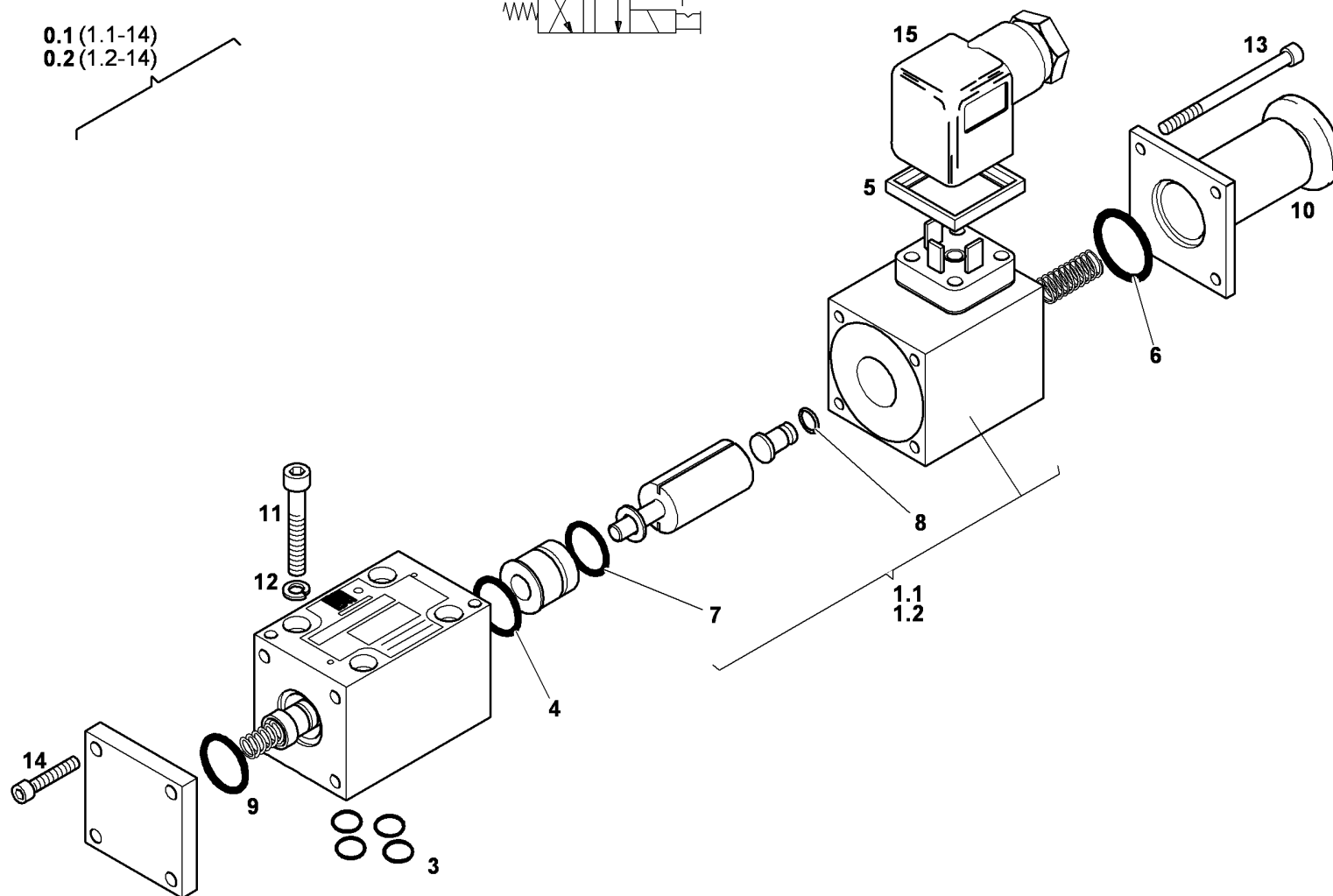
1.5
14745-9702

Putzmeister

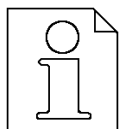


2 (3-9)

0.1 (1.1-14)
0.2 (1.2-14)



© Putzmeister Concrete Pumps GmbH 1996



063100002 063101001

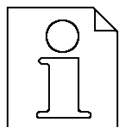
4/2-Wegeventil
4/2-way valve
Distributeur à 4/2 voies
Válvula de 4/2 vías

23 - 186

2.1
11022-9602

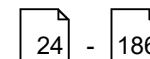
Putzmeister

0.1	063101001	1	4/2-Wegeventil	NG 6 ; 350bar ; 24V	4/2-way valve	Distributeur à 4/2 voies	Válvula de 4/2 vías
0.2	063100002	1	4/2-Wegeventil	12V	4/2-way valve	Distributeur à 4/2 voies	Válvula de 4/2 vías
1.1	061678002	1	.Elektromagnet	24V	.Solenoid	.Electro-aimant	.Solenoid
1.2	061676004	1	.Elektromagnet	12V	.Solenoid	.Electro-aimant	.Solenoid
2	083728008	1	.Dichtsatz	NG6	.Seal set	.Jeu de joints	.Juego de juntas
3	226580003	4	..O-Ring	9,5x1,5 ISO3601NBR80	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
4	042925004	1	..O-Ring	16x1,5 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
5	063480007	1	..Dichtung		..Gasket	..Joint	..Junta
6	041862003	1	..O-Ring	26x2 ISO3601NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
7	043367001	1	..O-Ring	15x1,5 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
8	267395008	1	..O-Ring	3,5x1 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
9	042823009	1	..O-Ring	14x2,5 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
10	066591003	1	.Nothandbetätigung		.Emergency manual control	.Commande man. de secours	.Control man.de emergencia
11	042754000	4	.Zylinderschraube	M5x35 DIN912-12.9	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
12	036116007	4	.Federring	5 DIN7980	.Spring ring	.Rondelle elastique	.Anillo elastico
13	235081001	4	.Zylinderschraube	M5x65 DIN912-12.9	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
14	267398005	4	.Zylinderschraube	M5x14 DIN912-10.9	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
15	061243000	1	Gerätesteckdose schwarz	2-pol.+PE	Plug socket, black	Prise femelle noire	Caja de enchufe negro EB02-1-11606-9707



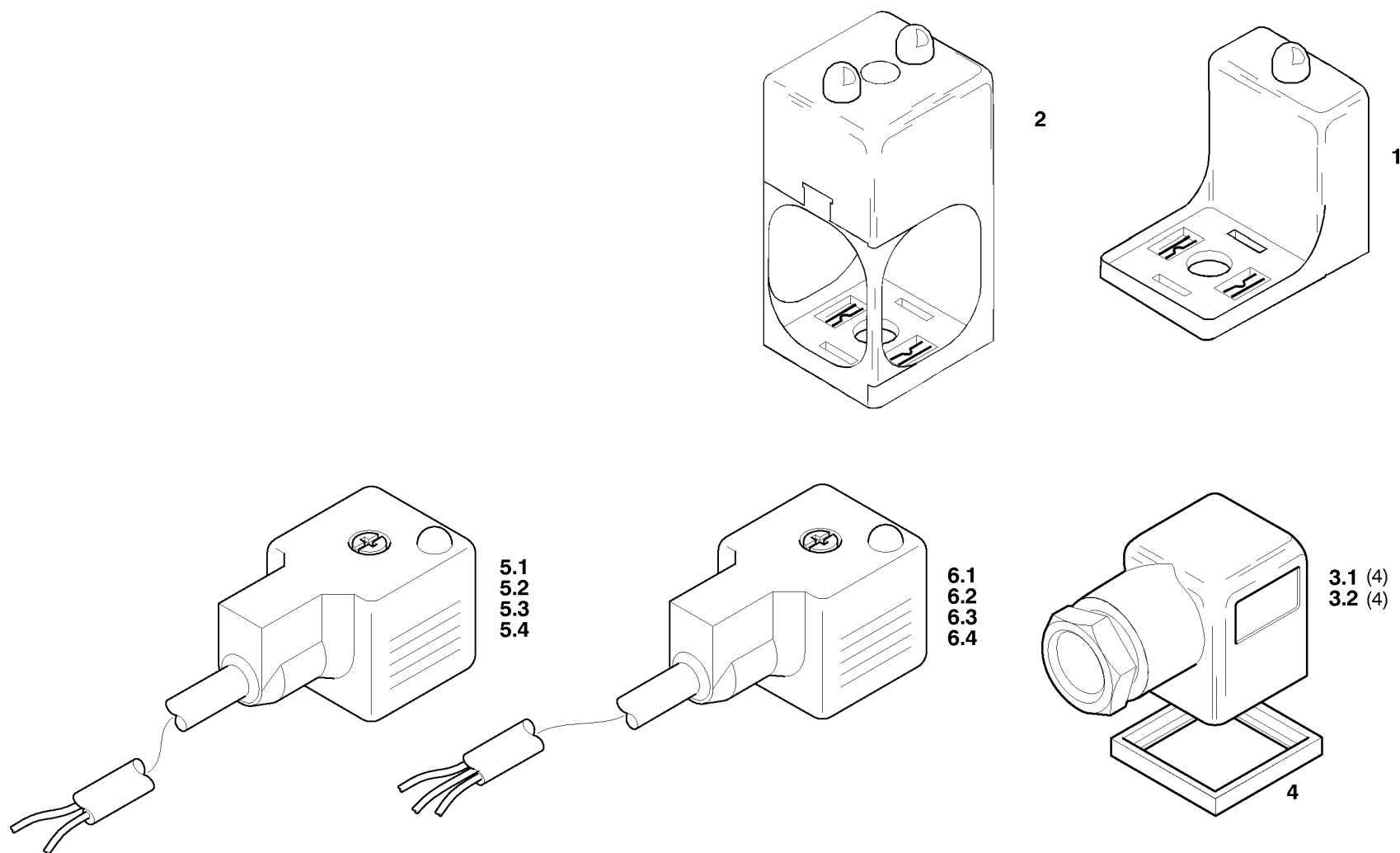
063100002 063101001

4/2-Wegeventil
4/2-way valve
Distributeur à 4/2 voies
Válvula de 4/2 vías



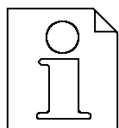
2.1
11022-9602

Putzmeister



2.1
11606-9407

TD: Schöneck



061243000 067740002 227978009 238711006 269250002
269251001 269252000 269253009 269254008 269255007

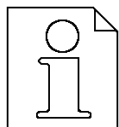
Ventilbeschaltung
Switching mechanism valve
Mécanisme de com.vanne
Modo de conexion de válv.

Putzmeister

25 - 186

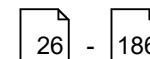
2.1
11606-9707

1	227978009	0	Ventilbeschaltung	LED	Switching mechanism valve	Mécanisme de com.vanne	Modo de conexion de válv.
2	227978009	0	Ventilbeschaltung	LED	Switching mechanism valve	Mécanisme de com.vanne	Modo de conexion de válv.
3.1	061243000	0	Gerätesteckdose schwarz	2-pol.+PE	Plug socket, black	Prise femelle noire	Caja de enchufe negro
3.2	067740002	0	Gerätesteckdose grau	2-pol.+PE	Plug socket, grey	Prise femelle grise	Caja de enchufe gris
4	063480007	0	.Dichtung		.Gasket	.Joint	.Junta
5.1	269250002	0	Gerätesteckdose schwarz	3m, LED-Rot	Plug socket, black	Prise femelle noire	Caja de enchufe negro
5.2	269251001	0	Gerätesteckdose schwarz	5m, LED-Rot	Plug socket, black	Prise femelle noire	Caja de enchufe negro
5.3	269252000	0	Gerätesteckdose schwarz	10m, LED-Rot	Plug socket, black	Prise femelle noire	Caja de enchufe negro
5.4	269253009	0	Gerätesteckdose schwarz	15m, LED-Rot	Plug socket, black	Prise femelle noire	Caja de enchufe negro
6.1	269254008	0	Gerätesteckdose schwarz	3m, LED-Rot/Grün	Plug socket, black	Prise femelle noire	Caja de enchufe negro
6.2	269255007	0	Gerätesteckdose schwarz	5m, LED-Rot/Grün	Plug socket, black	Prise femelle noire	Caja de enchufe negro
6.3	269256006	0	Gerätesteckdose schwarz	10m, LED-Rot/Grün	Plug socket, black	Prise femelle noire	Caja de enchufe negro
6.4	269257005	0	Gerätesteckdose schwarz	15m, LED-Rot/Grün	Plug socket, black	Prise femelle noire	Caja de enchufe negro

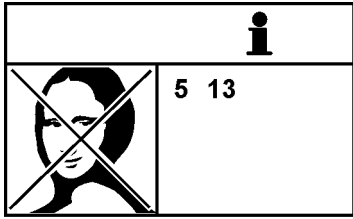


061243000 067740002 227978009 238711006 269250002
269251001 269252000 269253009 269254008 269255007

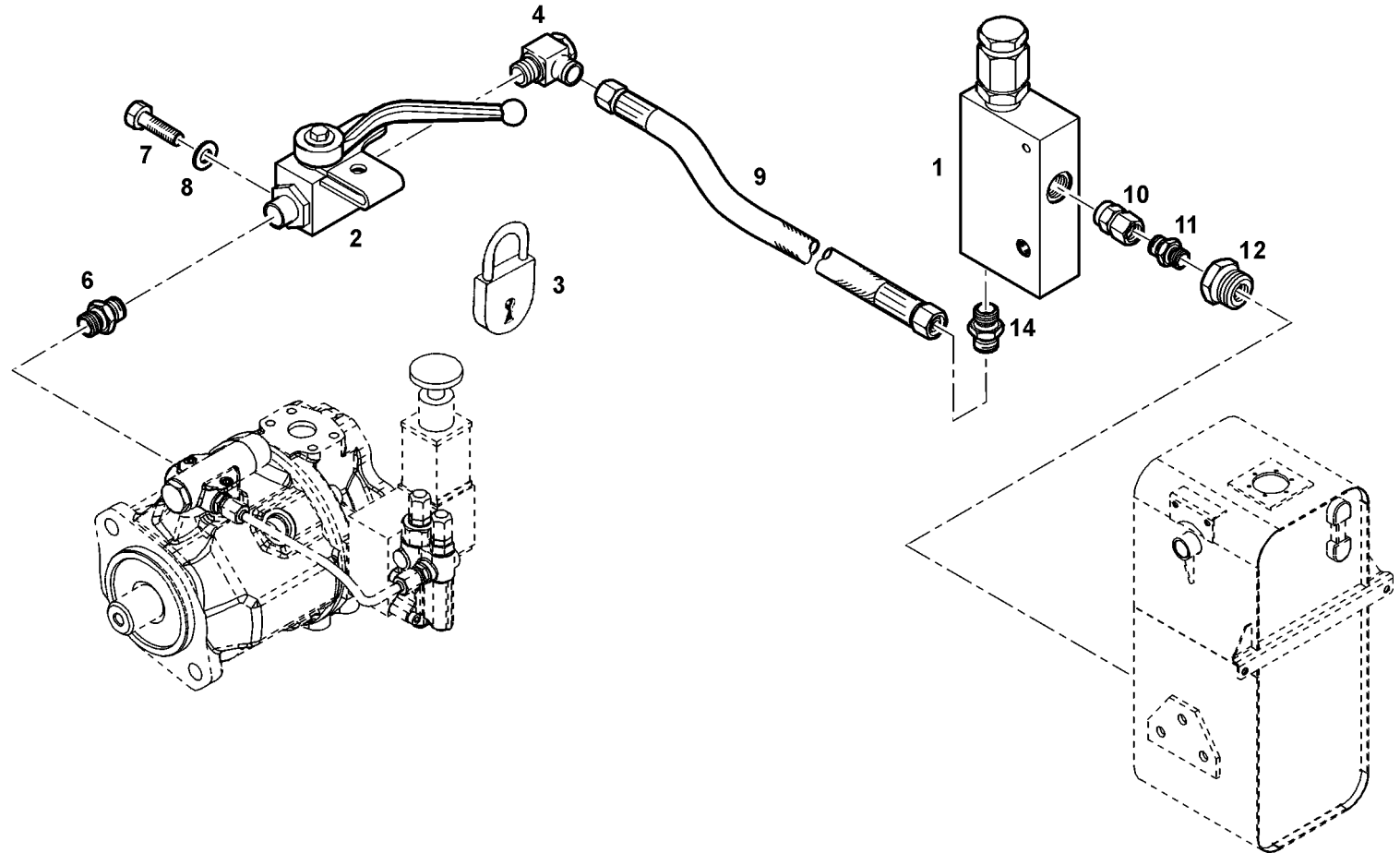
Ventilbeschaltung
Switching mechanism valve
Mécanisme de com.vanne
Modo de conexion de válv.



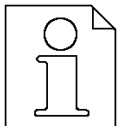
2.1
11606-9707



(1-14)
0



2.1
49210-1206
© Putzmeister



484305

Externe Druckeinstellvorrichtung
External pressure adjusting device
Dispositif de réglage de pression extern
Dispositivo de ajuste externo de la pres

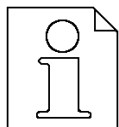
27 - 186

2.1

49210-2411

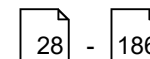
Putzmeister

0	484305	1	Externe Druckeinstellvorrichtu		External pressure adjusting	Dispositif de réglage de pres	Dispositivo de ajuste extern
1	446457	1	.Druckbegrenzungsventil	140bar 8 l/min	.Pressure limiting valve	.Limiteur de pression	.Válvula limit.de presión
2	446438	1	.Kugelhahn	M14x1,5	.Ball cock	.Robinet boisseau sphér.	.Llave esférica
3	273460008	1	.Vorhängeschloß		.Padlock	.Cadenas	.Candado
4	044070009	1	.Stutzen	EWSD 8L	.Connection	.Manchon	.Racor
5	044181008	2	.Zwischenring	BO-ZR 8L/S	.Intermediate ring	.Bague intermédiaire	.Anillo intermedio EB04-2-11479-1308
6	044032005	1	.Stutzen	GES 8L/ 7/16-20UNF	.Connection	.Manchon	.Racor
7	041529003	2	.Sechskantschraube	M6x18 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
8	036504004	2	.Sicherungsscheibe	VS6	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
9	255898009	1	.Hydr.-Schlauch	6x600; 8L; 8L; 2ST	.Hydr. hose	.Flexible hydr.	.Tubo flexible hydr. EB04-2-10295-1603
10	043326000	1	.Stutzen	EGESD 12L/R1/4"-WD	.Connection	.Manchon	.Racor EB04-2-11479-1308
11	044010001	1	.Stutzen	GES 12L/R3/8"	.Connection	.Manchon	.Racor
12	016481008	1	.Gewindereduzierstutzen	R1" / R1/2"	.Reducing fitting	.Raccord à vis reducteur	.Racor de reducción EB04-2-11479-1308
13	227013003	2	.Blindniet	2,4x4 -Al	.Blind rivet	.Rivet aveugle	.Remache de macho
14	044007001	1	.Stutzen	GES 8LR	.Connection	.Manchon	.Racor



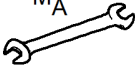
484305

Externe Druckeinstellvorrichtung
External pressure adjusting device
Dispositif de réglage de pression extern
Dispositivo de ajuste externo de la pres

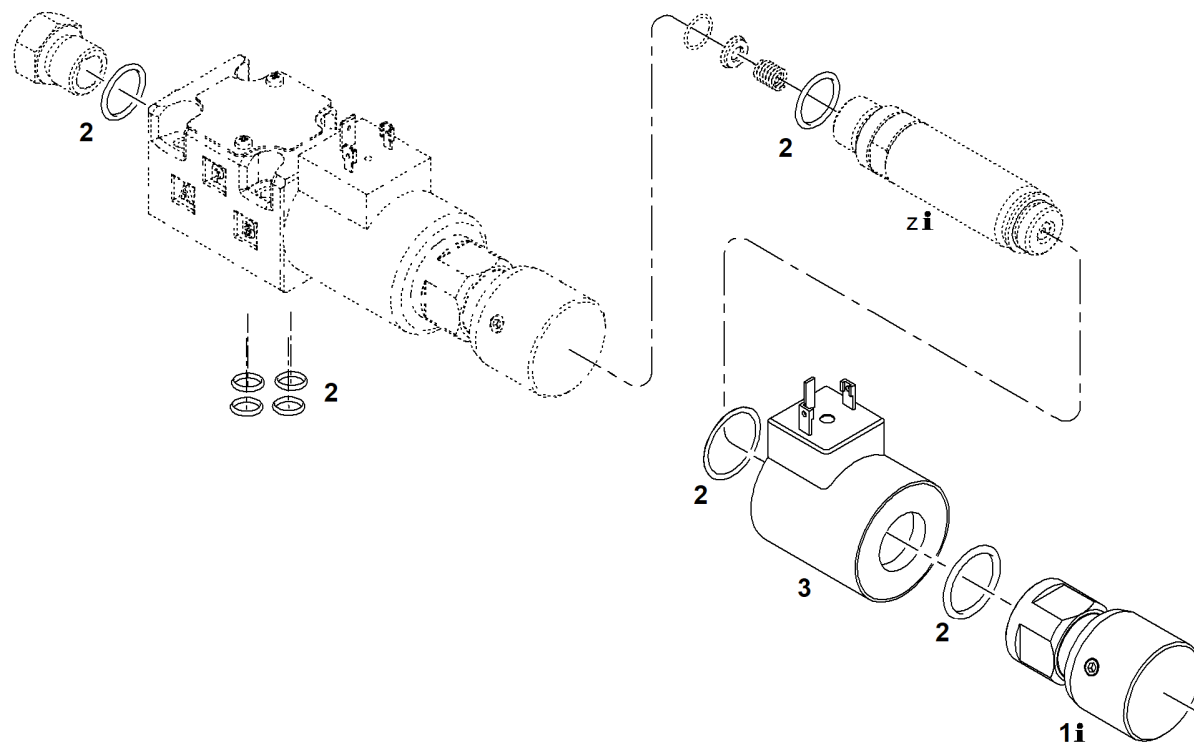


2.1

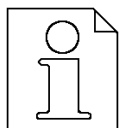
49210-2411

i	
M_A 	1 = 9 Nm z = 75 Nm

(1-3)
0



© Putzmeister



666936

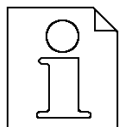
4/2-Wegeventil NG6; 350bar; 12V
4/2-way valve NG6; 350bar; 12V
Distributeur à 4/2 voies NG6; 350bar; 12V
Válvula de 4/2 vías NG6; 350bar; 12V

29 - 186

2.1
70863-2010

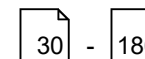
Putzmeister

0	666936	1	4/2-Wegeventil	NG6; 350bar; 12V	4/2-way valve	Distributeur à 4/2 voies	Válvula de 4/2 vías
1	674062	1	.Nothandbetätigung	for NG6; T=360bar	.Emergency manual control	.Commande man. de secours	.Control man.de emergencia
2	674057	1	.Dichtsatz	NG6	.Seal set	.Jeu de joints	.Juego de juntas
3	674059	1	.Magnetspule	12V for NG6	.Solenoid coil	.Bobine d'electro-aimant	.Carrete del electroiman



666936

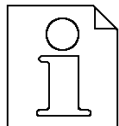
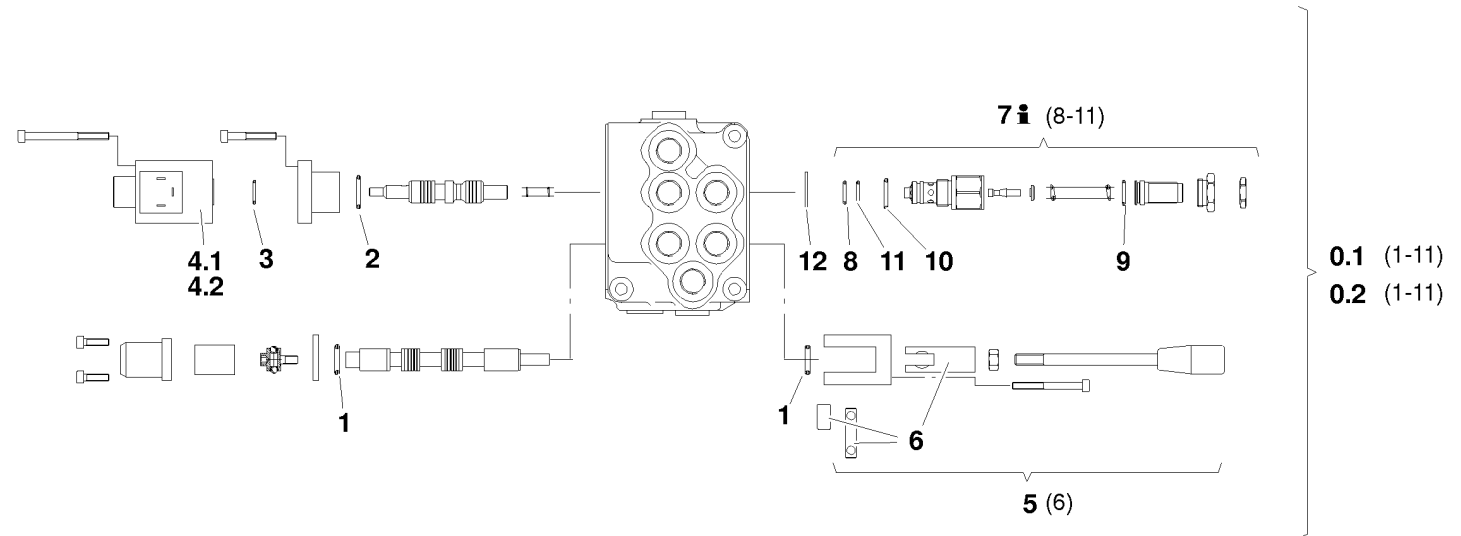
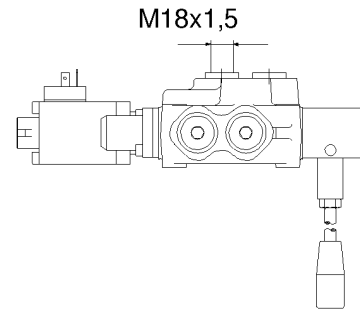
4/2-Wegeventil NG6; 350bar; 12V
4/2-way valve NG6; 350bar; 12V
Distributeur à 4/2 voies NG6; 350bar; 12
Válvula de 4/2 vías NG6; 350bar; 12V



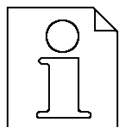
2.1

70863-2010

i	
Md	7 = 55 Nm

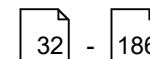


0.1	295247005	1	Steuerblock	12V	Control block	Bloc de commande	Bloque de mando
0.2	295235004	1	Steuerblock	24V	Control block	Bloc de commande	Bloque de mando
1	043789003	2	.O-Ring	15,55x2,62 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
2	289086007	1	.O-Ring	18x3 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
3	042925004	1	.O-Ring	16x1,5 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
4.1	061676004	1	.Elektromagnet	12V	.Solenoid	.Electro-aimant	.Solenoid
4.2	061678002	1	.Elektromagnet	24V	.Solenoid	.Electro-aimant	.Solenoid
5	282890009	1	.Hebel kpl.		.Lever cpl.	.Levier cpl.	.Palanca cpl.
6	295454005	1	..Klauenhalterung		..Claw mount	..Fixation griffe	..Fijacion de garras
7	283892006	1	.Druckbegrenzungsventil		.Pressure limiting valve	.Limiteur de pression	.Válvula limit.de presión
8	283896002	1	..O-Ring	12,42x1,78 DIN3771FPM90	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
9	283900008	1	..O-Ring	14x1,78 DIN3771NBR90	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
10	283904004	1	..O-Ring	16,4x2,1 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
11	483541	1	..Stützring		..Back-up ring	..Bague d'appui	..Anillo de apoyo
12	289087006	1	Usit-Ring		Seal ring	Joint d'étanchéité	Junta de estanquidad



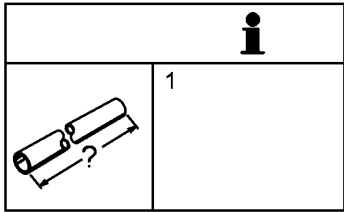
295235004 295247005

Steuerblock 12/24V
Control block 12/24V
Bloc de commande 12/24V
Bloque de mando 12/24V

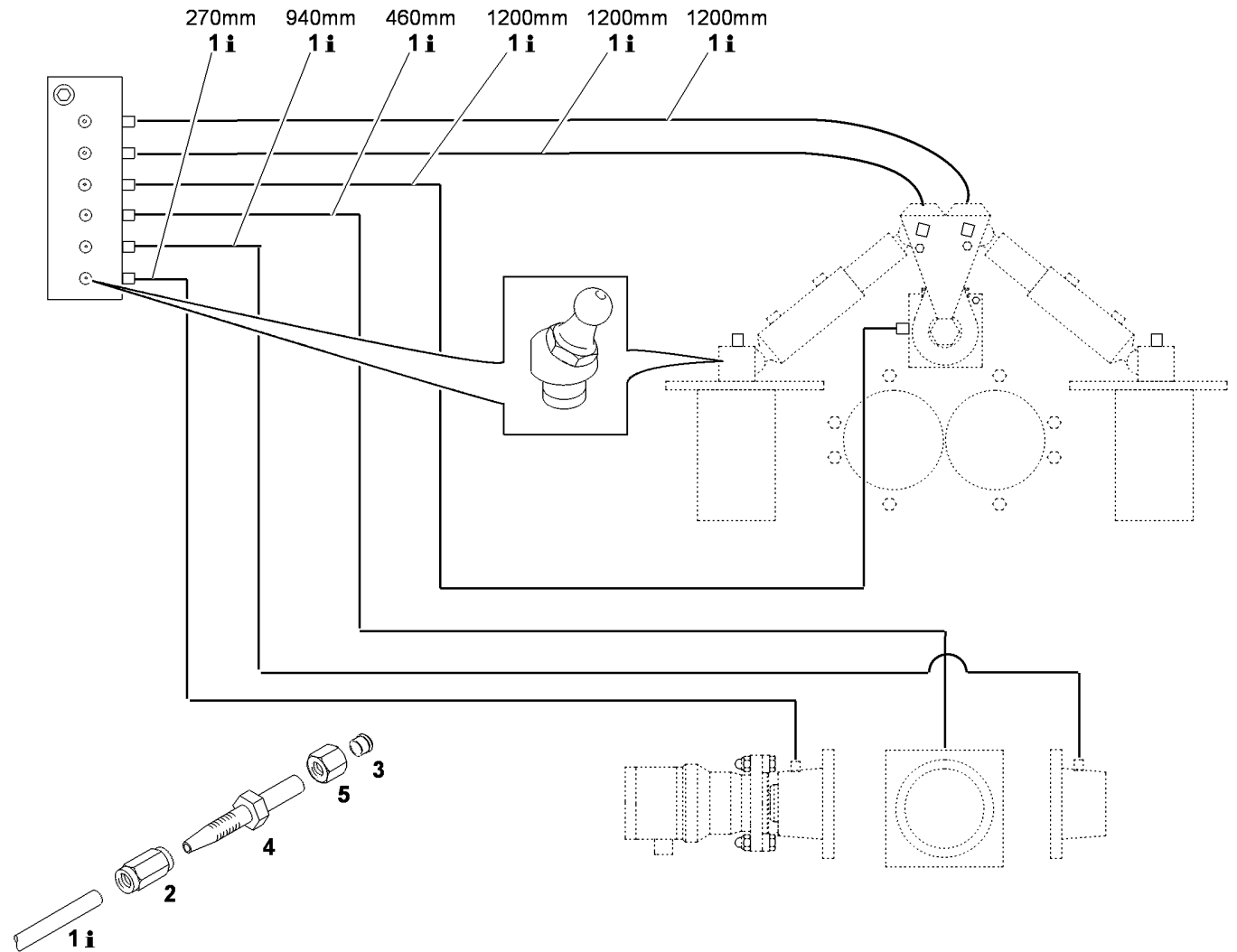


2.3

15603-0611



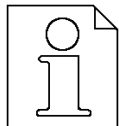
(1-5)
0



2.6

49110-0912

© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



440637

Schmierschläuche
Lubrication lines
Conduites lubrification
Tuberías de lubricación

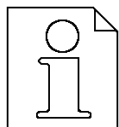
Putzmeister

33 - 186

2.6

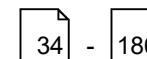
49110-1301

0	440637	1	Schmierschläuche		Lubrication lines	Conduites lubrification	Tuberías de lubricación
1	067095003	1	.Kunststoffrohr	Ø 8,6x2,3 600bar	.Plastic pipe	.Tuyau en plastique	.Tubo de plástico
2	220391007	12	.Schraubhülse		.Screw sleeve	.Manchon à vis	.Manguito
3	041802005	12	.Keilring	K-R 6L/S	.Tapered ring	.Bague conique	.Anillo cónico
4	220392006	12	.Schlauchstutzen		.Hose connection	.Manchon tuyau	.Espiga p. mangueras
5	041797000	12	.Überwurfmutter	M 6L	.Union nut	.Ecrou borgne	.Tuerca de unión



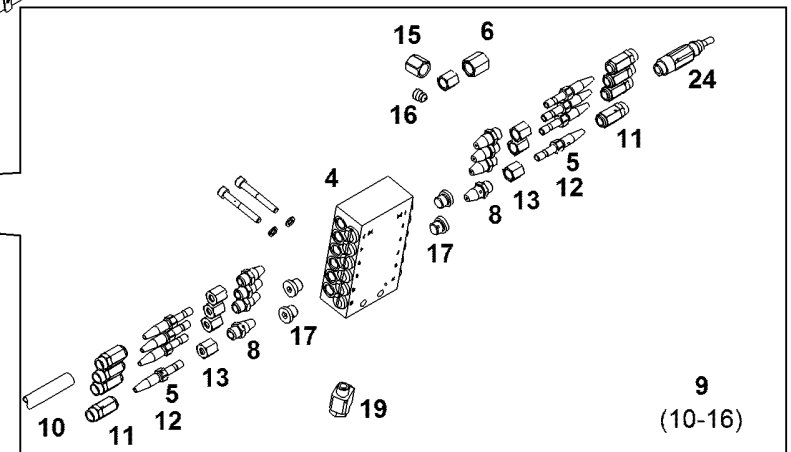
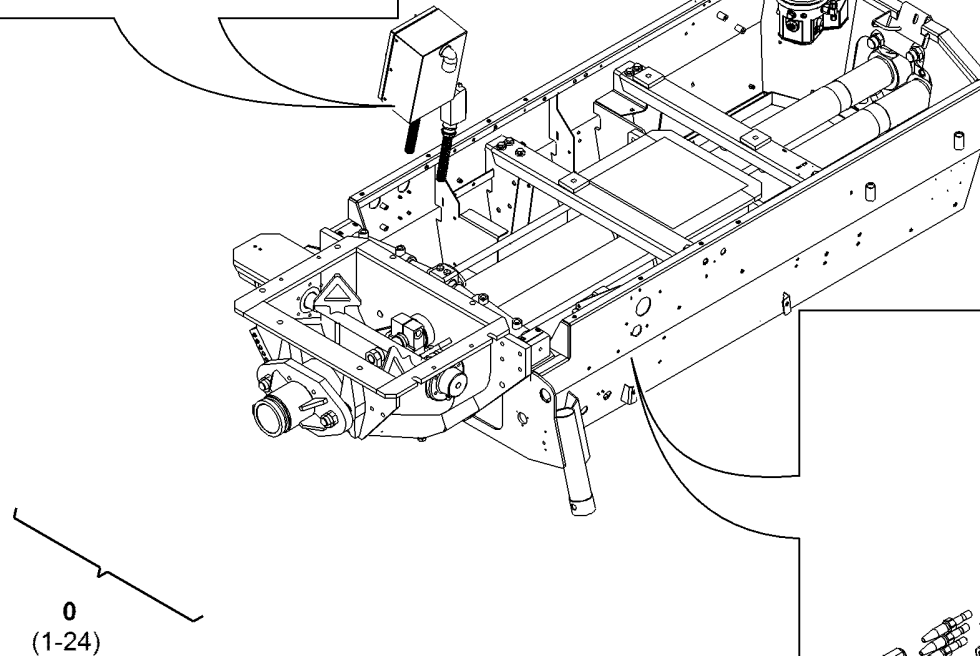
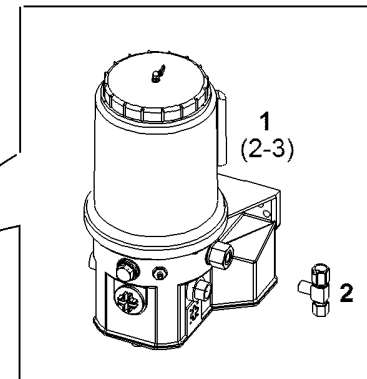
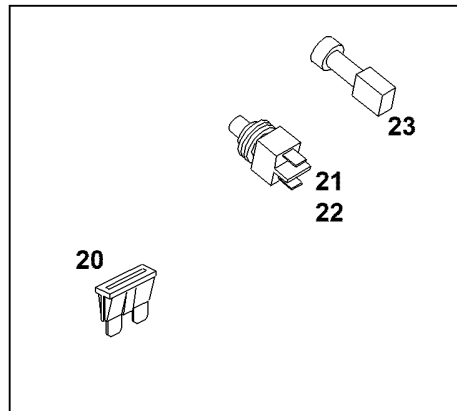
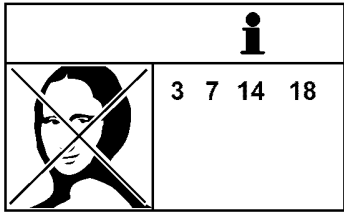
440637

Schmierschläuche
Lubrication lines
Conduites lubrification
Tuberías de lubricación

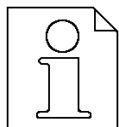


2.6
49110-1301

Putzmeister



 **2.6**
49130-1401
© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



489663

Fett-Zentralschmierung
Grease centr. lubrication
Lubric.à la graisse centr
Engrase central

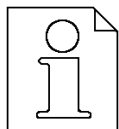
35 - 186

2.6

49130-1605

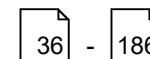
Putzmeister

0	489663	1	Fett-Zentralschmierung		Grease centr. lubrication	Lubric.à la graisse centr	Engrase central
1	489660	1	.Schmierpumpe		.Grease pump	.Pompe à graisse	.Bomba de engrase
2	067995006	1	..Sicherheitsventil	R1/4 400bar	..Safety valve	..Soupape de sécurité	..Válvula de seguridad
3	403607	1	..Platine	24VDC P203	..Board	..Platine	..Pletina
4	292571004	1	.Schmierstoffverteiler	SSV12	.Lubricant distributor	.Distributeur de graissage	.Bloque de engrase
5	220392006	8	.Schlauchstutzen		.Hose connection	.Manchon tuyau	.Espiga p. mangueras
6	044196006	8	.Überwurfmutter	BO-M 6L	.Union nut	.Ecrou borgne	.Tuerca de unión EB04-2-11479-1308
7	067096002	8	.Dichtring	Ø 6	.Seal ring	.Joint d'étanchéité	.Junta de estanquidad
8	067230004	8	.Rückschlagventilkörper	Ø 6	.Check valve body	.Corps du clapet anti-ret.	.Cuerpo de válv.de retenc.
9	532910	1	.Satz Schmierleitungen		.Set lubrication lines	.Set de conduits de lubrifica	.Set conducción de lubricaci
10	067095003	2	..Kunststoffrohr	Ø 8,6x2,3 600bar	..Plastic pipe	..Tuyau en plastique	..Tubo de plástico
11	220391007	8	..Schraubhülse		..Screw sleeve	..Manchon à vis	..Manguito
12	220392006	8	..Schlauchstutzen		..Hose connection	..Manchon tuyau	..Espiga p. mangueras
13	041787007	8	..Überwurfmutter	M 6LL	..Union nut	..Ecrou borgne	..Tuerca de unión EB04-2-11479-1308
14	067228003	8	..Keilring	Ø 6	..Tapered ring	..Bague conique	..Anillo cónico
15	041797000	10	..Überwurfmutter	M 6L	..Union nut	..Ecrou borgne	..Tuerca de unión
16	041802005	10	..Keilring	K-R 6L/S	..Tapered ring	..Bague conique	..Anillo cónico
17	292582006	4	.Verschlußschraube	VS-M10x1	.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado EB04-2-11479-1308
18	043432004	2	.Verschraubung	BO-RSWV 6LM	.Fitting	.Raccord à vis	.Racor EB04-2-11479-1308
19	043548008	1	.Verschraubung	BO-RSWV 6LR	.Fitting	.Raccord à vis	.Racor EB04-2-11479-1308
20	232277009	1	.KFZ-Sicherung	10A	.Fuse for vehicle	.Fusible de véhicule	.Fusible del vehículo
21	433470	1	.Drucktaster		.Press-button switch	.Bouton poussoir	.Pulsador
22	433471	1	.Dichtungskappe		.Sealing cap	.Capuchon d'étanchéité	.Caperuza de estanqueidad
23	247102004	1	.Leuchtdiode, grün	20mA; 12V - 4H12, 5H3	.Light-emitt. diode, green	.Diode lumineuse, verte	.Diodo luminoso, verde
24	489661	1	.Berührungsl. Grenztaster		.Proximity limit switch	.Décteur de proximité	.Detector de proximidad



489663

Fett-Zentralschmierung
Grease centr. lubrication
Lubric.à la graisse centr
Engrase central



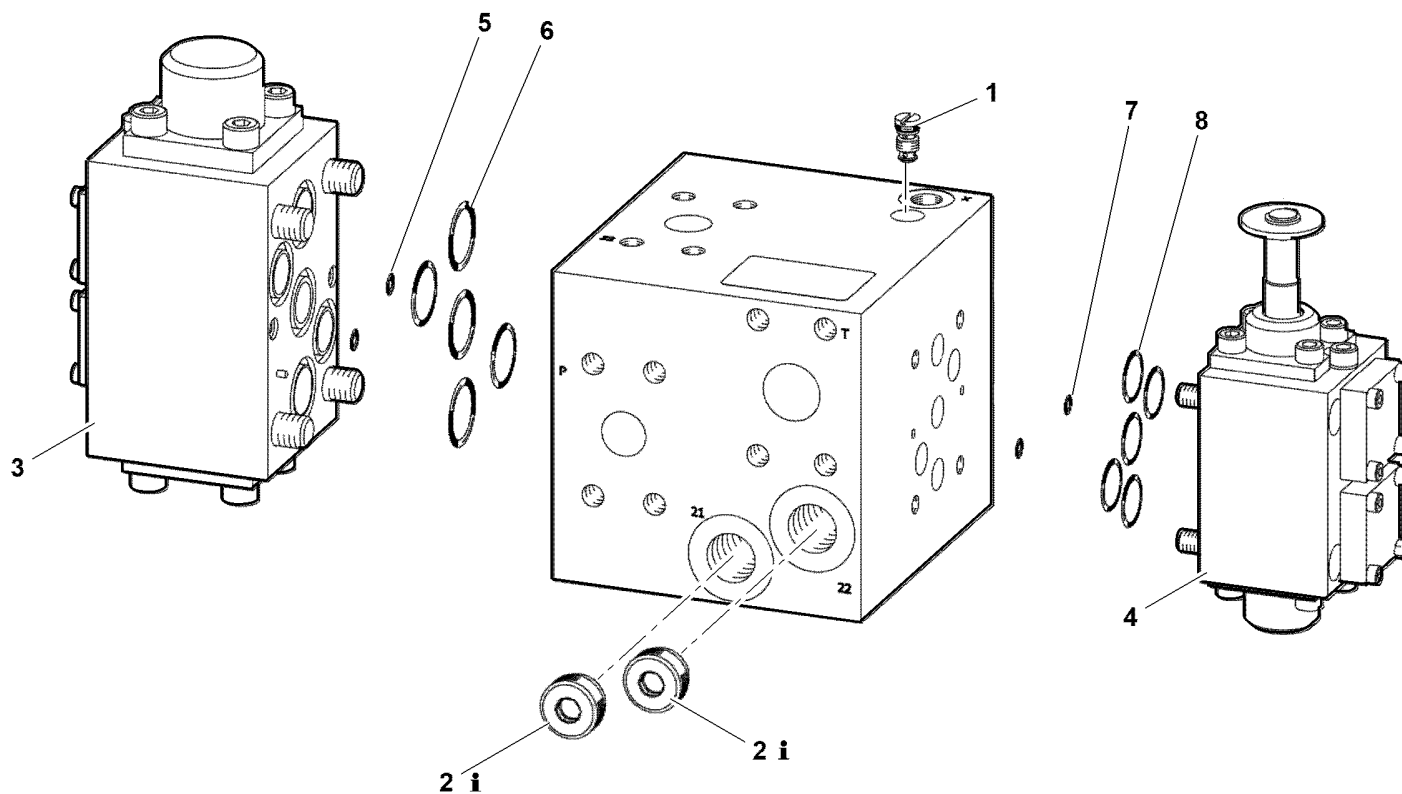
2.6

49130-1605

Putzmeister

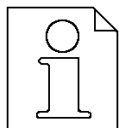
i	
Md	2 = 40 Nm

(1-8)
0



2.7

49231-1610
© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



589520

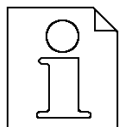
Hydr.-Steuerblock
Hydr. control block
Bloc de commande hydr.
Bloque de mando hidr.

Putzmeister

37 - 186

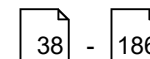
2.7
49231-2205

0	589520	1	Hydr.-Steuerblock		Hydr. control block	Bloc de commande hydr.	Bloque de mando hidr.
1	620410	1	.Wechselventil		.Shuttle valve	.Sélecteur de circuit	.Válvula selectora
2	239182003	2	.Rückschlagventil	R1/2"	.Check valve	.Clapet anti-retour	.Válvula de retención
3	620411	1	.Schieber	NG16	.Slide	.Tiroir	.Corredera
4	620412	1	.Schieber	NG12	.Slide	.Tiroir	.Corredera
5	258865000	2	.O-Ring	4,47x1,78 DIN3771NBR90	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
6	019604002	3	.O-Ring	20,29x2,62 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
7	042255004	2	.O-Ring	3,7x1,78 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
8	ESK67242	5	.O-Ring	13,95x2,62 NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica

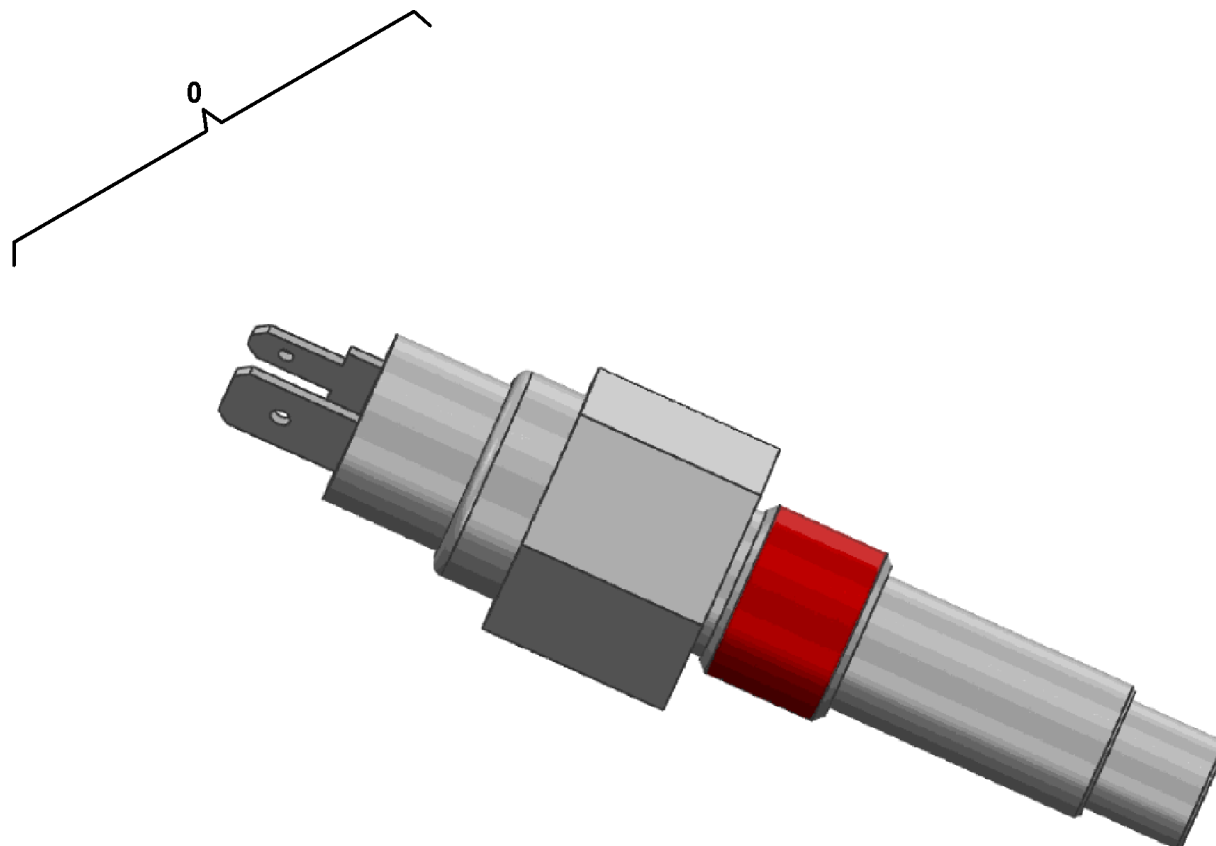


589520

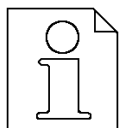
Hydr.-Steuerblock
Hydr. control block
Bloc de commande hydr.
Bloque de mando hidr.



2.7
49231-2205



© Putzmeister



016964004

Temperaturgeber
Temperature transmitter
Transmett. de température
Termotransmisor

39 - 186

2.8

15683-2410

Putzmeister

0

016964004

1

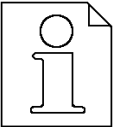
Temperaturgeber

90°C M14x1,5

Temperature transmitter

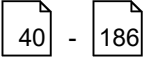
Transmett. de température

Termotransmisor

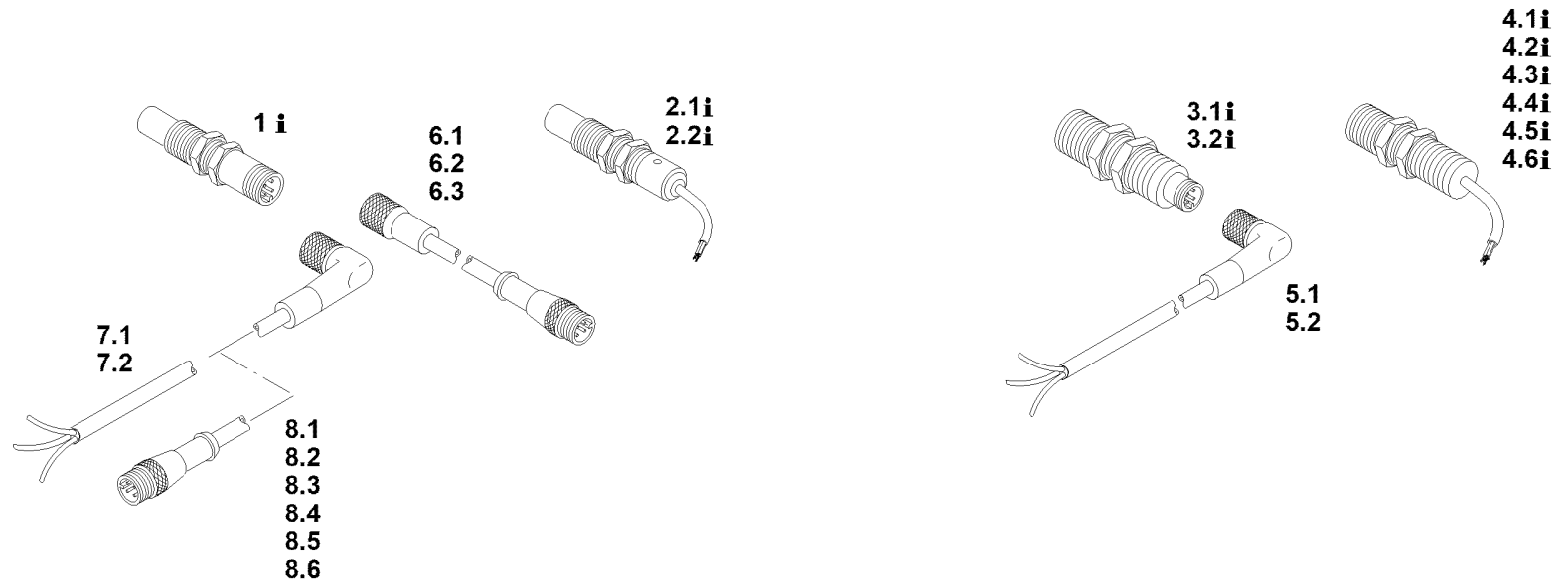
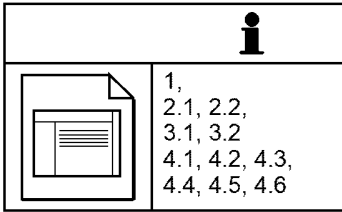


016964004

Temperaturgeber
Temperature transmitter
Transmett. de température
Termotransmisor

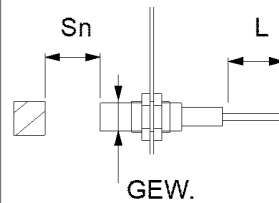


2.8
15683-2410



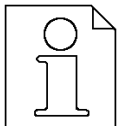
GEW.
Gewinde
Thread
Taraudage
Rosca

L (mm)
Länge (mm)
Length (mm)
Longueur (mm)
Longitud (mm)



	Sn	L	GEW.	Pos.
IP67	8 mm	-	M18 x 1	1 i
IP67	6,5 mm	2 m	M18 x 1	2.1 i
IP67	5 mm	-	M18 x 1	2.2 i
EEx	5 mm	-	M18 x 1	3.1 i
EEx	8 mm	-	M18 x 1	3.2 i
EEx	5 mm	5 m	M18 x 1	4.1 i
EEx	8 mm	5 m	M18 x 1,5	4.2 i
EEx	8 mm	10 m	M18 x 1,5	4.3 i
EEx	10 mm	5 m	M30 x 1,5	4.4 i
EEx	15 mm	10 m	M30 x 1,5	4.5 i
EEx	10 mm	15 m	M30 x 1,5	4.6 i

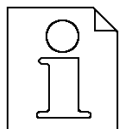
© Putzmeister



235719001 266085005 276471007 280484006 280485005
280486004 283813001 401463 413347 726201

Berührungsl. Grenztaster
Proximity limit switch
Détecteur de proximité
Detector de proximidad

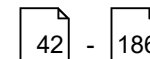
1	266085005	1	Berührungsl. Grenztaster	M18x1	Proximity limit switch	Détecteur de proximité	Detector de proximidad
2.1	235719001	1	Berührungsl. Grenztaster	M18x1	Proximity limit switch	Détecteur de proximité	Detector de proximidad
2.2	726201	1	Berührungsl. Grenztaster	M18x1	Proximity limit switch	Détecteur de proximité	Detector de proximidad
3.1	413347	1	Berührungsl. Grenztaster	M18x1 EX	Proximity limit switch	Détecteur de proximité	Detector de proximidad
3.2	733247	1	Berührungsl. Grenztaster	M18x1	Proximity limit switch	Détecteur de proximité	Detector de proximidad
4.1	280484006	1	Berührungsl. Grenztaster	M18x1; 5m	Proximity limit switch	Détecteur de proximité	Detector de proximidad
4.2	280485005	1	Berührungsl. Grenztaster	M18x1,5; 5m	Proximity limit switch	Détecteur de proximité	Detector de proximidad
4.3	283813001	1	Berührungsl. Grenztaster	M18x1,5; 10m	Proximity limit switch	Détecteur de proximité	Detector de proximidad
4.4	276471007	1	Berührungsl. Grenztaster	M30x1,5; 5m	Proximity limit switch	Détecteur de proximité	Detector de proximidad
4.5	401463	1	Berührungsl. Grenztaster	M30x1,5; 10m	Proximity limit switch	Détecteur de proximité	Detector de proximidad
4.6	280486004	1	Berührungsl. Grenztaster	M30x1,5; 15m	Proximity limit switch	Détecteur de proximité	Detector de proximidad
5.1	293050003	1	Steckverbinder	5m	Pin-and-socket connector	Connecteur mâle-femelle	Conexión por enchufe
5.2	423253	1	Steckverbinder	10m	Pin-and-socket connector	Connecteur mâle-femelle	Conexión por enchufe
6.1	275376006	1	Steckverbinder	5m	Pin-and-socket connector	Connecteur mâle-femelle	Conexión por enchufe
6.2	283814000	1	Steckverbinder	10m	Pin-and-socket connector	Connecteur mâle-femelle	Conexión por enchufe
6.3	296014004	1	Steckverbinder	15m	Pin-and-socket connector	Connecteur mâle-femelle	Conexión por enchufe
7.1	233707002	1	Steckverbinder	3m	Pin-and-socket connector	Connecteur mâle-femelle	Conexión por enchufe
7.2	256847004	1	Steckverbinder	5m	Pin-and-socket connector	Connecteur mâle-femelle	Conexión por enchufe
8.1	259748003	1	Vielfach-Steckvorrichtung	0,75m	Multiple plug	Fiche multiple	Enchufe multiple
8.2	257562003	1	Kabel	2m	Cable	Câble	Cable
8.3	257563002	1	Kabel	3m	Cable	Câble	Cable
8.4	483986	1	Kabel	5m	Cable	Câble	Cable
8.5	264061005	1	Vielfach-Steckvorrichtung	4m	Multiple plug	Fiche multiple	Enchufe multiple
8.6	264062004	1	Vielfach-Steckvorrichtung	6m	Multiple plug	Fiche multiple	Enchufe multiple



235719001 266085005 276471007 280484006 280485005
280486004 283813001 401463 413347 726201

Berührungsl. Grenztaster
Proximity limit switch
Détecteur de proximité
Detector de proximidad

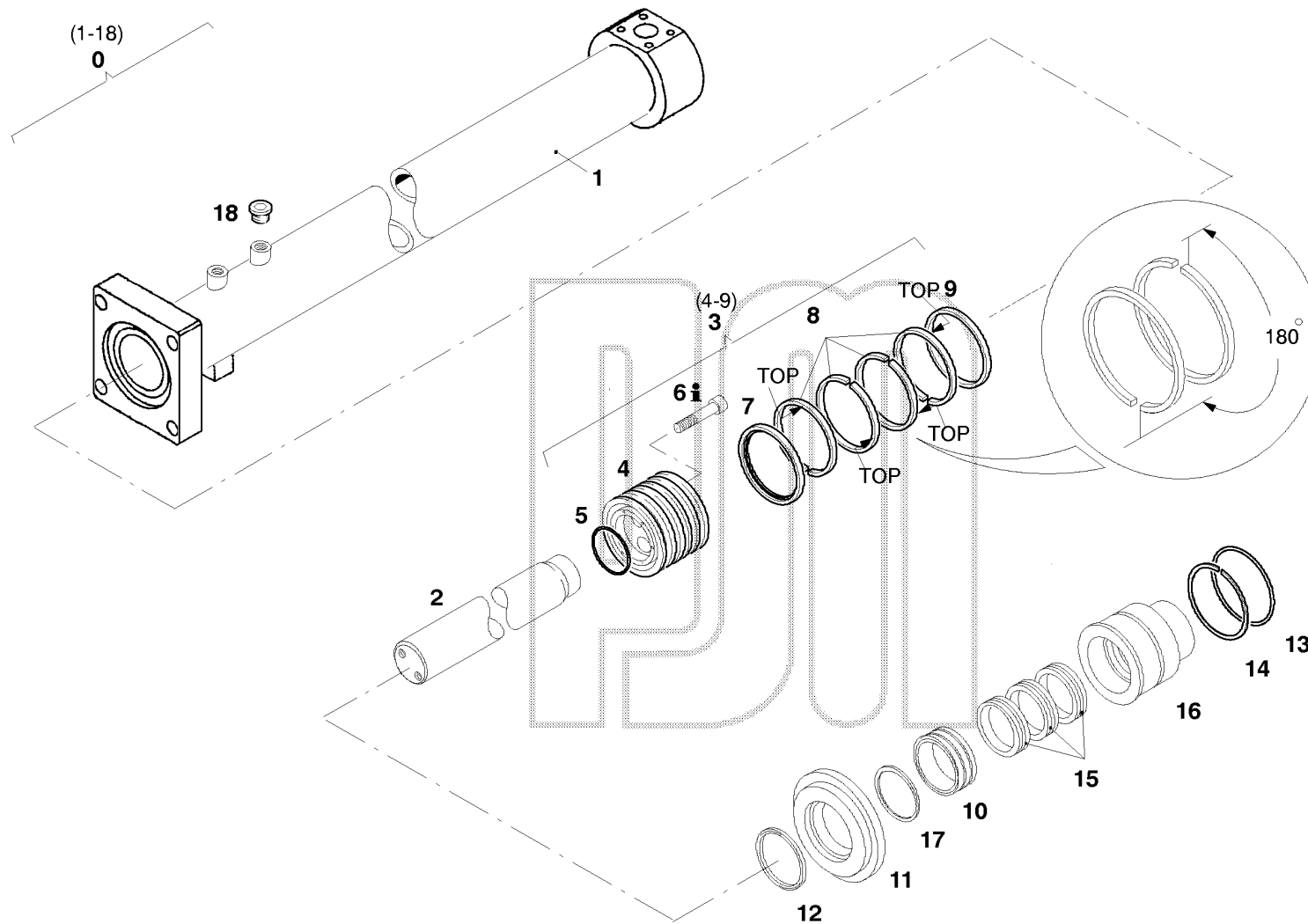
Putzmeister



2.8

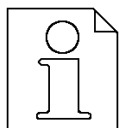
15737-2202

			
		Md	6 = 94 Nm
		6	



3.1
13433-9311

TD: Kühfuß



249947005

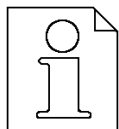
Hydr.-Zylinder 700-80/45
Hydraulic cylinder 700-80/45
Vérin hydraulique 700-80/45
Cilindro hidráulico 700-80/45

43 - 186

3.1

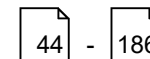
13433-0301

0	249947005	1	Hydr.-Zylinder	700-80/45	Hydraulic cylinder	Vérin hydraulique	Cilindro hidráulico
1	249948004	1	.Zylinderrohr		.Cylinder tube	.Tuyau de cylindre	.Tubo cilíndrico
2	022103008	1	.Kolbenstange		.Piston rod	.Tige de piston	.Vástago de émbolo
3	235465009	1	.Kolben	D80	.Piston	.Piston	.Embolo
4	235423009	1	..Kolben		..Piston	..Piston	..Embolo
5	042525006	1	..O-Ring	40x3 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
6	067015009	2	..Zylinderschraube, selbsts	M12x90 DIN912-8.8MK	..Cap head screw,self-lock.	..Vis à tête cyl.frein.int.	..Tornillo cil.autofrenant
7	235424008	1	..Kolbenführungsring		..Piston guide ring	..Bague de guidage piston	..Anillo-guía para émbolo
8	067024003	4	..Rechteckring		..Plain compression ring	..Segment de piston à s.rec	..Anillo de seccion rectang
9	235425007	1	..Kolbenführungsring		..Piston guide ring	..Bague de guidage piston	..Anillo-guía para émbolo
10	067021006	1	.Dachmanschette		.Laminar packing	.Garniture forme toit	.Guarnición de perfil ang.
11	088171003	1	.Kopfflansch		.Head flange	.Bride	.Brida
12	067023004	1	.Abstreifring	45x53x7 P38	.Scraper ring	.Segment racleur	.Anillo rascador
13	062898001	1	.O-Ring	72x4 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
14	062899000	1	.Stützring	80,0X73,2 X1,5	.Back-up ring	.Bague d'appui	.Anillo de apoyo
15	066582009	3	.Führungsring	45x19	.Guide ring	.Bague de guidage	.Anillo-guía
16	227380008	1	.Führungsbuchse		.Guide bush	.Douille de guidage	.Casquillo de guía
17	067473007	1	.Stützring		.Back-up ring	.Bague d'appui	.Anillo de apoyo
18	041345009	2	.Verschlußschraube	VS-R1/2" WD	.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado



249947005

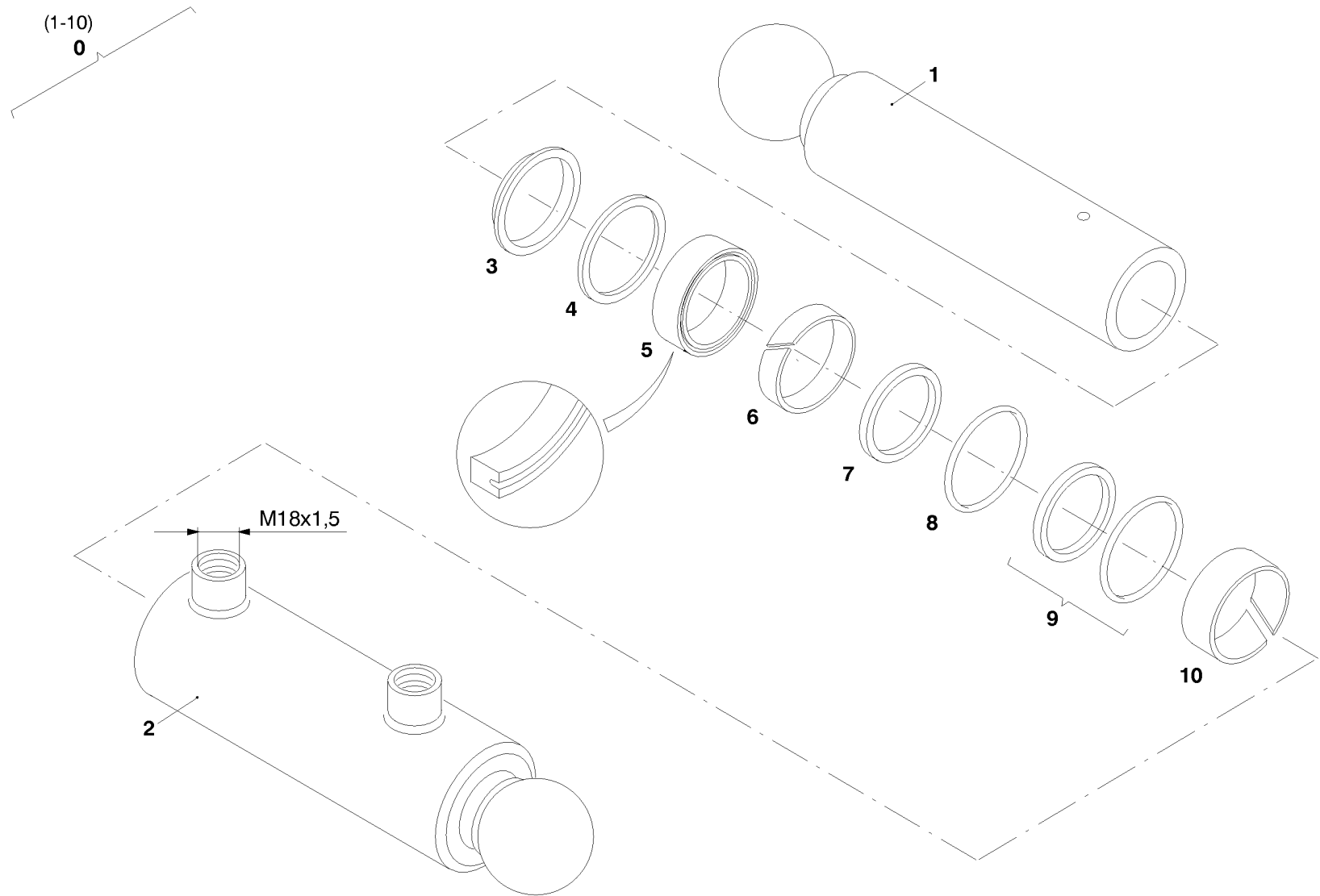
Hydr.-Zylinder 700-80/45
Hydraulic cylinder 700-80/45
Vérin hydraulique 700-80/45
Cilindro hidráulico 700-80/45



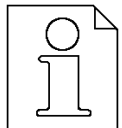
3.1

13433-0301

Putzmeister



3.4
13468-9312
TD: Schöneck



247715006

Plunger-Zylinder 160-40
Plunger cylinder 160-40
Vérin du piston plongeur 160-40
Cilindro buzo 160-40

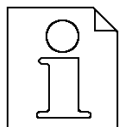
Putzmeister

45 - 186

3.4

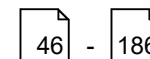
13468-9709

0	247715006	1	Plunger-Zylinder	160-40	Plunger cylinder	Vérin du piston plongeur	Cilindro buzo
1	238991004	1	.Kolbenstange		.Piston rod	.Tige de piston	.Vástago de émbolo
2	247714007	1	.Plungerrohr		.Plunger tube	.Tuyau plongeur	.Tubo buzo
3	062287007	1	.Abstreifring	40x48x7 P6	.Scraper ring	.Segment racleur	.Anillo rascador
4	065100000	1	.Stützring		.Back-up ring	.Bague d'appui	.Anillo de apoyo
5	066089007	1	.Nutring		.Lip seal ring	.Joint à lèvres	.Collarin
6	066088008	1	.Stangenführungsring		.Rod guide ring	.Bague d.guidage d.la tige	.Anillo-guía de barra
7	238995000	1	.Führungsring		.Guide ring	.Bague de guidage	.Anillo-guía
8	017211002	1	.O-Ring	45x4 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
9	238996009	1	.Gleitringdichtung		.Axial face seal	.Garnit.étanche à anneau g	.Retén frontal
10	238997008	1	.Stangenführungsring		.Rod guide ring	.Bague d.guidage d.la tige	.Anillo-guía de barra



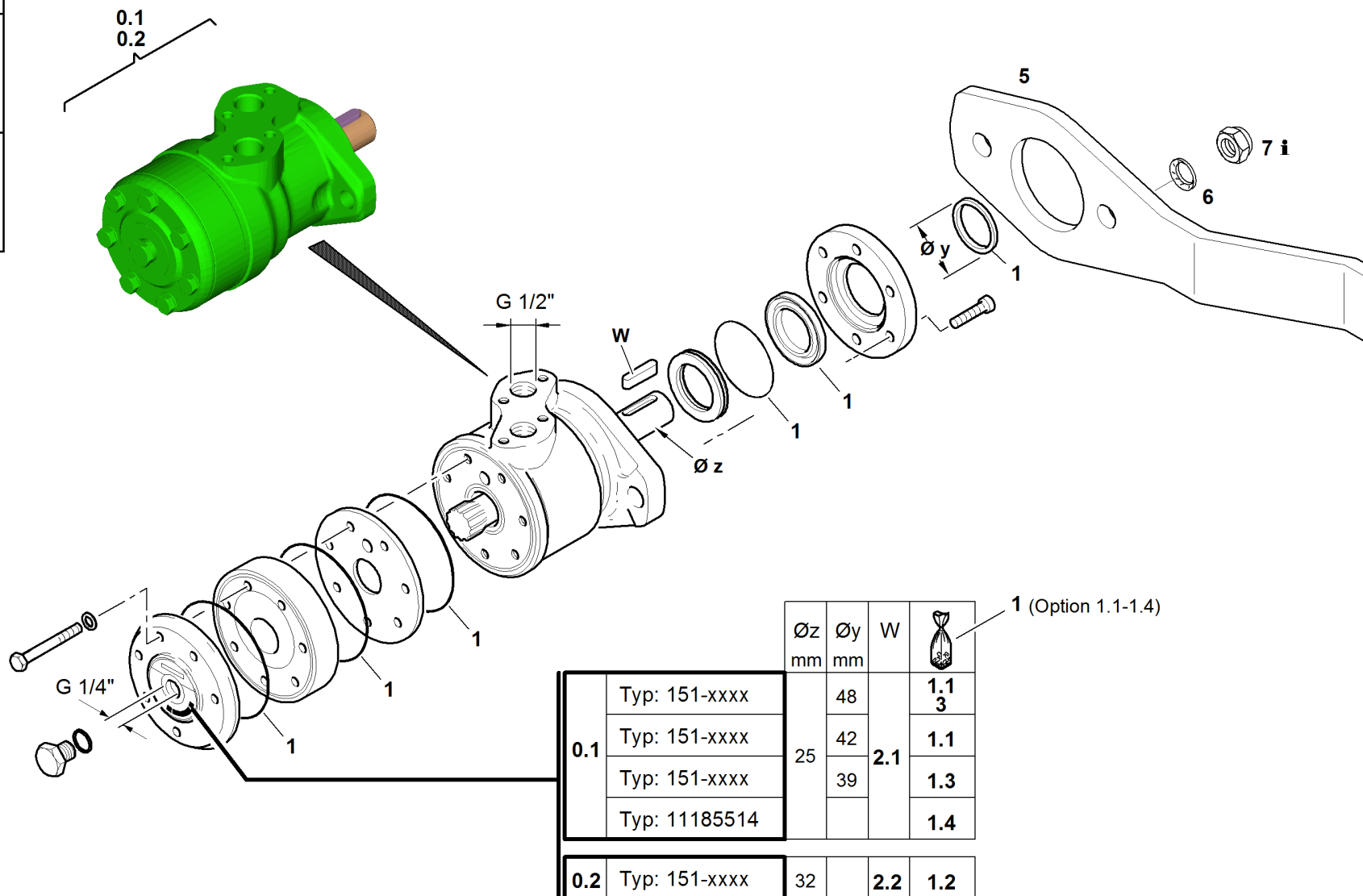
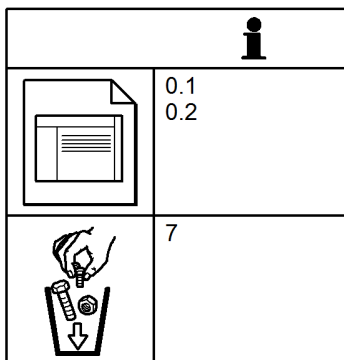
247715006

Plunger-Zylinder 160-40
Plunger cylinder 160-40
Vérin du piston plongeur 160-40
Cilindro buzo 160-40

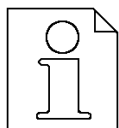


3.4

13468-9709



© Putzmeister

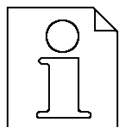


066679006 231667005

Hydr.-Motor OMR315
Hydr. motor OMR315
Moteur hydr. OMR315
Motor hidr. OMR315

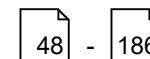
Putzmeister

0.1	066679006	1	Hydr.-Motor	OMR315, Ø 25 kpl.	Hydr. motor	Moteur hydr.	Motor hidr.
0.2	231667005	1	Hydr.-Motor	OMR315, Ø 32 kpl.	Hydr. motor	Moteur hydr.	Motor hidr.
1.1	067480003	1	Dichtsatz	Ø25; OMR	Seal set	Jeu de joints	Juego de juntas
1.2	232915002	1	Dichtsatz	Ø32; OMRA	Seal set	Jeu de joints	Juego de juntas
1.3	466473	1	Dichtsatz	Ø25; 151-xxxx; Serie6 OMR	Seal set	Jeu de joints	Juego de juntas
1.4	670714	1	Dichtsatz	111xxxxx OMP-X/OMR-X	Seal set	Jeu de joints	Juego de juntas
2.1	042846002	1	Passfeder	A8x7x32 DIN6885	Drive Key	Clavette d'assemblage	Chaveta de ajuste
2.2	247910005	1	Passfeder	A10x8x45 DIN6885	Drive Key	Clavette d'assemblage	Chaveta de ajuste
3	466410	1	Wellendichtring	Ø 48x28,6x6	Rotary shaft seal	Bague d'étanchéité	Retén para ejes
5	084110000	1	Drehmomentstütze		Torque support	Support pour couple	Soporte contrapar
6	036507001	2	Sicherungsscheibe	VS12	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad
7	034107005	2	Sechskantmutter, selbstsi	M12 DIN985-8	Hex nut, Self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant



066679006 231667005

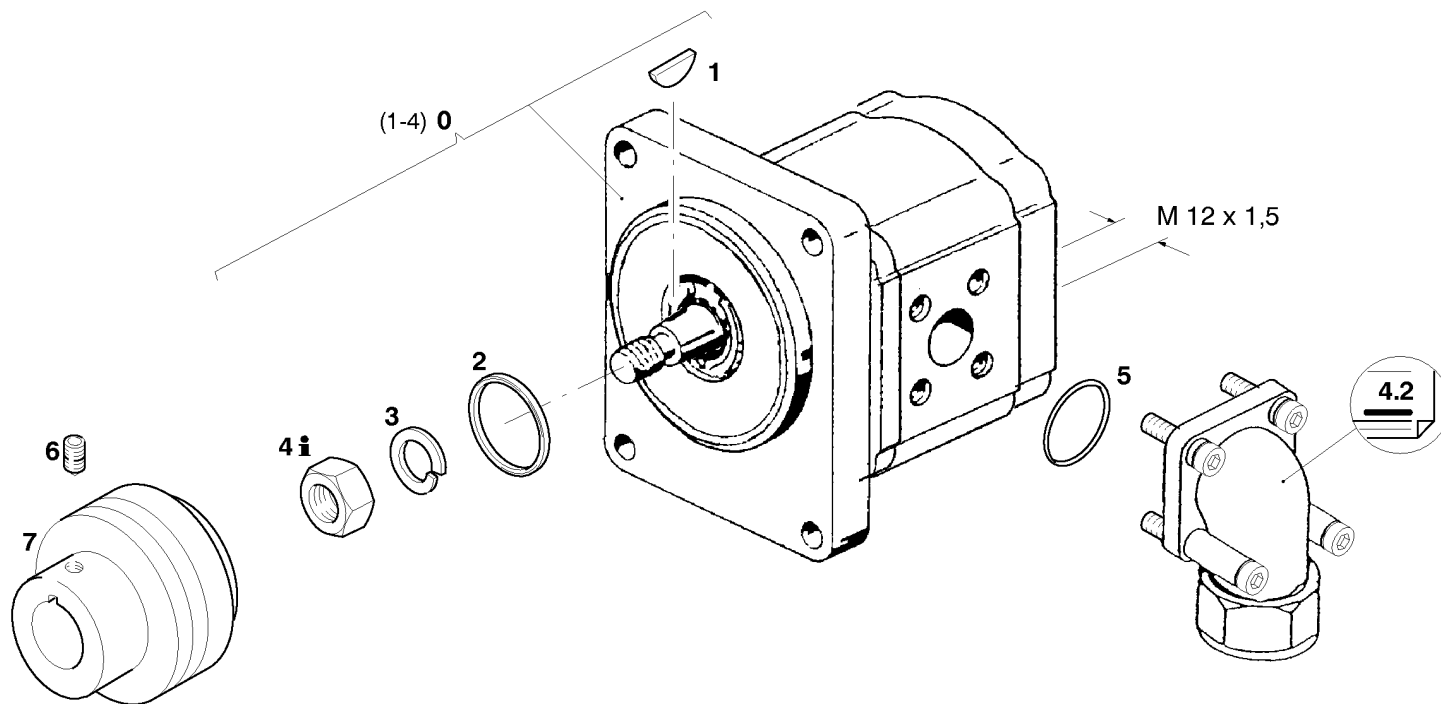
Hydr.-Motor OMR315
Hydr. motor OMR315
Moteur hydr. OMR315
Motor hidr. OMR315



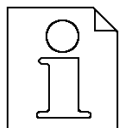
3.6

11130-1903

i	
Md	4 = 95 Nm



3.6
11303-8510
TD: Lutzeyer



066633000

Hydr.-Motor 16cm³
Hydr. motor 16cm³
Moteur hydr. 16cm³
Motor hidr. 16cm³

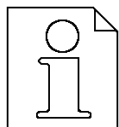
Putzmeister

49 - 186

3.6

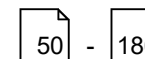
11303-9807

0	066633000	1	Hydr.-Motor	16cm ³	Hydr. motor	Moteur hydr.	Motor hidr.
1	041969003	1	.Scheibenfeder	4x6,5 DIN6888	.Woodruff key	.Clavette disque	.Chaveta Woodruff
2	209237001	1	.Wellendichtring	20X40X7/8NBR 70	.Rotary shaft seal	.Bague d'étanchéité	.Retén para ejes
3	036108002	1	.Federring	A14 DIN127	.Spring ring	.Rondelle elastique	.Anillo elastico
4	033714004	1	.Sechskantmutter	M14x1,5 DIN934-8	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
5	001177000	2	O-Ring	18x2,5 DIN3771NBR70	O-ring	Joint torique	Junta tórica
6	035103008	1	Gewindestift	M8x12 DIN914-45H	Set screw	Vis pointeau	Varilla roscada
7	028376004	1	Elastische Kupplung		Flexible coupling	Raccord flexible	Acoplamiento elástico

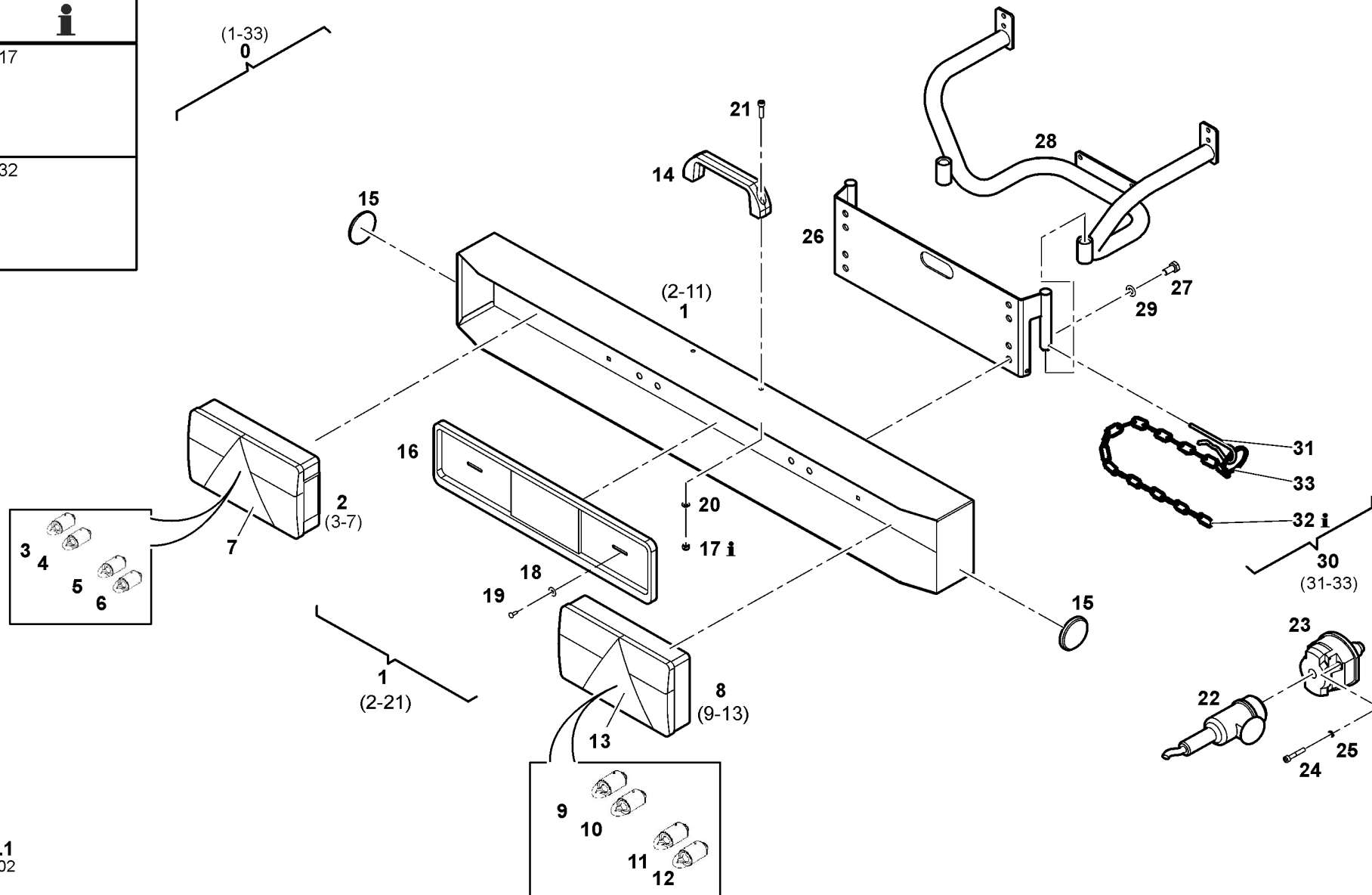
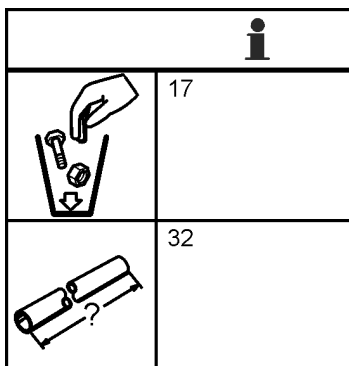


066633000

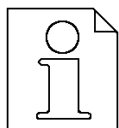
Hydr.-Motor 16cm³
Hydr. motor 16cm³
Moteur hydr. 16cm³
Motor hidr. 16cm³



3.6
11303-9807



 **5.1**
49119-2302
© Putzmeister



505536

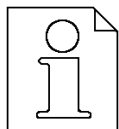
Leuchtengarnitur
Set of lamps
Groupe des feux
Grupo de lámparas

Putzmeister

51 - 186

5.1
49119-2411

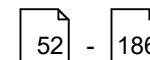
0	505536	1	Leuchtengarnitur		Set of lamps	Groupe des feux	Grupo de lámparas
1	682173	1	..Leuchtengarnitur	12V-13P	..Set of lamps	..Groupe des feux	..Grupo de lámparas
2	682177	1	..Rückleuchte links		..Rear light, left-hand	..Feu arrière gauche	..Luz trasera izquierda
3	616689	1	...Glühlampe	12V 21W	...Light bulb	...Lampe à incandescence	...Lámpara de incandescenc
4	021387003	1	...Glühlampe	12V; 5W; S8,5	...Light bulb	...Lampe à incandescence	...Lámpara de incandescenc
5	042268004	1	...Glühlampe	12V; 21/5W	...Light bulb	...Lampe à incandescence	...Lámpara de incandescenc
6	041192003	2	...Glühlampe	12V 21W BA15S	...Light bulb	...Lampe à incandescence	...Lámpara de incandescenc
7	682402	1	...Lichtscheibe		...Lamp glass	...Verre de lampe	...Cristal del piloto
8	682178	1	..Rückleuchte rechts		..Rear light, right-hand	..Feu arrière droit	..Luz trasera derecha
9	616689	1	...Glühlampe	12V 21W	...Light bulb	...Lampe à incandescence	...Lámpara de incandescenc
10	021387003	1	...Glühlampe	12V; 5W; S8,5	...Light bulb	...Lampe à incandescence	...Lámpara de incandescenc
11	042268004	1	...Glühlampe	12V; 21/5W	...Light bulb	...Lampe à incandescence	...Lámpara de incandescenc
12	041192003	2	...Glühlampe	12V 21W BA15S	...Light bulb	...Lampe à incandescence	...Lámpara de incandescenc
13	682401	1	...Lichtscheibe		...Lamp glass	...Verre de lampe	...Cristal del piloto
14	H2112028672	1	..Kunststoffgriff		..Plastic handle	..Poignée en plastique	..Asidero plástico
15	208985008	2	..Rückstrahler gelb	Ø 62	..Reflector, yellow	..Catadioptré, jaune	..Piloto d.reflejos, amarill
16	362732003	1	..Kennzeichenhalterung	PM	..Number plate holder	..Immatriculation support	..Bandera titular
17	034104008	2	..Sechskantmutter, selbsts	M6 DIN985-8	..Hex nut, Self-lock	..Ecrou hexagonale frein	..Tuerca exag., autofrenant
18	037332000	2	..Scheibe	A5,3 DIN9021-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela
19	277421001	2	..Linsenblechschraube	4,2x13 DIN7981	..Pan-head tapping screw	..Vis a tole	..Tornillo alomado para cha
20	037105004	2	..Scheibe	B6,4 DIN125-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela
21	031813004	2	..Zylinderschraube	M6x25 DIN912-8.8	..Socket head cap screw	..Vis à tête cylindrique	..Tornillo cilíndrico rosca
22	501930	1	..Verbindungskabel	5,75m 8-pol.-13-pol.	..Connection	..Câble de connexion	..Conexión
23	245802005	1	..Vielfach-Steckvorrichtung		..Multiple plug	..Fiche multiple	..Enchufe multiple
24	424273	1	..Zylinderschraube	M5x30 DIN912-8.8	..Socket head cap screw	..Vis à tête cylindrique	..Tornillo cilíndrico rosca
25	042132004	1	..Sicherungsscheibe	VS5	..Lock washer	..Rondelle d'arrêt	..Arandela de seguridad
26	505535	1	..Halter		..Holder	..Support	..Soporte
27	032333004	4	..Sechskantschraube	M8x16 DIN933-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
28	503541	1	..Halter		..Holder	..Support	..Soporte
29	037107002	4	..Scheibe	A8,4 DIN125-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela
30	085013009	2	..Federstecker mit Kette	3,2	..Circlip with chain	..Agrafe avec chaîne	..Pasador muelle con cadena
31	062185002	2	..Federstecker	DIN11024	..Circlip	..Agrafe	..Pasador-muelle
32	060560001	1	..Kette	G2x22 DIN5685	..Chain	..Chaîne	..Cadena
33	268561006	2	..Schlüsselring	Ø 35	..Key ring	..Porte-clés	..Anillo p. leva



505536

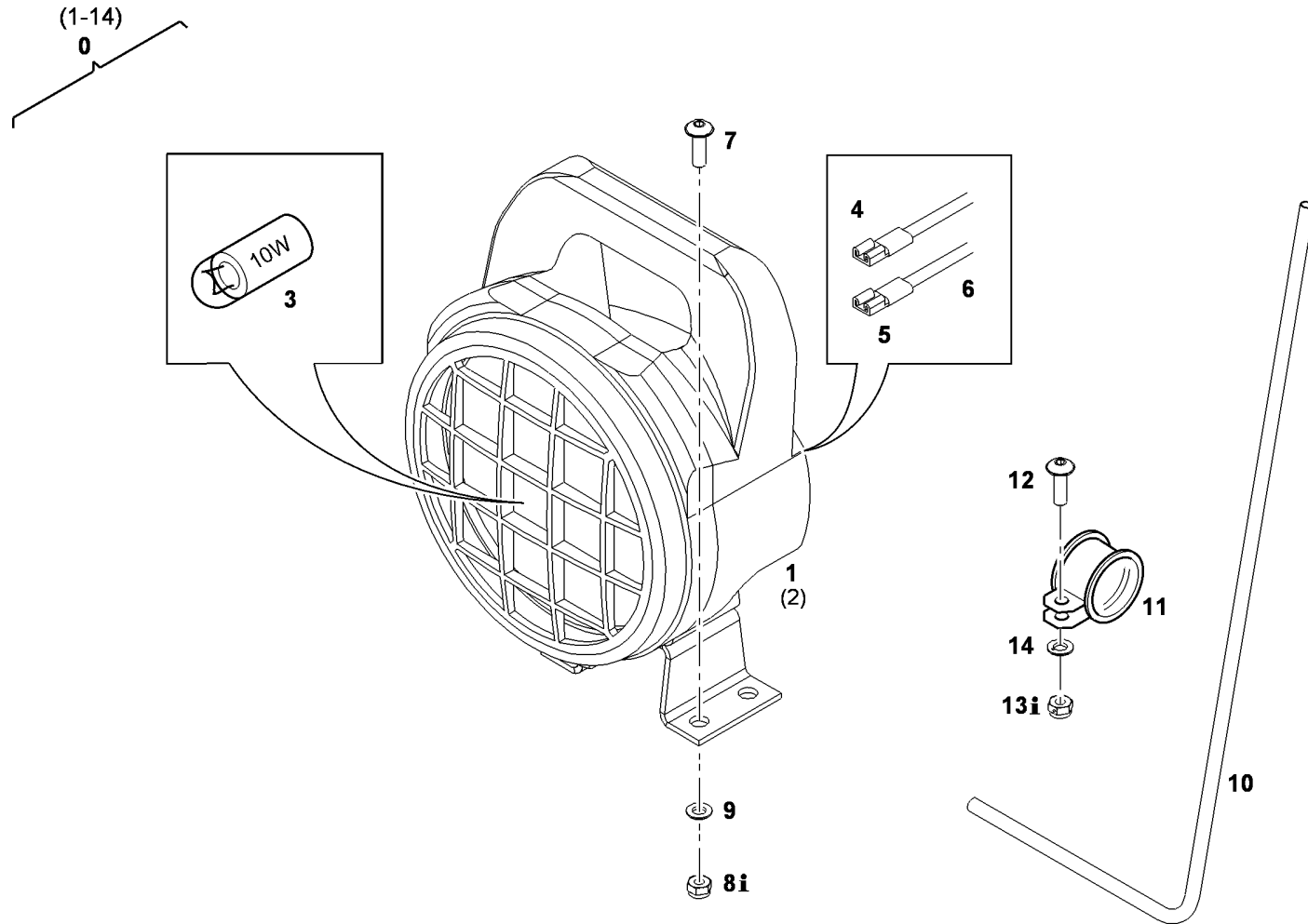
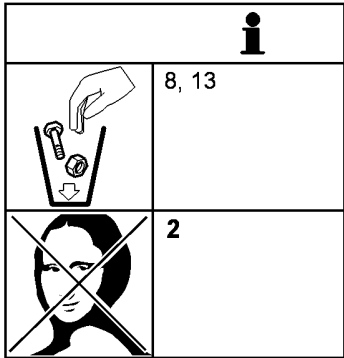
Leuchtengarnitur
Set of lamps
Groupe des feux
Grupo de lámparas

Putzmeister

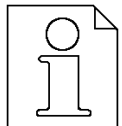


5.1

49119-2411



© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



462956

Arbeitsscheinwerfer
Search light
Projecteur de travail
Proyector de trabajo

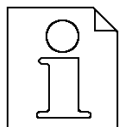
Putzmeister

53 - 186

5.1

49156-1005

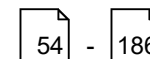
0	462956	1	Arbeitsscheinwerfer		Search light	Projecteur de travail	Proyector de trabajo
1	065255007	1	.Arbeitsscheinwerfer		.Search light	.Projecteur de travail	.Proyector de trabajo
2	437109	1	..Drehschalter		..Rotary switch	..Commutateur rotatif	..Conmutador giratorio
3	016759002	1	.Glühlampe	12V,55W H3	.Light bulb	.Lampe à incandescence	.Lámpara de incandescencia
4	065774009	1	.Steckhülse		.Pin bushing	.Alvéole	.Casquillo enchufable
5	017425005	1	.Steckhülse		.Pin bushing	.Alvéole	.Casquillo enchufable
6	039632009	2	.Kabel		.Cable	.Câble	.Cable
7	401329	4	.Linsenschraube	M6x16 -10.9	.Oval head screw	.Vis a tete goutte-de-suif	.Tornillo de cabeza lentej
8	034104008	4	.Sechskantmutter, selbstsi	M6 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
9	037105004	4	.Scheibe	B6,4 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
10	462949	1	.Hydr.-Rohrsatz		.Set of hydraulic pipes	.Jeu tuyaux hydrauliques	.Juego tubos hidr.
11	274845004	2	.Rohrschelle	Ø 16	.Pipe clamp	.Collier	.Abrazadera de tubo
12	401329	2	.Linsenschraube	M6x16 -10.9	.Oval head screw	.Vis a tete goutte-de-suif	.Tornillo de cabeza lentej
13	034104008	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M6 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
14	037105004	2	.Scheibe	B6,4 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela



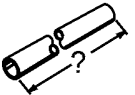
462956

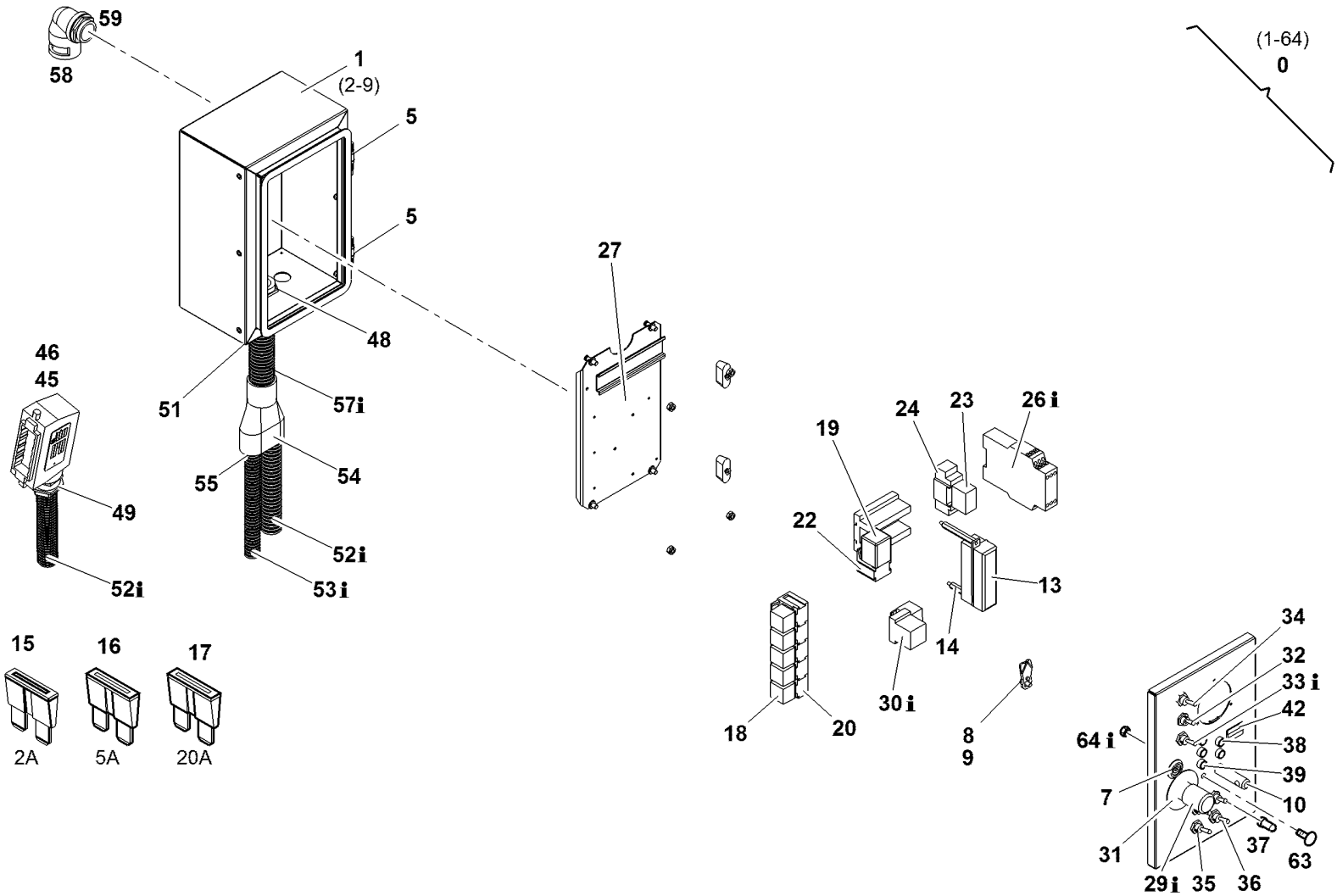
Arbeitsscheinwerfer
Search light
Projecteur de travail
Proyector de trabajo

Putzmeister

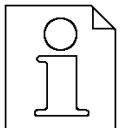


5.1
49156-1005

i	
	3, 64
	52, 53, 57
	2 3i 4 6 11 12 21 25 28 40 41 43 44 47 50 56 60 61 62
 SRP	26, 29, 30, 33



5.2
45979-1606
© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



507046

Steuerschrank
Control cabinet
Armoire de commande
Cuadro de mando

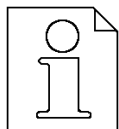
Putzmeister

55 - 186

5.2

45979-1803

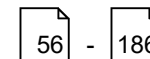
0	507046	1	Steuerschrank	12V	Control cabinet	Armoire de commande	Cuadro de mando
1	507498	1	.Stahlblechgehäuse		.Housing	.Carter vide	.Carcasa vacia
2	037105004	4	..Scheibe	B6,4 DIN125-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela
3	034104008	4	..Sechskantmutter, selbstsi	M6 DIN985-8	..Hex nut, Self-lock	..Ecrou hexagonale frein	..Tuerca exag., autofrenant
4	405322	4	..Gewindebolzen	M6x20-4.8-C2E	..Threaded bolt	..Boulon filete	..Perno roscado
5	405324	2	..Scharnier		..Hinge	..Articulation à charnière	..Bisagra
6	449425	6	..Blindnietmutter		..Blind rivet nut	..Ecrou de rivet aveugle	..Tuerca ciega
7	208817008	1	..Vorreibergehäuse		..Fastener housing	..Carter pour tournique	..Carcasa para aldabilla
8	208818007	1	..Betätigungsdorn		..Mandrel	..Goujon	..Mandrill
9	461123	1	..Schließzunge		..Closing tongue	..Lame de fermeture	..Lengüeta de cierre
10	435751	1	.Bolzen	ø15x55	.Bolt	.Axe	.Bulón
11	036505003	1	.Sicherungsscheibe	VS8	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
12	032337000	1	.Sechskantschraube	M8x20 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
13	232282007	1	.Sicherungsdose	6-pol.	.Fuse box	.Boîte à fusibles	.Caja para fusibles
14	482802	2	.Bolzen	M4X60	.Bolt	.Axe	.Bulón
15	232273003	1	.KFZ-Sicherung	3A	.Fuse for vehicle	.Fusible de véhicule	.Fusible del vehículo
16	232275001	3	.KFZ-Sicherung	5A	.Fuse for vehicle	.Fusible de véhicule	.Fusible del vehículo
17	232279007	1	.KFZ-Sicherung	20A	.Fuse for vehicle	.Fusible de véhicule	.Fusible del vehículo
18	210857001	6	.Wechslerrelais	12V; 40/60A	.Change-over relay	.Inverseur	.Contacto conmutador
19	472827	1	.Zeitrelais		.Time lag relay	.Relais retardeur	.Rele de tiempo
20	062156002	6	.Stecksockel	5-pol.	.Plug-in socket	.Connecteur multi-broche	.Base de enchufe
21	244368003	2	.Bolzen	M5x20	.Bolt	.Axe	.Bulón
22	461055	1	.Relaissockel	9-pol.	.Relay base	.Socle de relais	.Zócalo de relé
23	252760004	1	.Relais	12V 10A	.Relay	.Relais	.Rele
24	252758003	1	.Steckfassung		.Plug-in socket	.Douille à prise de cour.	.Base de enchufe
25	252756005	1	.Federbügelpaar		.Pair of holders	.Paire de etrier	.Pareja de ballestilla
26	! 432209	1	.Not-Aus-Schaltgerät		.Emergency-off switchbox	.Appareillage électr. d'urgen	.Aparatura électr. emergenc
27	224152006	1	.Montageplatte	X48	.Mounting plate	.Plaque de montage	.Placa de montaje
28	065151004	7	.Diode	1N5408	.Diode	.Diode	.Diodo
29	! 427386	1	.Drucktaster	1S6/S6.1	.Press-button switch	.Bouton poussoir	.Pulsador
30	! 406327	1	.Schaltglied für Taster	1S 2Ö	.Circuit element f. button	.Elém. de circuit p.bouton	.Elem. d.conex. p.pulsador
31	435612	1	.Anzeigeschild für Taster		.Sign for button	.Plaque indicatr.p.bouton	.Placa p.pulsador
32	435611	1	.Kippschalter	2A/ind. 28VDC 4p	.Toggle switch	.Interrupteur basculant	.Interruptor basculante
33	! 067034006	3	.Kipptaster	10A; 3S2, 5S12	.Flip switch	.Clé basculante	.Tecla basculante
34	067033007	1	.Kippschalter	5A; 2S297	.Toggle switch	.Interrupteur basculant	.Interruptor basculante
35	067640005	1	.Kipptaster	10A 1s 10E	.Flip switch	.Clé basculante	.Tecla basculante



507046

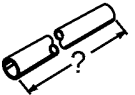
Steuerschrank
Control cabinet
Armoire de commande
Cuadro de mando

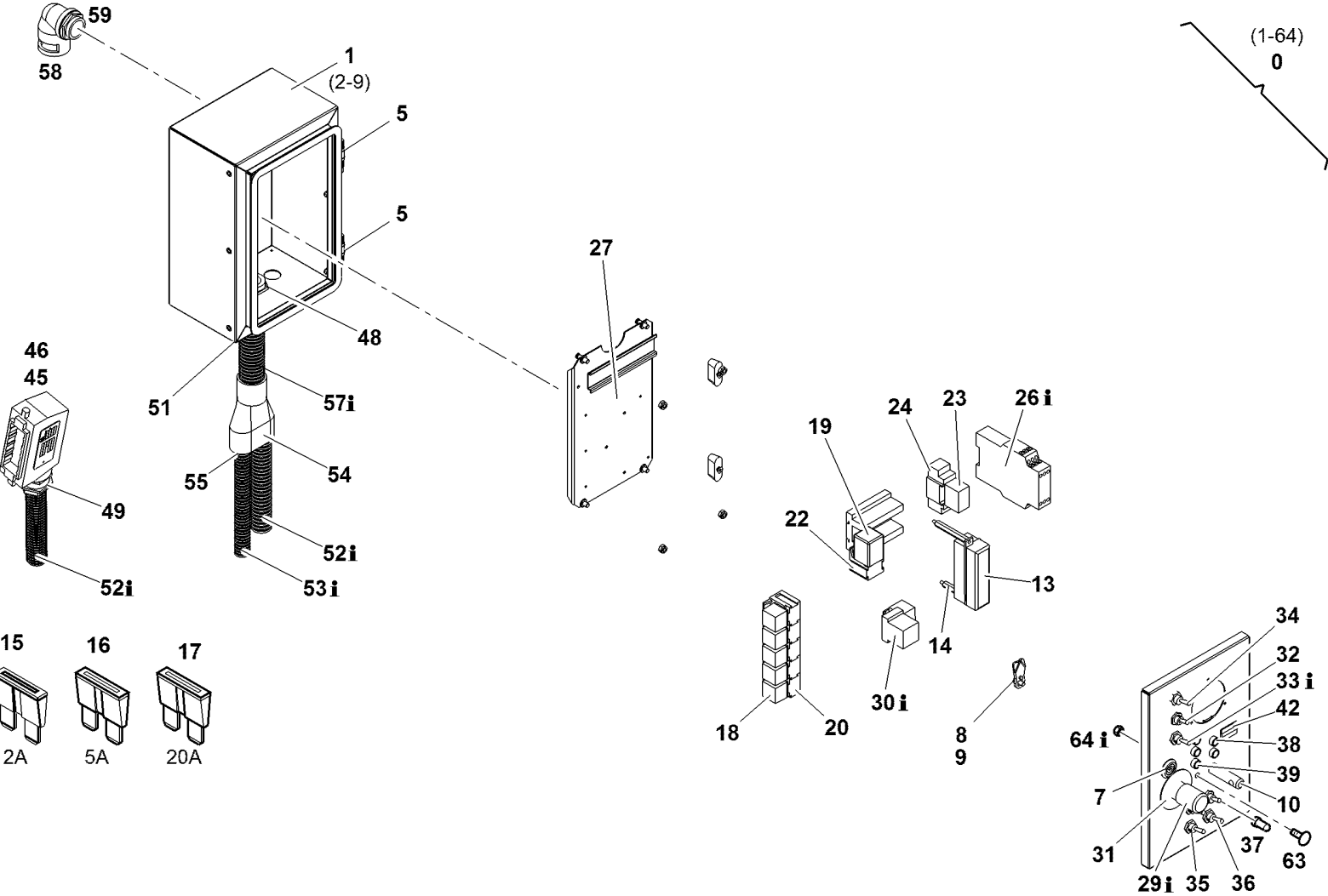
Putzmeister



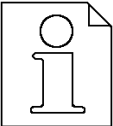
5.2

45979-1803

i	
	3, 64
	52, 53, 57
	2 3i 4 6 11 12 21 25 28 40 41 43 44 47 50 56 60 61 62
	26, 29, 30, 33



 **5.2**
45979-1606
© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010

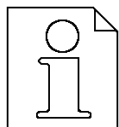


507046

Steuerschrank
Control cabinet
Armoire de commande
Cuadro de mando

Putzmeister

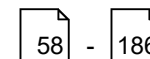
36	067032008	1	.Kippschalter	1S	.Toggle switch	.Interrupteur basculant	.Interruptor basculante
37	067037003	7	.Gummikappe		.Rubber cap	.Capuchon en caoutchouc	.Caperuza de goma
38	448044	4	.Leuchtdiode, rot		.Light-emitting diode, red	.Diode lumineuse, rouge	.Diodo luminoso, rojo
39	449635	1	.Leuchtdiode, weiß		.Light-emitting diode, white	.Diode lumineuse, blanche	.Diodo luminoso, blanca
40	448045	4	.Adapter	42-48V	.Adapter	.Adaptateur	.Adaptador
41	448042	1	.Adapter	10-14V	.Adapter	.Adaptateur	.Adaptador
42	501372	1	.Betriebsstundenzähler	4,5 - 35 V	.Operating hours meter	.Compteur heures marche	.Cuentahoras
43	064923000	1	.Tüllengehäuse		.Bush housing	.Carter douille	.Caja de boquilla
44	018352009	1	.Steckereinsatz	16-pol.	.Plug insert	.Insert de fiche	.Cartucho de enchufe
45	418735	1	.Tüllengehäuse		.Bush housing	.Carter douille	.Caja de boquilla
46	418737	1	.Vielfach-Steckvorrichtung		.Multiple plug	.Fiche multiple	.Enchufe multiple
47	418739	46	.Crimpkont.f.Steckd.einsa.		.Crimp conn. f.socket ins.	.Contact crimp p. prise	.Crimp cont. p.caja de en.
48	041728008	1	.Gegenmutter	PG29	.Counter nut	.Contre-écrou	.Contratuerca
49	252173002	1	.Metallverschraubung	PG29	.Metal screw fitting	.Raccord métallique à vis	.Racor metálico
50	450239	1	.Metallverschraubung	PG16	.Metal screw fitting	.Raccord métallique à vis	.Racor metálico
51	453070	1	.Schlauchverschraubung	PG29	.Hose screw fitting	.Raccord à vis p.tuyaux	.Racor para mangas
52	268930006	1	.Schutzschlauch	PG21	.Protective hose	.Tuyau flex.de protection	.Manguera protectora
53	268929004	2	.Schutzschlauch	PG16	.Protective hose	.Tuyau flex.de protection	.Manguera protectora
54	449091	1	.Verteiler		.Distributor	.Distributeur	.Distribuidor
55	415594	1	.Rohradapter		.Pipe adapter	.Adaptateur de tuyaux	.Adaptador de tubos
56	244369002	1	.Bolzen		.Bolt	.Axe	.Bulón
57	268932004	1	.Schutzschlauch	PG29	.Protective hose	.Tuyau flex.de protection	.Manguera protectora
58	432631	1	.Schlauchverschraubung		.Hose screw fitting	.Raccord à vis p.tuyaux	.Racor para mangas
59	424002	1	.Gegenmutter	M32x1,5	.Counter nut	.Contre-écrou	.Contratuerca
60	066967006	1	.Kabeltülle	ID10-14mm LD23	.Cable bushing	.Passe-câble	.Manguito para cables
61	267975004	1	.Steckhülse	4-pol.	.Pin bushing housing	.Boîtier p. alvéole	.Carcasa p.casquillo ench.
62	267974005	3	.Steckhülse	0,5-1mm²	.Pin bushing	.Alvéole	.Casquillo enchufable
63	410710	1	.Flachkopfschraube	M8x20 -A2	.Countersunk screw	.Vis à tête plate	.Tornillo de cabeza plana
64	293146001	1	.Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant



507046

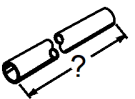
Steuerschrank
Control cabinet
Armoire de commande
Cuadro de mando

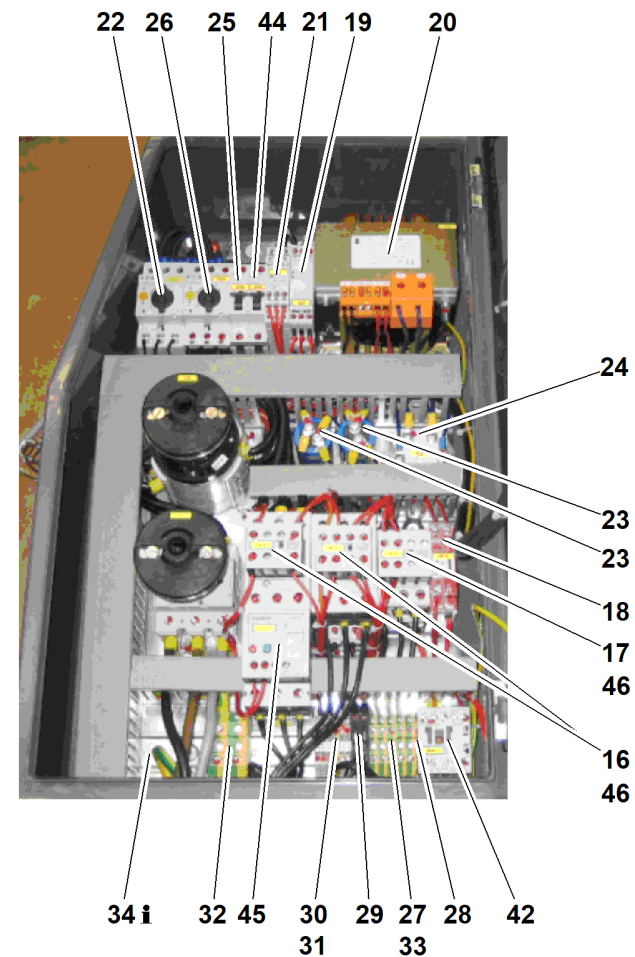
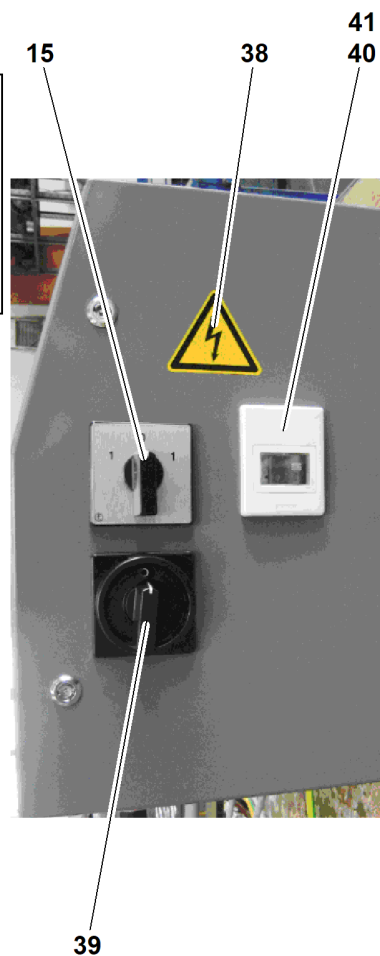
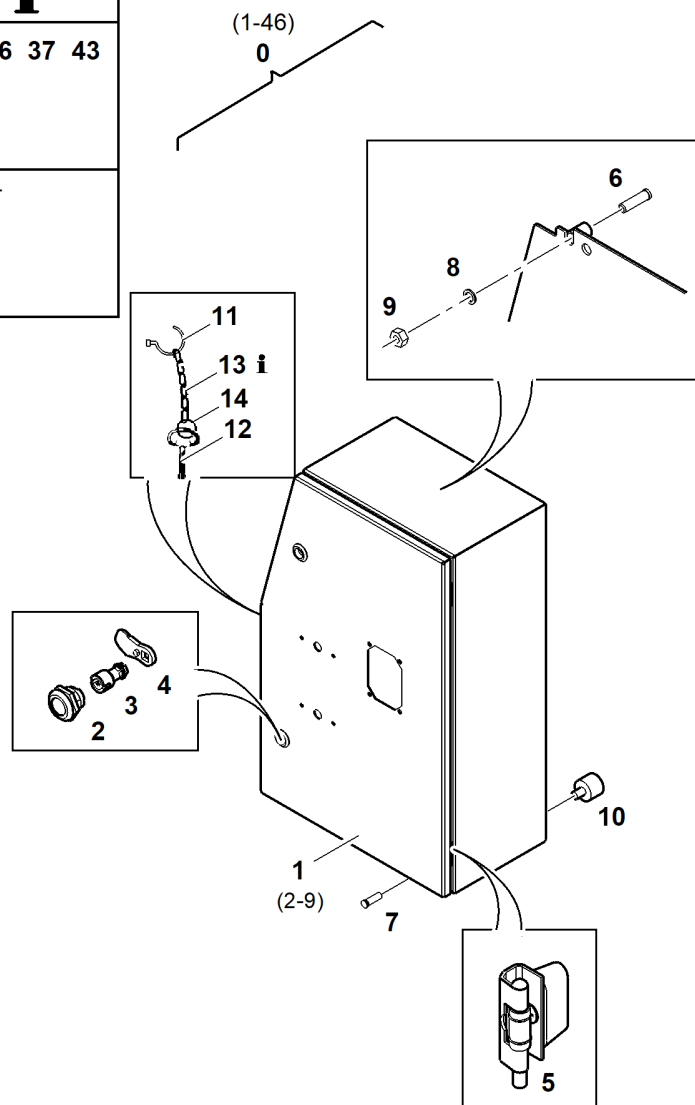
Putzmeister



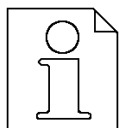
5.2

45979-1803

i	
	35 36 37 43
	13, 34



 **5.2**
49215-1908
© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



539970

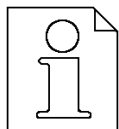
Steuerschrank
Control cabinet
Armoire de commande
Cuadro de mando

Putzmeister

59 - 186

5.2
49215-2302

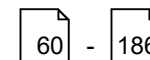
0	539970	1	Steuerschrank	30,0KW400V50HZ/440V60HZ	Control cabinet	Armoire de commande	Cuadro de mando
1	538877	1	..Stahlblechgehäuse	600x380x210	..Housing	..Carter vide	..Carcasa vacia
2	208817008	2	..Vorreibergehäuse		..Fastener housing	..Carter pour tournique	..Carcasa para aldabilla
3	208818007	2	..Betätigungsdorn		..Mandrel	..Goujon	..Mandril
4	208819006	2	..Schließzunge		..Closing tongue	..Lame de fermeture	..Lengüeta de cierre
5	405324	2	..Scharnier		..Hinge	..Articulation à charnière	..Bisagra
6	538911	4	..Gewindebolzen	M8x30	..Threaded bolt	..Boulon filete	..Perno roscado
7	405322	1	..Gewindebolzen	M6x20-4.8-C2E	..Threaded bolt	..Boulon filete	..Perno roscado
8	036505003	4	..Sicherungsscheibe	VS8	..Lock washer	..Rondelle d'arrêt	..Arandela de seguridad
9	033705000	4	..Sechskantmutter	M8 DIN934-8	..Hexagonal nut	..Ecrou hexagonale	..Tuerca exagonal
10	061467006	4	..Gummipuffer		..Rubber buffer	..Tampon en caoutchouc	..Tope de goma
11	207577006	1	..Haken		..Hook	..Agrafe	..Gancho
12	066377007	1	..Schlüssel		..Key	..Clé	..Llave
13	060560001	1	..Kette	G2x22 DIN5685	..Chain	..Chaîne	..Cadena
14	268561006	2	..Schlüsselring	Ø 35	..Key ring	..Porte-clés	..Anillo p. leva
15	448047	1	..Drehricht.-Wendeschalter	125A 3-pol.	..Change-over switch	..Commutateur inverseur	..Conmutador inversor
16	691761	2	..Drehstromschütz	aristor	..Three-phase curr.contacto	..Contacteur triphasé	..Contactor triphasico
17	691760	1	..Drehstromschütz	aristor	..Three-phase curr.contacto	..Contacteur triphasé	..Contactor triphasico
18	627395	1	..Zeitrelais	BxHxT 22,5x100x91,6	..Time lag relay	..Relais retardeur	..Rele de tiempo
19	448055	1	..Thermistor-Motorschutz	24-240V	..Thermistor motor protect.	..Prot.moteur à thermistanc	..Termistor guardamotor
20	710540	1	..Trafo	630VA 360-380-400V/42-9,5V	..Transformer	..Transformateur	..Transformador
21	494962	1	..Phasenfolgerelais	3x200-500V/50/60Hz	..Phase sequence relay	..Relais suite de phases	..Rele de sucesion de fases
22	449679	1	..Motorschutzschalter	1,6- 2,5A	..Protective motor switch	..Disjoncteur-protecteur	..Guardamotor
23	248734002	2	..Elektrolytkondensator	10000µF; 63V	..Electrolytic capacitor	..Condensateur électro-chim	..Condensador electrolitico
24	448062	1	..Brückengleichrichter	50A	..Bridge rectifier	..Redresseur à pont	..Rectificador de puente
25	232522000	1	..Sicherungsautomat	25A, 60V-DC	..Safety cut-out	..Coupe-circuit automatique	..Interruptor automático
26	449678	1	..Motorschutzschalter	2,5- 4,0A	..Protective motor switch	..Disjoncteur-protecteur	..Guardamotor
27	019068004	5	..Reihenklemme	2,5mm ²	..Series terminal	..Barrette à bornes	..Bornes en fila
28	065896000	1	..Abschlußplatte		..Back plate	..Plaque d'assemblage	..Placa final
29	231994008	2	..Trennklemme		..Disconnection terminal	..Borne sectionnable	..Borne
30	021333002	2	..Abschlußplatte	1,5mm	..Back plate	..Plaque d'assemblage	..Placa final
31	288322005	2	..Erdungsklemme	35mm ²	..Earth terminal	..Borne de mise à la terre	..Borne de puesta a tierra
32	288320007	3	..Erdungsklemme	16mm ²	..Earth terminal	..Borne de mise à la terre	..Borne de puesta a tierra
33	288317007	2	..Erdungsklemme	10mm ²	..Earth terminal	..Borne de mise à la terre	..Borne de puesta a tierra
34	227638006	1	..Hutschiene		..Rail	..Rail	..Rail
35	251114004	3	..Endwinkel		..End bracket	..Equerre terminal	..Angulo terminal



539970

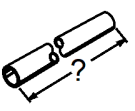
Steuerschrank
Control cabinet
Armoire de commande
Cuadro de mando

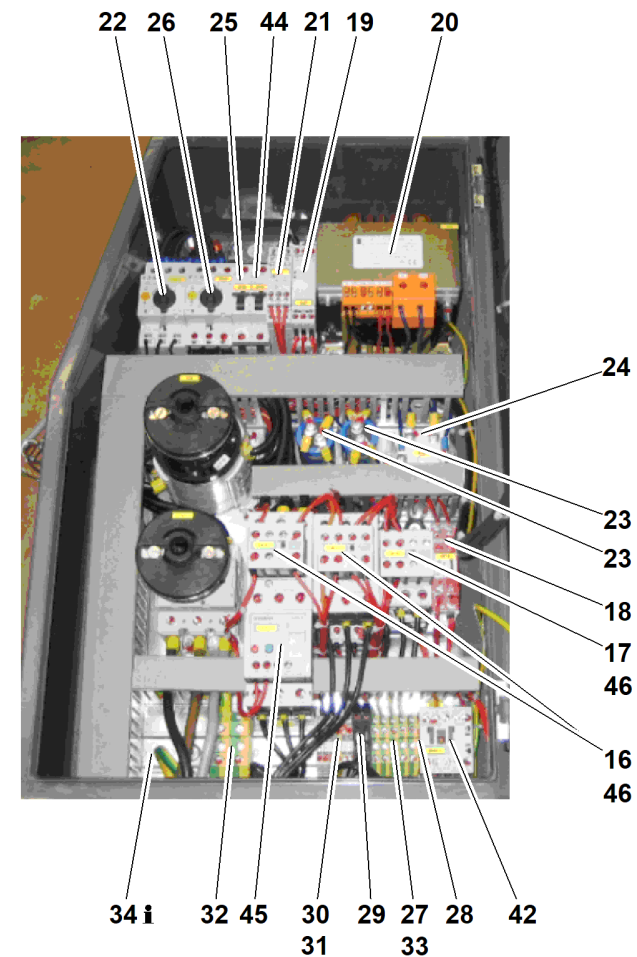
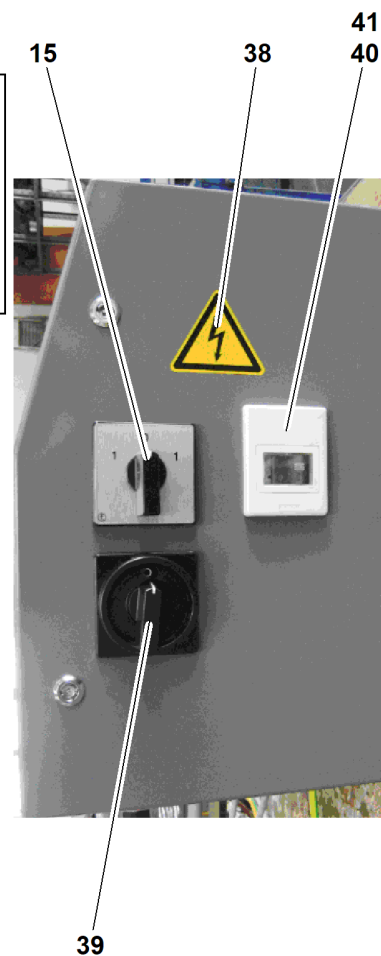
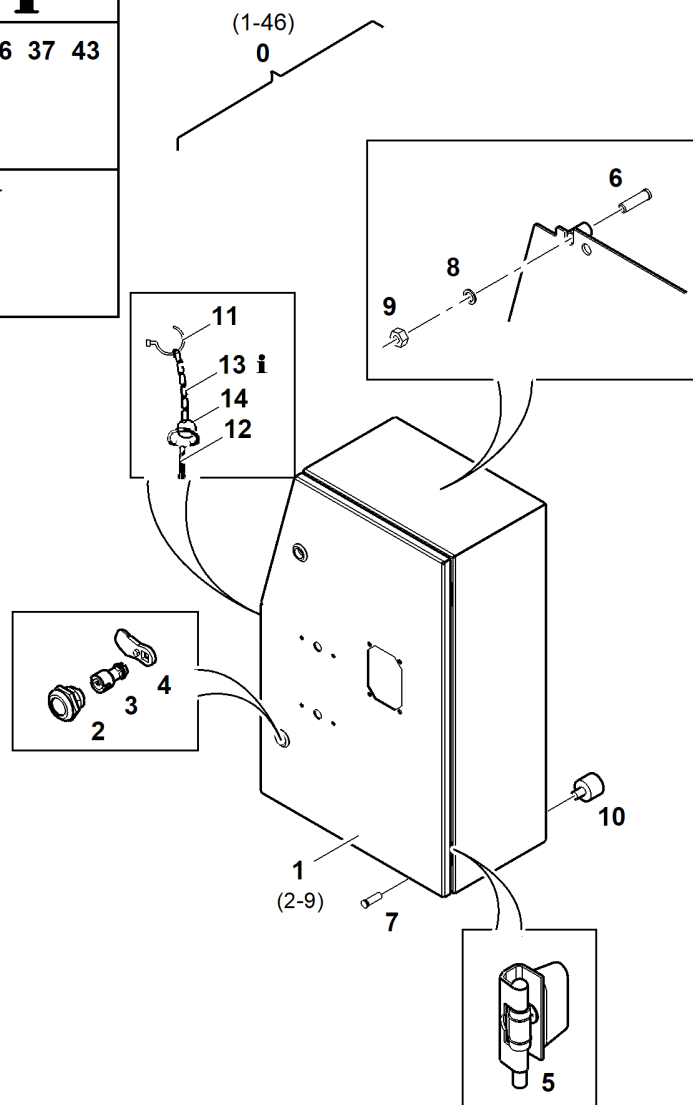
Putzmeister



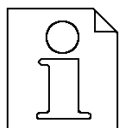
5.2

49215-2302

i	
	35 36 37 43
	13, 34



 **5.2**
49215-1908
© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



539970

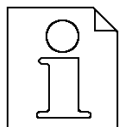
Steuerschrank
Control cabinet
Armoire de commande
Cuadro de mando

Putzmeister

61 - 186

5.2
49215-2302

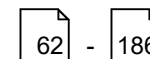
36	018400003	1	.Steckdoseneinsatz	16-pol.	.Plug cartridge	.Cartouche enfichable	.Cartucho enchufable
37	021303003	1	.Anbaugehäuse	16-pol.	.Add-on housing	.Carter annexe	.Caja de anejo
38	227984006	1	.Unfallverhütungsschild		.Accident prevention sign	.Plaque prév. accidents	.Rótulo prevenc.accidentes
39	450806	1	.Hauptschalter	125A 3-pol. 660V	.Main switch	.Interrupteur principal	.Interruptor general
40	433812	1	.Motorschutzschalter	0,55-0,8A	.Protective motor switch	.Disjoncteur-protecteur	.Guardamotor
41	444158	1	.Frontplatte		.Front plate	.Plaque frontale	.Placa delantera
42	692630	1	.Hilfsschutz	42V50/60HZ2S2OE	.Contactor relay	.Contacteur auxiliaire	.Rele auxiliar
43	433147	1	.Blindstopfen	ing	.Dummy plug	.Bouchon	.Tapon ciego
44	065906000	1	.Sicherungsautomat	6A, 60V-DC	.Safety cut-out	.Coupe-circuit automatique	.Interruptor automático
45	627133	1	.Überstromrelais	BxHxT 45x85x85, 34,00- 40,00A	.Overload relay	.Relais de surcharge	.Rele de maxima
46	627090	3	.Hilfsschalterblock	10A, 1OE, 1S; BxHxT 10x57,4x6	.Auxiliary switch block	.Bloc de commande auxilia.	.Bloco de comando auxiliar



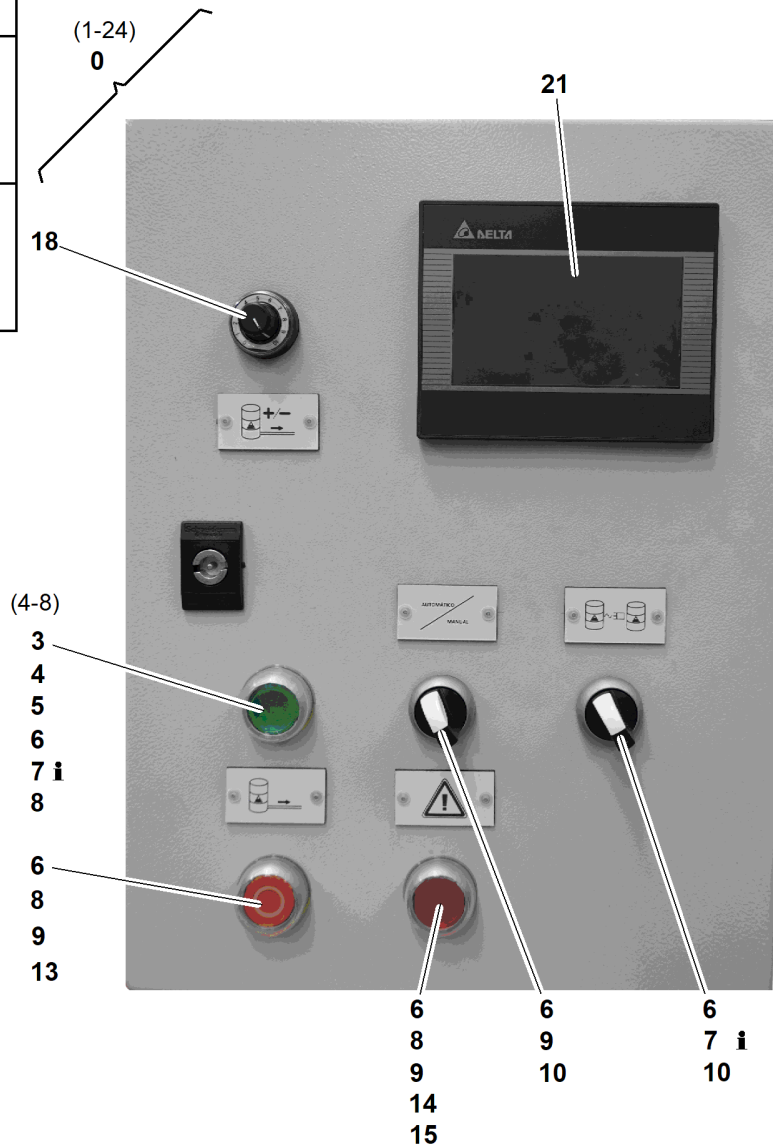
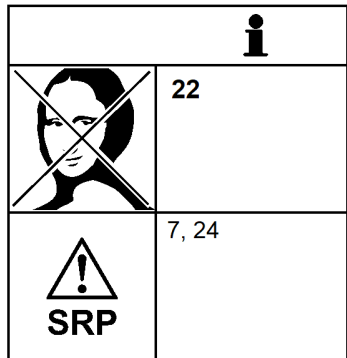
539970

Steuerschrank
Control cabinet
Armoire de commande
Cuadro de mando

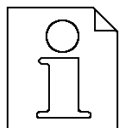
Putzmeister



5.2
49215-2302



 **5.2**
49230-1907
© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



E523738

Steuerschrank
Control cabinet
Armoire de commande
Cuadro de mando

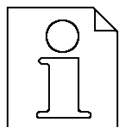
Putzmeister

63 - 186

5.2

49230-2306

0	E523738	1	Steuerschrank	24V	Control cabinet	Armoire de commande	Cuadro de mando
1	* 707075	1	.Gehäuse für Steuerschrank		.Control cabinet housing	.Carter pour armoire de com	.Carcasa para armario de m
2	E560736	1	.Trafo	159x37,5x97mm; DC/DC	.Transformer	.Transformateur	.Transformador
3	E95823	1	.Drucktaster	M22-DL-G; LED-G	.Press-button switch	.Bouton poussoir	.Pulsador
4	E96798	1	..Drucktaster	D 22; grün	..Press-button switch	..Bouton poussoir	..Pulsador
5	E95739	1	..LED-Element		..LED Element	..LED élément	..LED elemento
6	417617	5	..Adapter		..Adapter	..Adaptateur	..Adaptador
7	! 439227	2	..Kontaktelement	6A 24VDC 1S	..Contact element	..Élément de contact	..Elemento de contacto
8	439232	3	..Membrane		..Diaphragm	..Diaphragme	..Diafragma
9	439228	3	..Kontaktelement	6A 24VDC 1OE	..Contact element	..Élément de contact	..Elemento de contacto
10	439237	2	..Knebelgriff links		..Clamp handle, left	..Vis à poignée, gauche	..Asidero d.muletilla,izqu.
11	E525083	4	..Relais	24V; 6A; 1 Contacto	..Relay	..Relais	..Rele
12	E525088	4	..Relaissockel	REL-MR- 24DC/21	..Relay base	..Socle de relais	..Zócalo de relé
13	E554615	1	..Drucktaster	M22-D-R	..Press-button switch	..Bouton poussoir	..Pulsador
14	E95718	1	..Drucktaster		..Press-button switch	..Bouton poussoir	..Pulsador
15	E95738	1	..Lampe, Rot		..Lamp, Red	..Lampe, rouge	..Lampara, Roja
16	257576002	1	..Leiterplattenhalter		..Support f.print.cir.board	..Support p.cartes imprimée	..Soporte placas circ.impr.
17	266763000	1	..Stromverstärker	12/24V	..Current amplifier	..Amplificateur de courant	..Amplificador de corriente
18	E496619	1	..Potentiometer	10 kOhm; 2W	..Potentiometer	..Potentiomètre	..Potenciómetro
19	E549075	1	..Grundmodul	24VDC	..Basic module	..Module de base	..Módulo básico
20	E536228	1	..Erweiterungsmodul	24VDC	..Extension module	..Module d'extension	..Módulo de extensión
21	E560186	1	..Bedientafel	129x103x39mm	..Operating panel	..Tableau de commande	..Panel de control
22	267974005	8	..Steckhülse	0,5-1mm ²	..Pin bushing	..Alvéole	..Casquillo enchufable
23	267979000	1	..Steckhülsegehäuse	14-pol. Female	..Pin bushing housing	..Boîtier p. alvéole	..Carcasa p.casquillo ench.
24	! 602154	1	..Relais	12V DC 8,0A	..Relay	..Relais	..Rele



E523738

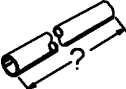
Steuerschrank
Control cabinet
Armoire de commande
Cuadro de mando

Putzmeister

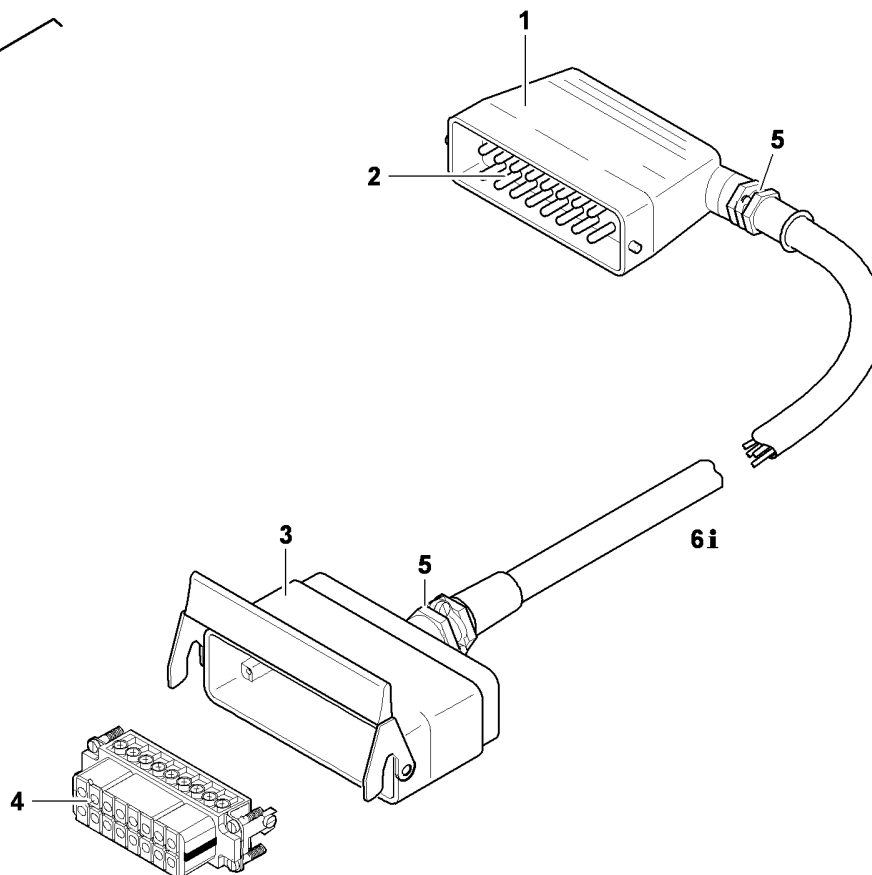
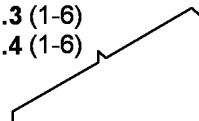
64 - 186

5.2

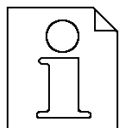
49230-2306

	i
	0.1, 0.2, 0.3, 0.4
	6

0.1 (1-6)
0.2 (1-6)
0.3 (1-6)
0.4 (1-6)



© Putzmeister Concrete Pumps GmbH 2008



480388 480394 480395 498631

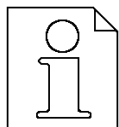
Fernsteuernkabel 16-pol.
Remote control cable 16-pol.
Cable de télécommande 16-pol.
Cable de telemando 16-pol.

65 - 186

5.3
18003-0808

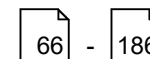
Putzmeister

0.1	480388	1	Fernsteuernkabel	16-pol.; 10m	Remote control cable	Cable de télécommande	Cable de telemando
0.2	480394	1	Fernsteuernkabel	16-pol., 20m	Remote control cable	Cable de télécommande	Cable de telemando
0.3	498631	1	Fernsteuernkabel	16-pol., 25m	Remote control cable	Cable de télécommande	Cable de telemando
0.4	480395	1	Fernsteuernkabel	16-pol., 50m	Remote control cable	Cable de télécommande	Cable de telemando
1	480267	1	.Tüllengehäuse		.Bush housing	.Carter douille	.Caja de boquilla
2	018352009	1	.Steckereinsatz	16-pol.	.Plug insert	.Insert de fiche	.Cartucho de enchufe
3	480281	1	.Kupplungsgehäuse		.Coupling box	.Boîte d'accouplement	.Caja de acoplamiento
4	018400003	1	.Steckdoseneinsatz	16-pol.	.Plug cartridge	.Cartouche enfichable	.Cartucho enchufable
5	433869	2	.Kabelverschraubung	M25	.Screwed cable gland	.Passe-cable à vis	.Racor para cables
6	246290001	1	.Kabel		.Cable	.Câble	.Cable



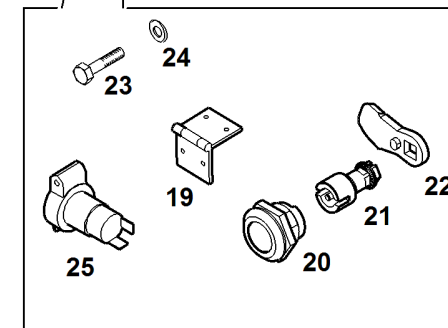
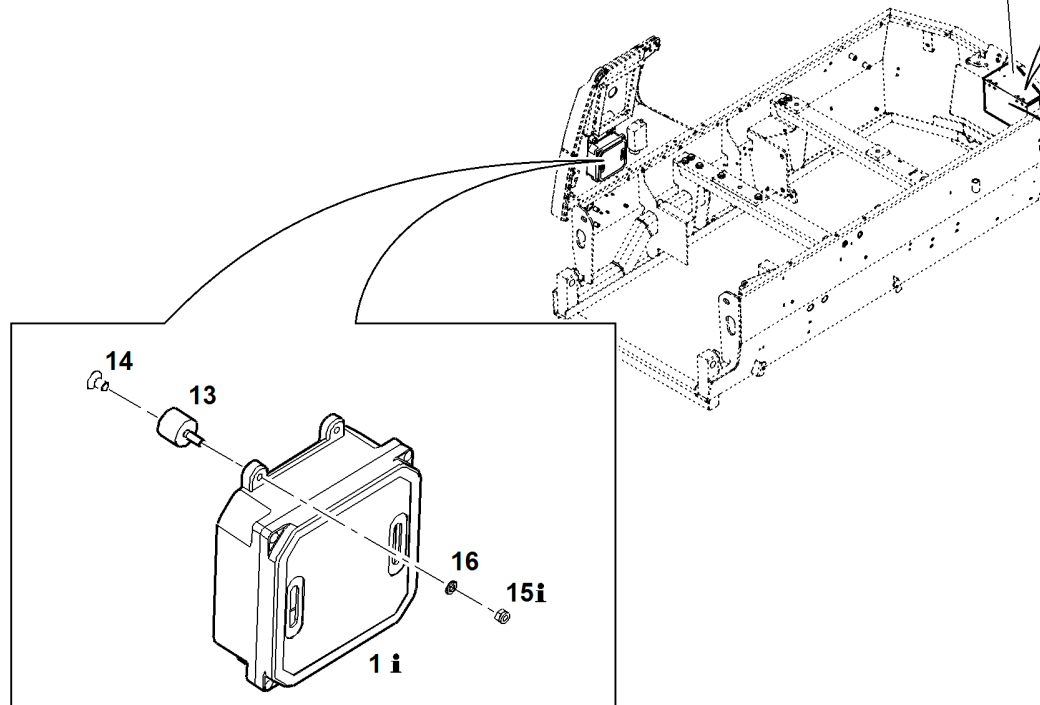
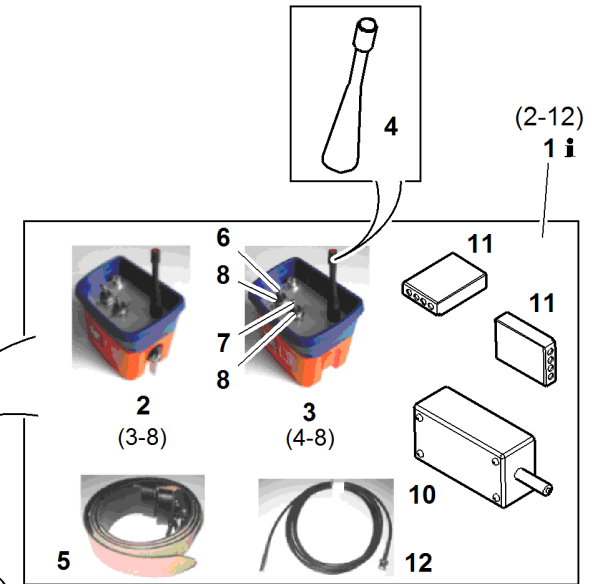
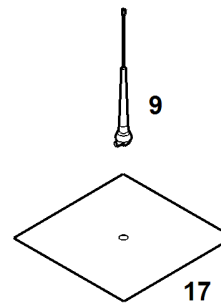
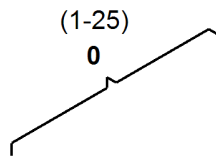
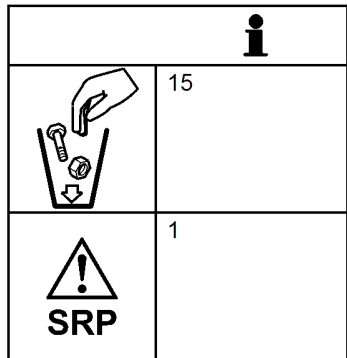
480388 480394 480395 498631

Fernsteuernkabel 16-pol.
Remote control cable 16-pol.
Cable de télécommande 16-pol.
Cable de telemando 16-pol.

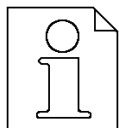


5.3

18003-0808



5.3
49158-1609
© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



533250

Funkfernsteuerung
Radio remote control
Radio-commande
Telemando inalámbrico

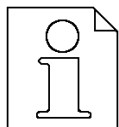
67 - 186

5.3

49158-1801

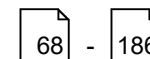
Putzmeister

0	533250	1	Funkfernsteuerung	869 MHz	Radio remote control	Radio-commande	Telemando inalámbrico
1	! 532291	1	.Funkfernsteuerung		.Radio remote control	.Radio-commande	.Telemando inalámbrico
2	* 587991	1	...Funkfernst.-Sender mit ADC 869MHz		...Transmitt.radio rem.cont.	...Transmetteur radio-comm	...Emisor telemando inalám
3	* 624536	1	Funkfernst.-Sender ohne AI		Transmitt.radio rem.cont.	Transmetteur radio-comm	Emisor telemando inalám
4	* 434446	1	Antenne	869 MHz	Aerial	Antenne	Antena
5	* 539572	1	Tragegurt		Carrying belt	Bretelle	Correa portadora
6	* E559903	1	Kippschalter	T-0	Toggle switch	Interrupteur basculant	Interruptor basculante
7	* 295755005	1	Kippschalter	1-0-1	Toggle switch	Interrupteur basculant	Interruptor basculante
8	* 241416000	1	Wasserschutzkappe		Water protection cap.	Capot de prot.co.les eau	Tapa prote.estanca al ag
9	* 447591	1	...Antenne	870-960MHz	...Aerial	...Antenne	...Antena
10	533252	1	...Ladegerät	10-30VDC	...Charging set	...Groupe chargeur	...Cargador
11	* 461523	2	...Akku	3,6V; 2100 mAh	...Battery	...Accumulateur	...Acumulador
12	* 434447	1	...Kabel	3m	...Cable	...Câble	...Cable
13	065938007	4	.Gummipuffer	25x20-NBR40	.Rubber buffer	.Tampon en caoutchouc	.Tope de goma
14	499575	4	.Flachkopfschraube	M6x10-A2	.Countersunk screw	.Vis à tête plate	.Tornillo de cabeza plana
15	034104008	4	.Sechskantmutter, selbstsi	M6 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
16	037105004	4	.Scheibe	B6,4 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
17	532293	1	.Blech		.Sheet metal	.Tôle	.Chapa
18	533222	1	.Werkzeugkasten		.Tool box	.Caisse à outils	.Cajón de herramientas
19	405324	2	..Scharnier		..Hinge	..Articulation à charnière	..Bisagra
20	208817008	1	..Vorreibergehäuse		..Fastener housing	..Carter pour tournique	..Carcasa para aldabilla
21	461123	1	..Schließzunge		..Closing tongue	..Lame de fermeture	..Lengüeta de cierre
22	462092	1	..Knebelverschluß		..Toggle closure	..Garrot de fermeture	..Muletilla de cierre
23	032337000	3	.Sechskantschraube	M8x20 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
24	037333009	3	.Scheibe	A8,4 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
25	258603000	1	.Einbausteckdose		.Built-in socket	.Prise femelle encastrée	.Caja d.enchufe incorpor.



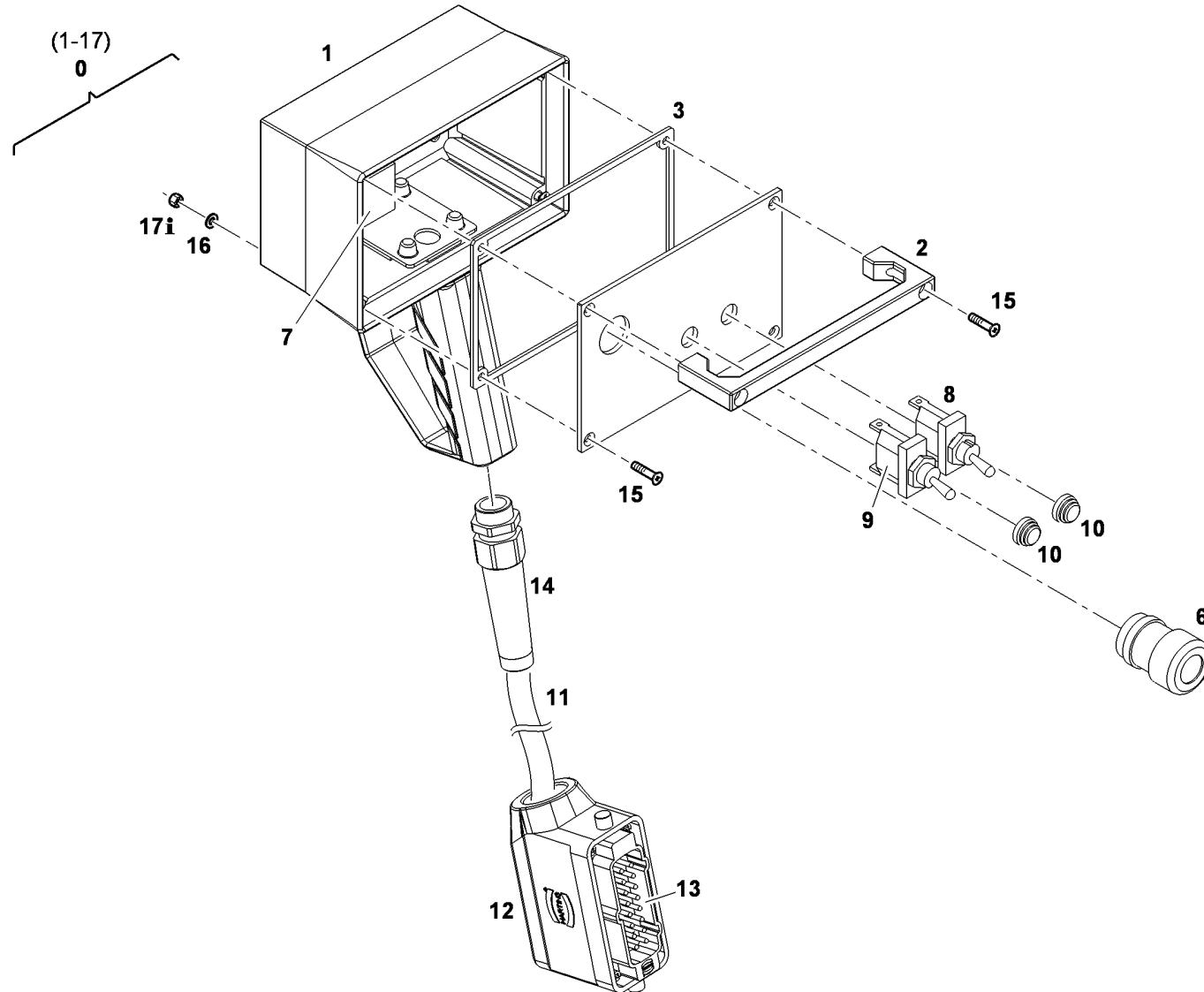
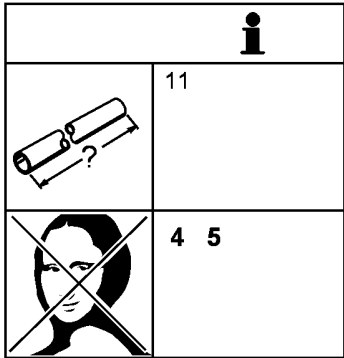
533250

Funkfernsteuerung
Radio remote control
Radio-commande
Telemando inalámbrico



5.3

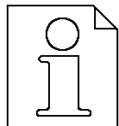
49158-1801



5.3

49165-1008

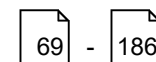
© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



535423

Fernsteuergerät
Remote control unit
Unité de télécommande
Dispositivo de telecomando

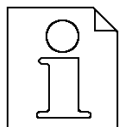
Putzmeister



5.3

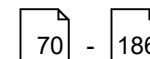
49165-1305

0	535423	1	Fernsteuergerät		Remote control unit	Unité de télécommande	Dispositivo de telemando
1	264052001	1	.Leergehäuse		.Empty housing	.Carter	.Carcasa
2	274410002	1	.Griff		.Handle	.Poignée	.Asidero
3	267602005	1	.Flachdichtung		.Gasket	.Joint plat	.Junta plana
4	264099006	1	.Knickschutztülle		.Antikink socket	.Tuyau de protec.de câble	.Manguito protec.de cables
5	264098007	1	.O-Ring	20x2 DIN3770NB70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
6	427386	1	.Drucktaster	1S6/S6.1	.Press-button switch	.Bouton poussoir	.Pulsador
7	406327	1	.Schaltglied für Taster	1S 2Ö	.Circuit element f. button	.Elém. de circuit p.bouton	.Elem. d.conex. p.pulsador
8	067034006	1	.Kipptaster	10A; 3S2, 5S12	.Flip switch	.Clé basculante	.Tecla basculante
9	067033007	1	.Kippschalter	5A; 2S297	.Toggle switch	.Interrupteur basculant	.Interruptor basculante
10	067037003	2	.Gummikappe		.Rubber cap	.Capuchon en caoutchouc	.Caperuza de goma
11	246763004	5	.Kabel		.Cable	.Câble	.Cable
12	480267	1	.Tüllengehäuse		.Bush housing	.Carter douille	.Caja de boquilla
13	018352009	1	.Steckereinsatz	16-pol.	.Plug insert	.Insert de fiche	.Cartucho de enchufe
14	433869	1	.Kabelverschraubung	M25	.Screwed cable gland	.Passe-cable à vis	.Racor para cables
15	031321004	1	.Senkschraube	M6x18 DIN963	.Flat head screw	.Vis à tête conique	.Tornillo avellanado
16	037105004	1	.Scheibe	B6,4 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
17	034104008	1	.Sechskantmutter, selbstsi	M6 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant



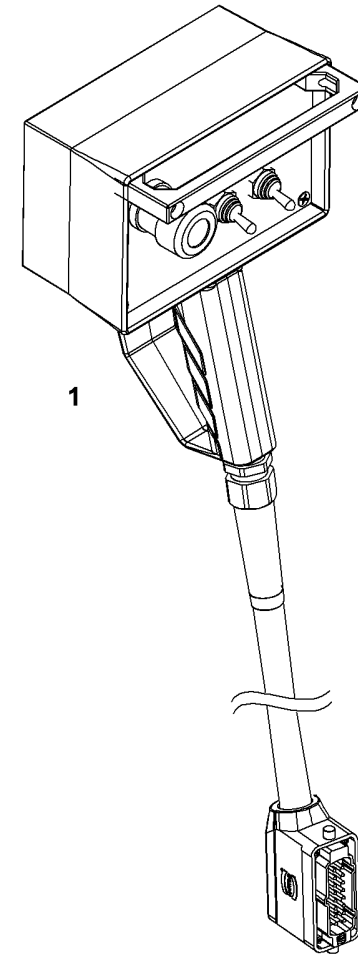
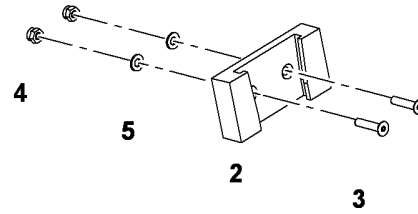
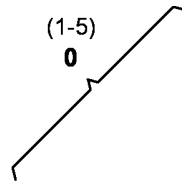
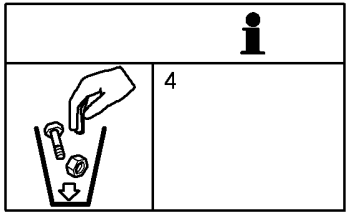
535423

Fernsteuergerät
Remote control unit
Unité de télécommande
Dispositivo de telemando

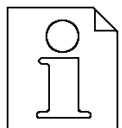


5.3

49165-1305



© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



536808

Fernsteuergerät 12V
Remote control unit 12V
Unité de télécommande 12V
Dispositivo de telemando 12V

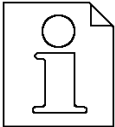
71 - 186

5.3

49167-1010

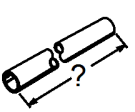
Putzmeister

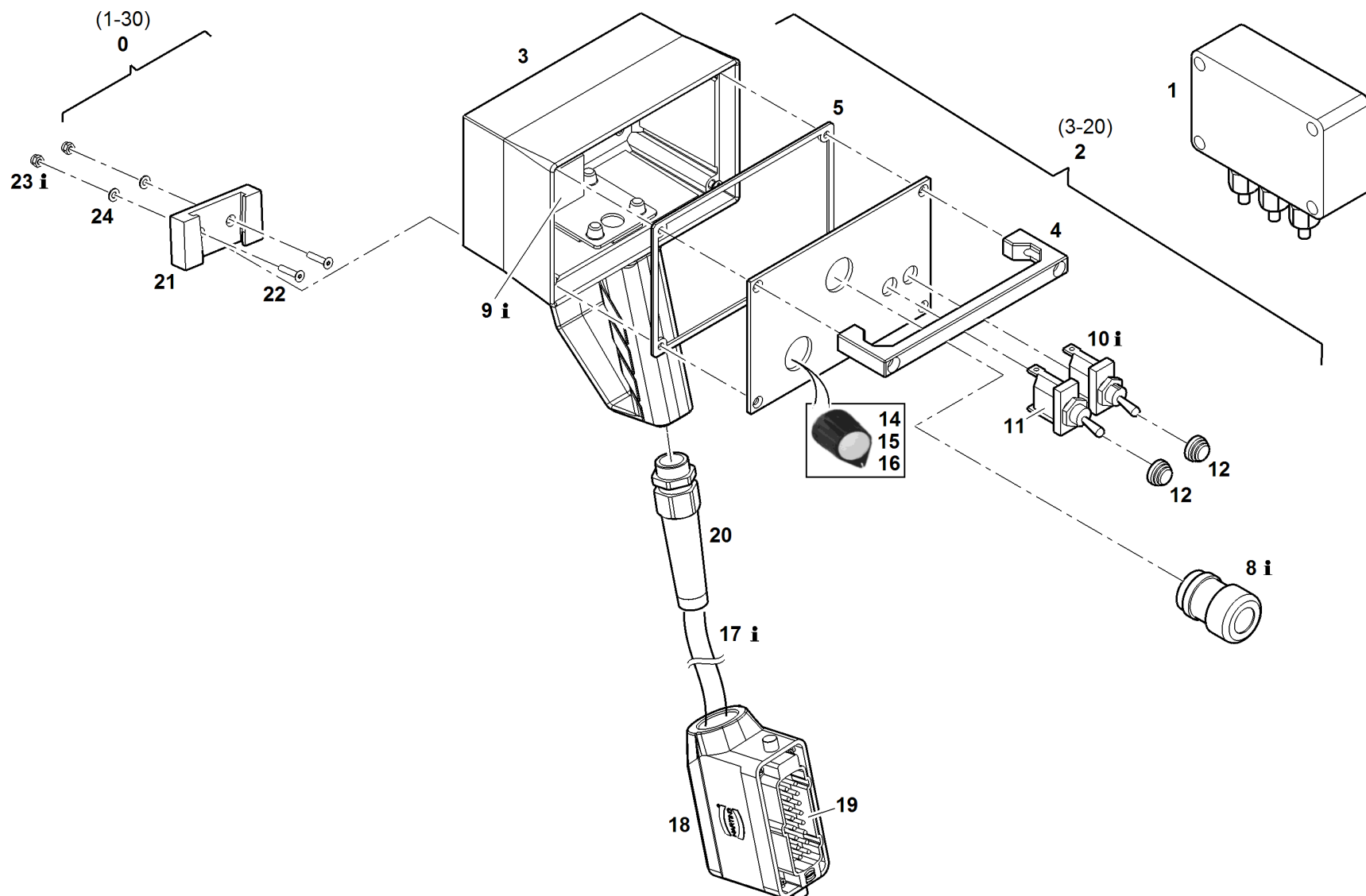
0	536808	1	Fernsteuergerät	12V	Remote control unit	Unité de télécommande	Dispositivo de telemando
1	535423	1	.Fernsteuergerät		.Remote control unit	.Unité de télécommande	.Dispositivo de telemando .. <i>EB05-3-49165-1305</i>
2	264051002	1	.Halter		.Holder	.Support	.Soporte
3	404121	2	.Senkschraube	M4x20 DIN7991	.Flat head screw	.Vis à tête conique	.Tornillo avellanado
4	034102000	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M4 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
5	037103006	2	.Scheibe	B4,3 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela



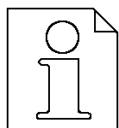
536808

Fernsteuergerät 12V
Remote control unit 12V
Unité de télécommande 12V
Dispositivo de telemando 12V

i	
	6 7 13 25 26 27 28 29 30
	16, 24, 43
	17



© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



529918

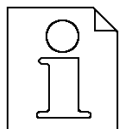
Funkfernsteuergerät
Radio remote control unit
Dispos.de radio-commande
Dispos.d.telemando inalá.

73 - 186

5.3
49234-1902

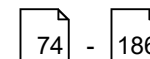
Putzmeister

0	529918	1	Funkfernsteuergerät		Radio remote control unit	Dispos.de radio-commande	Dispos.d.telemando inalá.
1	530238	1	..Prop. Verstärker	12V 3A	..Proportional amplifier	..Amplificateur proport.	..Amplificador proporcional
2	533249	1	..Funkfernsteuergerät	12VDC	..Radio remote control unit	..Dispos.de radio-commande	..Dispos.d.telemando inalá.
3	264052001	1	..Leergehäuse		..Empty housing	..Carter	..Carcasa
4	274410002	1	..Griff		..Handle	..Poignée	..Asidero
5	267602005	1	..Flachdichtung		..Gasket	..Joint plat	..Junta plana
6	264099006	1	..Knickschutztülle		..Antikink socket	..Tuyau de protec.de câble	..Manguito protec.de cables
7	264098007	1	..O-Ring	20x2 DIN3770NB70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
8	! 427386	1	..Drucktaster	1S6/S6.1	..Press-button switch	..Bouton poussoir	..Pulsador
9	! 406327	1	..Schaltglied für Taster	1S 2Ö	..Circuit element f. button	..Elém. de circuit p.bouton	..Elem. d.conex. p.pulsador
10	! 067034006	1	..Kipptaster	10A; 3S2, 5S12	..Flip switch	..Clé basculante	..Tecla basculante
11	067033007	1	..Kippschalter	5A; 2S297	..Toggle switch	..Interrupteur basculant	..Interruptor basculante
12	067037003	2	..Gummikappe		..Rubber cap	..Capuchon en caoutchouc	..Caperuza de goma
13	274407002	1	..Meßwandler		..Measuring transformer	..Convertisseur de mesure	..Transformador de medida
14	067735004	1	..Potentiometer	4,7 kOhm	..Potentiometer	..Potentiomètre	..Potenciometro
15	228896009	1	..Zeigerknopf		..Pointer knob	..Poignée d'aiguille	..Interruptor
16	228897008	1	..Kappe		..Cap	..Capuchon	..Cofia
17	246763004	5	..Kabel		..Cable	..Câble	..Cable
18	480267	1	..Tüllengehäuse		..Bush housing	..Carter douille	..Caja de boquilla
19	018352009	1	..Steckereinsatz	16-pol.	..Plug insert	..Insert de fiche	..Cartucho de enchufe
20	433869	1	..Kabelverschraubung	M25	..Screwed cable gland	..Passe-cable à vis	..Racor para cables
21	264051002	1	..Halter		..Holder	..Support	..Soporte
22	404121	2	..Senkschraube	M4x20 DIN7991	..Flat head screw	..Vis à tête conique	..Tornillo avellanado
23	034102000	2	..Sechskantmutter, selbsts	M4 DIN985-8	..Hex nut, Self-lock	..Ecou hexagonale frein	..Tuerca exag., autofrenant
24	037103006	2	..Scheibe	B4,3 DIN125-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela
25	018497003	1	..Flachsteckergehäuse	4-pol.	..Flat plug housing	..Carter p.fiche plate	..Caja por enchufe plano
26	016757004	1	..Flachstecker	6,3X0,8mm	..Flat plug	..Fiche plate	..Enchufe plano
27	529874	1	..2/2-Wegeventil	NG12 400bar 12V	..2/2-way valve	..Distributeur à 2/2 voies	..Válvula de 2/2 vías
28	044088004	1	..Stutzen	ELSD 18L	..Connection	..Manchon	..Racor
29	044073006	1	..Stutzen	EWSD 18L	..Connection	..Manchon	..Racor
30	044081001	1	..Stutzen	ETSD 18L	..Connection	..Manchon	..Racor



529918

Funkfernsteuergerät
Radio remote control unit
Dispos.de radio-commande
Dispos.d.telemando inalá.

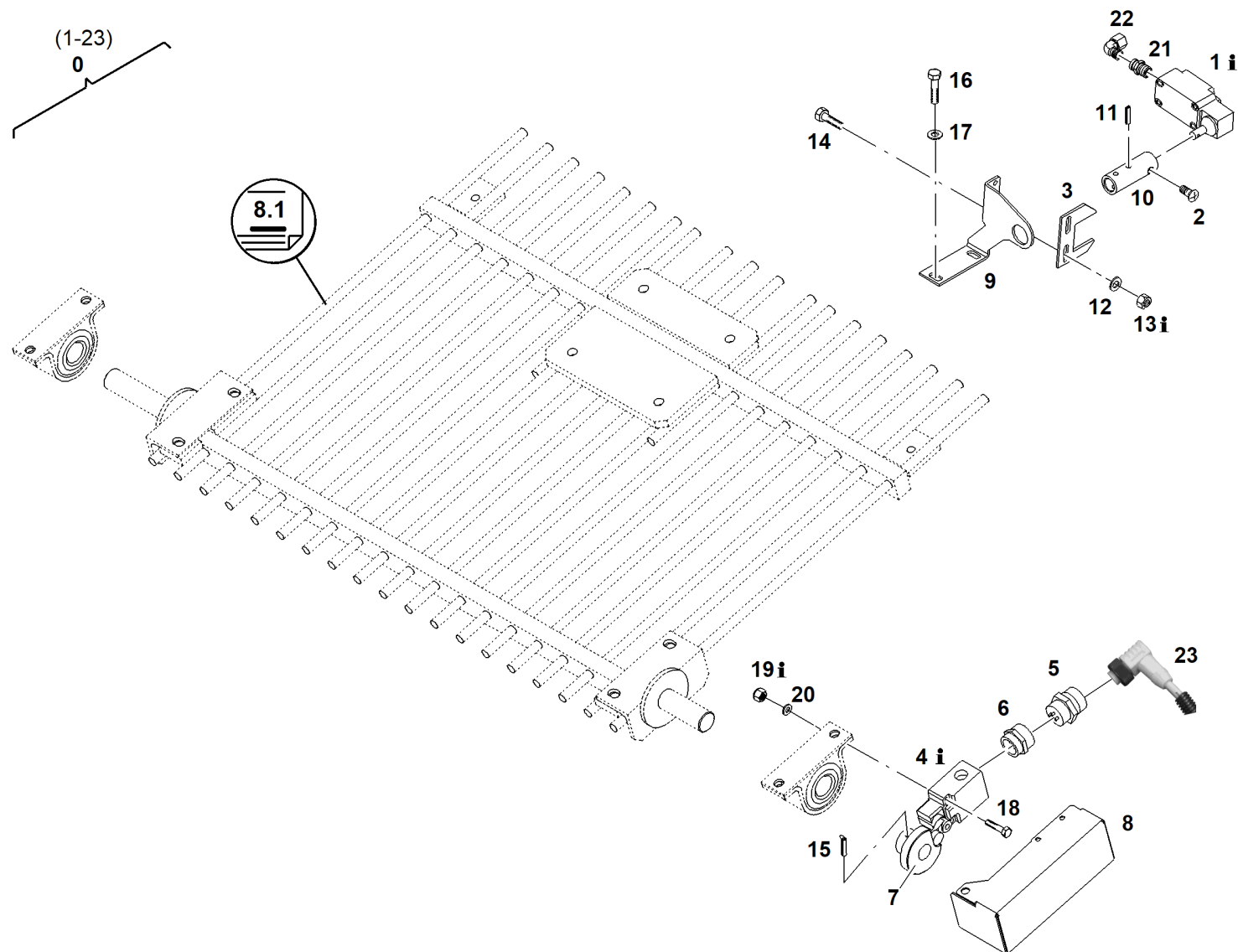


5.3

49234-1902

Putzmeister

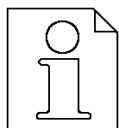
	i
	13, 19
 SRP	1, 4



5.8

49008-1801

© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



432582

Rührwerksabschaltung
Agitator switch-off
Déconnexion agitateur
Desconexión agitador

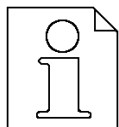
Putzmeister

75 - 186

5.8

49008-2007

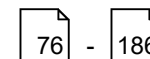
0	432582	1	Rührwerksabschaltung		Agitator switch-off	Déconnexion agitateur	Desconexión agitador
1	! 296599008	1	.Mechanischer Grenztaster	230V 4A IP65	.Mechanical limit switch	.Interr. limit. mécanique	.Interr. limit. mecánico
2	266385006	1	.Linsensenkschraube	M4x12 DIN966	.Oval head counters. screw	.Vis à tête conique bombée	.Tornillo avellanado gota
3	210508004	1	.Halter		.Holder	.Support	.Soporte
4	! 452208	1	.Mechanischer Grenztaster		.Mechanical limit switch	.Interr. limit. mécanique	.Interr. limit. mecánico
5	209606001	1	.Flanschstecker	2A 50V 3Polig	.Flange plug	.Fiche mâle à bride	.Enchufe abridado
6	442012	1	.Erweiterung		.Enlargement	.Extension	.Extensión
7	277389004	1	.Schaltnocken		.Switching cam	.Came de contacteur	.Leva de avance
8	432883	1	.Abdeckung		.Cover	.Recouvrement	.Protección
9	433019	1	.Stütze		.Support	.Support	.Soporte
10	433139	1	.Welle		.Shaft	.Arbre	.Eje
11	401445	2	.Spannstift	S6x26	.Dowel pin	.Goupille de serrage	.Pasador elástico
12	037330002	2	.Scheibe	A6,4 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
13	034104008	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M6 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
14	032316005	2	.Sechskantschraube	M6x14 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
15	038261002	1	.Spannstift	5x50 DIN1481	.Dowel pin	.Goupille de serrage	.Pasador elástico
16	032333004	2	.Sechskantschraube	M8x16 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
17	036505003	2	.Sicherungsscheibe	VS8	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
18	041979006	2	.Zylinderschraube	M5x40 DIN912-8.8	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
19	034103009	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M5 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
20	037104005	2	.Scheibe	B5,3 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
21	408666	1	.Stopfbuchse	M20x1.5 PG9, Brass	.Gland	.Presse-étoupe	.Caja de estopas
22	268913007	1	.Schlauchverschraubung	PG9	.Hose screw fitting	.Raccord à vis p.tuyaux	.Racor para mangas
23	436750	1	.Winkelverschraubung	3p 12A, 3m	.Threaded elbow joint	.Raccord à vis coudé	.Racor codo



432582

Rührwerksabschaltung
Agitator switch-off
Déconnexion agitateur
Desconexión agitador

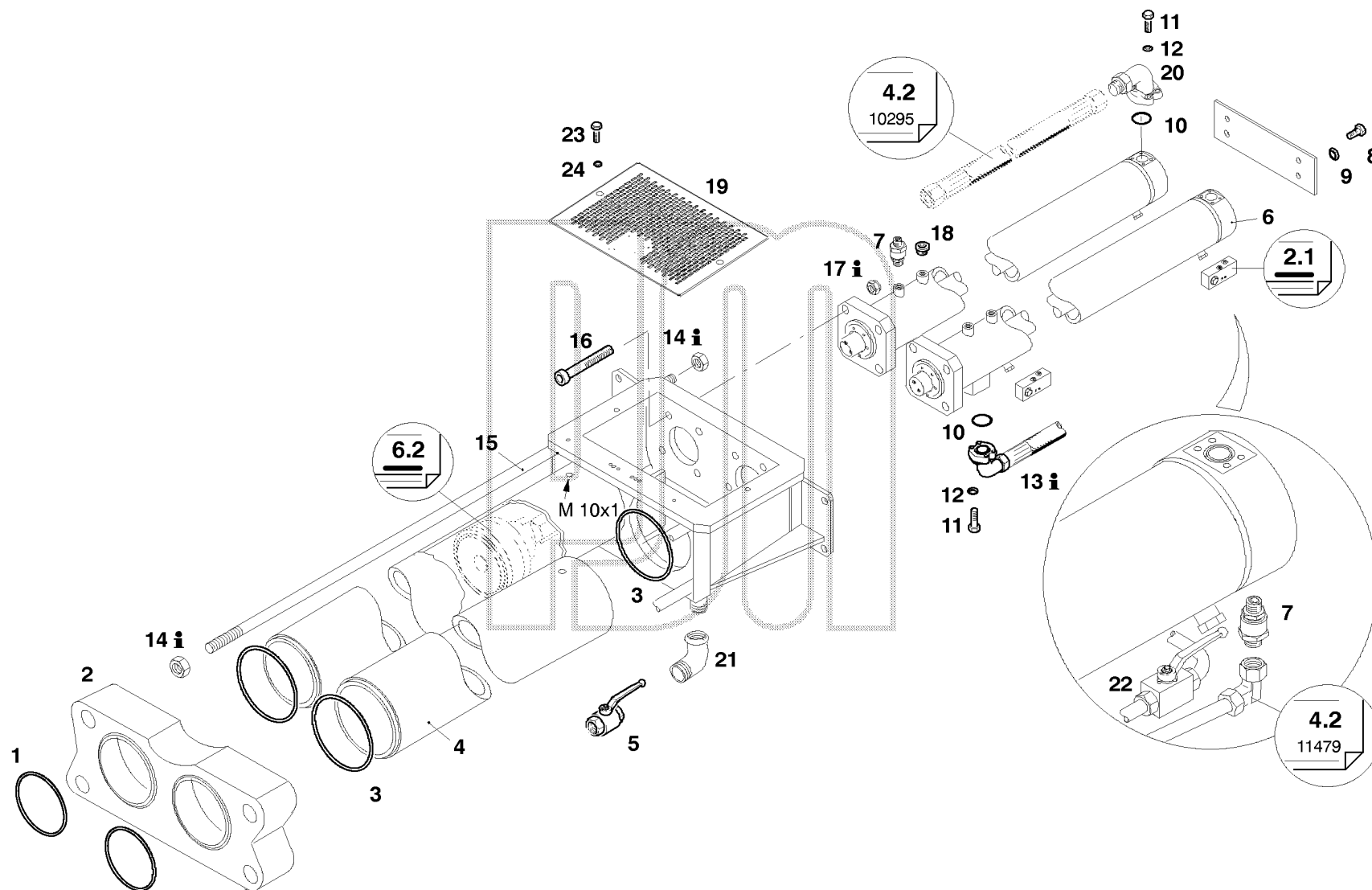
Putzmeister



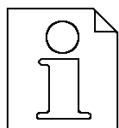
5.8

49008-2007

i	
Md	14 = 350 Nm 17 = 420 Nm
	17
	13



TD: Kühfuß



428548

Kernpumpe 700/150
Core pump 700/150
Pompe noyau 700/150
Bomba central 700/150

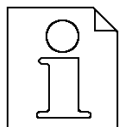
Putzmeister

77 - 186

6.0

16557-0301

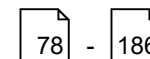
1	221724000	2	O-Ring	124x4 DIN3771NBR70	O-ring	Joint torique	Junta tórica
2	262480002	1	Traverse		Cross member	Traverse	Traversa
3	042449001	4	O-Ring	160x3 DIN3771NBR70	O-ring	Joint torique	Junta tórica
4	428037	2	Förderzylinder	Ø 150x700	Delivery cylinder	Cylindre de refoulement	Cilindro de transporte
5	015622004	1	Kugelhahn	DN25; R1"	Ball cock	Robinet boisseau sphér.	Llave esférica
6	249947005	2	Hydr.-Zylinder	700-80/45	Hydraulic cylinder	Vérin hydraulique	Cilindro hidráulico EB03-1-13433-0301
7	041360000	2	Hydr.-Rückschlagventil	BO-RVZ 15LRWD-SA5	Hydr. check valve	Soupape de retenue hydr.	Válvula d.retención hydr. ... EB04-2-11479-1308
8	032375004	4	Sechskantschraube	M12x20 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
9	036507001	4	Sicherungsscheibe	VS12	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad
10	013485007	4	O-Ring	32,9x3,5 ISO3601NBR70	O-ring	Joint torique	Junta tórica
11	032357006	16	Sechskantschraube	M10x25 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
12	036506002	16	Sicherungsscheibe	VS10	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad
13	042571005	1	Hydr.-Schlauch	25x700; 1"-90°; 1"-90°; 4SH	Hydr. hose	Flexible hydr.	Tubo flexible hydr. EB04-2-10295-1603
14	033720001	8	Sechskantmutter	M24x2 DIN934-8	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	Tuerca exagonal
15	430138	4	Zuganker	M24x2x1300	Tie rod	Tirant	Espárrago
16	043465000	8	Zylinderschraube	M20x90 DIN912-10.9	Socket head cap screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico rosca
17	034110005	8	Sechskantmutter, selbstsi	M20 DIN985-10	Hex nut, Self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant
18	041345009	4	Verschlußschraube	VS-R1/2" WD	Screw plug	Bouchon obturateur	Tapón roscado
19	289431005	1	Wasserkastenabdeckung		Water box cover	Couvercle caisson d'eau	Cubierta p. caja de agua
20	041227004	2	SAE-Adapter	1"; 30S; 90°; 3000	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE EB04-2-12535-1603
21	430124	1	Winkel	1 1/2"-1"	Bracket for Gas Spring	Coude	Codo
22	264440008	1	Kugelhahn	DN13	Ball cock	Robinet boisseau sphér.	Llave esférica
23	043751002	2	Sechskantschraube	M8x20 DIN933-10.9	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
24	036505003	2	Sicherungsscheibe	VS8	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad



428548

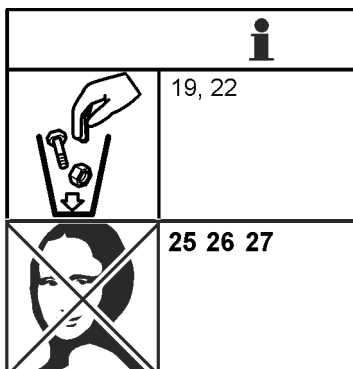
Kernpumpe 700/150
Core pump 700/150
Pompe noyau 700/150
Bomba central 700/150

Putzmeister

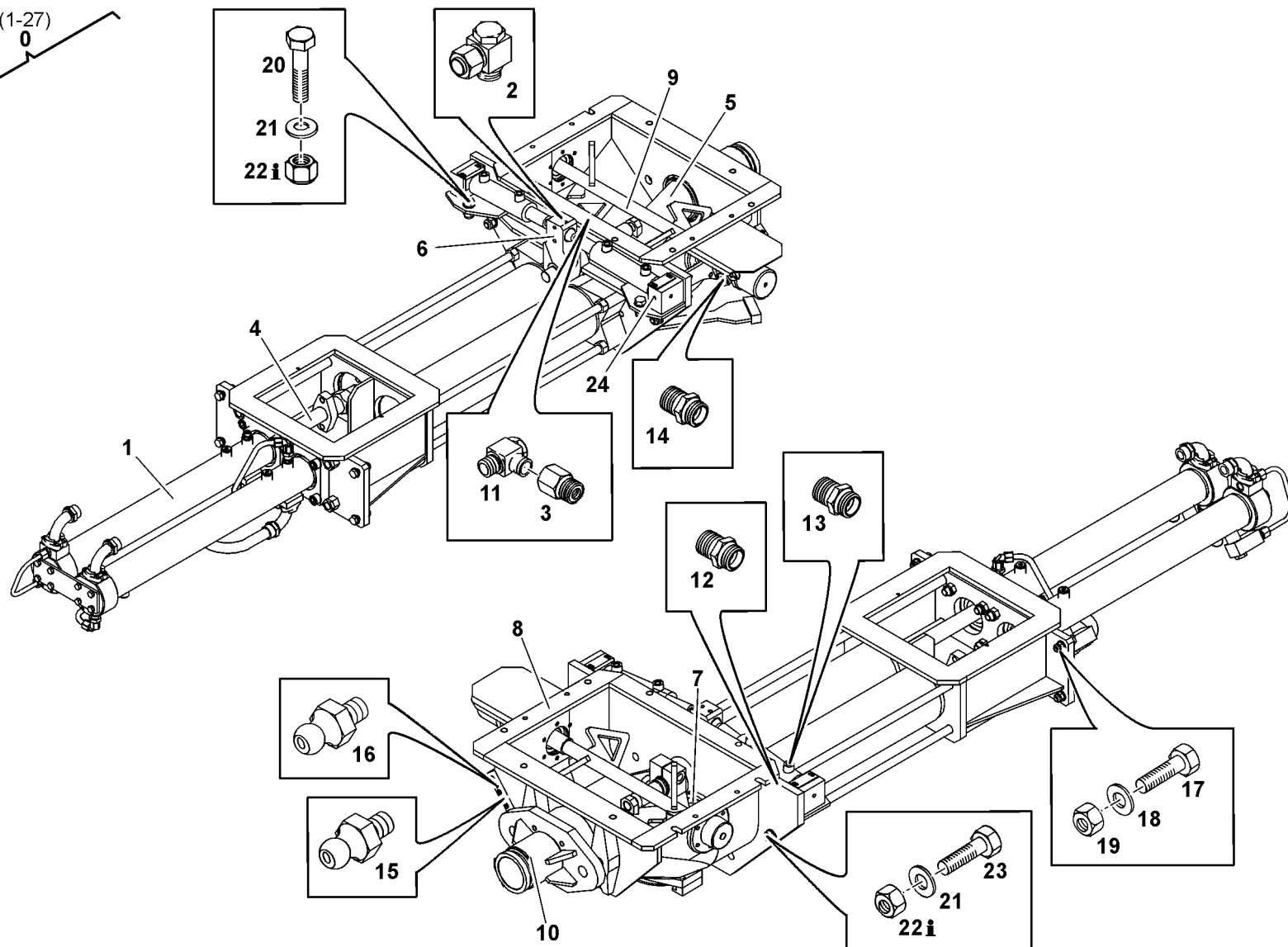


6.0

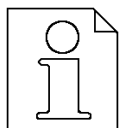
16557-0301



(1-27)
0



6.0
49067-1301
© Putzmeister



431452

Bausatz Kernpumpe
Constr. kit core pump mount.
Jeu support pompe noyau
Kit soorte bomba central

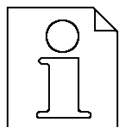
79 - 186

6.0

49067-2411

Putzmeister

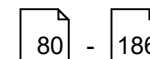
0	431452	1	Bausatz Kernpumpe		Constr. kit core pump mount	Jeu support pompe noyau	Kit soporte bomba central
1	428548	1	.Kernpumpe	700/150	.Core pump	.Pompe noyau	.Bomba central EB06-0-16557-0301
2	044133001	2	.Stutzen	RSWS 6LM	.Connection	.Manchon	.Racor
3	044018003	2	.Stutzen	GES 6LM	.Connection	.Manchon	.Racor
4	223126004	1	.Förderkolben kpl.	Ø 150 - 180LG W	.Delivery piston cpl.	.Piston de refoulement cpl	.Embolo de transporte cpl.
5	256054004	1	.S-Rohr mit Lagerung	S1210	.S-pipe with support	.Tuyau en S avec palier	.Tubo S con cojinete EB07-0-13182-9910
6	256055003	1	.S-Rohr-Antrieb		.S-pipe drive	.Entraînement tuyau en S	.Accionamiento tubo S EB07-3-13467-1812
7	265550007	1	.Verschleißteilsatz	Ø 120 DURO11	.Set of wear parts	.Jeu de pièces d'usure	.Juego-piezas de desgaste . EB07-1-13950-1001
8	435224	1	.Betontrichter		.Concrete hopper	.Trémie à béton	.Tolva de hormigón EB08-1-49017-1801
9	548501	1	.Rührwerk		.Agitator	.Agitateur	.Agitador EB08-0-49201-1106
10	255928005	1	.Druckstutzen	SK100-4 1/2	.Pressure connection	.Tubulure de pression	.Tubuladura de presión EB07-2-13465-9510
11	044047003	1	.Stutzen	WS 6L	.Connection	.Manchon	.Racor
12	044023001	2	.Stutzen	GES 12L/M18x1,5	.Connection	.Manchon	.Racor
13	044027007	2	.Stutzen	GES 18L/M18x1,5WD-VI	.Connection	.Manchon	.Racor
14	044012009	2	.Stutzen	GES 15LR	.Connection	.Manchon	.Racor
15	431002	2	.Kegelschmiernippel	AM10x1	.Conical lubr. nipple	.Graisser	.Engrasador
16	003549005	4	.Kegelschmiernippel	AM10x1 DIN71412	.Conical lubr. nipple	.Graisser	.Engrasador
17	032202009	4	.Sechskantschraube	M16x60 ISO4017- 8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
18	037111001	8	.Scheibe	B17 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
19	034109003	4	.Sechskantmutter, selbstsi	M16 DIN 985-10	.Hex nut, Self-lock	.Ecou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
20	032436008	2	.Sechskantschraube	M20x50 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
21	037112000	8	.Scheibe	B21 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
22	034110005	4	.Sechskantmutter, selbstsi	M20 DIN985-10	.Hex nut, Self-lock	.Ecou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
23	032223004	2	.Sechskantschraube	M20x65 ISO4017- 8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
24	003548006	2	.Kegelschmiernippel	CM10x1 DIN71412	.Conical lubr. nipple	.Graisser	.Engrasador
25	438748	1	.Wartungsschild		.Maintenance sign	.Panneau d'entretien	.Rótulo de servicio
26	089319000	2	.Scheibe	Ø 45x1	.Disc	.Disque	.Disco
27	013485007	4	.O-Ring	32,9x3,5 ISO3601NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica



431452

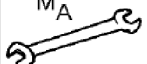
Bausatz Kernpumpe
 Constr. kit core pump mount.
 Jeu support pompe noyau
 Kit soporte bomba central

Putzmeister

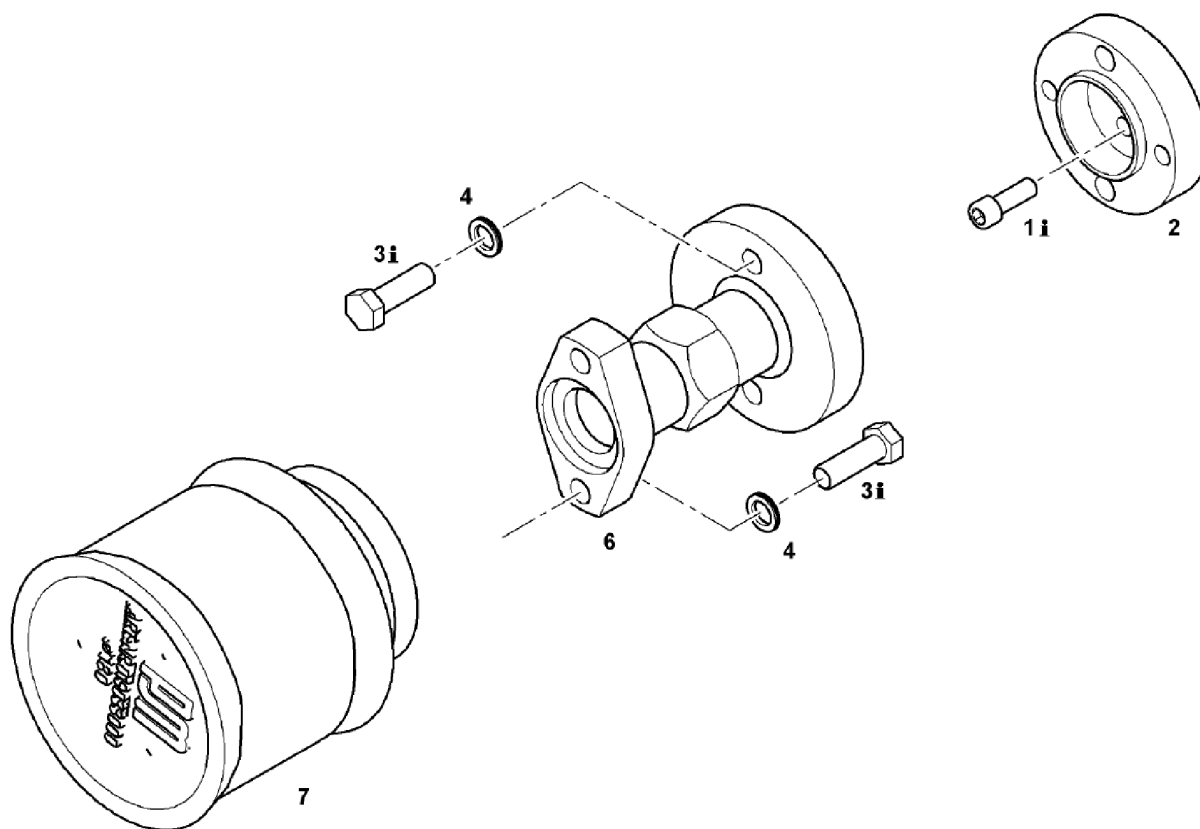


6.0

49067-2411

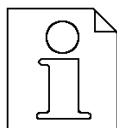
i	
	1
 M_A	1 = 84 Nm 3 = 253 Nm
	1.2.4 1.2.3 (US)

(1-7)
0



© Putzmeister
2012

223126004



Förderkolben kpl. Ø 150 - 180LG W
Delivery piston cpl. Ø 150 - 180LG W
Piston de refoulement cpl Ø 150 - 180LG
Embolo de transporte cpl. Ø 150 - 180LG

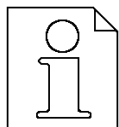
81 - 186

6.2

11829-2403

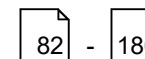
Putzmeister

0	223126004	1	Förderkolben kpl.	Ø 150 - 180LG W	Delivery piston cpl.	Piston de refoulement cpl	Embolo de transporte cpl.
1	042658009	4	.Zylinderschraube, selbsts	M12x35 DIN912-8.8MK	.Cap head screw,self-lock.	.Vis à tête cyl.frein.int.	.Tornillo cil.autofrenant
2	087539002	2	.Kolbenstangenflansch		.Piston rod flange	.Bride tige piston	.Brida d.vástago d.émbolo
3	032201000	8	.Sechskantschraube	M16x55 ISO4017- 8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
4	609212	8	.Sicherungsscheibenpaar	M16	.Pair of lock washers	.Paire d.rondelles d'arrêt	.Pareja d.arandelas segur.
6	589068	2	.Distanzflansch		.Spacer flange	.Bride d'écartement	.Brida separadora
7	222141006	2	.Förderkolben	Ø150 NBR	.Delivery piston	.Piston de refoulement	.Embolo de transporte EB06-2-19474-1403

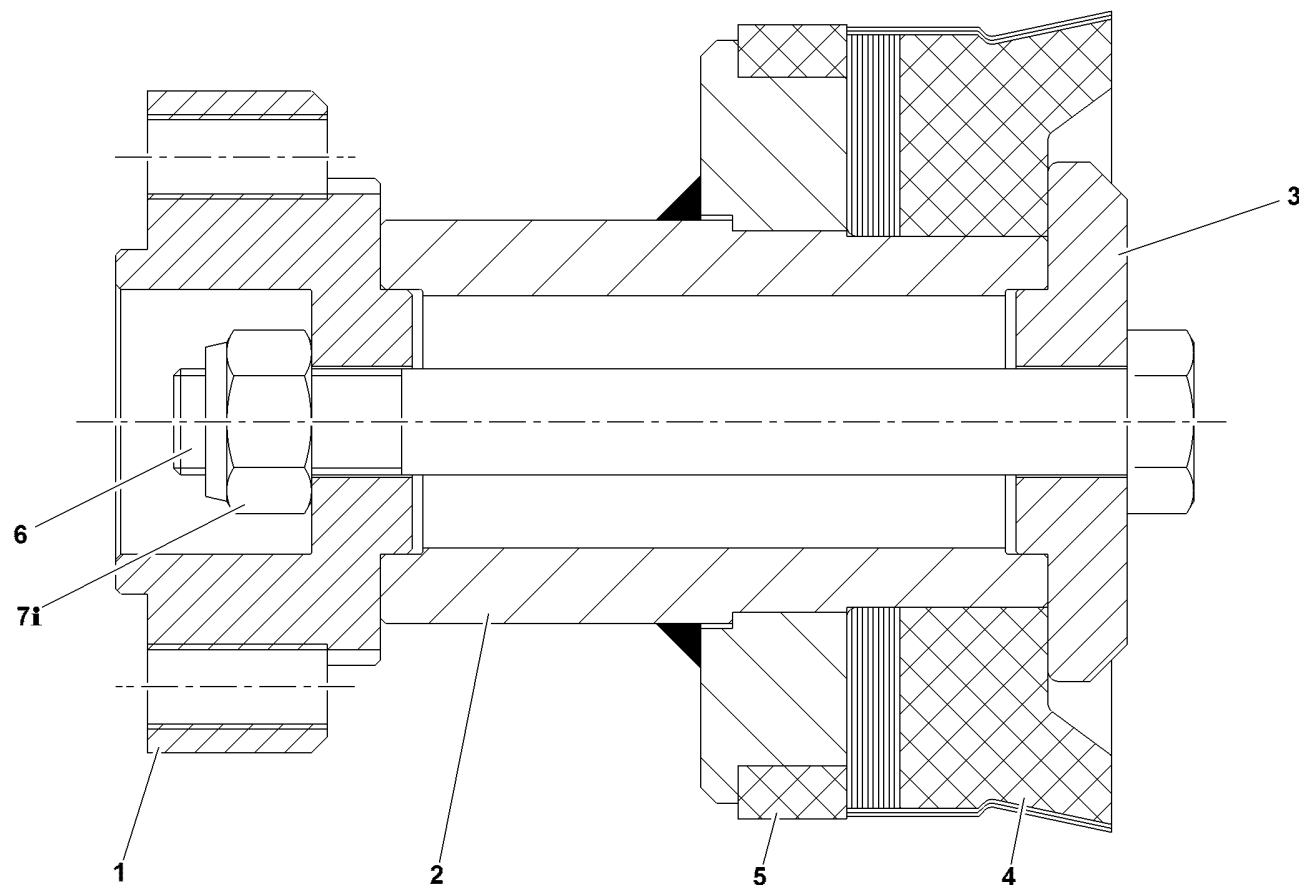
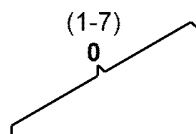
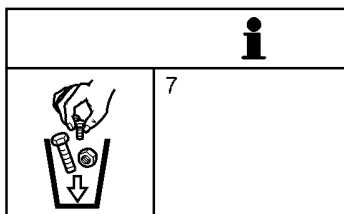


223126004

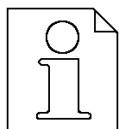
Förderkolben kpl. Ø 150 - 180LG W
Delivery piston cpl. Ø 150 - 180LG W
Piston de refoulement cpl Ø 150 - 180LG
Embolo de transporte cpl. Ø 150 - 180LG



6.2
11829-2403



© Putzmeister 2014



222141006

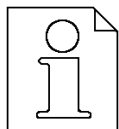
Förderkolben Ø150 NBR
Delivery piston Ø150 NBR
Piston de refoulement Ø150 NBR
Embolo de transporte Ø150 NBR

83 - 186

6.2
19474-1403

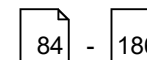
Putzmeister

0	222141006	1	Förderkolben	Ø150 NBR	Delivery piston	Piston de refoulement	Embolo de transporte
1	087912001	1	.Anschlußstück		.Connection piece	.Pièce de raccord	.Pieza de unión
2	520361	1	.Kolbengerüst		.Piston bench	.Piston tréteau	.Embolo soporte
3	084293008	1	.Flansch		.Flange	.Bride	.Brida
4	056839005	1	.Förderkolbenmanschette	NBR	.Delivery piston seal	.Manchette piston	.Manguito émbolo d.transp.
5	019447007	1	.Führungsring		.Guide ring	.Bague de guidage	.Anillo-guía
6	042825007	1	.Sechskantschraube	M20x180 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
7	034110005	1	.Sechskantmutter, selbstsi	M20 DIN985-10	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant



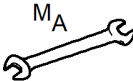
222141006

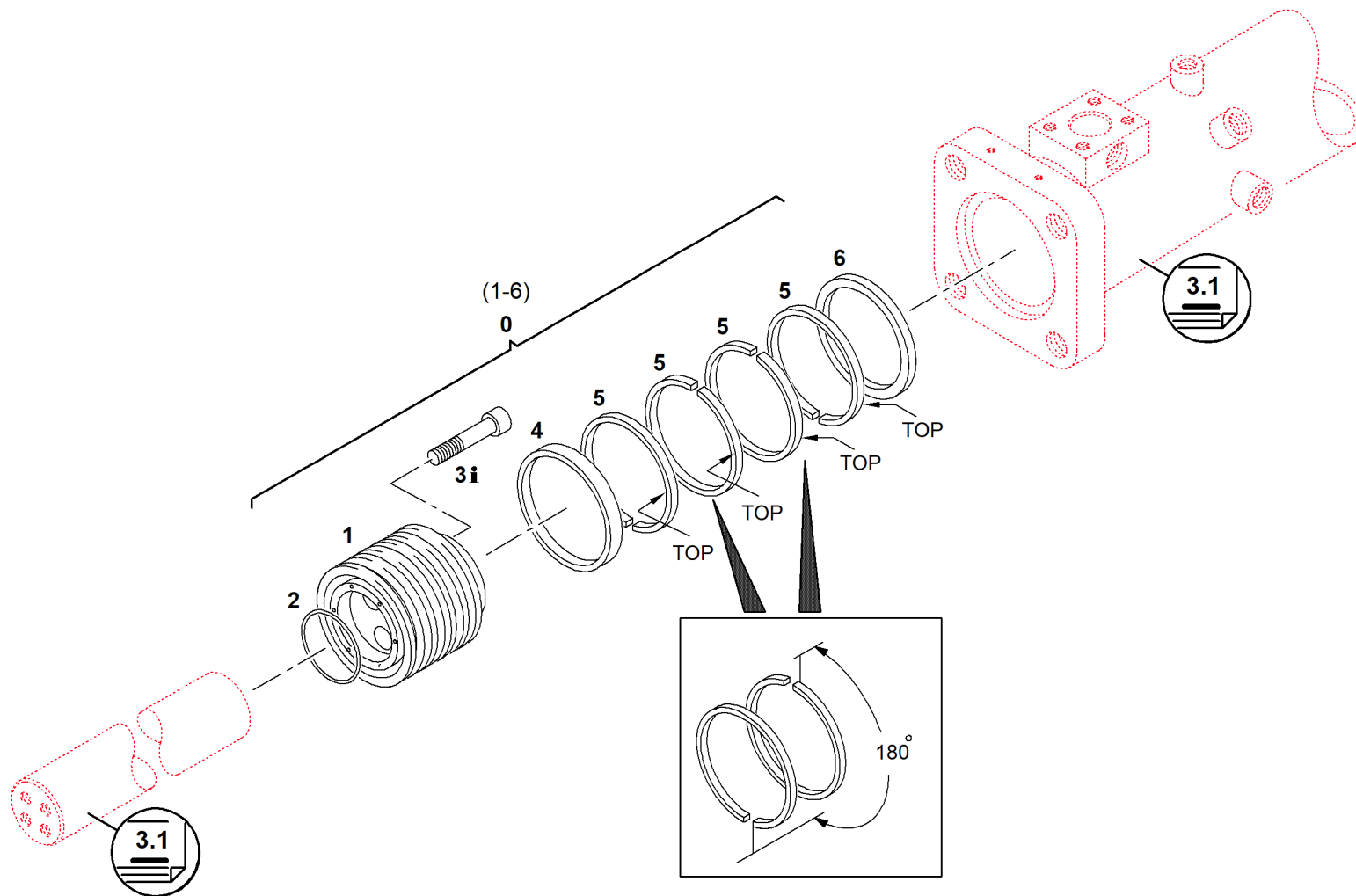
Förderkolben Ø150 NBR
Delivery piston Ø150 NBR
Piston de refoulement Ø150 NBR
Embolo de transporte Ø150 NBR



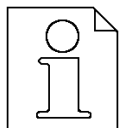
6.2

19474-1403

	i 3 = 94 Nm
	3



© Putzmeister



235465009

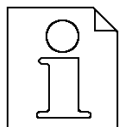
Kolben Ø80; Gen25
Piston Ø80; Gen25
Piston Ø80; Gen25
Embolo Ø80; Gen25

85 - 186

6.2
19752-2007

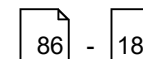
Putzmeister

0	235465009	1	Kolben	D80	Piston	Piston	Embolo
1	235423009	1	.Kolben		.Piston	.Piston	.Embolo
2	042525006	1	.O-Ring	40x3 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
3	067015009	2	.Zylinderschraube, selbsts	M12x90 DIN912-8.8MK	.Cap head screw,self-lock.	.Vis à tête cyl.frein.int.	.Tornillo cil.autofrenant
4	235424008	1	.Kolbenführungsring		.Piston guide ring	.Bague de guidage piston	.Anillo-guía para émbolo
5	067024003	4	.Rechteckring		.Plain compression ring	.Segment de piston à s.rec	.Anillo de seccion rectang
6	235425007	1	.Kolbenführungsring		.Piston guide ring	.Bague de guidage piston	.Anillo-guía para émbolo

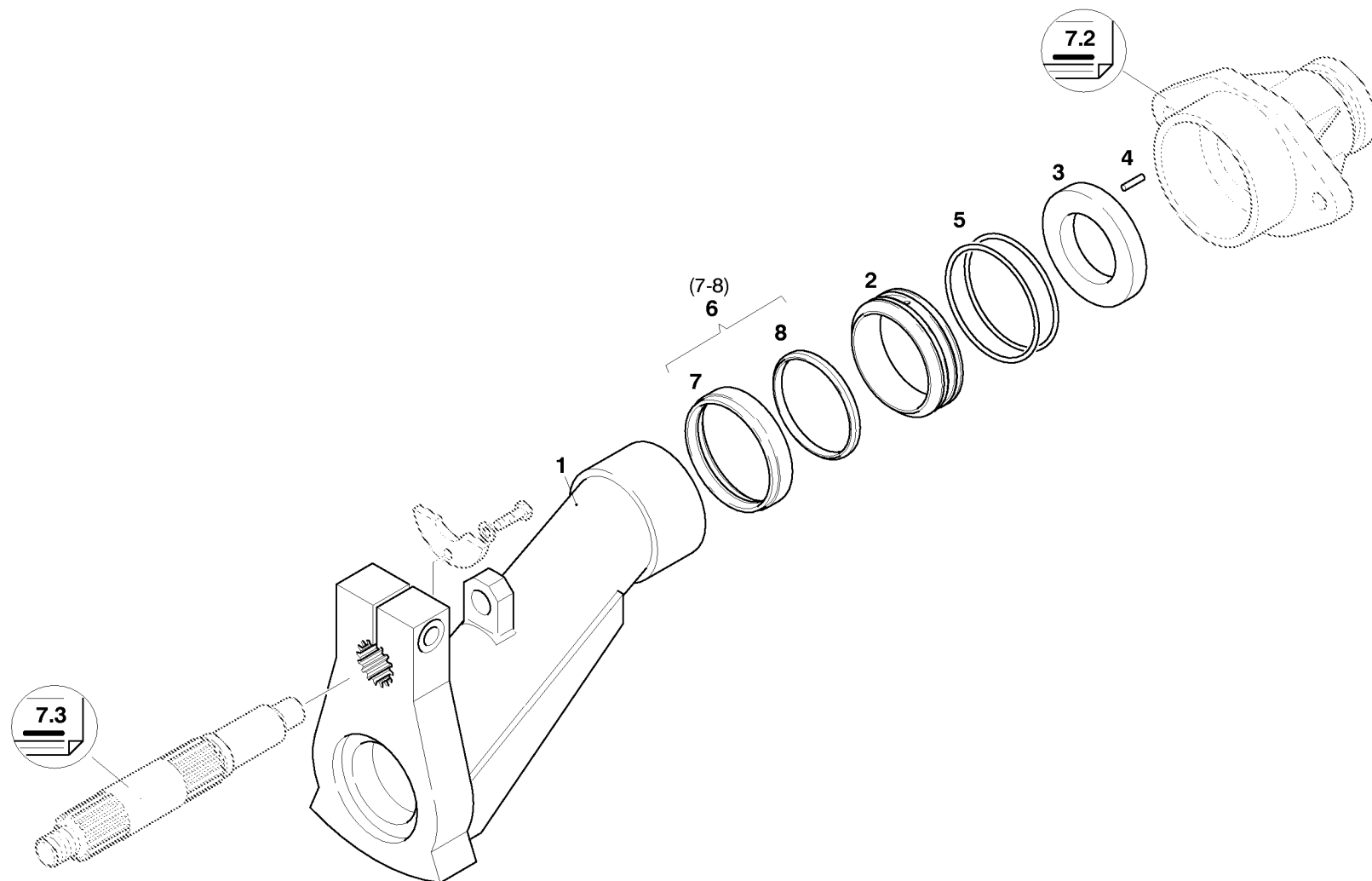


235465009

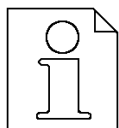
Kolben Ø80; Gen25
Piston Ø80; Gen25
Piston Ø80; Gen25
Embolo Ø80; Gen25



6.2
19752-2007



7.0
13182-9709
TD: Kühfuß



256054004

S-Rohr mit Lagerung S1210
S-pipe with support S1210
Tuyau en S avec palier S1210
Tubo S con cojinete S1210

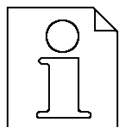
87 - 186

7.0

13182-9910

Putzmeister

1	239441003	1	S-Rohr	S1210	S-tube	Tuyau en S	Tubo S
2	057810007	1	Buchse		Bush	Douille d'usure	Casquillo
3	058078000	1	Druckring		Thrust ring	Cône de serrage	Aro de presión
4	035320001	1	Zylinderstift	8x28 DIN6325	Straight pin	Goupille cylindrique	Clavija cilíndrica
5	042706003	2	O-Ring	150x5 DIN3771NBR70	O-ring	Joint torique	Junta tórica
6	059320003	1	Stützring kpl.		Back up ring cpl.	Bague d'appui cpl.	Anillo de apoyo cpl.
7	050533006	1	.Stützring		.Back-up ring	.Bague d'appui	.Anillo de apoyo
8	066662000	1	.Abstreifring		.Scraper ring	.Segment racleur	.Anillo rascador



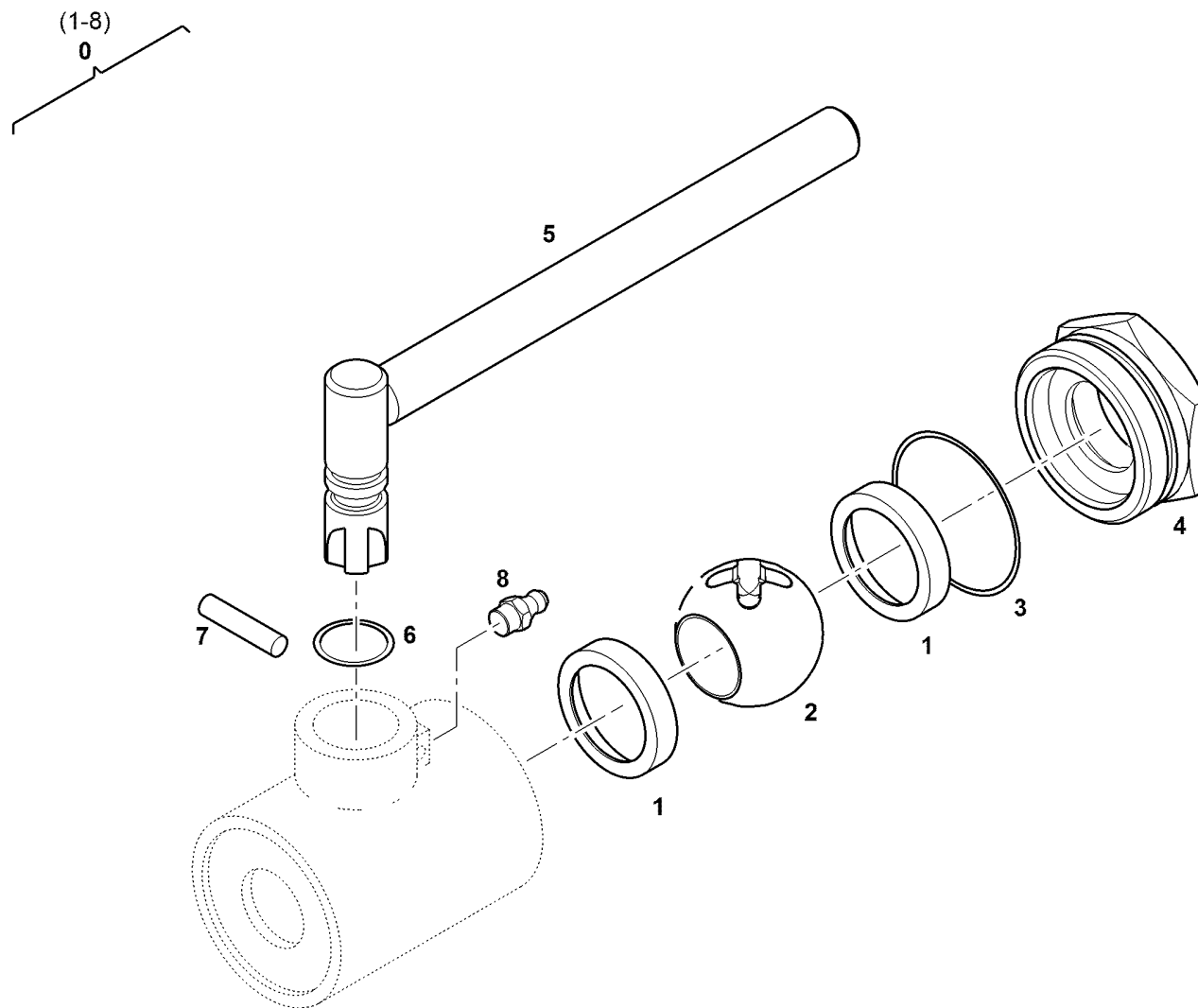
256054004

S-Rohr mit Lagerung S1210
S-pipe with support S1210
Tuyau en S avec palier S1210
Tubo S con cojinete S1210

88 - 186

7.0
13182-9910

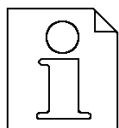
Putzmeister



7.0

43524-1004

© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



001187003

Kugelhahn
Ball cock
Robinet boisseau sphér.
Llave esférica

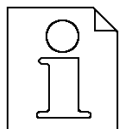
Putzmeister

89 - 186

7.0

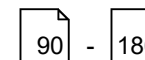
43524-1401

0	001187003	1	Kugelhahn	DN30	Ball cock	Robinet boisseau sphér.	Llave esférica
1	001175002	2	.Dichtring	NW 30	.Seal ring	.Joint d'étanchéité	.Junta de estanquidad
2	539447	1	.Kugelküken		.Plug of a cock	.Boisseau	.Macho esferico
3	001184006	1	.O-Ring	54x3 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
4	287476004	1	.Einschraubstutzen		.Screwed socket	.Manchon vissé	.Racor para enroscar
5	001182008	1	.Schaltwelle		.Switch shaft	.Arbre de commande	.Eje de conexión
6	001177000	1	.O-Ring	18x2,5 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
7	035310008	1	.Zylinderstift	M6x36 DIN6325	.Straight pin	.Goupille cylindrique	.Clavija cilíndrica
8	003548006	1	.Kegelschmiernippel	CM10x1 DIN71412	.Conical lubr. nipple	.Graisseur	.Engrasador



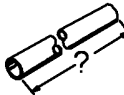
001187003

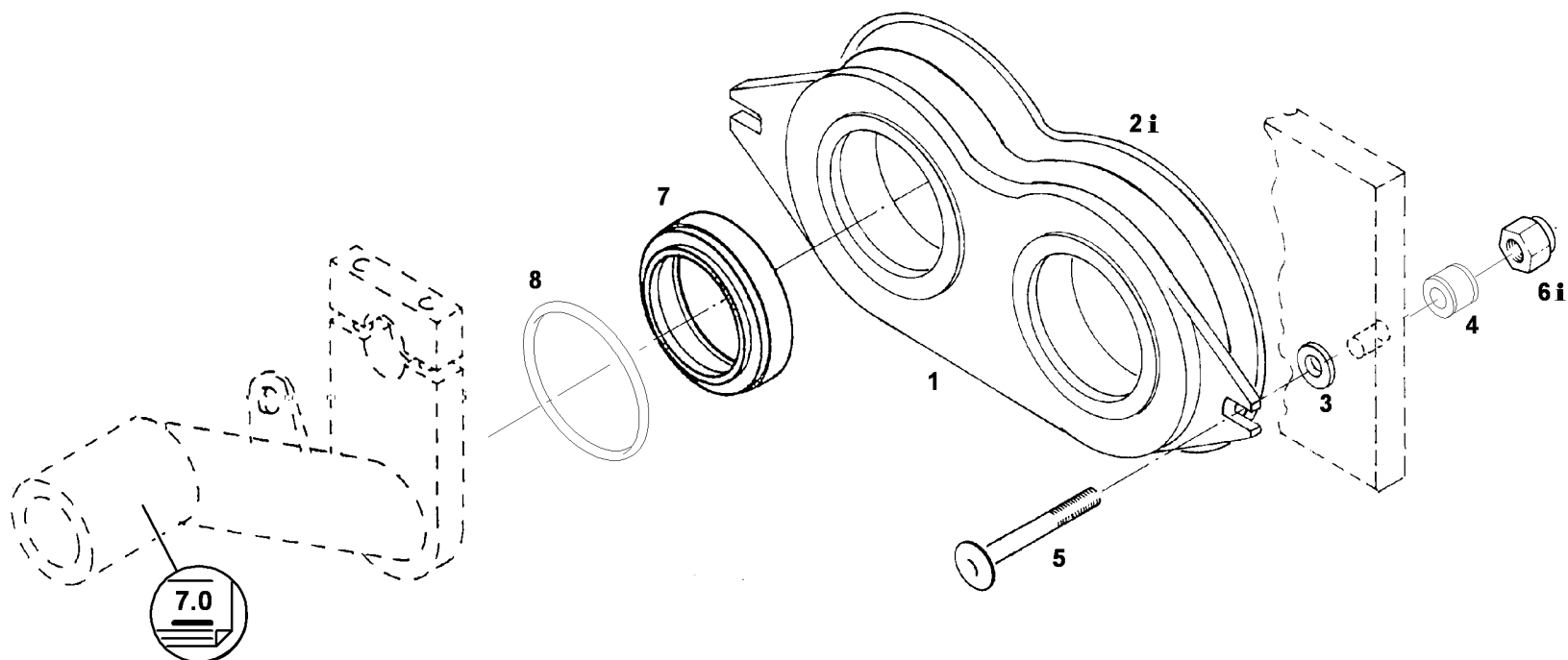
Kugelhahn
Ball cock
Robinet boisseau sphér.
Llave esférica



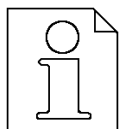
7.0
43524-1401

Putzmeister

	i 6
	2



 **7.1**
13950-9503
© Putzmeister Concrete Pumps GmbH 1995



265550007

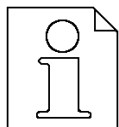
Verschleißteilsatz Ø 120 DURO11
Set of wear parts Ø 120 DURO11
Jeu de pièces d'usure Ø 120 DURO11
Juego-piezas de desgaste Ø 120 DURO11

91 - 186

7.1
13950-1001

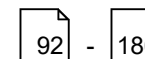
Putzmeister

1	255546005	1	Verschleißbrille		Spectacle wear plate	Gueule usure	Placa-gafas
2	267926008	1	Zellgummiprofil		Foam rubber profile	Profil en caoutchouc	Perfil de caucho celular
3	258396003	2	Gummischeibe		Rubber disc	Rondelle caoutchouc	Disco de goma
4	259766001	2	Gummipuffer		Rubber buffer	Tampon en caoutchouc	Tope de goma
5	265526002	2	Flachrundschraube	M16x100 DIN603	Cup square bolt	Boulon a tête plate	Tornillo aplastado
6	034109003	2	Sechskantmutter, selbstsi	M16 DIN 985-10	Hex nut, Self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant
7	259870007	1	Verschleißring	W72	Wear ring	Anneau d'usure	Anillo desgaste
8	225422007	1	O-Ring	110x10 DIN3771NBR70	O-ring	Joint torique	Junta tórica

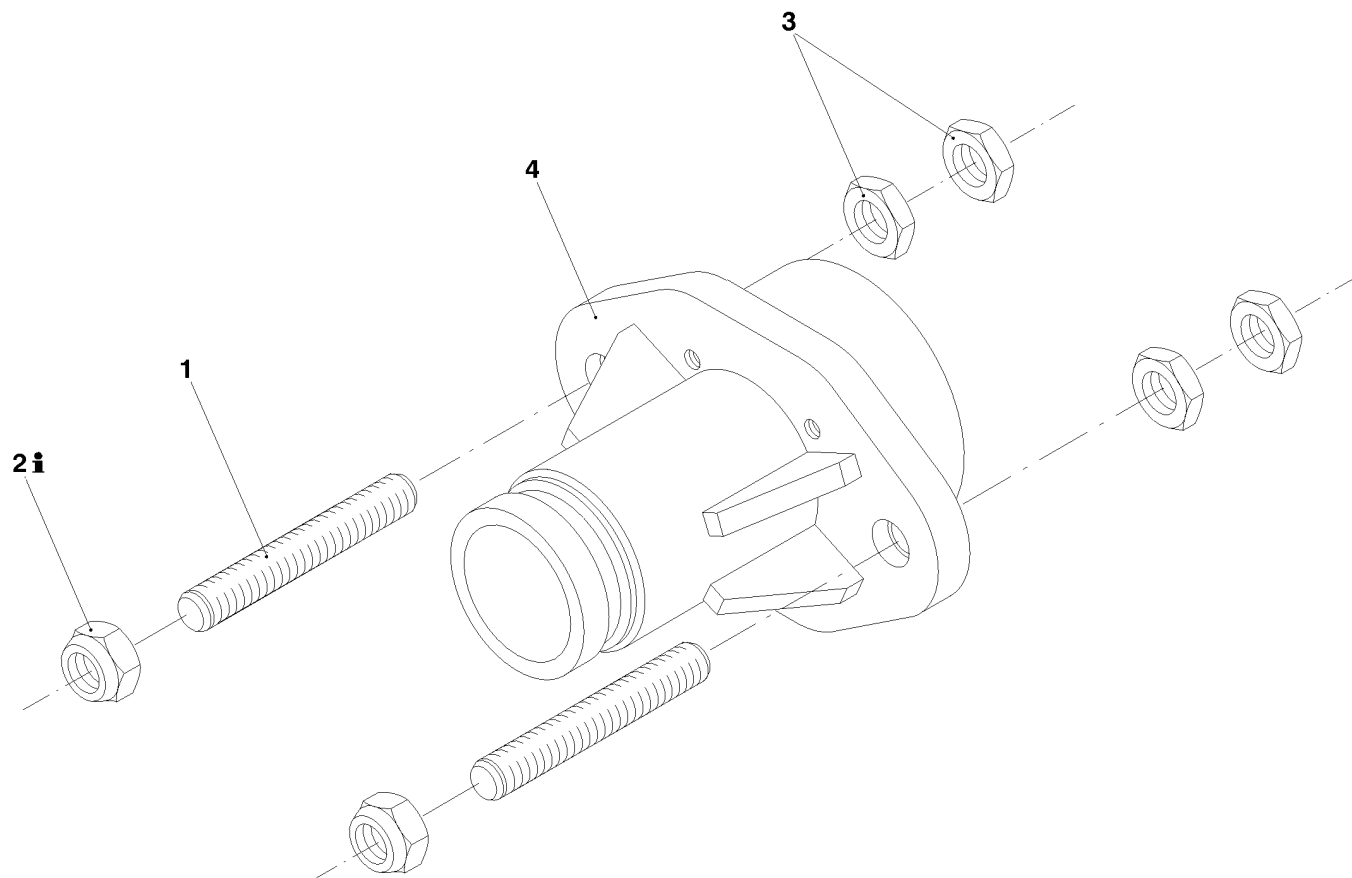
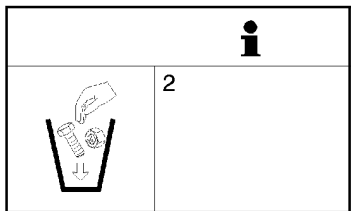


265550007

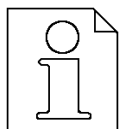
Verschleißteilsatz Ø 120 DURO11
Set of wear parts Ø 120 DURO11
Jeu de pièces d'usure Ø 120 DURO11
Juego-piezas de desgaste Ø 120 DURO11



7.1
13950-1001



TD: Lutzeyer



255928005

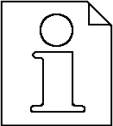
Druckstutzen SK100-4 1/2
Pressure connection SK100-4 1/2
Tubulure de pression SK100-4 1/2
Tubuladura de presión SK100-4 1/2

93 - 186

7.2
13465-9510

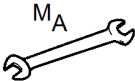
Putzmeister

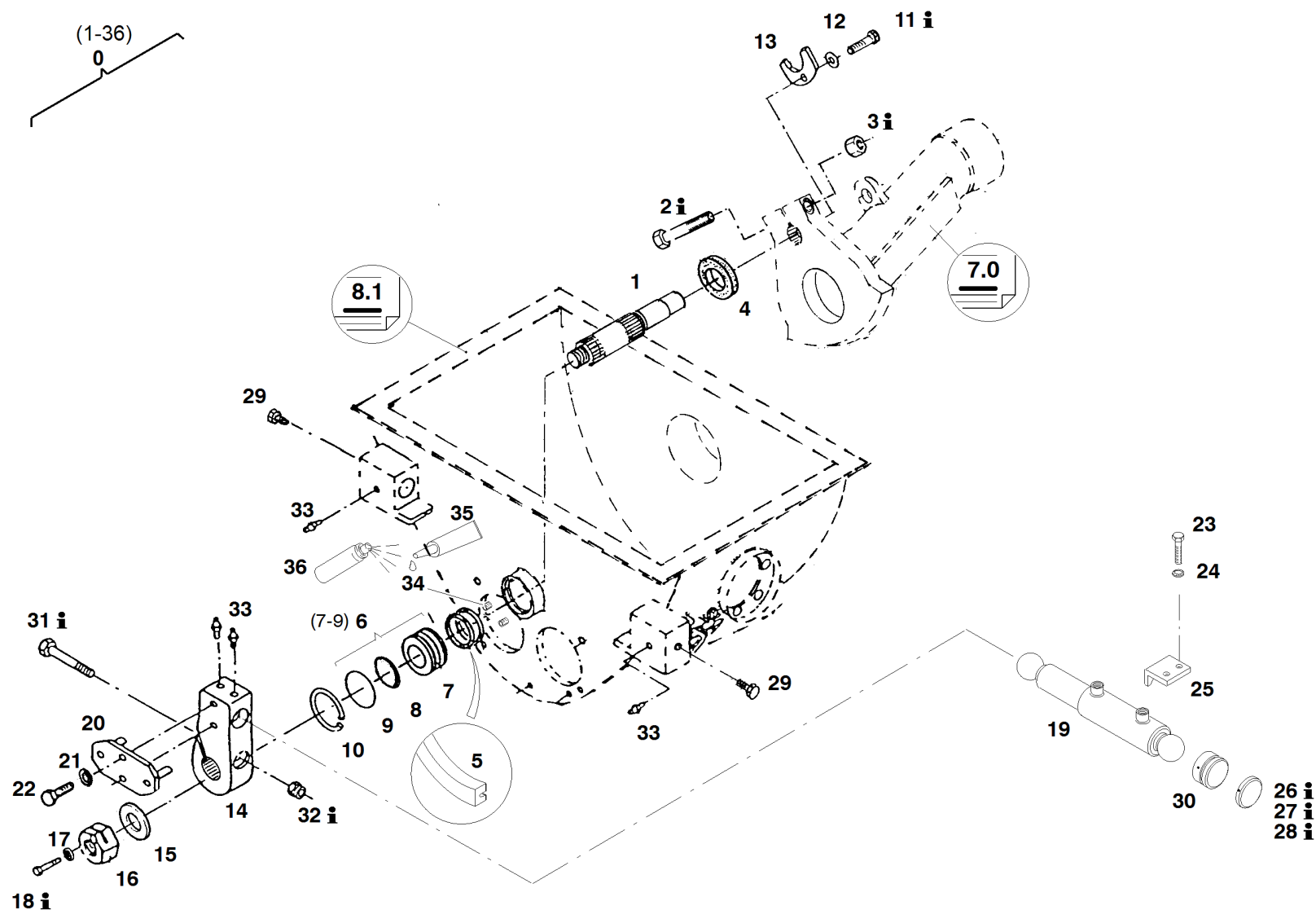
1	256872008	2	.Gewindebolzen	BM30x150 DIN976	.Threaded bolt	.Boulon filete	.Perno roscado
2	043077003	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M30x2 DIN985-10	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
3	033909000	4	.Sechskantmutter	M30x2 DIN936-17H	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
4	247564008	1	.Druckstutzen	SK100-4 1/2	.Pressure connection	.Tubulure de pression	.Tubuladura de presión



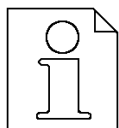
255928005

Druckstutzen SK100-4 1/2
Pressure connection SK100-4 1/2
Tubulure de pression SK100-4 1/2
Tubuladura de presión SK100-4 1/2

i	
 M_A	2 = 600 Nm 11 = 45 Nm 18 = 20 Nm 23 = 15 Nm 31 = 600 Nm
	26, 27, 28
	3, 32



© Putzmeister



256055003

S-Rohr-Antrieb
 S-pipe drive
 Entraînement tuyau en S
 Accionamiento tubo S

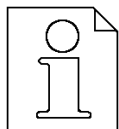
Putzmeister

95 - 186

7.3

13467-1812

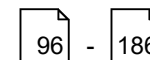
0	256055003	1	S-Rohr-Antrieb		S-pipe drive	Entraînement tuyau en S	Accionamiento tubo S
1	239442002	1	.Schwenkwelle		.Swinging shaft	.Arbre pivotant	.Eje oscilante
2	043858002	1	.Sechskantschraube	M20x1,5x130DIN960-10	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
3	042281007	1	.Sechskantmutter, selbstsi	M20x1,5 DIN985-10	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
4	058079009	1	.Gummischeibe		.Rubber disc	.Rondelle caoutchouc	.Disco de goma
5	018037007	2	.Wellendichtring		.Rotary shaft seal	.Bague d'étanchéité	.Retén para ejes
6	087888009	1	.Lagerbuchse		.Bushing	.Coussinet	.Casquillo cojinete
7	087388004	1	..Buchse		..Bush	..Douille d'usure	..Casquillo
8	042235008	1	..O-Ring	59,2x5,7 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
9	041296006	1	..O-Ring	75x3 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
10	036320000	1	.Sicherungsring	80x2,5 DIN472	.Securing ring	.Circlip	.Anillo de seguridad
11	032357006	1	.Sechskantschraube	M10x25 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
12	036506002	1	.Sicherungsscheibe	VS10	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
13	220187004	1	.Sicherungsscheibe		.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
14	239443001	1	.Schalthebel		.Switching lever	.Lever de commande	.Palanca de embrague
15	037117005	1	.Scheibe	B36 DIN125-St	.Washer	.Rondelle	.Arandela
16	077133007	1	.Einstellmutter		.Adjustment nut	.Ecrou de réglage	.Tuerca de regulación
17	036505003	1	.Sicherungsscheibe	VS8	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
18	032338009	1	.Sechskantschraube	M8x25 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
19	247715006	2	.Plunger-Zylinder	160-40	.Plunger cylinder	.Vérin du piston plongeur	.Cilindro buzo EB03-4-13468-9709
20	084035004	1	.Sicherungsblech		.Securing plate	.Tôle de sûreté	.Chapa de seguridad
21	036506002	2	.Sicherungsscheibe	VS10	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
22	032357006	2	.Sechskantschraube	M10x25 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
23	032338009	4	.Sechskantschraube	M8x25 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
24	036505003	4	.Sicherungsscheibe	VS8	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
25	401549	2	.Sicherungsblech		.Securing plate	.Tôle de sûreté	.Chapa de seguridad
26	089320002	0	.Scheibe	Ø 45x3	.Disc	.Disque	.Disco
27	226732000	0	.Scheibe	Ø 45x5	.Disc	.Disque	.Disco
28	084219008	0	.Scheibe	Ø 45x7	.Disc	.Disque	.Disco
29	225549003	2	.Sechskantschraube	M12x9	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
30	087079009	4	.Kugelpfanne		.Ball cup	.Coussinet sphérique	.Casquillo rotula
31	043858002	1	.Sechskantschraube	M20x1,5x130DIN960-10	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
32	042281007	1	.Sechskantmutter, selbstsi	M20x1,5 DIN985-10	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
33	016110007	4	.Kegelschmiernippel	BM10x1 DIN71412	.Conical lubr. nipple	.Graisseur	.Engrasador
34	042018005	2	.Gewindestift	M6x8 DIN913-45H	.Set screw	.Vis pointeau	.Varilla roscada
35	063347001	1	.Befestigungsmittel	PM-BLAU	.Glue	.Moyen de fixation	.Pegamento de fijación



256055003

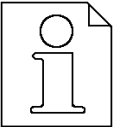
S-Rohr-Antrieb
S-pipe drive
Entraînement tuyau en S
Accionamiento tubo S

Putzmeister



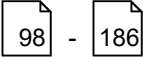
7.3

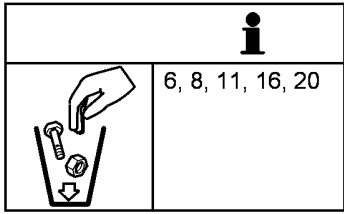
13467-1812



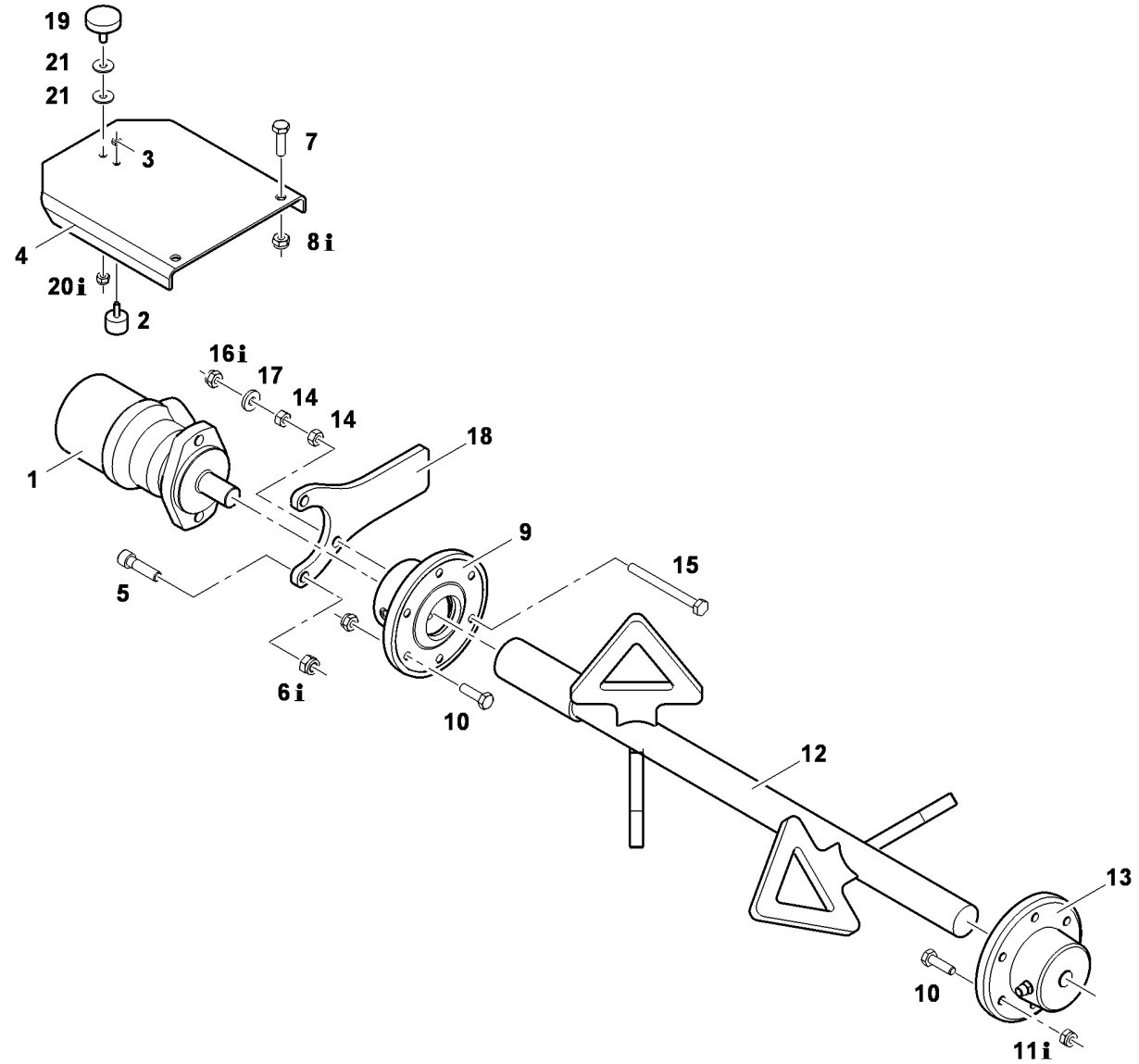
256055003

S-Rohr-Antrieb
S-pipe drive
Entraînement tuyau en S
Accionamiento tubo S

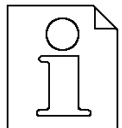




(1-21)
0



© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



548501

Rührwerk
Agitator
Agitateur
Agitador

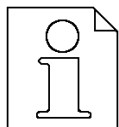
99 - 186

8.0

49201-1106

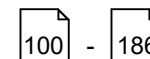
Putzmeister

0	548501	1	Rührwerk		Agitator	Agitateur	Agitador
1	066679006	1	.Hydr.-Motor	OMR315, Ø 25 kpl.	.Hydr. motor	.Moteur hydr.	.Motor hidr. EB03-6-11130-0510
2	241772003	1	.Gummipuffer		.Rubber buffer	.Tampon en caoutchouc	.Tope de goma
3	043532001	1	.Sechskantmutter	M6 DIN439	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
4	255664000	1	.Motorabdeckung		.Motor cover	.Recouvrement de moteur	.Protección p. motor
5	031875000	2	.Zylinderschraube	M12x45 DIN912-8.8	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
6	034107005	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M12 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
7	032359004	2	.Sechskantschraube	M10x35 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
8	034106006	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M10 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
9	221547009	1	.Lagerflansch	Ø 50	.Support flange	.Bride palier	.Brida del cojinete EB08-3-12133-9406
10	032359004	11	.Sechskantschraube	M10x35 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
11	034106006	11	.Sechskantmutter, selbstsi	M10 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
12	265734001	1	.Mischerwelle		.Mixer shaft	.Arbre malaxeur	.Arbol mezclador
13	220229001	1	.Lagerflansch		.Support flange	.Bride palier	.Brida del cojinete EB08-3-12434-0310
14	033706009	2	.Sechskantmutter	M10 DIN934-8	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
15	043861002	1	.Sechskantschraube	M10x110 DIN933-10.9	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
16	034106006	1	.Sechskantmutter, selbstsi	M10 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
17	042944001	1	.Scheibe	10,5 DIN7349-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
18	255665009	1	.Drehmomentstütze		.Torque support	.Support pour couple	.Soporte contrapar
19	003339008	1	.Gummipuffer	40x10-VUL 80	.Rubber buffer	.Tampon en caoutchouc	.Tope de goma
20	293146001	1	.Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
21	037333009	2	.Scheibe	A8,4 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela



548501

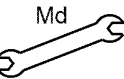
Rührwerk
Agitator
Agitateur
Agitador



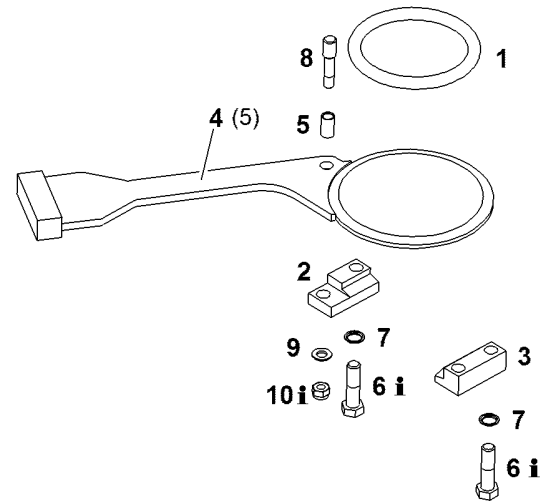
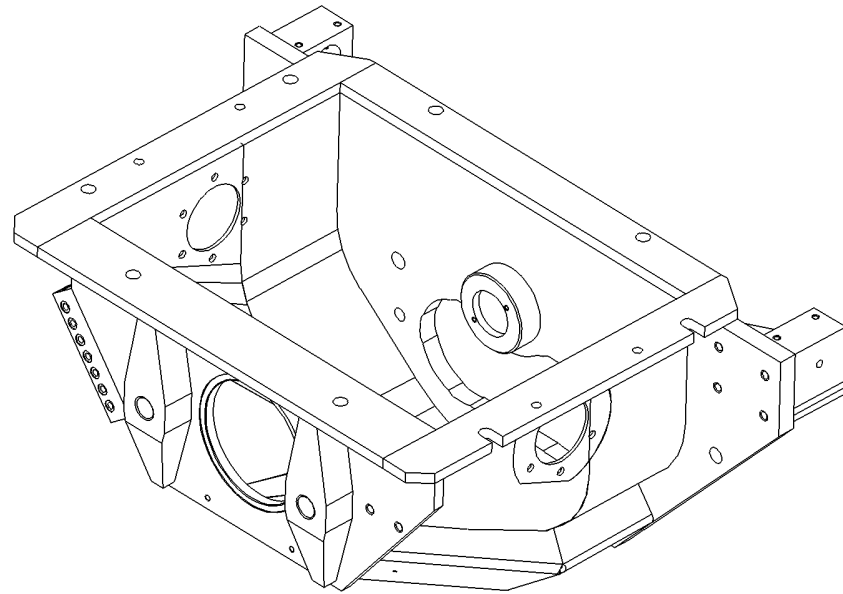
8.0

49201-1106

Putzmeister

i	
	10
 Md	6 = 200Nm

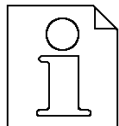
(1-10)
0



8.1

49017-1002

© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



435224

Betontrichter
Concrete hopper
Trémie à béton
Tolva de hormigón

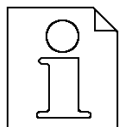
Putzmeister

101 - 186

8.1

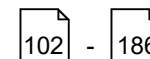
49017-1801

0	435224	1	Betontrichter		Concrete hopper	Trémie à béton	Tolva de hormigón
1	043863000	1	.O-Ring	130x15 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
2	645564	1	.Keilklotz links		.Bock, left-hand-side	.Calce gauche	.Calce izquierda
3	645565	1	.Keilklotz rechts		.Bock, right-hand-side	.Calce droite	.Calce derecha
4	267671007	1	.Verschlußschieber		.Slide	.Obturateur coulissant	.Compuerta
5	448488	1	..Buchse		..Bush	..Douille d'usure	..Casquillo
6	032202009	3	.Sechskantschraube	M16x60 ISO4017- 8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
7	036509009	3	.Sicherungsscheibe	VS16	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
8	448487	1	.Bolzen		.Bolt	.Axe	.Bulón
9	037110002	1	.Scheibe	B13 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
10	034107005	1	.Sechskantmutter, selbstsi	M12 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant



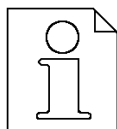
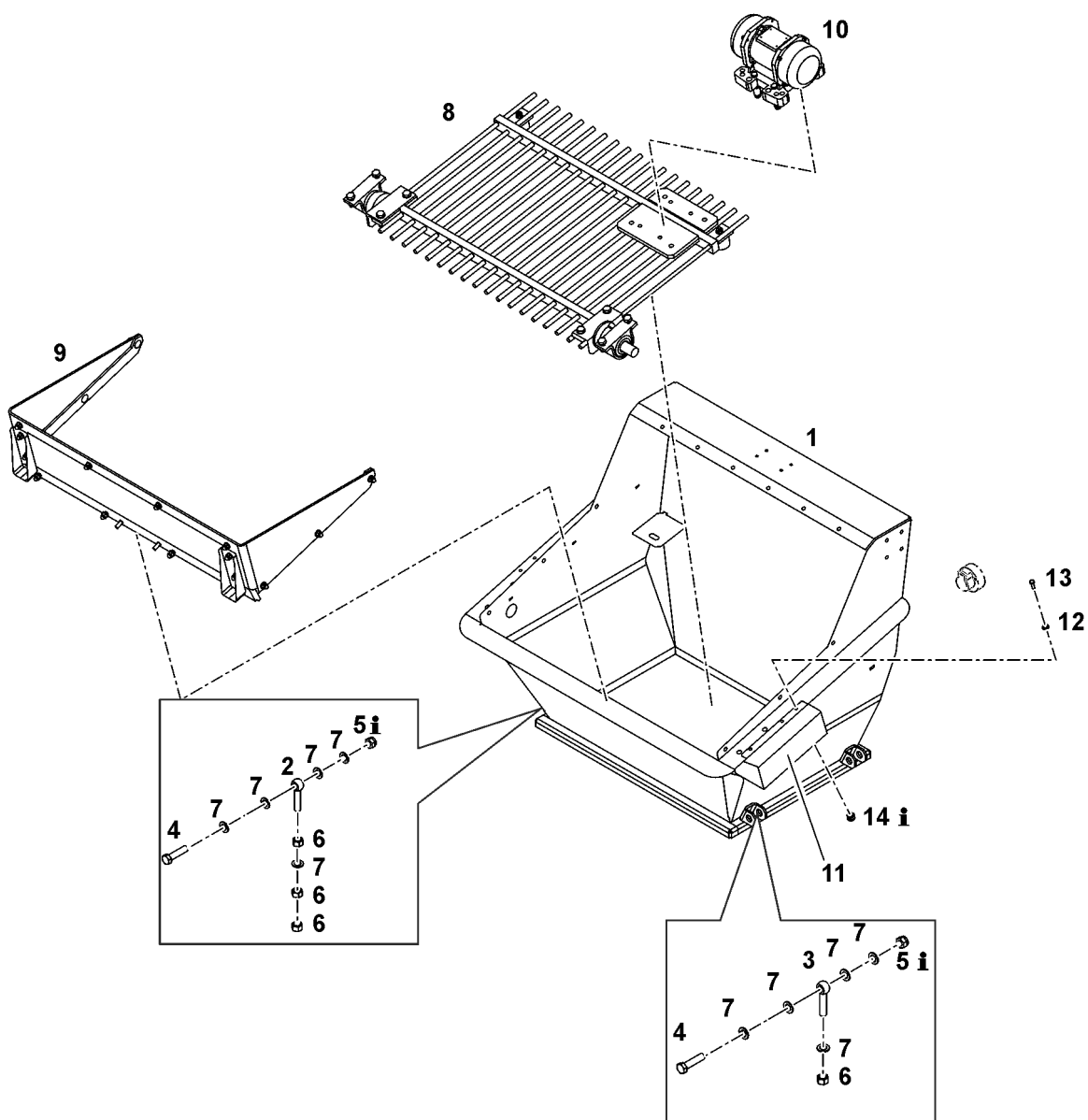
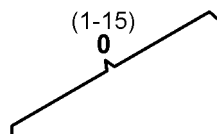
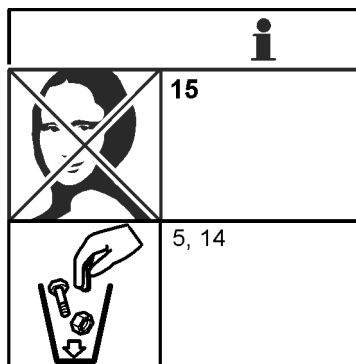
435224

Betontrichter
Concrete hopper
Trémie à béton
Tolva de hormigón



8.1
49017-1801

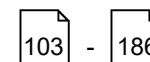
Putzmeister



505799

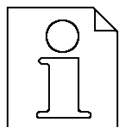
Aufsatztrichter
Add-on hopper
Trémie montable
Tolva de alza

Putzmeister



8.1
49120-2411

0	505799	1	Aufsatztrichter		Add-on hopper	Trémie montable	Tolva de alza
1	750136	1	.Aufsatztrichter		.Add-on hopper	.Trémie montable	.Tolva de alza
2	258473007	2	.Augenschraube	LBM16x100 DIN444-5.6	.Eye bolt	.Vis à anneau	.Tornillo ojal
3	031530002	2	.Augenschraube	AM16x80 DIN444-5.6	.Eye bolt	.Vis à anneau	.Tornillo ojal
4	032418000	4	.Sechskantschraube	M16x65 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
5	034109003	4	.Sechskantmutter, selbstsi	M16 DIN 985-10	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
6	033709006	8	.Sechskantmutter	M16 DIN934-8	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
7	037111001	20	.Scheibe	B17 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
8	506059	1	.Grill		.Grille	.Grille	.Rejilla EB08-1-49121-1002
9	744596	1	.Gummikragen		.Rubber collar	.Collerette en caoutchouc	.Cuelle de goma EB08-5-49346-2402
10	506125	1	.Nachrüstsatz Rüttler		.Retrofit kit vibrador	.Jeu d. pièce. d. post-mont. vi	.Juego de adaptación vibrac EB12-5-49122-1301
11	432582	1	.Rührwerksabschaltung		.Agitator switch-off	.Déconnexion agitateur	.Desconexión agitador EB05-8-49008-2007
12	037105004	2	.Scheibe	B6,4 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
13	032317004	2	.Sechskantschraube	M6x20 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
14	034104008	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M6 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
15	041044009	3	.Schlauch	22/8 EPDM 60	.Hose	.Tuyau flexible	.Tubo flexible



505799

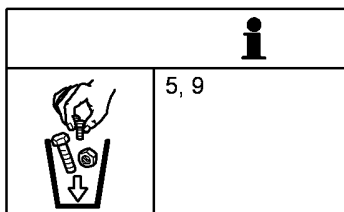
Aufsatztrichter
Add-on hopper
Trémie montable
Tolva de alza

104 - 186

8.1

49120-2411

Putzmeister

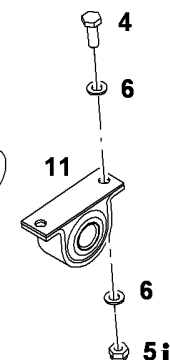
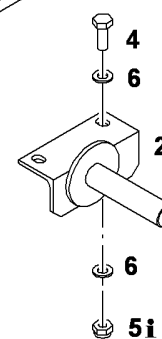
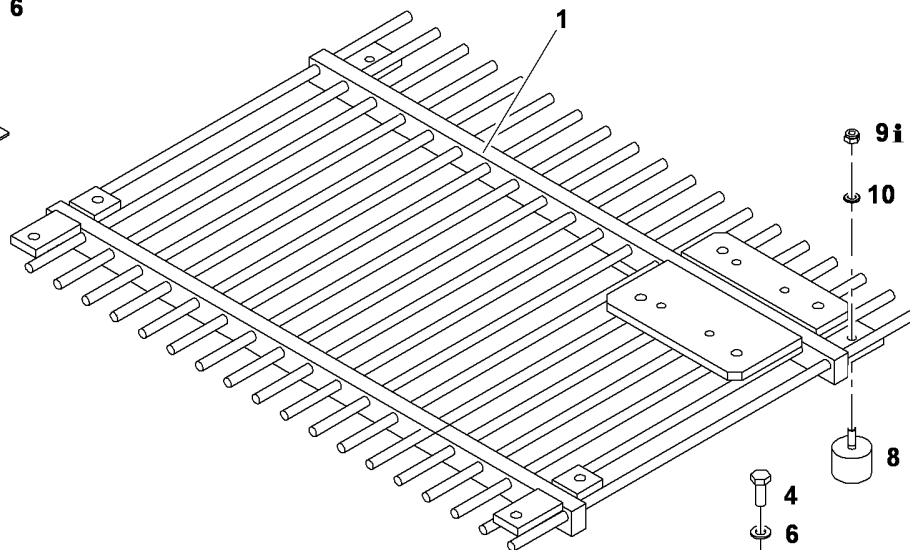
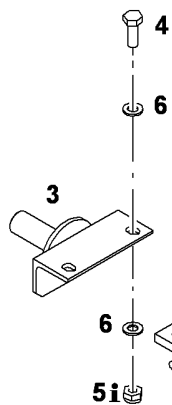
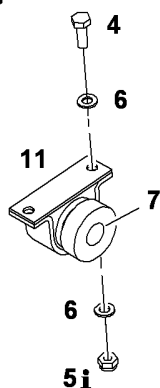


5, 9



(1-11)

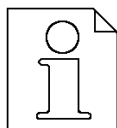
0



8.1

49121-0811

© Putzmeister 2008



506059

Grill
Grille
Grille
Rejilla

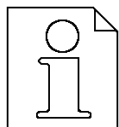
Putzmeister

105 - 186

8.1

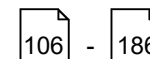
49121-1002

0	506059	1	Grill		Grille	Grille	Rejilla
1	505797	1	.Grill		.Grille	.Grille	.Rejilla
2	432881	1	.Halter		.Holder	.Support	.Soporte
3	443711	1	.Halter		.Holder	.Support	.Soporte
4	032358005	8	.Sechskantschraube	M10x30 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
5	034106006	8	.Sechskantmutter, selbstsi	M10 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
6	037108001	16	.Scheibe	B10,5 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
7	237392002	2	.Gummidichtung		.Rubber seal	.Joint caoutchouc	.Empaquetadura de goma
8	002257000	2	.Gummipuffer	40x30 NBR75	.Rubber buffer	.Tampon en caoutchouc	.Tope de goma
9	034105007	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-10	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
10	037107002	2	.Scheibe	A8,4 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
11	212837003	2	.Gummianschlag		.Rubber stop	.Butée en caoutchouc	.Tope de goma



506059

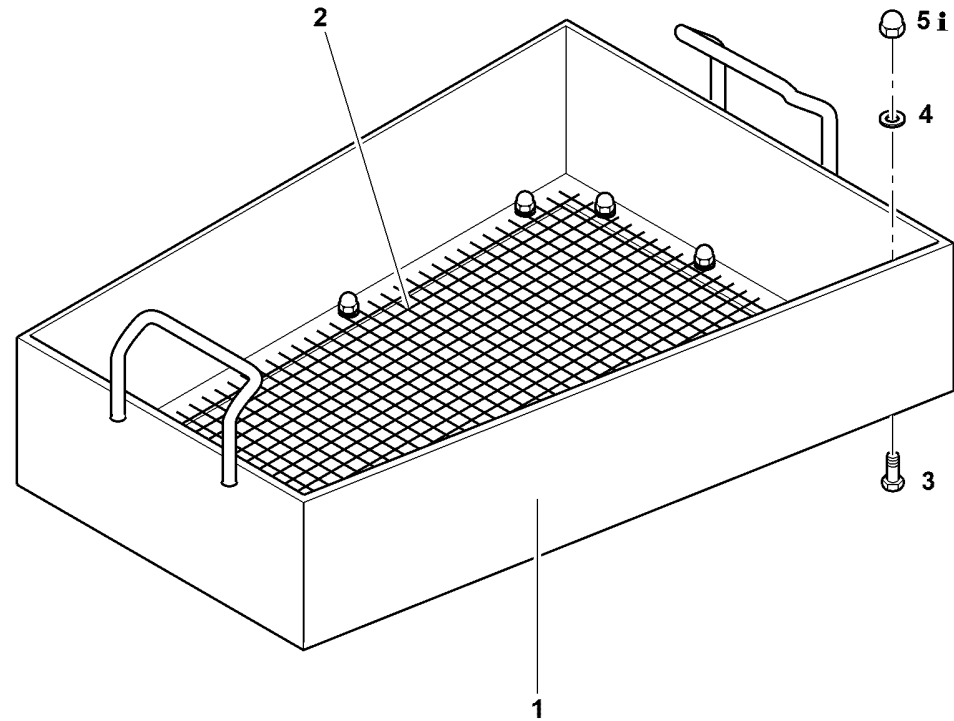
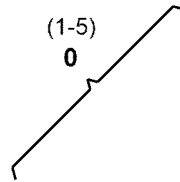
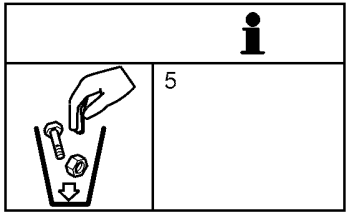
Grill
Grille
Grille
Rejilla



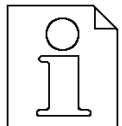
8.1

49121-1002

Putzmeister



8.1
49165-1009
© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



491025

Siebgrill
Sieve grid
Grille de tamis
Rejilla del tamiz

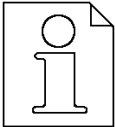
Putzmeister

107 - 186

8.1

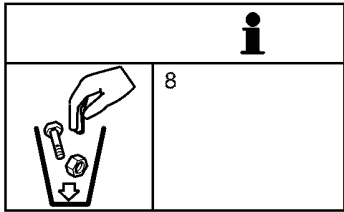
49166-1801

0	491025	1	Siebgrill		Sieve grid	Grille de tamis	Rejilla del tamiz
1	* 491026	1	.Rahmen	TS 322A	.Frame	.Cadre	.Bastidor
2	491027	1	.Sieb		.Sieve	.Tamis	.Tamiz
3	032357006	11	.Sechskantschraube	M10x25 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
4	037331001	11	.Scheibe	A10,5 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
5	033606002	11	.Hutmutter, selbstsichern	M10 DIN986-5	.Cap nut, self-locking	.Ecrou borgne,a freinage i	.Tuerca de sombrere.autofr

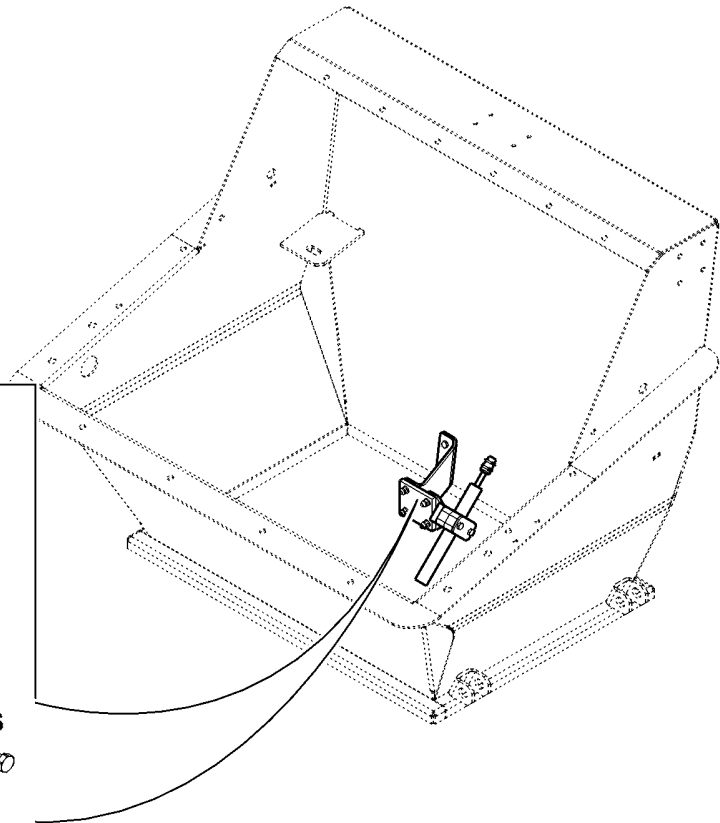
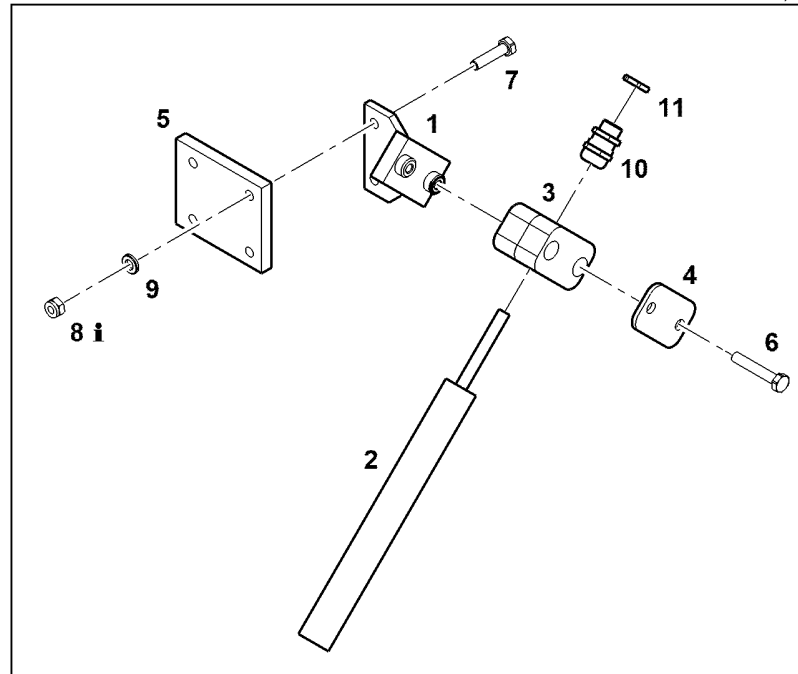


491025

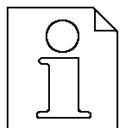
Siebgrill
Sieve grid
Grille de tamis
Rejilla del tamiz



(1-11)
0



© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



747451

Autom. Mischerentleerung
Automat. mixer discharge
Vidage autom. du malaxeur
Descarga autom. mezclador

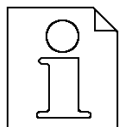
Putzmeister

109 - 186

8.1

49325-2212

0	747451	1	Autom. Mischerentleerung		Automat. mixer discharge	Vidage autom. du malaxeur	Descarga autom. mezclador
1	403086	1	.Halter		.Holder	.Support	.Soporte
2	561485	1	.Trichterfüllstandssonde	3,0m	.Hopper fill. level probe	.Sonde de niveau d. trémie	.Sonda indic.nivel relleno
3	021097005	1	.Klemmhälftenpaar	NG3 Ø 22	.Pair of clamping halves	.Paire de pinces	.Pareja de pinzas EB04-2-15365-1606
4	060545000	1	.Deckplatte	NG3 LDP3-W3 DIN3015	.Cover plate	.Plaque de recouvrement	.Placa cubierta
5	229966006	1	.Kunststoffplatte		.Plastic plate	.Plaque en plastique	.Placa de plástico
6	032111006	2	.Sechskantschraube	M6x35 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
7	032318003	4	.Sechskantschraube	M6x25 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
8	034104008	16	.Sechskantmutter, selbstsi	M6 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
9	037105004	4	.Scheibe	B6,4 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
10	424007	1	.Kabelverschraubung	M12x1,5	.Screwed cable gland	.Passe-cable à vis	.Racor para cables
11	423997	1	.Gegenmutter	M12x1,5	.Counternut	.Contre-écrou	.Contratuerca



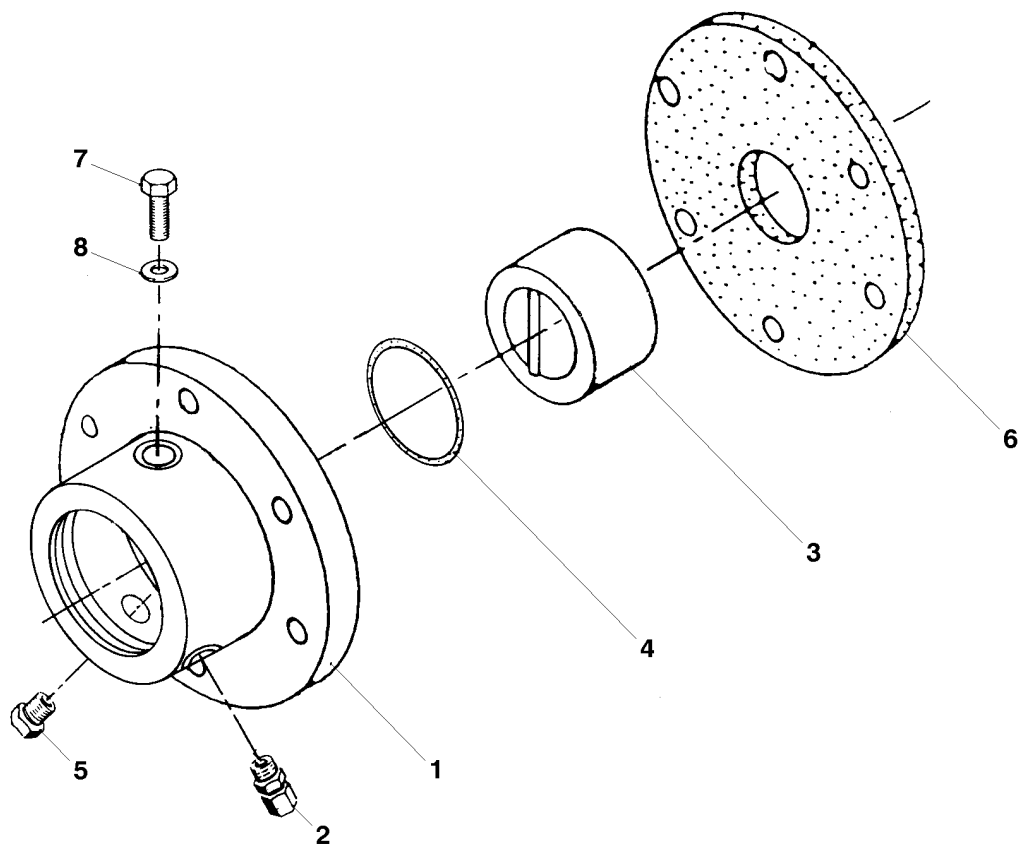
747451

Autom. Mischerentleerung
Automat. mixer discharge
Vidage autom. du malaxeur
Descarga autom. mezclador

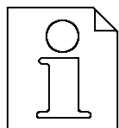
110 - 186

8.1

49325-2212



TD: Scherrle



221547009

Lagerflansch Ø 50
Support flange Ø 50
Bride palier Ø 50
Brida del cojinete Ø 50

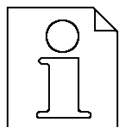
111 - 186

8.3

12133-9406

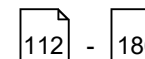
Putzmeister

1	202357001	1	.Lagerflansch		.Support flange	.Bride palier	.Brida del cojinete
2	043213003	1	.Verschraubung	BO-GEV 6LM	.Fitting	.Raccord à vis	.Racor EB04-2-11479-1308
3	235087005	1	.Buchse		.Bush	.Douille d'usure	.Casquillo
4	043503001	1	.O-Ring	50x5 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
5	042093004	1	.Verschlußschraube	M10x1 DIN906-5.8	.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado
6	084013000	1	.Gummischeibe	140x46x8 LK120 6LD10	.Rubber disc	.Rondelle caoutchouc	.Disco de goma
7	041389007	1	.Sechskantschraube	M10x16 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
8	041361009	1	.Usit-Ring		.Seal ring	.Joint d'étanchéité	.Junta de estanquidad

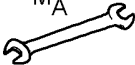


221547009

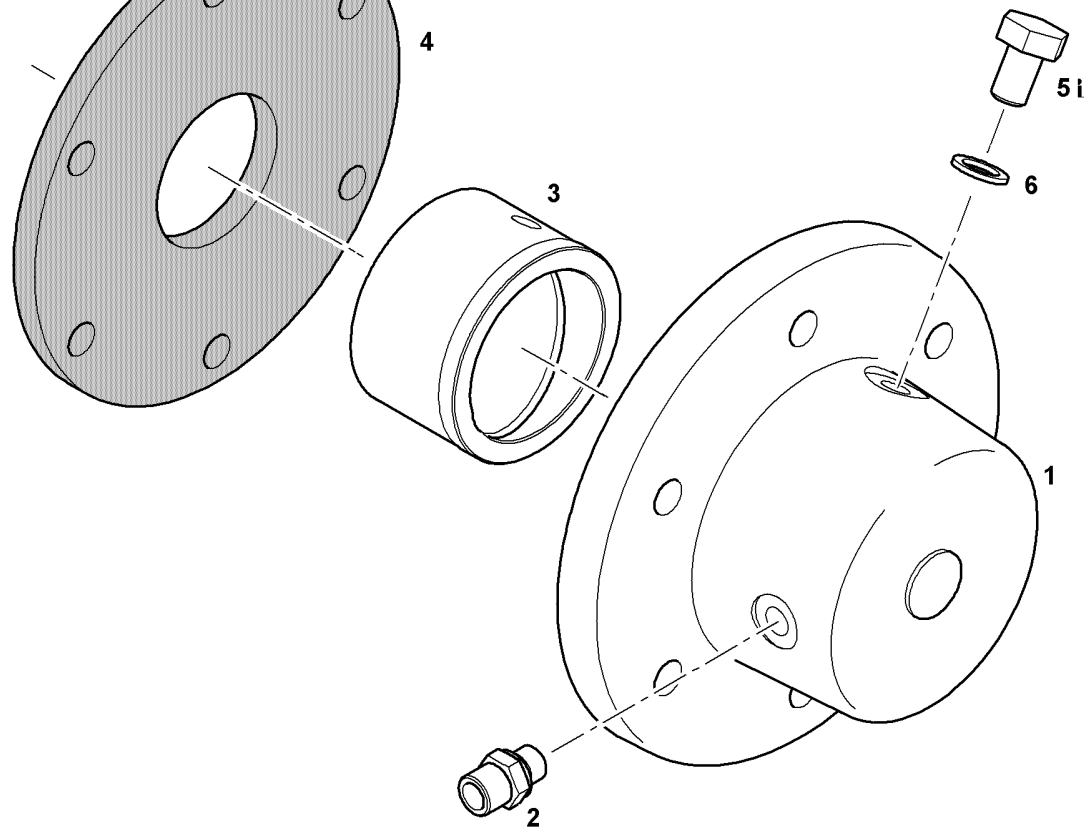
Lagerflansch Ø 50
Support flange Ø 50
Bride palier Ø 50
Brida del cojinete Ø 50



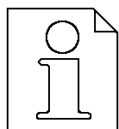
8.3
12133-9406

	
 M_A	5 = 51 Nm

(1-6)
0



© Putzmeister



220101006 220229001

Lagerflansch
Support flange
Bride palier
Brida del cojinete

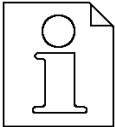
Putzmeister

113 - 186

8.3

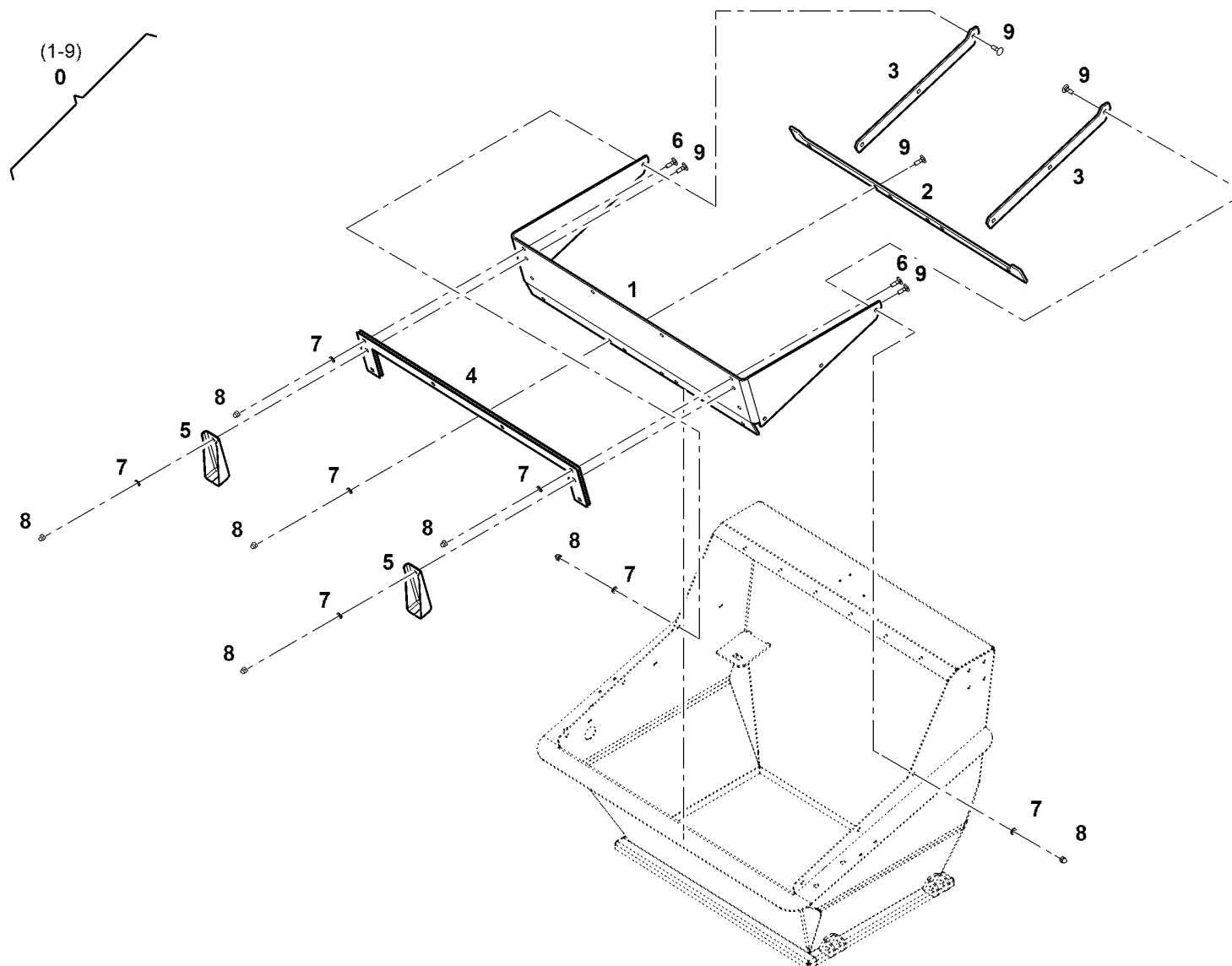
12434-1905

0	220229001	1	Lagerflansch		Support flange	Bride palier	Brida del cojinete
1	203848001	1	.Lagerflansch		.Support flange	.Bride palier	.Brida del cojinete
2	044018003	1	.Stutzen	GES 6LM	.Connection	.Manchon	.Racor
3	202791007	1	.Buchse		.Bush	.Douille d'usure	.Casquillo
4	210304004	1	.Gummischeibe		.Rubber disc	.Rondelle caoutchouc	.Disco de goma
5	032356007	1	.Sechskantschraube	M10x20 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
6	041361009	1	.Usit-Ring		.Seal ring	.Joint d'étanchéité	.Junta de estanquidad

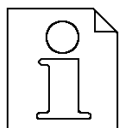


220101006 220229001

Lagerflansch
Support flange
Bride palier
Brida del cojinete



© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



744596

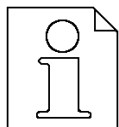
Gummikragen
 Rubber collar
 Colerette en caoutchouc
 Cuelle de goma

Putzmeister

115 - 186

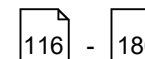
8.5
 49346-2402

0	744596	1	Gummikragen		Rubber collar	Collerette en caoutchouc	Cuelle de goma
1	744256	1	.Gummikragen		.Rubber collar	.Collerette en caoutchouc	.Cuelle de goma
2	744516	1	.Innenleiste	786x50x6.0	.Inner strip	.Listel intérieur	.Listón interior
3	744518	2	.Innenleiste	424x44.5x6.0	.Inner strip	.Listel intérieur	.Listón interior
4	750670	2	.Leiste	750x134x3.0	.Strip	.Listel	.Listón
5	750672	2	.Halter		.Holder	.Support	.Soporte
6	032659005	6	.Flachrundschraube	M8x20 DIN603	.Cup square bolt	.Boulon a tête plate	.Tornillo aplastado
7	037107002	18	.Scheibe	A8,4 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
8	448916	18	.Hutmutter	M8 DIN986-8	.Cap nut	.Ecrou borgne	.Tuerca caperuza
9	043198005	12	.Flachrundschraube	M8x25 DIN603	.Cup square bolt	.Boulon a tête plate	.Tornillo aplastado



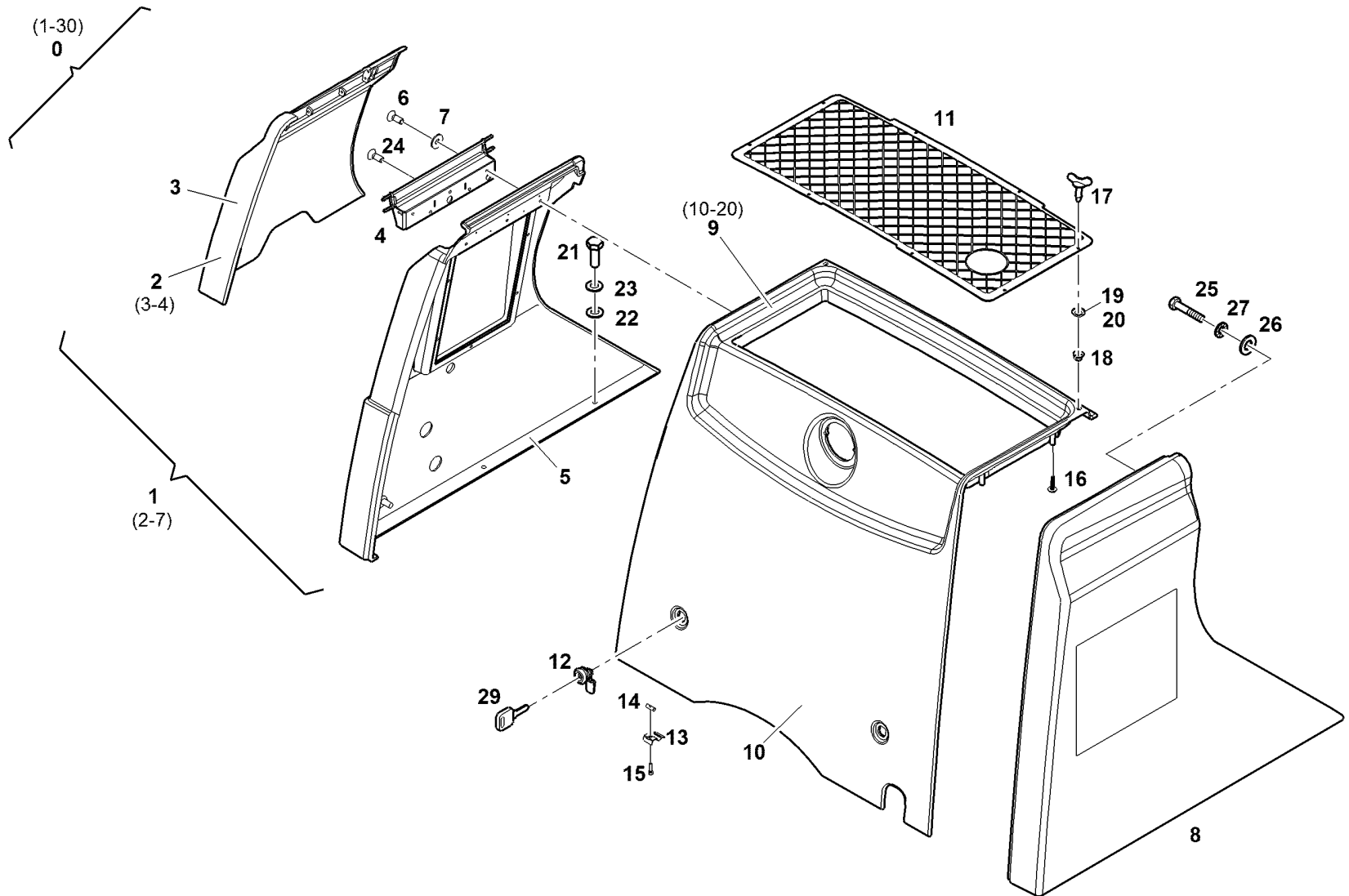
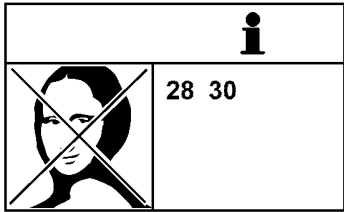
744596

Gummikragen
Rubber collar
Collerette en caoutchouc
Cuelle de goma



8.5

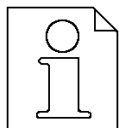
49346-2402



9.0

49200-1301

© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



513366

Haubenträger
Hood support
Support de capot
Soporte del capot

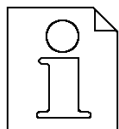
Putzmeister

117 - 186

9.0

49200-1907

0	513366	1	Haubenträger		Hood support	Support de capot	Soporte del capot
1	506266	1	..Seitenteil links		..Frame left-hand-side	..Partie latérale gauche	..Pieza lateral izquierda
2	506270	1	..Klappe		..Flap	..Trappe	..Chapaleta
3	506272	1	...Klappe		...Flap	...Trappe	...Chapaleta
4	479833	1	...Scharnier		...Hinge	...Articulation à charnière	...Bisagra
5	506273	1	..Seitenteil links		..Frame left-hand-side	..Partie latérale gauche	..Pieza lateral izquierda
6	487316	5	..Senkschraube	4,2 x 9,5 DIN 7982	..Flat head screw	..Vis à tête conique	..Tornillo avellanado
7	037104005	6	..Scheibe	B5,3 DIN125-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela
8	513117	1	..Seitenteil rechts		..Frame right-hand-side	..Partie latérale droite	..Pieza lateral derecha
9	506268	1	..Rückwand		..Rear wall	..Paroi arrière	..Pared dorsal
10	506269	1	..Rückwand		..Rear wall	..Paroi arrière	..Pared dorsal
11	482797	1	..Abluftgitter		..Vent grille	..Grille air d'évacuation	..Rejilla de aire de salida
12	482568	2	..Vorreiber		..Fastener	..Tourniquent	..Aldabilla
13	479846	2	..Federklammer		..Spring clip	..Agrafe à ressort	..Clip de resorte
14	482501	2	..Bolzen	Ø 7x20 M5	..Bolt	..Axe	..Bulón
15	043115004	2	..Zylinderschraube	M5x20 DIN912-8.8	..Socket head cap screw	..Vis à tête cylindrique	..Tornillo cilíndrico rosca
16	489213	8	..Blechschrabe	11,0x19,0	..Tapping screw	..Vis de tôle	..Tornillo que golpea ligerarr
17	487619	2	..Schnellverschluß		..Quick-locking mechanism	..Bride à fermeture rapide	..Rápido-fijación del mecani:
18	487581	2	..Schnellverschluß		..Quick-locking mechanism	..Bride à fermeture rapide	..Rápido-fijación del mecani:
19	498862	2	..Sicherungsscheibe		..Lock washer	..Rondelle d'arrêt	..Arandela de seguridad
20	487579	2	..Schnellverschluß		..Quick-locking mechanism	..Bride à fermeture rapide	..Rápido-fijación del mecani:
21	032338009	6	..Sechskantschraube	M8x25 DIN933-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
22	037333009	6	..Scheibe	A8,4 DIN9021-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela
23	036505003	6	..Sicherungsscheibe	VS8	..Lock washer	..Rondelle d'arrêt	..Arandela de seguridad
24	269713002	3	..Senkschraube	M5x16 DIN7991	..Flat head screw	..Vis à tête conique	..Tornillo avellanado
25	032303005	2	..Sechskantschraube	M5x20 DIN933-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
26	037332000	2	..Scheibe	A5,3 DIN9021-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela
27	042132004	2	..Sicherungsscheibe	VS5	..Lock washer	..Rondelle d'arrêt	..Arandela de seguridad
28	426050	1	..Satz Dämmatten		..Set of insulating jackets	..Jeu de tapis isolants	..Juego mantas antiacústicas
29	214588004	1	..Schlüssel	VK 7MM	..Key	..Clé	..Llave
30	207193008	5	..Senkschraube	M6x20 DIN7991	..Flat head screw	..Vis à tête conique	..Tornillo avellanado



513366

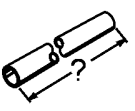
Haubenträger
Hood support
Support de capot
Soporte del capot

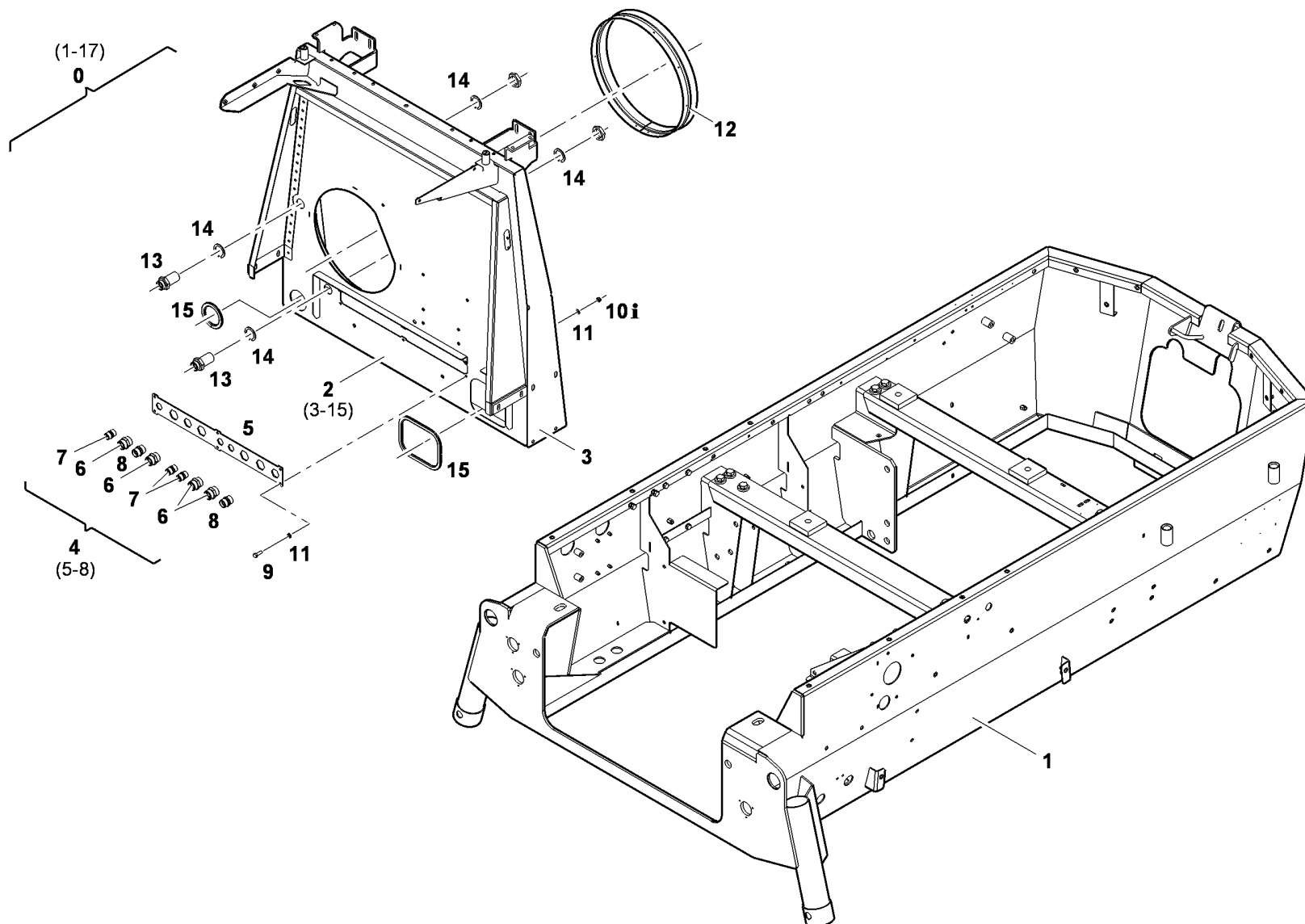
Putzmeister

118 - 186

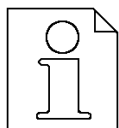
9.0

49200-1907

i	
	10
	15
	16 17



© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



484581

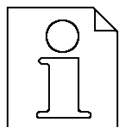
Rahmen mit Trennwand
Frame with partition wall
Cadre a. paroi de séparation
Bastidor c. pared separador

119 - 186

9.0
49205-1205

Putzmeister

0	484581	1	Rahmen mit Trennwand		Frame with partition wall	Cadre a. paroi de séparation	Bastidor c. pared separador
1	494552	1	.Rahmen		.Frame	.Cadre	.Bastidor
2	502575	1	.Trennwand		.Partition wall	.Paroi de séparation	.Pared separador
3	484356	1	..Trennwand		..Partition wall	..Paroi de séparation	..Pared separador
4	463499	1	..Schottleiste	4x18,2x15,3x12	..Bulkhead strip	..Listel de cloison	..Asidero p.atornil.mamparo
5	463500	1	...Schottleiste		...Bulkhead strip	...Listel de cloison	...Asidero p.atornil.mamparc
6	044043007	4	...Stutzen	GS 18L	...Connection	...Manchon	...Racor
7	044041009	3	...Stutzen	GS 12L	...Connection	...Manchon	...Racor
8	044042008	2	...Stutzen	GS 15L	...Connection	...Manchon	...Racor
9	032299009	6	..Sechskantschraube	M5x16 DIN933-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
10	034103009	6	..Sechskantmutter, selbstsi	M5 DIN985-8	..Hex nut, Self-lock	..Ecrou hexagonale frein	..Tuerca exag., autofrenant
11	037104005	12	..Scheibe	B5,3 DIN125-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela
12	468754	1	..Abdichtbürste		..Sealing brush	..Brosse d'obturation	..Escobilla protectora
13	044060006	2	..Stutzen	GSS 18L	..Connection	..Manchon	..Racor
14	043736001	2	..Sicherungsscheibe	VS27	..Lock washer	..Rondelle d'arrêt	..Arandela de seguridad
15	019177005	1	..Kantenschutzprofil		..Edge protection	..Protection de bord	..Perfil-protecc.cantos
16	032337000	12	..Sechskantschraube	M8x20 DIN933-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
17	037107002	12	..Scheibe	A8,4 DIN125-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela



484581

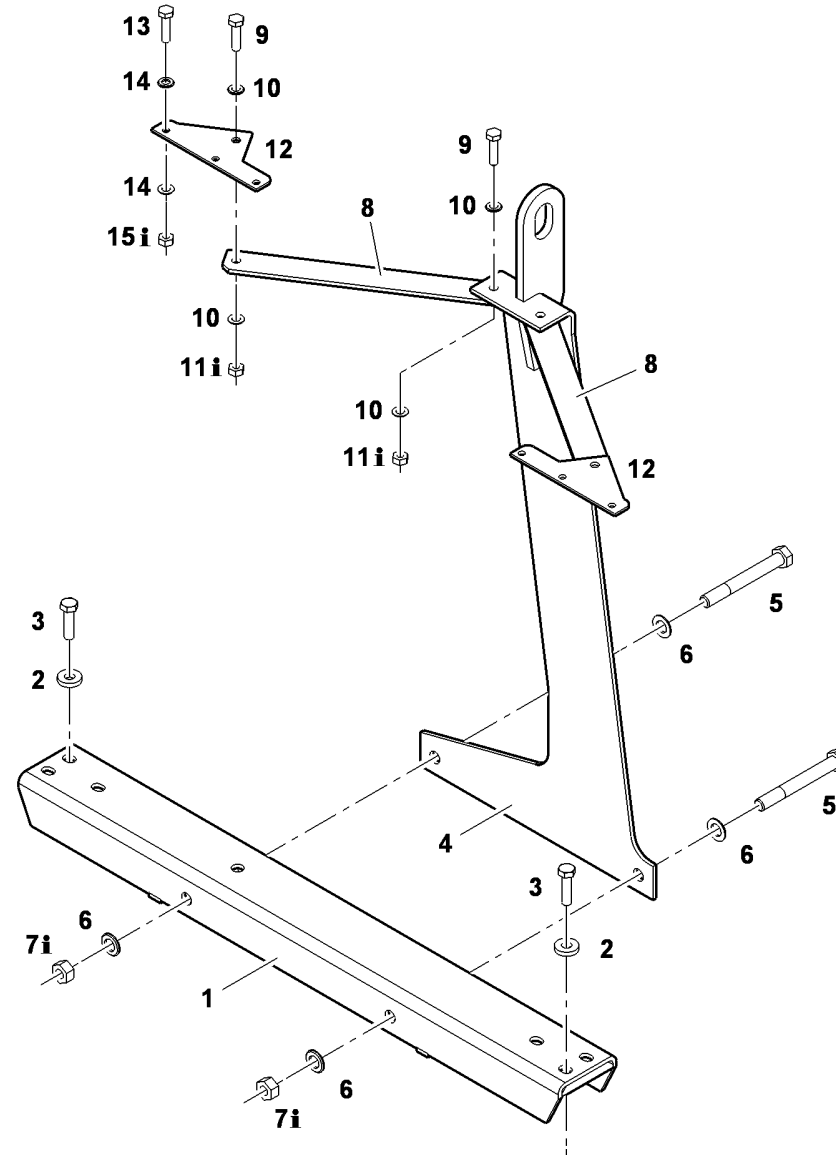
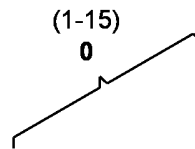
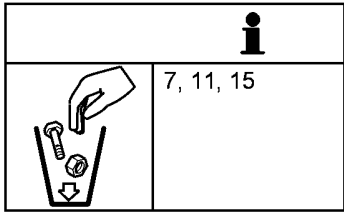
Rahmen mit Trennwand
Frame with partition wall
Cadre a. paroi de séparation
Bastidor c. pared separador

120 - 186

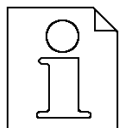
9.0

49205-1205

Putzmeister



© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



525351

Kranöse
Crane eye
Anneau grue
Corchete de grúa

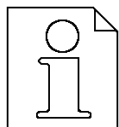
Putzmeister

121 - 186

9.1

49204-1202

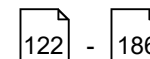
0	525351	1	Kranöse		Crane eye	Anneau grue	Corchete de grúa
1	488942	1	.Konsole		.Console	.Console	.Consola
2	037118004	2	.Scheibe	13 DIN7349-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
3	032380002	6	.Sechskantschraube	M12x45 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
4	488946	1	.Kranöse		.Crane eye	.Anneau grue	.Corchete de grúa
5	032215009	2	.Sechskantschraube	M16x140 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
6	037111001	4	.Scheibe	B17 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
7	034109003	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M16 DIN 985-10	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
8	525352	2	.Strebe		.Strut	.Entretoise	.Estribo
9	032358005	4	.Sechskantschraube	M10x30 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
10	037108001	8	.Scheibe	B10,5 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
11	034106006	4	.Sechskantmutter, selbstsi	M10 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
12	489039	2	.Lasche		.Bracket	.Eclisse	.Cubrejunta
13	032338009	6	.Sechskantschraube	M8x25 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
14	037107002	12	.Scheibe	A8,4 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
15	293146001	6	.Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant



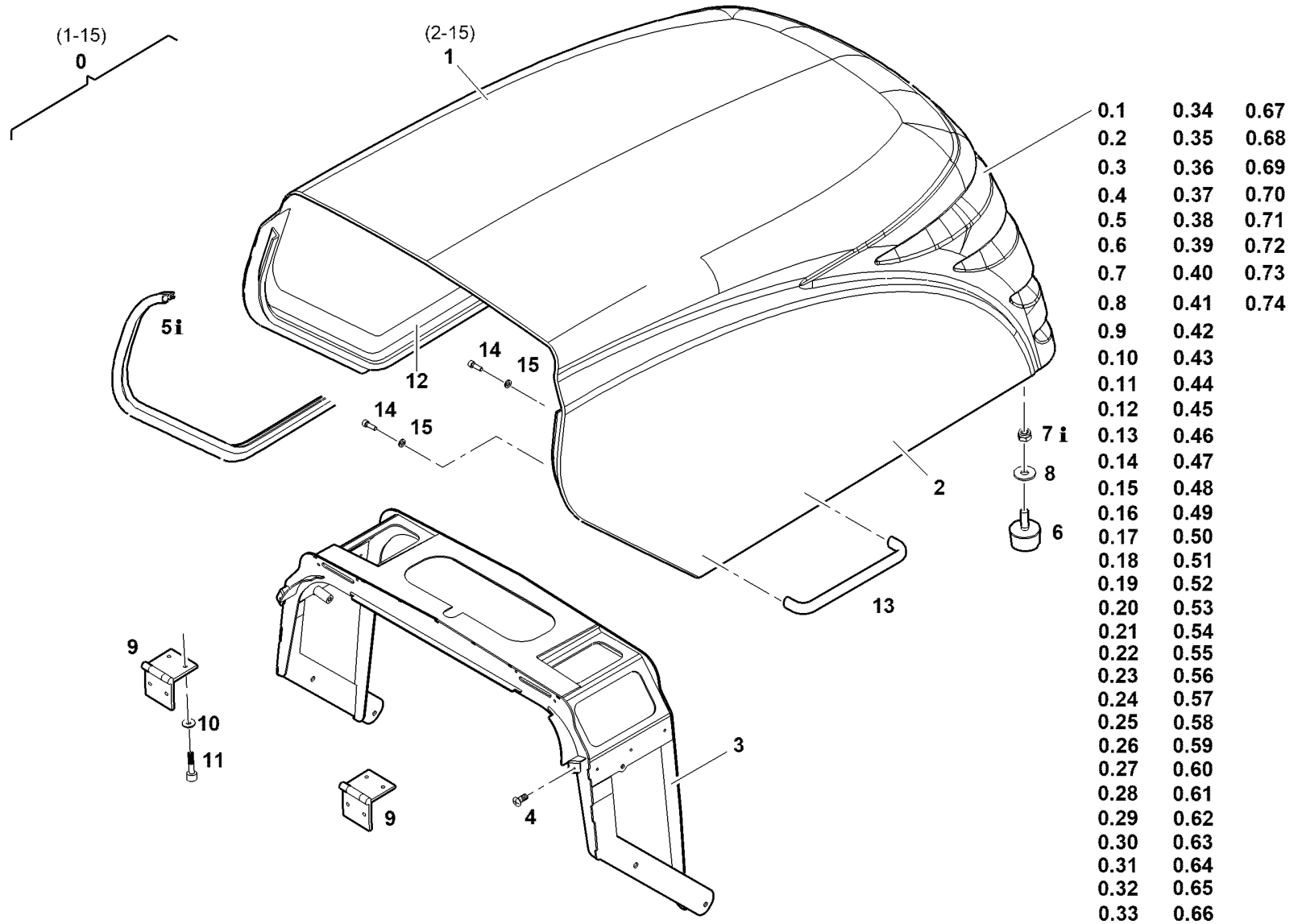
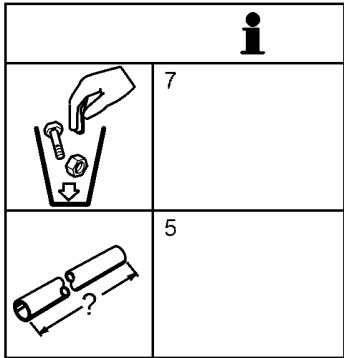
525351

Kranöse
Crane eye
Anneau grue
Corchete de grúa

Putzmeister



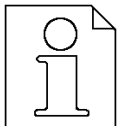
9.1
49204-1202



9.2

41947-2206

© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



559581 559582 559583 559584 559588 559591 559592 559643
559686 559707

Haube
Hood
Capot
Capot

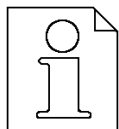
Putzmeister

123 - 186

9.2

41947-2303

0.1	572582	1	Haube	RAL 1007	Hood	Capot	Capot
0.2	559581	1	Haube	MB 030	Hood	Capot	Capot
0.3	559582	1	Haube	MB 5376	Hood	Capot	Capot
0.4	559583	1	Haube	MB 7224	Hood	Capot	Capot
0.5	559584	1	Haube		Hood	Capot	Capot
0.6	559588	1	Haube	RAL 1036	Hood	Capot	Capot
0.7	559591	1	Haube	RAL 2002	Hood	Capot	Capot
0.8	559592	1	Haube	RAL 3020	Hood	Capot	Capot
0.9	559643	1	Haube	RAL 3002	Hood	Capot	Capot
0.10	559686	1	Haube	RAL3018	Hood	Capot	Capot
0.11	559707	1	Haube	RAL 5002	Hood	Capot	Capot
0.12	573971	1	Haube	RAL 5002	Hood	Capot	Capot
0.13	559709	1	Haube	RAL 7001	Hood	Capot	Capot
0.14	559811	1	Haube	RAL 9005	Hood	Capot	Capot
0.15	559812	1	Haube	RAL 9006	Hood	Capot	Capot
0.16	574094	1	Haube	RAL 9006	Hood	Capot	Capot
0.17	559814	1	Haube	RAL 9010	Hood	Capot	Capot
0.18	559816	1	Haube	RAL 9018	Hood	Capot	Capot
0.19	575105	1	Haube	RAL 9003	Hood	Capot	Capot
0.20	563028	1	Haube	RAL 5005	Hood	Capot	Capot
0.21	564335	1	Haube	RAL 7035	Hood	Capot	Capot
0.22	570754	1	Haube	RAL 3002	Hood	Capot	Capot
0.23	564417	1	Haube	RAL1028	Hood	Capot	Capot
0.24	574197	1	Haube	RAL 1021	Hood	Capot	Capot
0.25	575993	1	Haube	MB 6273	Hood	Capot	Capot
0.26	586299	1	Haube	RAL 5010	Hood	Capot	Capot
0.27	587328	1	Haube	RAL 7012	Hood	Capot	Capot
0.28	591090	1	Haube	RAL 3000	Hood	Capot	Capot
0.29	593244	1	Haube	RAL 9016	Hood	Capot	Capot
0.30	597382	1	Haube	RAL 5015	Hood	Capot	Capot
0.31	597732	1	Haube	ic 313	Hood	Capot	Capot
0.32	599636	1	Haube	RAL 9007	Hood	Capot	Capot
0.33	601358	1	Haube	MB 5957	Hood	Capot	Capot
0.34	602087	1	Haube	RAL 1023	Hood	Capot	Capot
0.35	618030	1	Haube	RAL9005 matt	Hood	Capot	Capot
0.36	618184	1	Haube	MB7709	Hood	Capot	Capot



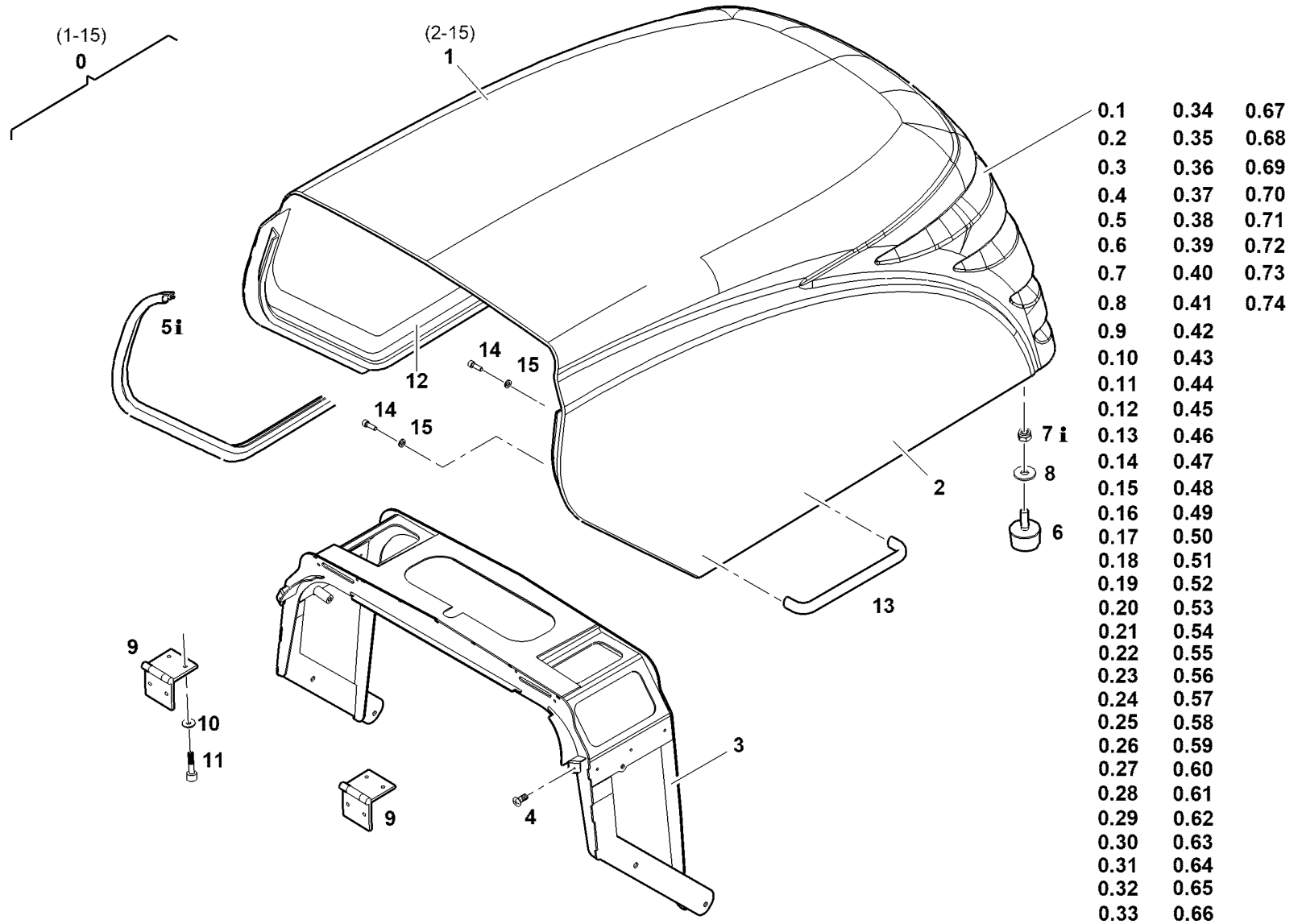
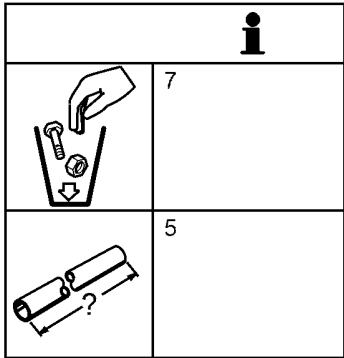
559581 559582 559583 559584 559588 559591 559592 559643
559686 559707

Haube
Hood
Capot
Capot

124 - 186

9.2

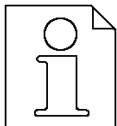
41947-2303



9.2

41947-2206

© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



559581 559582 559583 559584 559588 559591 559592 559643
559686 559707

Haube
Hood
Capot
Capot

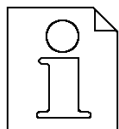
Putzmeister

125 - 186

9.2

41947-2303

0.37	618740	1	Haube	MB 9147	Hood	Capot	Capot
0.38	618830	1	Haube	RAL 3001	Hood	Capot	Capot
0.39	619002	1	Haube	IC198	Hood	Capot	Capot
0.40	619236	1	Haube	RAL 2004	Hood	Capot	Capot
0.41	619297	1	Haube	RAL 6029	Hood	Capot	Capot
0.42	622617	1	Haube	RAL 5017	Hood	Capot	Capot
0.43	582808	1	Haube	RAL 3000	Hood	Capot	Capot
0.44	610675	1	Haube	RAL 1013	Hood	Capot	Capot
0.45	629266	1	Haube	RAL 2011	Hood	Capot	Capot
0.46	585462	1	Haube	RAL 7035	Hood	Capot	Capot
0.47	598011	1	Haube	RAL 3027	Hood	Capot	Capot
0.48	589694	1	Haube	RAL6011	Hood	Capot	Capot
0.49	582639	1	Haube		Hood	Capot	Capot
0.50	629440	1	Haube	PMS 382	Hood	Capot	Capot
0.51	635869	1	Haube	RAL 2003	Hood	Capot	Capot
0.52	638497	1	Haube	Metallic 7755	Hood	Capot	Capot
0.53	640015	1	Haube	RAL 9018	Hood	Capot	Capot
0.54	640458	1	Haube	MB5376	Hood	Capot	Capot
0.55	648518	1	Haube	MB9744	Hood	Capot	Capot
0.56	650464	1	Haube	MB7224	Hood	Capot	Capot
0.57	654191	1	Haube	RAL 5012	Hood	Capot	Capot
0.58	656968	1	Haube	MB3626	Hood	Capot	Capot
0.59	657488	1	Haube	RAL1035	Hood	Capot	Capot
0.60	658189	1	Haube		Hood	Capot	Capot
0.61	662103	1	Haube	RAL 7015	Hood	Capot	Capot
0.62	662479	1	Haube	RAL 2002	Hood	Capot	Capot
0.63	663403	1	Haube	RAL1027	Hood	Capot	Capot
0.64	674350	1	Haube	RAL 6037	Hood	Capot	Capot
0.65	686720	1	Haube	RAL 9011	Hood	Capot	Capot
0.66	688639	1	Haube	MB5373	Hood	Capot	Capot
0.67	708917	1	Haube	RAL 9016	Hood	Capot	Capot
0.68	715315	1	Haube	RAL7011	Hood	Capot	Capot
0.69	718540	1	Haube	3626	Hood	Capot	Capot
0.70	730520	1	Haube	MB 7759	Hood	Capot	Capot
0.71	734884	1	Haube	RAL 6018	Hood	Capot	Capot
0.72	735426	1	Haube	RAL 7023	Hood	Capot	Capot



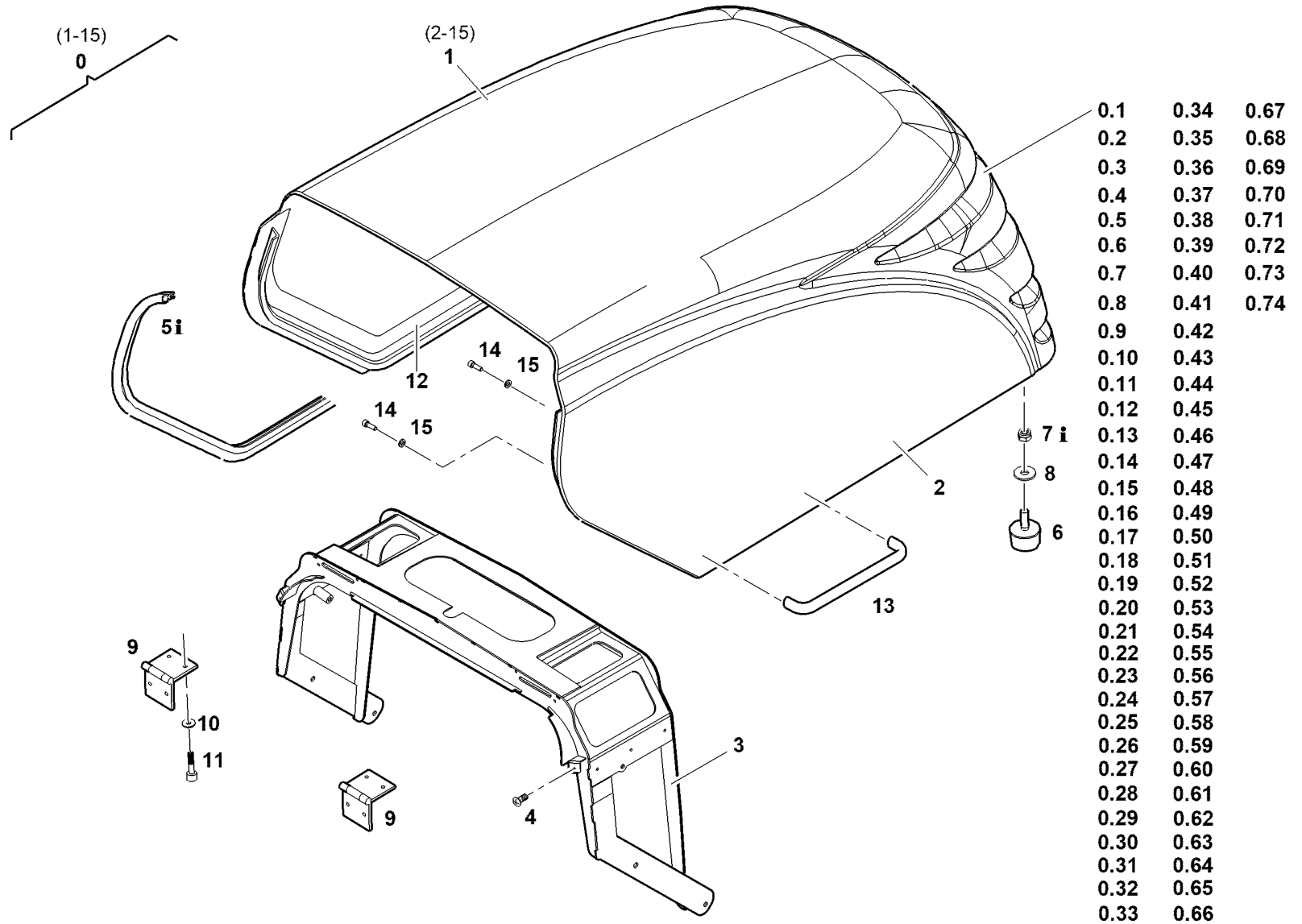
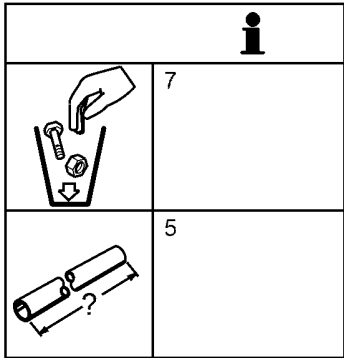
559581 559582 559583 559584 559588 559591 559592 559643
559686 559707

Haube
Hood
Capot
Capot

126 - 186

9.2

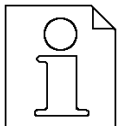
41947-2303



9.2

41947-2206

© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



559581 559582 559583 559584 559588 559591 559592 559643
559686 559707

Haube
Hood
Capot
Capot

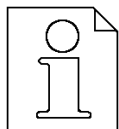
Putzmeister

127 - 186

9.2

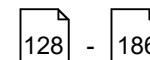
41947-2303

0.73	691686	1	Haube	RAL 4010	Hood	Capot	Capot
0.74	705995	1	Haube	RAL 9006	Hood	Capot	Capot
1	573018	1	.Haube		.Hood	.Capot	.Capot
2	572580	1	..Haube		..Hood	..Capot	..Capot
3	* 733871	1	..Versteifung		..Reinforcement	..Renforcement	..Refuerzo
4	277421001	2	..Linsenblechschraube	4,2x13 DIN7981	..Pan-head tapping screw	..Vis a tole	..Tornillo alomado para cha
5	439603	4	..Dichtungsprofil		..Sealing profile	..Joint d'étanch. profilé	..Perfil-junta
6	449697	2	..Gummianschlag		..Rubber stop	..Butée en caoutchouc	..Tope de goma
7	034104008	2	..Sechskantmutter, selbstsi	M6 DIN985-8	..Hex nut, Self-lock	..Ecrou hexagonale frein	..Tuerca exag., autofrenant
8	037330002	2	..Scheibe	A6,4 DIN9021-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela
9	409933	2	..Scharnier	80x80x8	..Hinge	..Articulation à charnière	..Bisagra
10	037107002	4	..Scheibe	A8,4 DIN125-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela
11	031830003	6	..Zylinderschraube	M8x20 DIN912-8.8	..Socket head cap screw	..Vis à tête cylindrique	..Tornillo cilíndrico rosca
12	590291	1	..Dämmatten		..Insulating jackets	..Tapis isolants	..Mantas antiacústicas
13	581076	2	..Bügelgriff		..Bow-type handle	..Poignée d'étrier	..Asidero
14	031831002	2	..Zylinderschraube	M8x25 DIN912-8.8	..Socket head cap screw	..Vis à tête cylindrique	..Tornillo cilíndrico rosca
15	037333009	4	..Scheibe	A8,4 DIN9021-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela



559581 559582 559583 559584 559588 559591 559592 559643
559686 559707

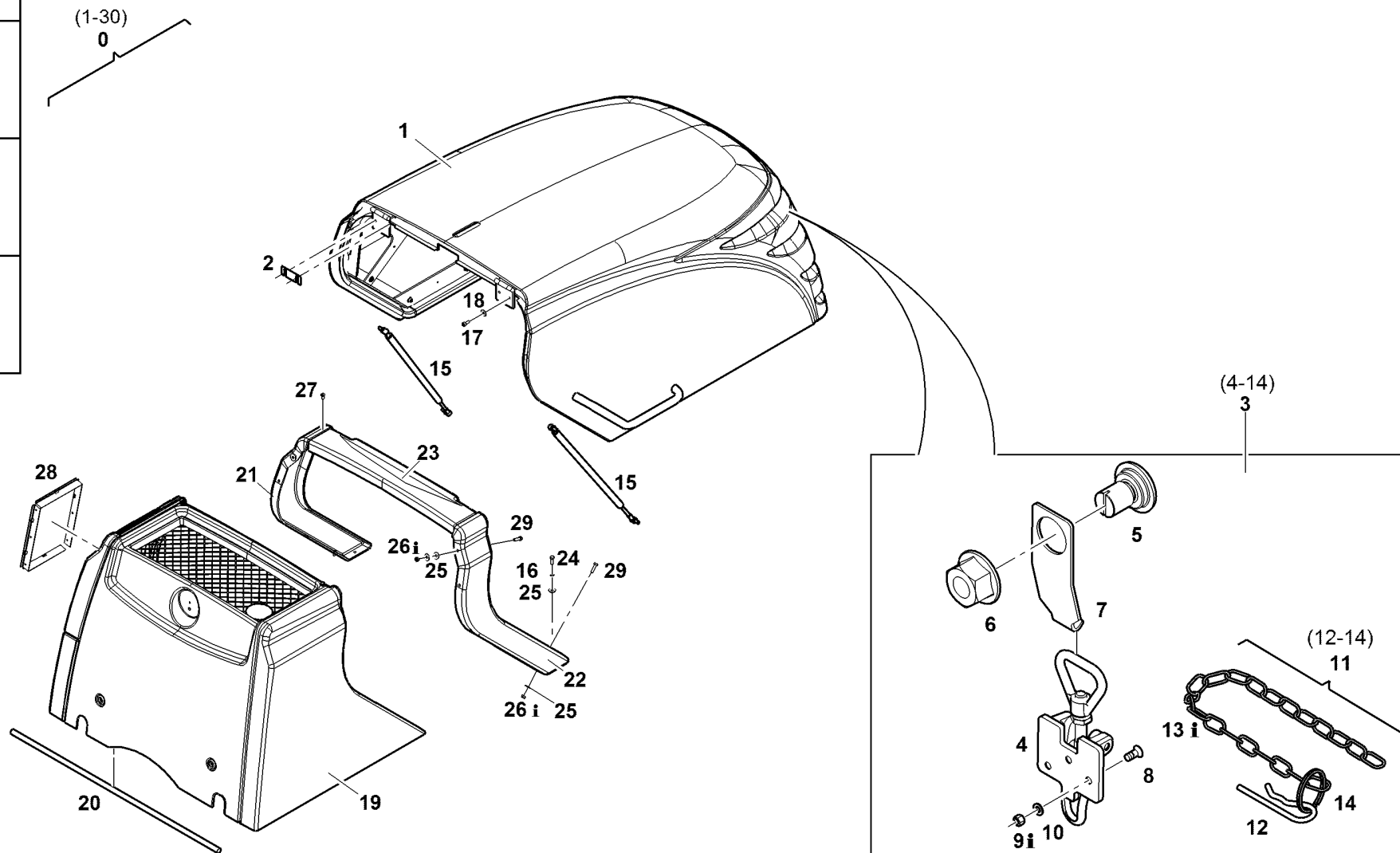
Haube
Hood
Capot
Capot



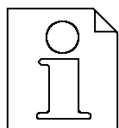
9.2

41947-2303

i	
	9, 26
	30
	13



9.2
49199-1609
© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



513360

Haube
Hood
Capot
Capot

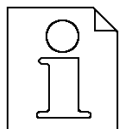
Putzmeister

129 - 186

9.2

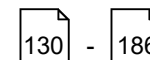
49199-1902

0	513360	1	Haube		Hood	Capot	Capot
1	572582	1	.Haube	RAL 1007	.Hood	.Capot	.Capot EB09-2-41947-2010
2	539452	4	.Distanzblech		.Spacing plate	.Plaque d'écartement	.Chapa de distancia
3	581161	1	.Haubenverschluß		.Hood closure	.Fermet. capot	.Cierre capot
4	H2405110501	1	..Spannverschluß	13X6X2,20	..Toggle-type fastener	..Fermeture à genouillère	..Cierre
5	581150	1	..Sonderschraube		..Special screw	..Vis spécial	..Tornillo especial
6	581148	1	..Sechskantmutter		..Hexagonal nut	..Ecrou hexagonale	..Tuerca hexagonal
7	581131	1	..Gegenhaken		..Counter hook	..Contre-agrafe	..Contra-gancho
8	438658	3	..Senkschraube	M 5x 20 DIN 7991	..Flat head screw	..Vis à tête conique	..Tornillo avellanado
9	034103009	3	..Sechskantmutter, selbstsi	M5 DIN985-8	..Hex nut, Self-lock	..Ecrou hexagonale frein	..Tuerca exag., autofrenant
10	037332000	3	..Scheibe	A5,3 DIN9021-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela
11	016085006	1	..Federstecker mit Kette	4	..Circlip with chain	..Agrafe avec chaîne	..Pasador muelle con caden
12	001072008	1	...Federstecker	4 DIN11024	...Circlip	...Agrafe	...Pasador-muelle
13	060560001	1	...Kette	G2x22 DIN5685	...Chain	...Chaîne	...Cadena
14	268561006	2	...Schlüsselring	Ø 35	...Key ring	...Porte-clés	...Anillo p. leva
15	492242	2	.Gasfeder		.Pneumatic spring	.Ressort pneumatique	.Amortiguador de gas
16	036505003	2	.Sicherungsscheibe	VS8	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
17	031830003	4	.Zylinderschraube	M8x20 DIN912-8.8	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
18	037333009	4	.Scheibe	A8,4 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
19	513366	1	.Haubenträger		.Hood support	.Support de capot	.Soporte del capot EB09-0-49200-1907
20	490079	1	.Stützrohr		.Support tube	.Tube de soutien	.Soporte del tubo
21	484345	1	.Zwischenstück links		.Intermediate piece, left	.Pièce intermédiaire gauche	.Pieza intermedia izquierda
22	484344	1	.Zwischenstück rechts		.Intermediate piece, right	.Pièce intermédiaire droite	.Pieza intermedia derecha
23	484346	1	.Zwischenstück oben		.Intermediate piece top	.Pièce intermédiaire au-dess	.Pieza intermedia ariba
24	032338009	2	.Sechskantschraube	M8x25 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
25	037333009	16	.Scheibe	A8,4 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
26	293146001	8	.Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
27	222722001	4	.Senkschraube	M8x16 DIN7991	.Flat head screw	.Vis à tête conique	.Tornillo avellanado
28	484430	1	.Blende		.Orifice	.Obturateur	.Estrangulador
29	482724	8	.Sechskantschraube	M8x30 ISO4017- 8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
30	502208	6	.Flachkopfschraube		.Countersunk screw	.Vis à tête plate	.Tornillo de cabeza plana



513360

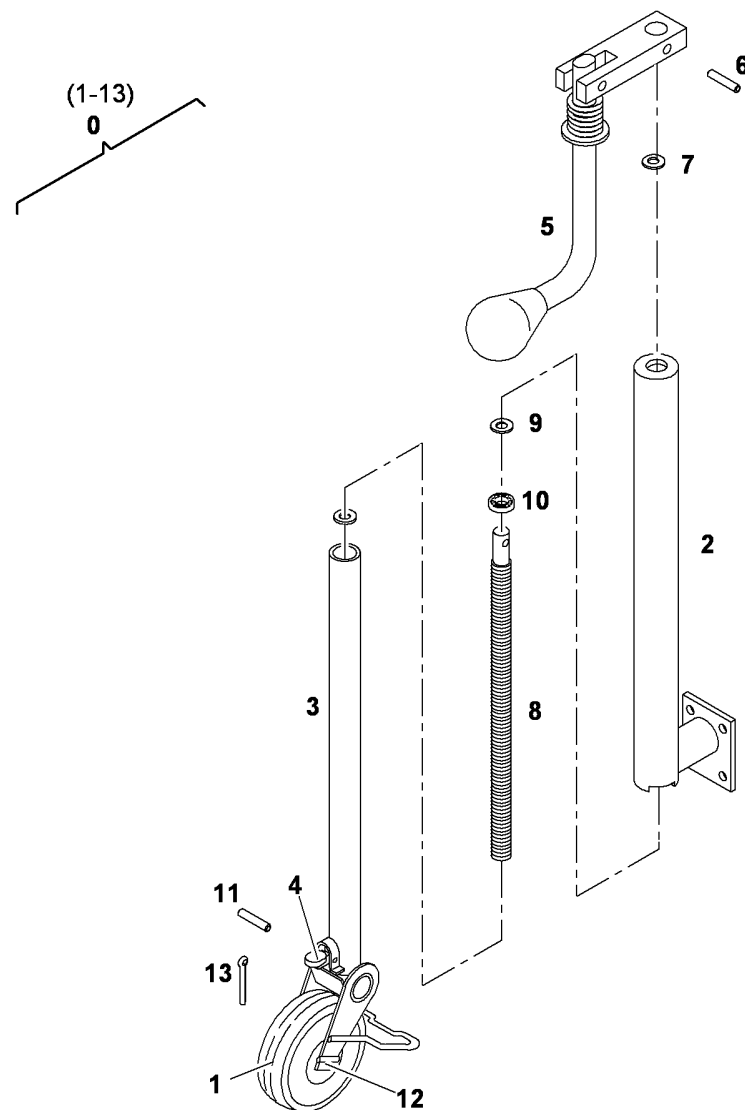
Haube
Hood
Capot
Capot



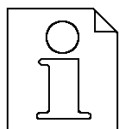
9.2

49199-1902

Putzmeister



 **9.5**
41401-0704
© Putzmeister 2007



406540

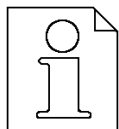
Stützrad
Support wheel
Roue de support
Rueda de apoyo

Putzmeister

131 - 186

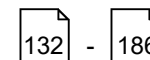
9.5
41401-1002

0	406540	1	Stützrad		Support wheel	Roue de support	Rueda de apoyo
1	406548	1	.Rad kpl.		.Wheel, cpl.	.Roue, cpl.	.Rueda, cpl.
2	406551	1	.Außenrohr		.Outer pipe	.Tuyau extérieur	.Tubo exterior
3	406552	1	.Innenrohr		.Inner pipe	.Tuyau intérieur	.Tubo interior
4	406553	1	.Raste		.Catch	.Cran d'arrêt	.Muesca
5	406554	1	.Kurbel		.Crank	.Manivelle	.Manivela
6	038267006	1	.Spannstift	8x36 DIN1481	.Dowel pin	.Goupille de serrage	.Pasador elástico
7	406555	1	.Scheibe	35x0,8	.Washer	.Rondelle	.Arandela
8	406559	1	.Spindel		.Spindle	.Broche	.Husillo
9	406560	1	.Scheibe		.Washer	.Rondelle	.Arandela
10	406561	1	.Axial-Rillenkugellager		.D.gr. ball thrust bearing	.Butée à rainure à billes	.Rodamiento axial de bolas
11	406562	1	.Spannhülse	3x22	.Clamping sleeve	.Douille de serrage	.Manguito de sujeción
12	406566	1	.Bolzen		.Bolt	.Axe	.Bulón
13	038423002	1	.Splint	4x36 DIN94-ST	.Cotter pin	.Goupille fendue	.Pasador de aletas



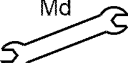
406540

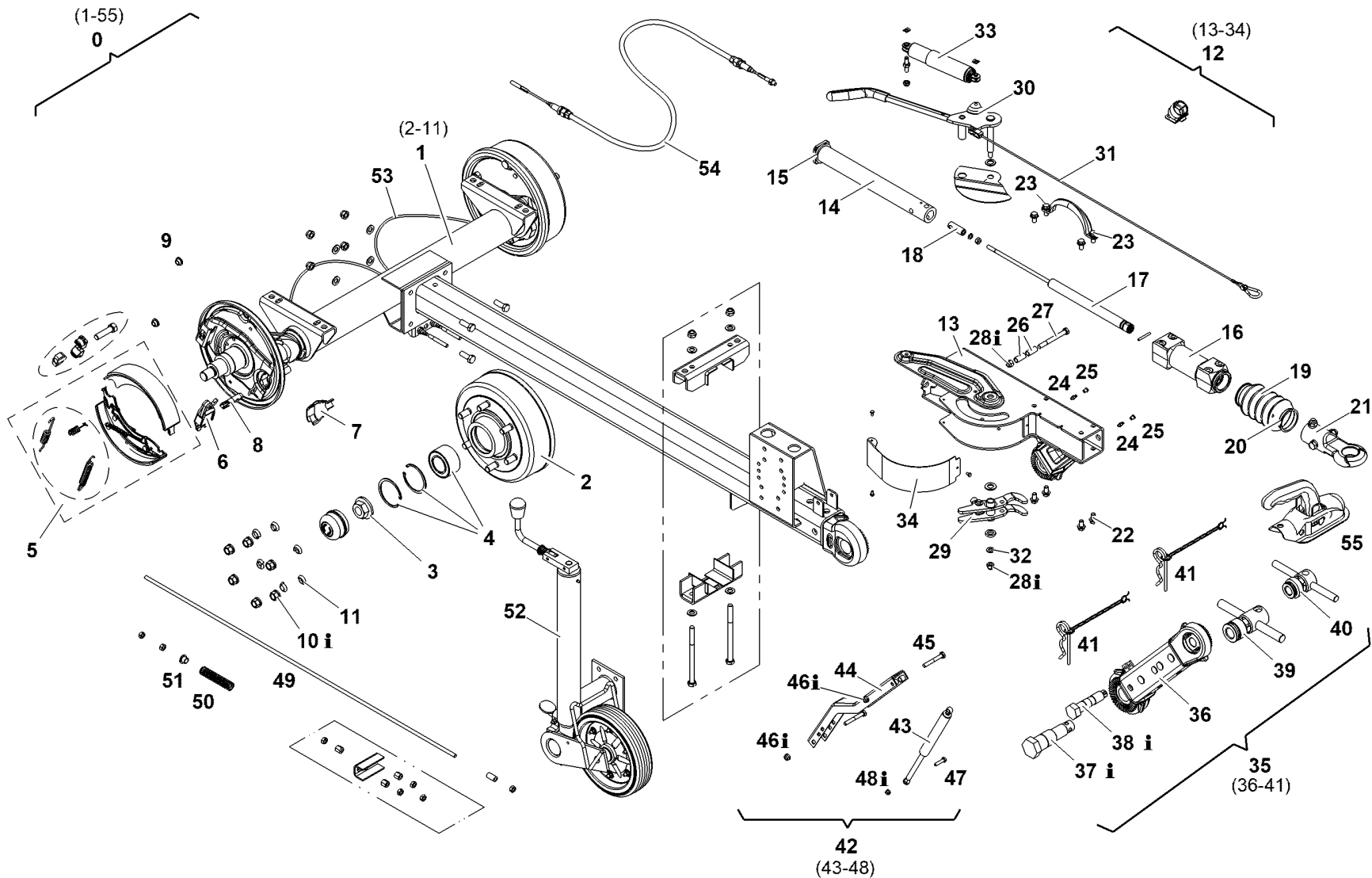
Stützrad
Support wheel
Roue de support
Rueda de apoyo



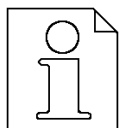
9.5
41401-1002

Putzmeister

i	28, 46, 48
	
 Md	10 = 210Nm 37 = 400Nm 38 = 400Nm



9.5
49142-2305
© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



513379

Fahrgestell 2500kg
Chassis 2500kg
Châssis 2500kg
Chasis 2500kg

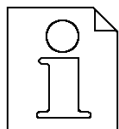
Putzmeister

133 - 186

9.5

49142-2402

0	513379	1	Fahrgestell	2500kg	Chassis	Châssis	Chasis
1	523562	1	..Achse		..Axle	..Essieu	..Eje
2	524463	2	..Bremsnabe		..Brake hub	..Moyeu de frein	..Buje de freno
3	433353	2	..Flanschmutter		..Flange nut	..Ecrou de bride	..Tuerca de brida
4	635391	2	..Schräggugellager		..Angular ball bearing	..Roulement billes oblique	..Rodamiento bolas oblicuo
5	524464	1	..Bremsbacken		..Brake blocks	..Segments de frein	..Zapatas de freno
6	422217	2	..Spreizschloß		..Lock	..Serrure	..Cierre
7	422202	2	..Schale		..Shell	..Coque	..Cubierta
8	422224	2	..Zugöse		..Tightening eyebolt	..Vis de tension à oeil	..Armella
9	422222	4	..Verschlußdeckel		..Sealing cover	..Couvercle de fermeture	..Cierre de tapa
10	422235	12	..Bundmutter		..Collar nut	..Ecrou à embase	..Tuerca con collar
11	209397006	12	..Federring	C18,5 DIN74361	..Spring ring	..Rondelle elastique	..Anillo elastico
12	747238	1	..Auflaufeinrichtung	KR30HV-A GF	..Overrunning system	..Installation d'inertie	..Dispositivo de retención
13	600891	1	..Gehäuse		..Housing	..Carter	..Carcasa
14	210601008	1	..Zugstange		..Tie rod	..Tirant	..Tirante
15	210602007	1	..Anschlagring		..Stop ring	..Bague de butée	..Anillo tope
16	210600009	1	..Führungslager		..Guide support	..Support de guidage	..Soporte de guía
17	535231	1	..Stoßdämpfer		..Shock absorber	..Amortisseur	..Amortiguador
18	210608001	1	..Gelenkkopf		..Joint head	..Tete d' articulation	..Cabeza de articulacion
19	210604005	1	..Faltenbalg		..Bellow	..Soufflet	..Fuelle
20	021282001	1	..Kabelbinder	368x4,8 Natur	..Cable tie	..Raccord de câbles	..Empalme de cables
21	210442005	1	..Zugöse (Kupplung)	D=40mm DIN74054	..Towing eye	..Anneau d'attelage	..Argolla de remorque
22	600894	6	..Sicherungsschraube		..Safety screw	..Vis de fixation	..Tornillo de seguridad
23	421486	2	..Sicherungsschraube		..Safety screw	..Vis de fixation	..Tornillo de seguridad
24	042669001	2	..Kegelschmiernippel	AM6 DIN71412	..Conical lubr. nipple	..Graisser	..Engrasador
25	065971006	2	..Schutzkappe		..Protecting cap	..Capuchon de protection	..Tapa protectora
26	421820	2	..Distanzhülse		..Spacer sleeve	..Douille d'écartement	..Casquillo separador
27	032174001	1	..Sechskantschraube	M12x110 DIN931-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
28	204246000	2	..Sechskantmutter, selbstsi	VM12 DIN980-10	..Hex nut, Self-lock	..Ecrou hexagonale frein	..Tuerca exag., autofrenant
29	600892	1	..Übersetzungshebel		..Transmission lever	..le leonier de transmission	..Palanca de transmisión
30	550760	1	..Handbremshebel		..Hand brake lever	..Lever du frein à main	..Palanca del freno de manc
31	210610002	1	..Abreiß-Sicherungsseil		..Break-away safety cable	..Cable de sécurité	..Cordón de seguridad
32	037110002	2	..Scheibe	B13 DIN125-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela
33	535602	1	..Federspeicher		..Spring bush	..Douille à ressort	..Vaina de resorte
34	772387	1	..Abdeckung		..Cover	..Recouvrement	..Protección
35	747239	1	..Zwischenstück	KHV30 500lg HP90x6,3	..Intermediate piece	..Pièce intermédiaire	..Pieza intermedia



513379

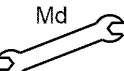
Fahrgestell 2500kg
Chassis 2500kg
Châssis 2500kg
Chasis 2500kg

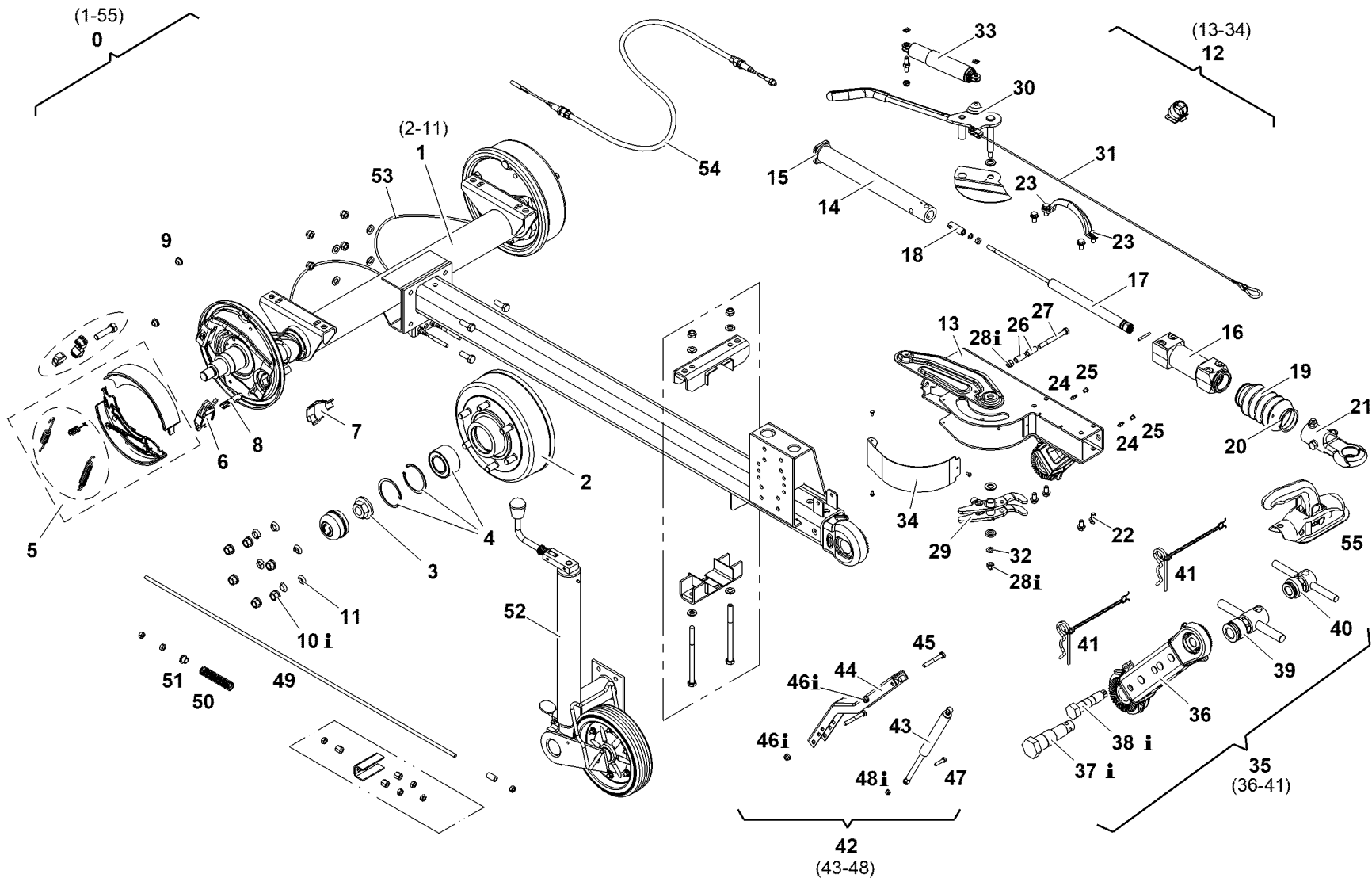
Putzmeister

134 - 186

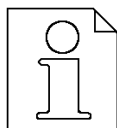
9.5

49142-2402

i	28, 46, 48
	
 Md	10 = 210Nm 37 = 400Nm 38 = 400Nm



9.5
49142-2305
© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



513379

Fahrgestell 2500kg
Chassis 2500kg
Châssis 2500kg
Chasis 2500kg

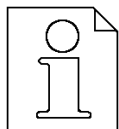
Putzmeister

135 - 186

9.5

49142-2402

36	210618004	1	..Zwischenstück	L=500mm	..Intermediate piece	..Pièce intermédiaire	..Pieza intermedia
37	210621004	1	..Bolzen	M36x154	..Bolt	..Axe	..Bulón
38	210620005	1	..Bolzen	M28x1,5	..Bolt	..Axe	..Bulón
39	213254009	1	..Knebel	M28x1,5	..Toggle	..Garrot	..Muletilla
40	210622003	1	..Knebel	M36	..Toggle	..Garrot	..Muletilla
41	081656004	2	..Federstecker mit Kette	7	..Circlip with chain	..Agrafe avec chaine	..Pasador muelle con caden
42	747240	1	..Hubeinrichtung		..Lifting device	..Système de levage	..Dispositivo de elevación
43	591189	1	..Gasfeder		..Pneumatic spring	..Ressort pneumatique	..Amortiguador de gas
44	210631007	1	..U-Profil		..Channel	..Profilé en U	..Perfil en U
45	032149007	2	..Sechskantschraube	M10x75 DIN931-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
46	204746005	2	..Sechskantmutter, selbstsi	VM10 DIN980-10	..Hex nut, Self-lock	..Ecrou hexagonale frein	..Tuerca exag., autofrenant
47	032340000	2	..Sechskantschraube	M8x35 DIN933-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
48	209962004	2	..Sechskantmutter, selbstsi	VM8 DIN980-8	..Hex nut, Self-lock	..Ecrou hexagonale frein	..Tuerca exag., autofrenant
49	645782	1	..Gewindestange	M10x1300	..Threaded rod	..Tige filetée	..Barra roscada
50	210639009	1	..Druckfeder		..Pressure spring	..Ressort a pression	..Muelle de compression
51	214478004	1	..Bundbuchse		..Collar nut	..Douille à collet	..Casquillo con borde
52	406540	1	..Stützrad		..Support wheel	..Roue de support	..Rueda de apoyo EB09-5-41401-1002
53	524465	2	..Seilzug		..Tackle line	..Câble de transmission	..Tracción de cable
54	535604	1	..Seilzug		..Tackle line	..Câble de transmission	..Tracción de cable
55	210388004	1	..Kugelpkupplung	EM 30R-B, D=50mm	..Ball coupling	..Raccord à bille	..Acoplamiento de bola



513379

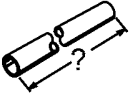
Fahrgestell 2500kg
Chassis 2500kg
Châssis 2500kg
Chasis 2500kg

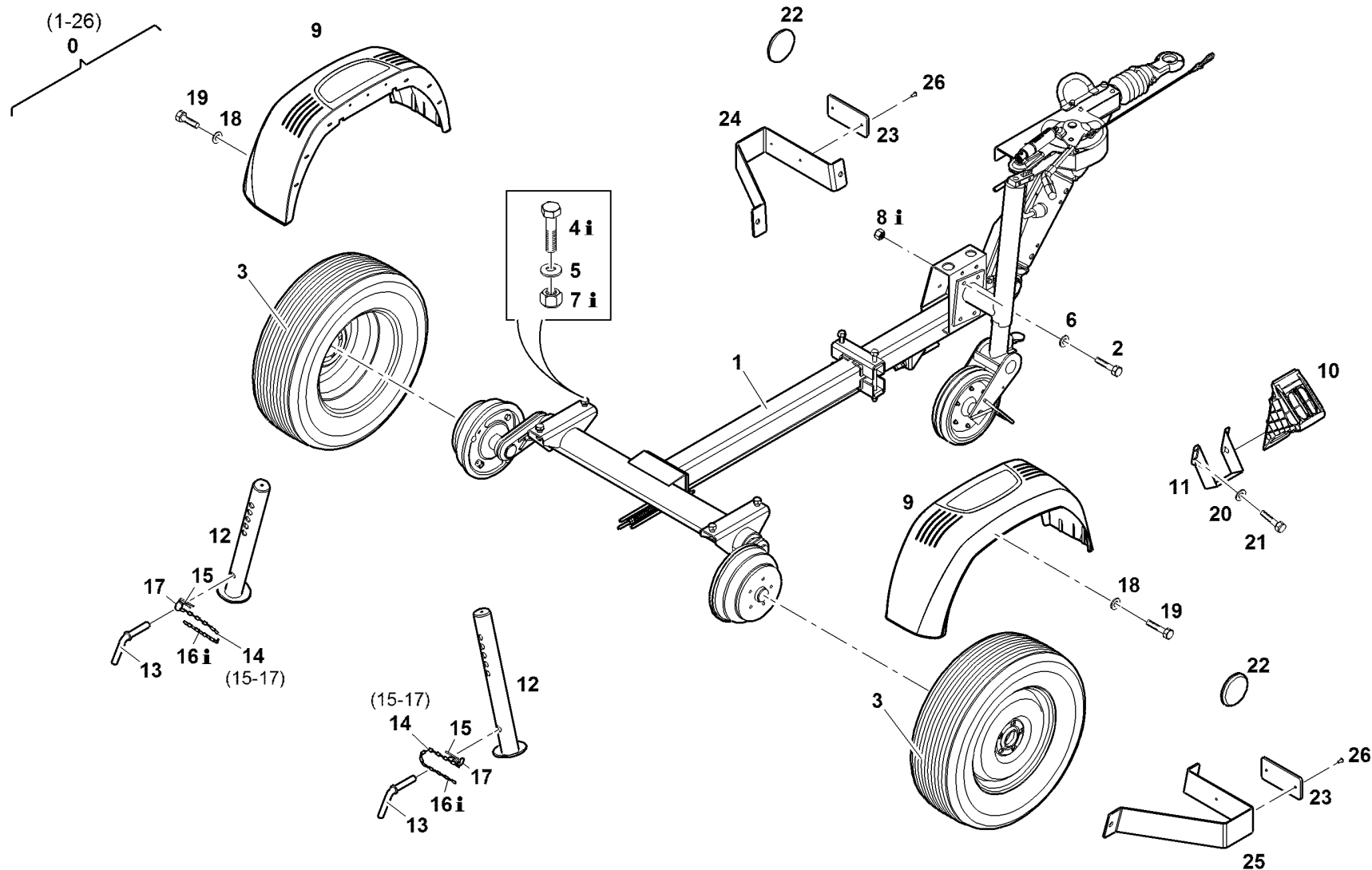
Putzmeister

136 - 186

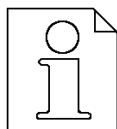
9.5

49142-2402

i	
Md	4 = 190 Nm
	7, 8
	16



 **9.5**
49227-1907
© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



621081

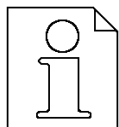
Fahreinrichtung 1900kg
Chassis 1900kg
Châssis 1900kg
Chasis 1900kg

Putzmeister

137 - 186

9.5
49227-1911

0	621081	1	Fahreinrichtung	1900kg	Chassis	Châssis	Chasis
1	682620	1	.Fahrgestell	1900kg	.Chassis	.Châssis	.Chasis EB09-5-49235-2411
2	032379000	4	.Sechskantschraube	M12x40 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
3	485825	2	.Rad kpl.	195R14C 106/104R	.Wheel, cpl.	.Roue, cpl.	.Rueda, cpl.
4	462564	4	.Sechskantschraube	M16x50 ISO4017- 8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
5	037111001	8	.Scheibe	B17 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
6	037110002	8	.Scheibe	B13 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
7	204247009	4	.Sechskantmutter, selbsts	V M16 DIN980-10VZ	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
8	034107005	4	.Sechskantmutter, selbsts	M12 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
9	697267	2	.Kotflügel		.Mudguard	.Aile	.Guardabarros
10	484954	2	.Unterlegkeil		.Wheel chock	.Cale de freinage	.Zapata
11	484956	2	.Halter		.Holder	.Support	.Soporte
12	202321008	2	.Stützfuß	545x60,3 6BOHR	.Support foot	.Pied stabilisateur	.Pie de apoyo
13	015418001	2	.Steckbolzen	B20x98x82-5	.Connecting bolt	.Goujon	.Pasador
14	085014008	2	.Federstecker mit Kette	5mm	.Circlip with chain	.Agrafe avec chaine	.Pasador muelle con cadena
15	062187000	2	..Federstecker	5 DIN11024	..Circlip	..Agrafe	..Pasador-muelle
16	060560001	1	..Kette	G2x22 DIN5685	..Chain	..Chaîne	..Cadena
17	268561006	4	..Schlüsselring	Ø 35	..Key ring	..Porte-clés	..Anillo p. leva
18	037333009	8	.Scheibe	A8,4 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
19	032337000	8	.Sechskantschraube	M8x20 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
20	037107002	8	.Scheibe	A8,4 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
21	032337000	8	.Sechskantschraube	M8x20 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
22	208985008	4	.Rückstrahler gelb	Ø 62	.Reflector, yellow	.Catadioptré, jaune	.Piloto d.reflejos,amarill
23	203469008	2	.Rückstrahler weiß	94x44x6,5	.Reflector, white	.Catadioptré, blanc	.Piloto de reflejos,blanco
24	505527	1	.Halter links		.Holder left	.Support gauche	.Asidero izquierda
25	505528	1	.Halter rechts		.Holder right	.Support droit	.Asidero derecha
26	063999006	4	.Blindniet	4x10 -Al	.Blind rivet	.Rivet aveugle	.Remache de macho



621081

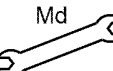
Fahreinrichtung 1900kg
Chassis 1900kg
Châssis 1900kg
Chasis 1900kg

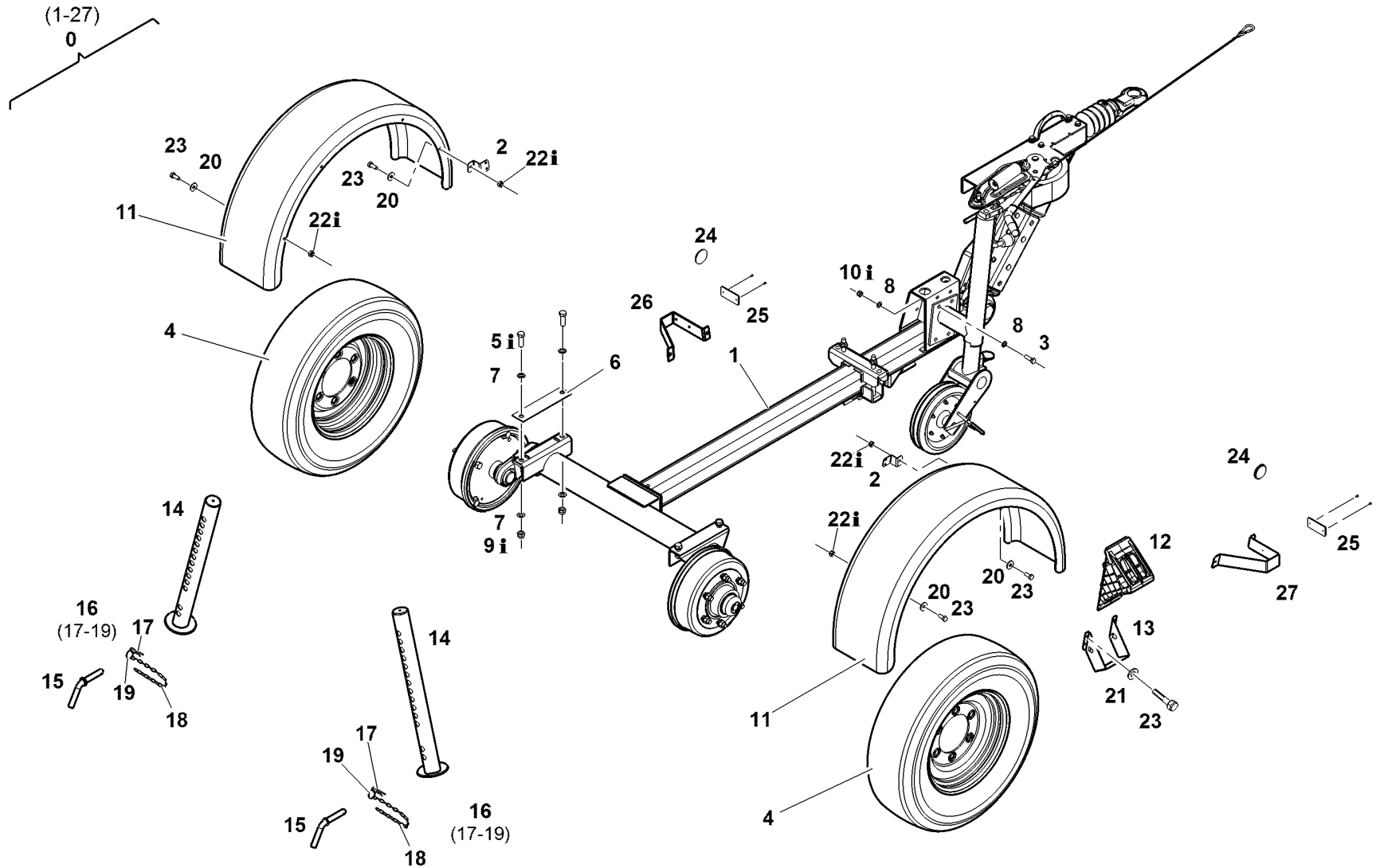
Putzmeister

138 - 186

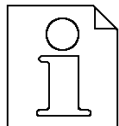
9.5

49227-1911

	i 9, 10, 22
 Md	5 = 190 Nm



9.5
49228-1609
© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



627250

Fahreinrichtung 2500kg
Chassis 2500kg
Châssis 2500kg
Chasis 2500kg

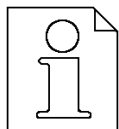
139 - 186

9.5

49228-1801

Putzmeister

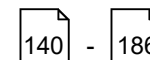
0	627250	1	Fahreinrichtung	2500kg	Chassis	Châssis	Chasis
1	513379	1	.Fahrgestell	2500kg	.Chassis	.Châssis	.Chasis EB09-5-49142-1801
2	627247	2	.Halter		.Holder	.Support	.Soporte
3	032379000	4	.Sechskantschraube	M12x40 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
4	428646	2	.Rad kpl.	225/75 R 16C	.Wheel, cpl.	.Roue, cpl.	.Rueda, cpl.
5	032415003	4	.Sechskantschraube	M16x50 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
6	627249	2	.Distanzplatte		.Spacer plate	.Plaque d'écartement	.Placa distanciadora
7	037111001	8	.Scheibe	B17 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
8	037110002	8	.Scheibe	B13 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
9	204247009	4	.Sechskantmutter, selbsts	V M16 DIN980-10VZ	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
10	034107005	4	.Sechskantmutter, selbsts	M12 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
11	488810	2	.Kotflügel		.Mudguard	.Aile	.Guardabarros
12	484954	2	.Unterlegkeil		.Wheel chock	.Cale de freinage	.Zapata
13	484956	2	.Halter		.Holder	.Support	.Soporte
14	015417002	2	.Stützfuß	680x60,3mm 12Bohr	.Support foot	.Pied stabilisateur	.Pie de apoyo
15	015418001	2	.Steckbolzen	B20x98x82-5	.Connecting bolt	.Goujon	.Pasador
16	085014008	2	.Federstecker mit Kette	5mm	.Circlip with chain	.Agrafe avec chaine	.Pasador muelle con cadena
17	* 062187000	2	..Federstecker	5 DIN11024	..Circlip	..Agrafe	..Pasador-muelle
18	060560001	1	..Kette	G2x22 DIN5685	..Chain	..Chaîne	..Cadena
19	268561006	4	..Schlüsselring	Ø 35	..Key ring	..Porte-clés	..Anillo p. leva
20	037333009	8	.Scheibe	A8,4 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
21	037107002	12	.Scheibe	A8,4 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
22	034105007	2	.Sechskantmutter, selbsts	M8 DIN985-10	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
23	032337000	21	.Sechskantschraube	M8x20 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
24	208985008	4	.Rückstrahler gelb	Ø 62	.Reflector, yellow	.Catadioptré, jaune	.Piloto d.reflejos, amarill
25	203469008	2	.Rückstrahler weiß	94x44x6,5	.Reflector, white	.Catadioptré, blanc	.Piloto de reflejos, blanco
26	505527	1	.Halter links		.Holder left	.Support gauche	.Asidero izquierda
27	505528	1	.Halter rechts		.Holder right	.Support droit	.Asidero derecha



627250

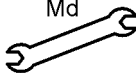
Fahreinrichtung 2500kg
Chassis 2500kg
Châssis 2500kg
Chasis 2500kg

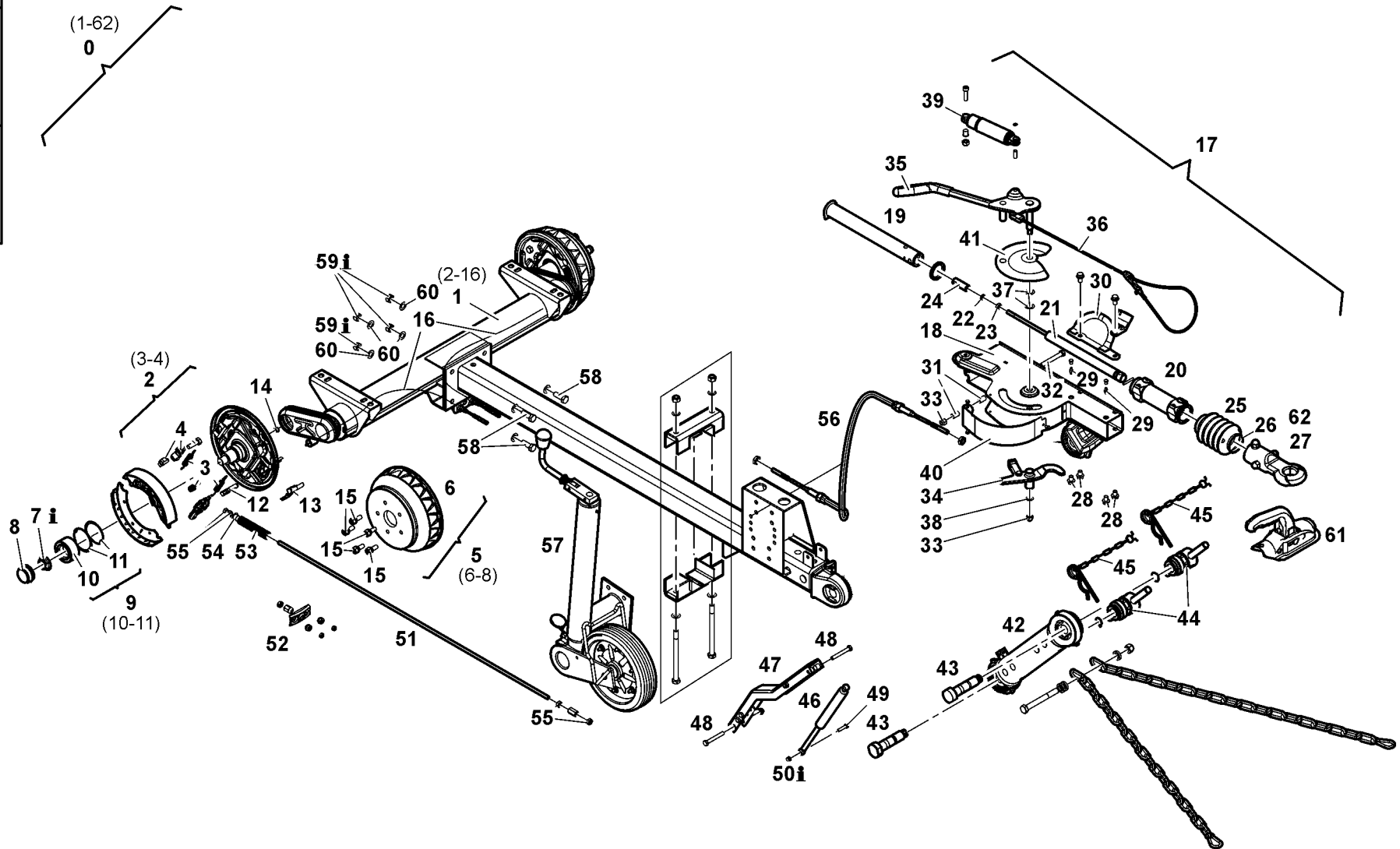
Putzmeister



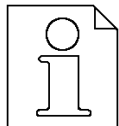
9.5

49228-1801

	
	50, 59
	7 = 280Nm



9.5
49235-1907
© Putzmeister



682620

Fahrgestell 1900kg
Chassis 1900kg
Châssis 1900kg
Chasis 1900kg

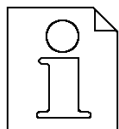
Putzmeister

141 - 186

9.5

49235-2411

0	682620	1	Fahrgestell	1900kg	Chassis	Châssis	Chasis
1	682621	1	..Achse	GB 19 -1290- 845-250x 40 5/112	.Axle	.Essieu	.Eje
2	509300	1	..Bremsbackenset		..Set of brake block	..Jeu de segment de frein	..Juego de zapata de freno
3	509301	1	...Zugfedersatz		...Tension spring set	...Jeu de ressorts de tractior	...Juego de muelles de tracc
4	509302	1	...Nachstellsatz		...Adjustment set	...Lot de pièces de rajustage	...Kit de reajuste
5	210740008	2	..Bremsnabe	112x5mm	..Brake hub	..Moyeu de frein	..Buje de freno
6	421488	2	...Bremsnabe		...Brake hub	...Moyeu de frein	...Buje de freno
7	213821005	2	...Flanschmutter		...Flange nut	...Ecrou de bride	...Tuerca de brida
8	213819004	2	...Kappe		...Cap	...Capuchon	...Cofia
9	509298	2	..Schräggugellager		..Angular ball bearing	..Roulement billes oblique	..Rodamiento bolas oblicuo
10	432204	2	...Schräggugellager		...Angular ball bearing	...Roulement billes oblique	...Rodamiento bolas oblicuo
11	440030	4	...Sicherungsring	72x2,50 DIN 472	...Securing ring	...Circlip	...Anillo de seguridad
12	204779001	2	..Zugöse		..Tightening eyebolt	..Vis de tension à oeil	..Armella
13	213846006	2	..Schale		..Shell	..Coque	..Cubierta
14	214448005	2	..Verschlußstopfen	20x15,6mm	..Sealing plug	..Bouchon de fermeture	..Tapón de cierre
15	445208	10	..Radschraube	M12x1,5	..Wheel bolt	..Vis de roue	..Tornillo de rueda
16	509287	2	..Bremszug		..Brake cable	..Câble de frein	..Cable de freno
17	516396	1	..Auflaufeinrichtung	KV20	..Overrunning system	..Installation d'inertie	..Dispositivo de retención
18	421773	1	..Gehäuse		..Housing	..Carter	..Carcasa
19	402606	1	..Zugstange		..Tie rod	..Tirant	..Tirante
20	421821	1	..Führungslager		..Guide support	..Support de guidage	..Soporte de guía
21	402836	1	..Stoßdämpfer	1 1/4"	..Shock absorber	..Amortisseur	..Amortiguador
22	036106004	1	..Federring	M10 DIN127-B	..Spring ring	..Rondelle elastique	..Anillo elastico
23	033706009	1	..Sechskantmutter	M10 DIN934-8	..Hexagonal nut	..Ecrou hexagonale	..Tuerca exagonal
24	210608001	1	..Gelenkkopf		..Joint head	..Tete d' articulation	..Cabeza de articulacion
25	210604005	1	..Faltenbalg		..Bellow	..Soufflet	..Fuelle
26	021282001	1	..Kabelbinder	368x4,8 Natur	..Cable tie	..Raccord de câbles	..Empalme de cables
27	212700004	1	..Zugöse (Kupplung)	KR13/82	..Towing eye	..Anneau d'attelage	..Argolla de remolque
28	421826	4	..Sechskantschraube		..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
29	421480	2	..Schmiernippel		..Lubrication nipple	..Graisseur	..Engrasador
30	433275	1	..Handgriff		..Handle	..Poignée	..Empunadura
31	421820	2	..Distanzhülse		..Spacer sleeve	..Douille d'écartement	..Casquillo separador
32	032171004	1	..Sechskantschraube	M12x90 DIN931-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
33	506513	2	..Sechskantmutter	V M12 DIN 980- 8ver	..Hexagonal nut	..Ecrou hexagonale	..Tuerca exagonal
34	214464005	1	..Hebel	KF/KR 7,5	..Lever	..Levier	..Palanca
35	433274	1	..Handbremshebel		..Hand brake lever	..Lever du frein à main	..Palanca del freno de mano



682620

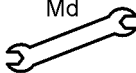
Fahrgestell 1900kg
Chassis 1900kg
Châssis 1900kg
Chasis 1900kg

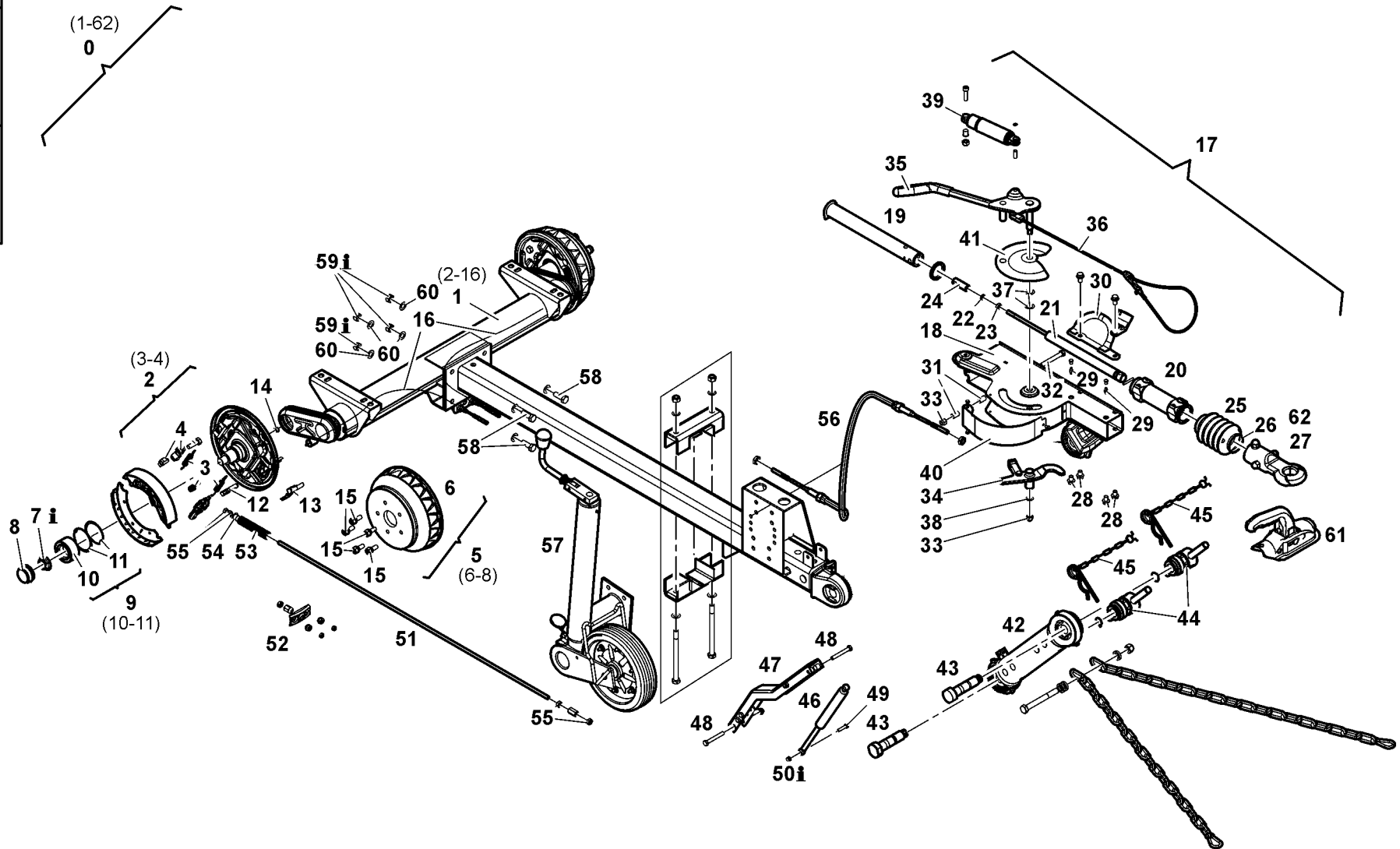
Putzmeister

142 - 186

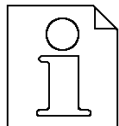
9.5

49235-2411

	
	50, 59
	7 = 280Nm



9.5
49235-1907
© Putzmeister



682620

Fahrgestell 1900kg
Chassis 1900kg
Châssis 1900kg
Chasis 1900kg

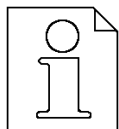
143 - 186

9.5

49235-2411

Putzmeister

36	210610002	1	.Abreiß-Sicherungsseil		.Break-away safety cable	.Cable de sécurité	.Cordón de seguridad
37	210614008	2	.Scheibe	DIN125	.Washer	.Rondelle	.Arandela
38	037110002	1	.Scheibe	B13 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
39	426432	1	.Federspeicher		.Spring bush	.Douille à ressort	.Vaina de resorte
40	421775	1	.Abdeckung		.Cover	.Recouvrement	.Protección
41	421776	1	.Abdeckung		.Cover	.Recouvrement	.Protección
42	421827	1	.Zwischenstück		.Intermediate piece	.Pièce intermédiaire	.Pieza intermedia
43	210620005	2	.Bolzen	M28x1,5	.Bolt	.Axe	.Bulón
44	213254009	2	.Knebel	M28x1,5	.Toggle	.Garrot	.Muletilla
45	081656004	2	.Federstecker mit Kette	7	.Circlip with chain	.Agrafe avec chaîne	.Pasador muelle con cadena
46	214470002	1	.Gasfeder	KHV 1500N	.Pneumatic spring	.Ressort pneumatique	.Amortiguador de gas
47	210631007	1	.U-Profil		.Channel	.Profilé en U	.Perfil en U
48	032149007	2	.Sechskantschraube	M10x75 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
49	032340000	1	.Sechskantschraube	M8x35 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
50	209962004	1	.Sechskantmutter, selbsts	VM8 DIN980-8	.Hex nut, Self-lock	.Erou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
51	214476006	1	.Gewindestange	M10x1200	.Threaded rod	.Tige filetée	.Barra roscada
52	214477005	1	.Ausgleichswaage		.Compensation balance	.Balance de compensation	.Balanza de compensación
53	210639009	1	.Druckfeder		.Pressure spring	.Ressort a pression	.Muelle de compression
54	214478004	1	.Bundbuchse		.Collar nut	.Douille à collet	.Casquillo con borde
55	033706009	3	.Sechskantmutter	M10 DIN934-8	.Hexagonal nut	.Erou hexagonale	.Tuerca exagonal
56	436157	1	.Seilzug	1000/1370	.Tackle line	.Câble de transmission	.Tracción de cable
57	406540	1	.Stützrad		.Support wheel	.Roue de support	.Rueda de apoyo EB09-5-41401-1002
58	290227004	4	.Sechskantschraube	M14x40 DIN933-10.9	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
59	471644	4	.Sechskantmutter, selbsts	M14 DIN 980-10	.Hex nut, Self-lock	.Erou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
60	037109000	8	.Scheibe	B15 DIN125-St	.Washer	.Rondelle	.Arandela
61	213458009	1	.Kugelpkupplung	ø45	.Ball coupling	.Raccord à bille	.Acoplamiento de bola
62	210442005	8	.Zugöse (Kupplung)	D=40mm DIN74054	.Towing eye	.Anneau d'attelage	.Argolla de remorque



682620

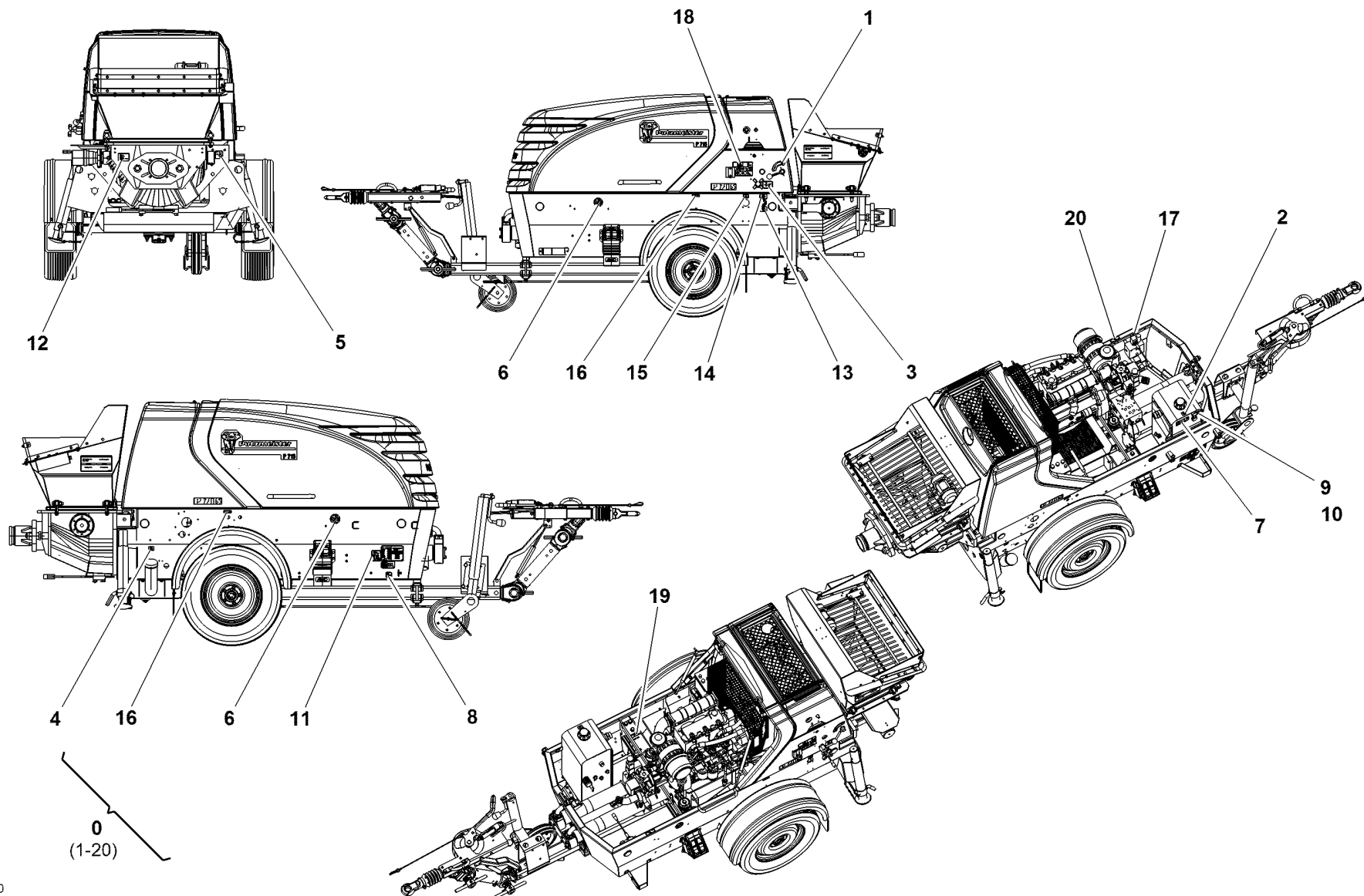
Fahrgestell 1900kg
Chassis 1900kg
Châssis 1900kg
Chasis 1900kg

Putzmeister

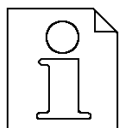
144 - 186

9.5

49235-2411



© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



505657

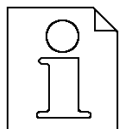
Satz Schilder
Set of signs
Jeu de plaques
Juego rótulos

Putzmeister

145 - 186

11.1
49232-1703

0	*	505657	1	Satz Schilder		Set of signs	Jeu de plaques	Juego rótulos
1		254832008	1	Funktionsschild		Function sign	Plaque de fonction	Placa de funcionamiento
2		406256	1	Warnschild		Warning sign	Plaque d'avertissement	Rótulo de aviso
3		223281004	1	Funktionsschild		Function sign	Plaque de fonction	Placa de funcionamiento
4		406244	1	Warnschild		Warning sign	Plaque d'avertissement	Rótulo de aviso
5		413476	1	Funktionsschild		Function sign	Plaque de fonction	Placa de funcionamiento
6		238043004	2	Warnschild		Warning sign	Plaque d'avertissement	Rótulo de aviso
7		443873	1	Wartungsschild		Maintenance sign	Panneau d'entretien	Rótulo de servicio
8		266387004	1	Funktionsschild		Function sign	Plaque de fonction	Placa de funcionamiento
9		026171007	1	Wartungsschild		Maintenance sign	Panneau d'entretien	Rótulo de servicio
10		026172006	1	Wartungsschild		Maintenance sign	Panneau d'entretien	Rótulo de servicio
11		404616	1	Schild	108dB	Label	Plaque	Rótulo
12		243676000	1	Wartungsschild		Maintenance sign	Panneau d'entretien	Rótulo de servicio
13		231559003	1	Funktionsschild		Function sign	Plaque de fonction	Placa de funcionamiento
14		231560005	1	Funktionsschild		Function sign	Plaque de fonction	Placa de funcionamiento
15		279767006	1	Funktionsschild		Function sign	Plaque de fonction	Placa de funcionamiento
16		210142004	2	Wartungsschild	4,5bar	Maintenance sign	Panneau d'entretien	Rótulo de servicio
17		088771005	1	Funktionsschild		Function sign	Plaque de fonction	Placa de funcionamiento
18		488536	1	Unfallverhütungsschild		Accident prevention sign	Plaque prév. accidents	Rótulo prevenc. accidentes
19		213252001	1	Funktionsschild		Function sign	Plaque de fonction	Placa de funcionamiento
20		447955	1	Funktionsschild		Function sign	Plaque de fonction	Placa de funcionamiento



505657

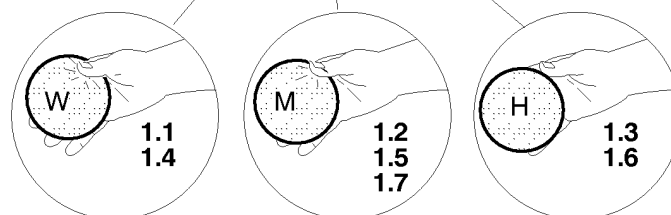
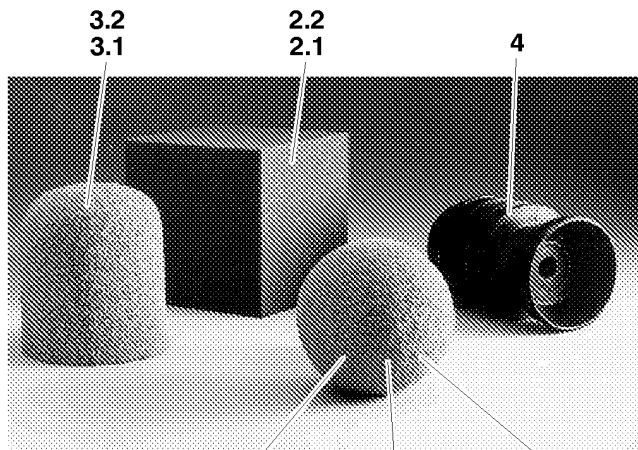
Satz Schilder
Set of signs
Jeu de plaques
Juego rótulos

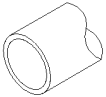
146 - 186

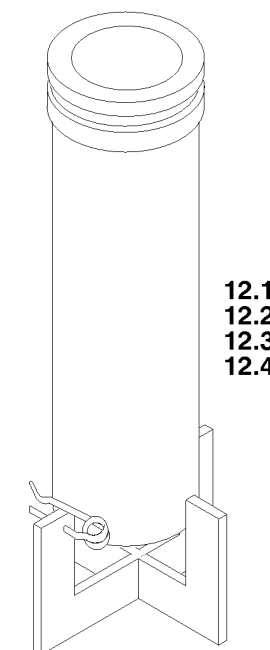
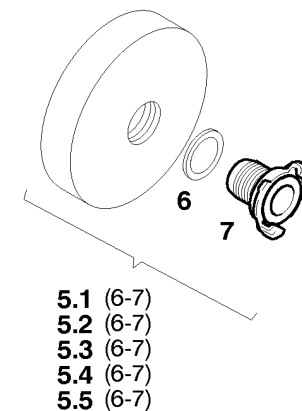
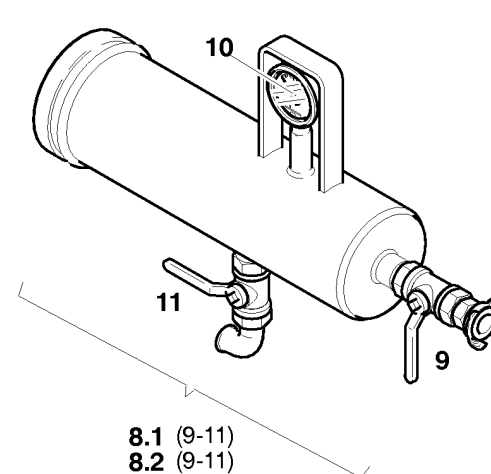
11.1

49232-1703

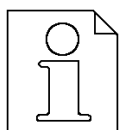
Putzmeister



	W	M	H			
DN 100 – 4	1.1	1.2	1.3	2.1	3.1	–
DN 100 – 4 1/2	1.1	1.2	1.3	2.1	3.1	–
DN 120 – 5	1.4	1.5	1.6	2.1	3.2	–
DN 125 – 5 1/2	1.4	1.5	1.6	2.1	3.2	4
DN 150 – 6	–	1.7	–	2.2	–	–



 **12.1**
10497–9109
TD: Schöneck



016091003 018841002 026650007 054372001 054373000
054374009 057618005 057619004 063567001 063597000

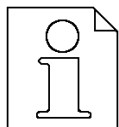
Zubehör - Reinigung
Cleaning accessories
Accessoires de nettoyage
Acessorios de limpieza

Putzmeister

147 - 186

12.1
10497-9806

1.1	230227006	1	Schwammkugel	Ø 120	Sponge ball	Balle éponge	Bola de esponja
1.2	016091003	1	Schwammkugel	Ø 120	Sponge ball	Balle éponge	Bola de esponja
1.3	234053001	1	Schwammkugel	Ø 120	Sponge ball	Balle éponge	Bola de esponja
1.4	230229004	1	Schwammkugel	Ø 150	Sponge ball	Balle éponge	Bola de esponja
1.5	018841002	1	Schwammkugel	Ø 150	Sponge ball	Balle éponge	Bola de esponja
1.6	223673007	1	Schwammkugel	Ø 150	Sponge ball	Balle éponge	Bola de esponja
1.7	026650007	1	Schwammkugel	Ø 175	Sponge ball	Balle éponge	Bola de esponja
2.1	063567001	1	Schwammwürfel	DN125	Sponge cube	Cube de nettoyage	Dado limpieza
2.2	063597000	1	Schwammwürfel	DN150	Sponge cube	Cube de nettoyage	Dado limpieza
3.1	256126000	1	Schwammolch	Ø 120x150	Sponge pig	Obus éponge	Pistón de esponja
3.2	253086004	1	Schwammolch	Ø 150x180	Sponge pig	Obus éponge	Pistón de esponja
4	265417001	1	Putzmolch	Ø 125	Cleaning pig	Obus de nettoyage	Rascatubos
5.1	054372001	1	Reinigungsdeckel	DN100-4	Cleaning lid	Couvercle de nettoyage	Tapa de limpieza
5.2	057618005	1	Reinigungsdeckel	DN100-4 1/2	Cleaning lid	Couvercle de nettoyage	Tapa de limpieza
5.3	054373000	1	Reinigungsdeckel	DN120-5	Cleaning lid	Couvercle de nettoyage	Tapa de limpieza
5.4	057619004	1	Reinigungsdeckel	DN125-5 1/2	Cleaning lid	Couvercle de nettoyage	Tapa de limpieza
5.5	054374009	1	Reinigungsdeckel	DN150-6	Cleaning lid	Couvercle de nettoyage	Tapa de limpieza
6	037566009	1	.Dichtring	A33x39 DIN7603-CU	.Seal ring	.Joint d'étanchéité	.Junta de estanquidad
7	015052001	1	.Klauen-Außengewindekuppl.	KAM10 DIN3481	.Claw coupl.,extern.thread	.Raccord	.Acopamiento rapido
8.1	276711000	1	Reinigungsstutzen	SK100-4 1/2	Cleaning port	Embout de nettoyage	Tubo de limpieza
8.2	276591000	1	Reinigungsstutzen	SK125-5 1/2	Cleaning port	Embout de nettoyage	Tubo de limpieza
9	042011002	1	.Kugelhahn	DN17 R1" PN10	.Ball cock	.Robinet boisseau sphér.	.Llave esférica
10	060559009	1	.Manometer	0-40bar	.Pressure gauge	.Manomètre	.Manómetro
11	209173000	1	.Kugelhahn	DN25; R1"	.Ball cock	.Robinet boisseau sphér.	.Llave esférica
12.1	276715006	1	Fangkorb	SK100-4,5"	Catching basket	Panier récepteur	Tubo receptor
12.2	279243009	1	Fangkorb	SK120-5	Catching basket	Panier récepteur	Tubo receptor
12.3	276593008	1	Fangkorb	SK125-5 1/2	Catching basket	Panier récepteur	Tubo receptor
12.4	279234005	1	Fangkorb	SK150-6	Catching basket	Panier récepteur	Tubo receptor



016091003 018841002 026650007 054372001 054373000
054374009 057618005 057619004 063567001 063597000

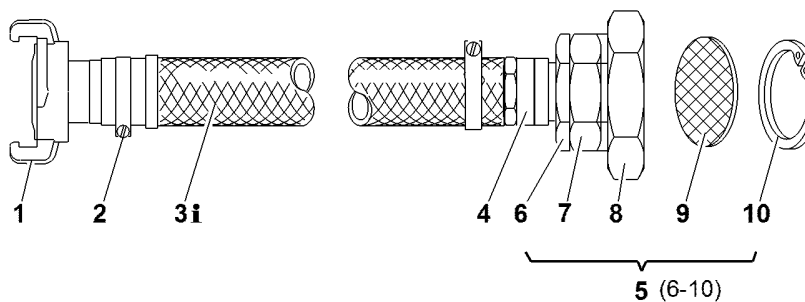
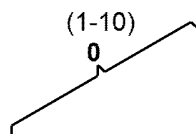
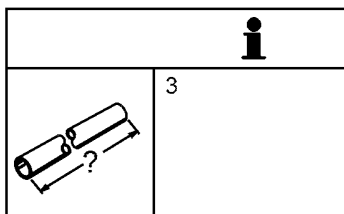
Zubehör - Reinigung
Cleaning accessories
Accessoires de nettoyage
Acessorios de limpieza

Putzmeister

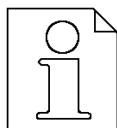
148 - 186

12.1

10497-9806



© Putzmeister 2013



026696003

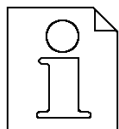
Saugschlauch Ø 25x7x2500
Suction hose Ø 25x7x2500
Tuyau flex. d'aspiration Ø 25x7x2500
Manguera de aspiración Ø 25x7x2500

149 - 186

12.1
19200-1306

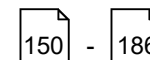
Putzmeister

0	026696003	1	Saugschlauch	Ø 25x7x2500	Suction hose	Tuyau flex. d'aspiration	Manguera de aspiración
1	068511007	1	.Kupplung mit Tülle	1" NW20	.Coupling with sleeve	.Raccord avec douille	.Acoplamiento c. casquillo
2	061409006	2	.Schlauchschelle	Ø 25-40	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera
3	001602009	2	.Mörtelschlauch	Ø 25x7	.Mortar hose	.Tuyau flexible mortier	.Manguera
4	211150008	1	.Außengewindetülle	R1; ID25	.Nozzle, male thread	.Douille filetée	.Manguito rosca exterior
5	223553004	1	.Saugstutzen		.Suction connection	.Raccord d'aspiration	.Tubuladura de aspiración
6	021355006	1	..Reduziernippel	2"-1" GF241	..Reducing nipple	..Nipple de reduction	..Racor de reducción
7	223577006	1	..Einschraubteil	2" GF370	..Screwed insert	..Pièce vissée	..Pieza roscada
8	223576007	1	..Überwurfmutter	2" GF374	..Union nut	..Ecrou borgne	..Tuerca de unión
9	223578005	1	..Sieb		..Sieve	..Tamis	..Tamiz
10	036320000	1	..Sicherungsring	80x2,5 DIN472	..Securing ring	..Circlip	..Anillo de seguridad

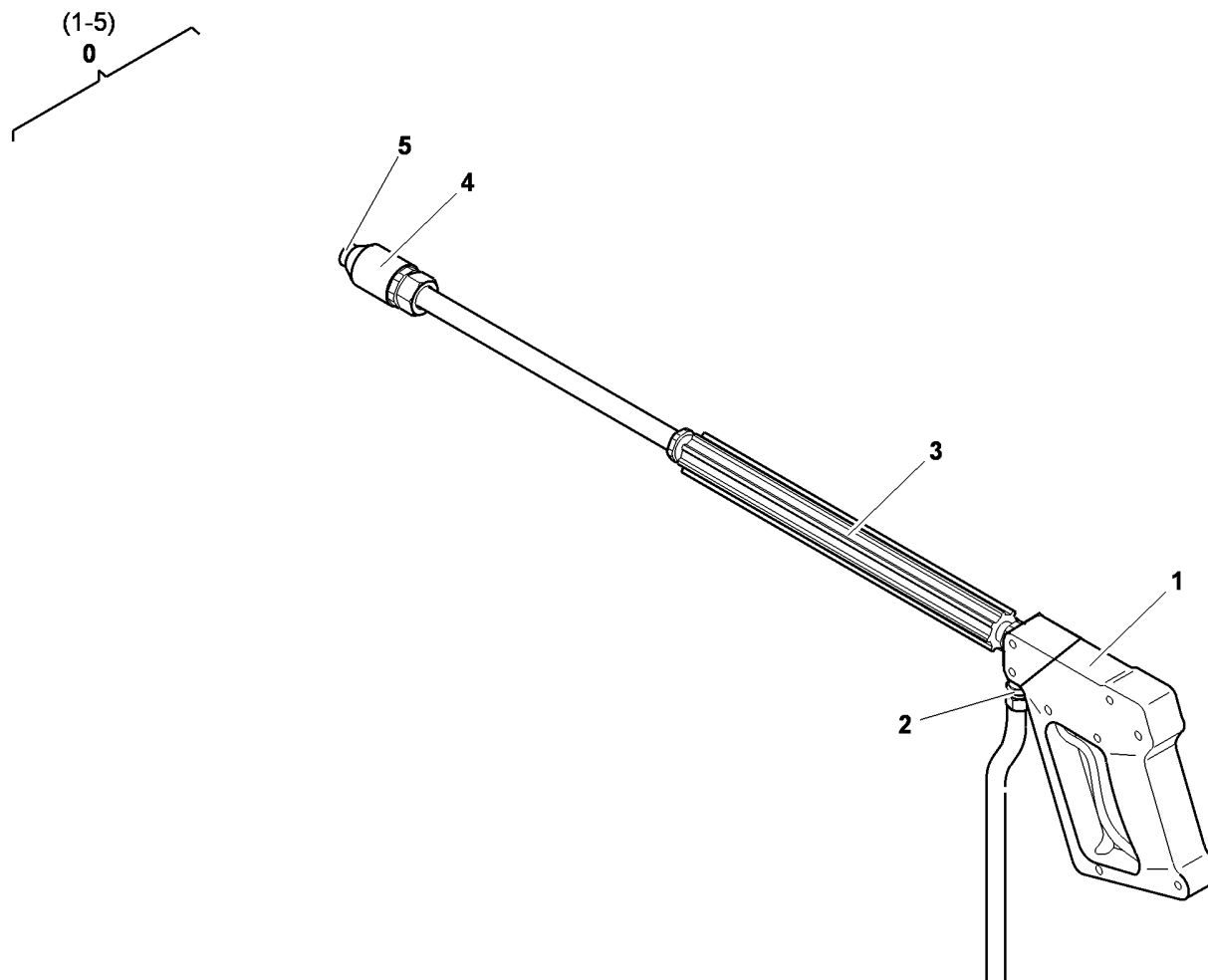


026696003

Saugschlauch Ø 25x7x2500
Suction hose Ø 25x7x2500
Tuyau flex. d'aspiration Ø 25x7x2500
Manguera de aspiración Ø 25x7x2500



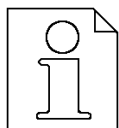
12.1
19200-1306



12.1

45354-0910

© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



211154004

Hochdruck-Pistole
 Spray gun
 Pistolet de projection
 Pistola de proyección

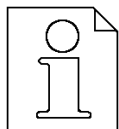
Putzmeister

151 - 186

12.1

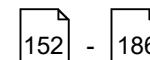
45354-1210

0	211154004	1	Hochdruck-Pistole	220bar	Spray gun	Pistolet de projection	Pistola de proyección
1	211186001	1	.Hochdruck-Pistole		.Spray gun	.Pistolet de projection	.Pistola de proyección
2	211185002	1	.Nippel	SP30 M21x1,5x1/4"AG	.Nipple	.Nipple	.Manguito
3	211187000	1	.Hochdruck-Monolanze	700mm 1/4"	.High-pressure monolance	.Monolance haute pression	.Monolanza alta presión
4	495294	1	.Düsenträger	500 bar, 1/4"NPT, 150°C	.Nozzle holder	.support de tuyere	.Asidero de tobera
5	211189008	1	.Flachstrahldüse	NPT 1/4" 2504	.Fan nozzle	.Buse à jet plan	.Tobera para chorro plano



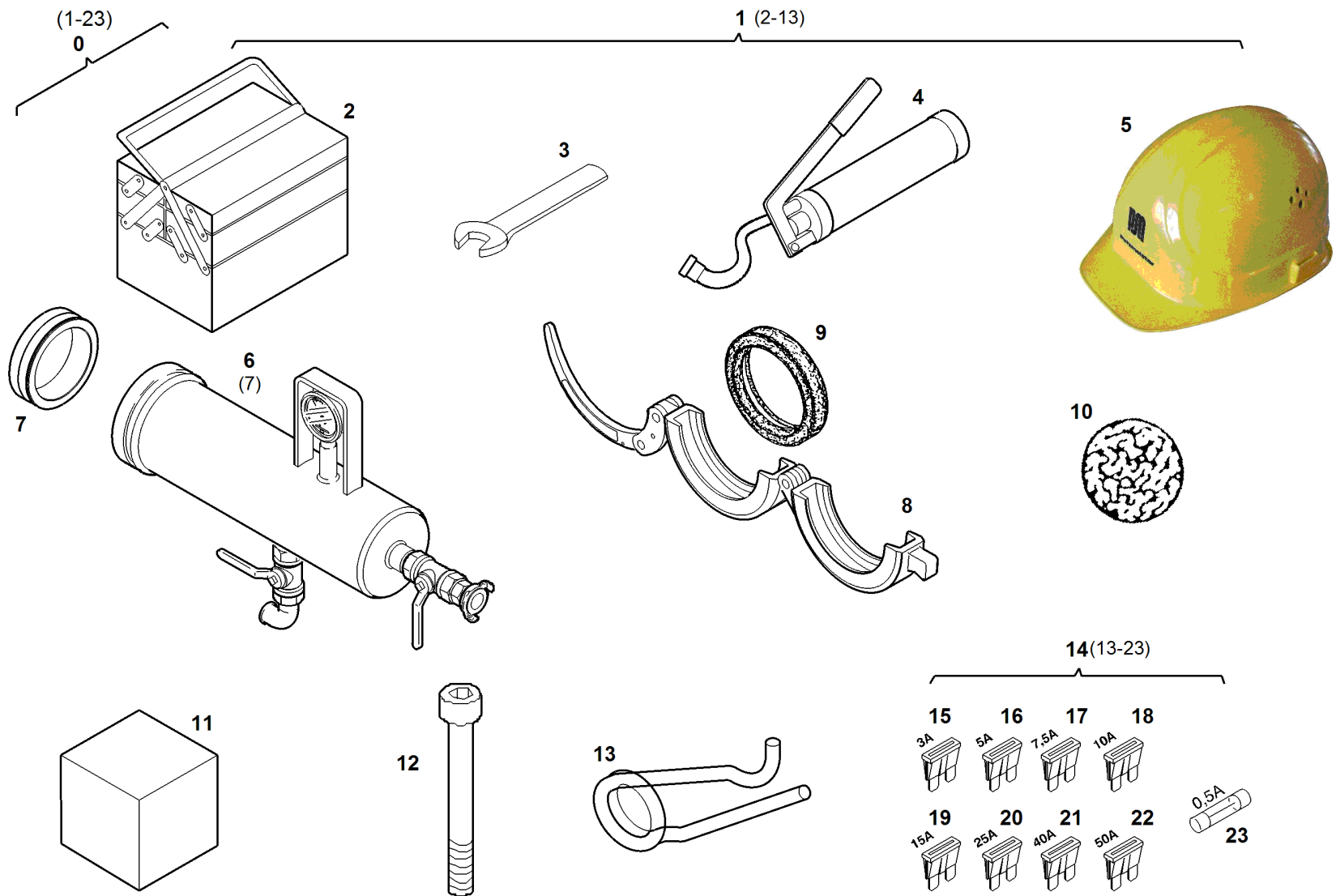
211154004

Hochdruck-Pistole
Spray gun
Pistolet de projection
Pistola de proyección



12.1
45354-1210

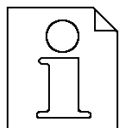
Putzmeister



12.1

49128-1311

© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



406442

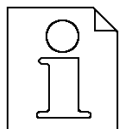
Standardzubehör
Standard accessories
Accessoires standard
Accesorios standard

Putzmeister

153 - 186

12.1
49128-1702

0	*	406442	1	Standardzubehör	4 1/2Z/24V	Standard accessories	Accessoires standard	Accesorios standard
1	*	282548005	1	Standardzubehör		Standard accessories	Accessoires standard	Accesorios standard
2		024449003	1	.Werkzeugkiste		.Tool box	.Caisse à outils	.Cajón de herramientas
3		019179003	1	.Einmaulschlüssel	60 DIN894	.Single end spanner	.Clé à fourche simple	.Llave de una boca
4		000211006	1	.Hebelpresse mit Schlauch		.Lever press with hose	.Presse à levier a.flexib.	.Bomba manual de engrase
5		064626006	1	.Schutzhelm		.Safety helmet	.Casque de protection	.Casco protector
6		276711000	1	.Reinigungsstutzen	SK100-4 1/2	.Cleaning port	.Embout de nettoyage	.Tubo de limpieza EB12-1-10497-9806
7		056795000	1	..Anschweißring	SK100/4,5 x35	..Welding ring	..Bague à souder	..Anillo de soldar
8		431613	1	.Schalenkupplung	SK-H100/4,5 ND, ST	.Clamp coupling	.Collier à coquille	.Acoplamiento de manguito EB25-2-23669-0003
9		057341000	1	.Dichtung A	SK100/4,5 NB	.A seal	.Joint-A	.Junto-A
10		016091003	2	.Schwammkugel	Ø 120	.Sponge ball	.Balle éponge	.Bola de esponja EB12-1-10497-9806
11		063567001	1	.Schwammwürfel	DN125	.Sponge cube	.Cube de nettoyage	.Dado limpieza EB12-1-10497-9806
12		031881007	2	.Zylinderschraube	M12x100 DIN912-8.8	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
13	*	018878004	1	.Federstecker	DIN11024	.Circlip	.Agrafe	.Pasador-muelle
14		268931005	1	Ersatzteilpaket		Spare parts kit	Jeu de pièces de rech.	Juego d.piezas d.recambio
15	*	232273003	1	.KFZ-Sicherung	3A	.Fuse for vehicle	.Fusible de véhicule	.Fusible del vehículo
16	*	232275001	1	.KFZ-Sicherung	5A	.Fuse for vehicle	.Fusible de véhicule	.Fusible del vehículo
17	*	232276000	1	.KFZ-Sicherung	7,5A	.Fuse for vehicle	.Fusible de véhicule	.Fusible del vehículo
18	*	232277009	1	.KFZ-Sicherung	10A	.Fuse for vehicle	.Fusible de véhicule	.Fusible del vehículo
19	*	232278008	1	.KFZ-Sicherung	15A	.Fuse for vehicle	.Fusible de véhicule	.Fusible del vehículo
20	*	232280009	1	.KFZ-Sicherung	25A	.Fuse for vehicle	.Fusible de véhicule	.Fusible del vehículo
21	*	261655003	1	.KFZ-Sicherung	40A	.Fuse for vehicle	.Fusible de véhicule	.Fusible del vehículo
22	*	266783006	1	.KFZ-Sicherung	50A	.Fuse for vehicle	.Fusible de véhicule	.Fusible del vehículo
23		254396007	1	.Feinsicherung	0,5A-T; 250V	.Fine-wire fuse	.Fusible faible intensité	.Fusible sensible



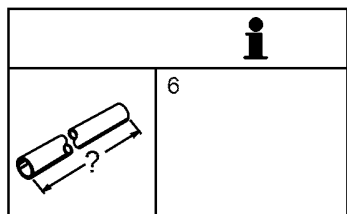
406442

Standardzubehör
Standard accessories
Accessoires standard
Accesorios standard

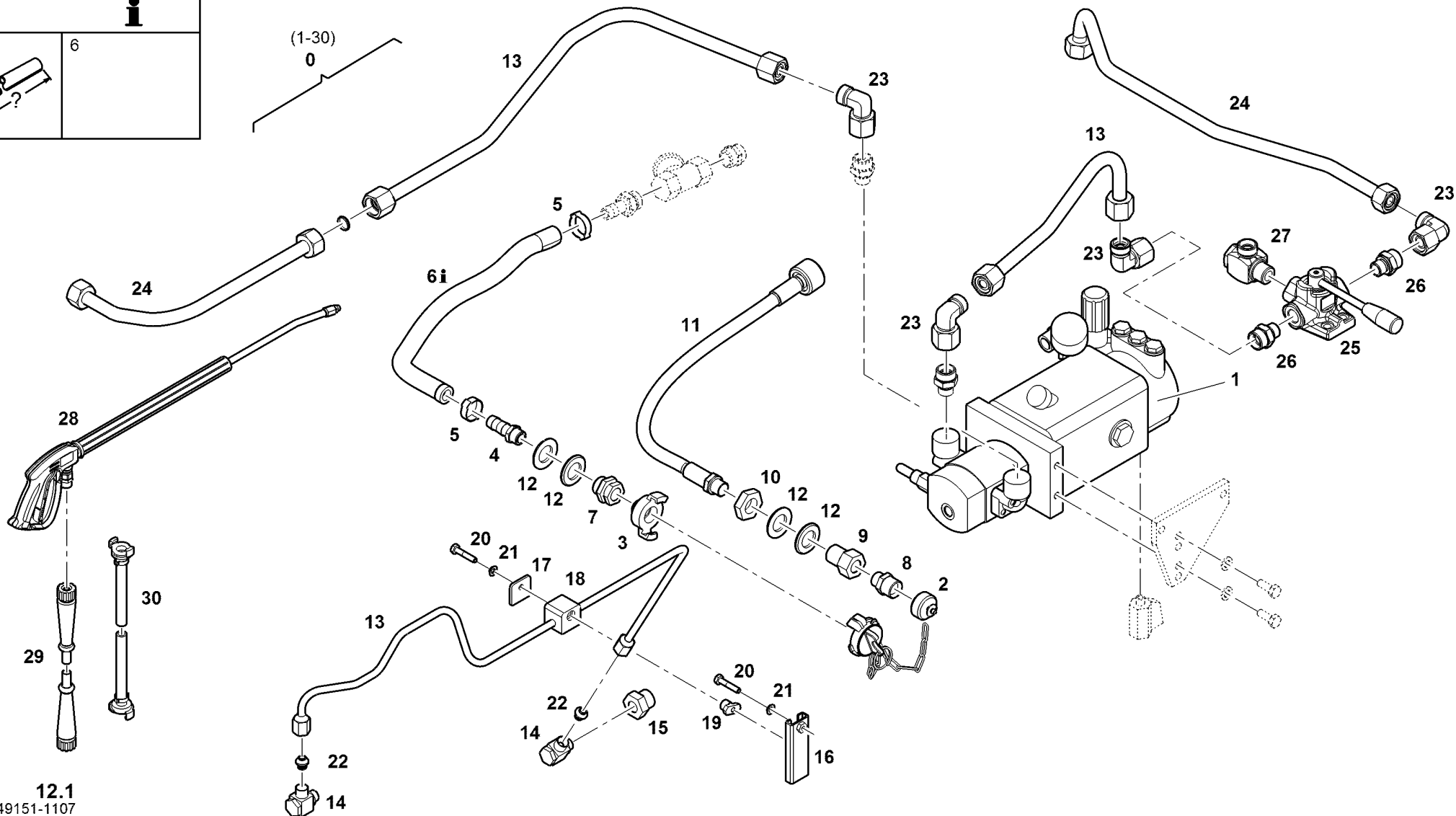
Putzmeister

154 - 186

12.1
49128-1702



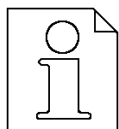
(1-30)
0



12.1

49151-1107

© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



526919

Hochdruckreiniger
High pressure cleaner
High pressure cleaner
Limpiadores de alta presión

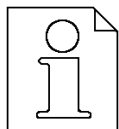
Putzmeister

155 - 186

12.1

49151-1906

0	526919	1	Hochdruckreiniger		High pressure cleaner	High pressure cleaner	Limpiadores de alta presión
1	482725	1	.Hochdruckwasserpumpe		.High pressure water pump	.Pompe à eau haute press.	.Bomba d.agua d.alta pres. . EB12-3-49112-1711
2	213768003	1	.Deckel		.Lid	.Couvercle	.Tapa EB12-7-45281-0911
3	041403006	1	.Kupplung	R3/8" AG GKA38	.Coupling	.Accouplement	.Acoplamiento
4	001628009	1	.Außengewindetülle	3/8" AG EWO SW=19	.Nozzle, male thread	.Douille filetée	.Manguito rosca exterior
5	002330008	2	.Schlauchschele	Ø 20-23 B 8 mm	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera
6	206433002	1	.Gummischlauch	DN13x4 PN20	.Rubber hose	.Tuyau flex. en caoutch.	.Manguera de goma
7	405123	1	.Schottnippel		.Barrier nipple	.Raccord de trav. de cloison	.Boquilla obturadora
8	213296009	1	.Nippel	SP30 R3/8" AG/M21x1,5	.Nipple	.Nipple	.Manguito
9	405139	1	.Reduziernippel		.Reducing nipple	.Nipple de reduction	.Racor de reducción
10	040432007	1	.Gegenmutter	1/2" GF312	.Counternut	.Contre-écrou	.Contratuerca
11	213297008	1	.Hochdruckschlauch	0,53m 160bar	.High pressure hose	.Tuyau flex.haute pression	.Manguera de alta presión
12	037112000	4	.Scheibe	B21 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
13	511691	1	.Hydr.-Rohrsatz		.Set of hydraulic pipes	.Jeu tuyaux hydrauliques	.Juego tubos hidr.
14	044137007	1	.Stutzen	RSWS 8LR	.Connection	.Manchon	.Racor
15	016254002	1	.Gewindereduzierstutzen	R1/2" / R1/4"	.Reducing fitting	.Raccord à vis reducteur	.Racor de reducción EB04-2-11479-1308
16	441052	1	.Tragschiene		.Mounting rail	.Profilé support	.Carril portador
17	060543002	1	.Deckplatte	NG0 LDP0-W1 DIN3015	.Cover plate	.Plaque de recouvrement	.Placa cubierta
18	021091001	1	.Klemmhälftenpaar	NG0 Ø 8	.Pair of clamping halves	.Paire de pinces	.Pareja de pinzas EB04-2-15365-1606
19	021113002	1	.Tragschienenmutter	LTM-W1 DIN3015	.Nut	.Ecrou de fixation	.Tuerca de fijación EB04-2-15365-1606
20	032110007	2	.Sechskantschraube	M6x30 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
21	037105004	2	.Scheibe	B6,4 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
22	044181008	2	.Zwischenring	BO-ZR 8L/S	.Intermediate ring	.Bague intermédiaire	.Anillo intermedio EB04-2-11479-1308
23	044072007	4	.Verschraubung	EWSD 15L	.Fitting	.Raccord à vis	.Racor
24	674249	1	.Hydr.-Rohrsatz		.Set of hydraulic pipes	.Jeu tuyaux hydrauliques	.Juego tubos hidr.
25	676869	1	.3/2-Wegeventil	315bar 60L/min 3/8"	.3/2-way valve	.Distributeur à 3/2 voies	.Válvula de 3/2 vías
26	044013008	2	.Stutzen	GES 15L/R3/8"	.Connection	.Manchon	.Racor
27	044096009	1	.Stutzen	RSWS 15LR	.Connection	.Manchon	.Racor
28	211154004	1	.Hochdruck-Pistole	220bar	.Spray gun	.Pistolet de projection	.Pistola de proyección EB12-1-45354-1210
29	211155003	1	.Hochdruckschlauch	8m 160bar	.High pressure hose	.Tuyau flex.haute pression	.Manguera de alta presión
30	214734007	1	.Luftschlauch	40M 1/2"	.Air hose	.Flexible à air	.Manguera de aire



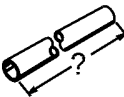
526919

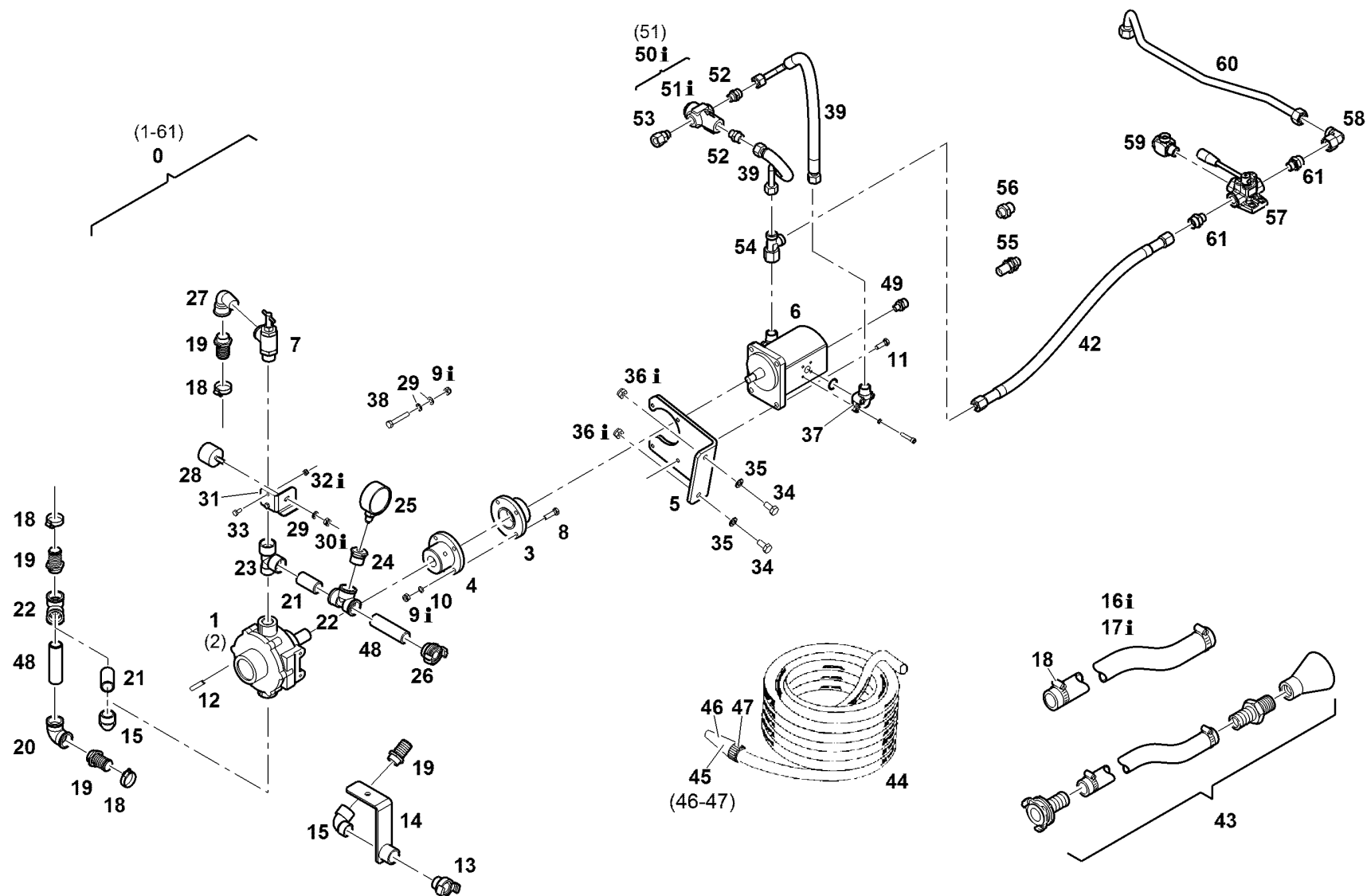
Hochdruckreiniger
High pressure cleaner
High pressure cleaner
Limpiadores de alta presión

Putzmeister

156 - 186

12.1
49151-1906

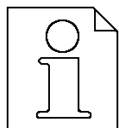
i	
	9, 30, 32, 36
	40 41
	50, 51
	16, 17



12.3

49060-1805

© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



439892

Spülwasserpumpe
Flushing water pump
Pompe de lavage
Bomba lavado

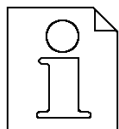
Putzmeister

157 - 186

12.3

49060-1906

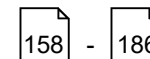
0	439892	1	Spülwasserpumpe	80l/min. 20bar	Flushing water pump	Pompe de lavage	Bomba lavado
1	018533006	1	.Spülwasserpumpe	WP 50	.Flushing water pump	.Pompe de lavage	.Bomba de agua de limpieza
2	018570001	1	..Verschleißteilsatz		..Set of wear parts	..Jeu de pièces d'usure	..Juego-piezas de desgaste
3	089245006	1	.Flansch		.Flange	.Bride	.Brida
4	249649002	1	.Flansch		.Flange	.Bride	.Brida
5	439888	1	.Halter		.Holder	.Support	.Soporte
6	066633000	1	.Hydr.-Motor	16cm³	.Hydr. motor	.Moteur hydr.	.Motor hidr. EB03-6-11303-9807
7	018529007	1	.Druckbegrenzungsventil		.Pressure limiting valve	.Limiteur de pression	.Válvula limit.de presión
8	482724	4	.Sechskantschraube	M8x30 ISO4017- 8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
9	041776005	4	.Sechskantmutter, selbstsi	M8 SSN001-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
10	036505003	4	.Sicherungsscheibe	VS8	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
11	032338009	4	.Sechskantschraube	M8x25 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
12	038254006	1	.Spannstift	8x50 DIN1481	.Dowel pin	.Goupille de serrage	.Pasador elástico
13	001386008	1	.Kupplung	3/4" AG GKA34	.Coupling	.Accouplement	.Acoplamiento
14	445605	1	.Halter		.Holder	.Support	.Soporte
15	426901	2	.Winkel	3/4"	.Bracket for Gas Spring	.Coude	.Codo
16	464097	1	.Saugschlauch	1" 16GMV	.Suction hose	.Tuyau flex. d'aspiration	.Manguera de aspiración
17	464097	1	.Saugschlauch	1" 16GMV	.Suction hose	.Tuyau flex. d'aspiration	.Manguera de aspiración
18	061409006	4	.Schlauchschele	Ø 25-40	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera
19	426802	4	.Schlauchtülle	3/4"	.Hose nozzle	.Embout à olive	.Portamanguera
20	437100	1	.Winkel	90° 3/4"	.Bracket for Gas Spring	.Coude	.Codo
21	437103	2	.Reduzierdoppelnippel	3/4"x50	.Double reduction nipple	.Nipple a double reduction	.Boquilla de doble reducc.
22	437099	2	.T-Stück	3/4"	.T-piece	.Pièce en T	.Pieza-T
23	426817	1	.T-Stück	3/4"	.T-piece	.Pièce en T	.Pieza-T
24	040307006	1	.Reduziernippel	3/4"-1/4" GF241	.Reducing nipple	.Nipple de reduction	.Racor de reducción
25	060559009	1	.Manometer	0-40bar	.Pressure gauge	.Manomètre	.Manómetro
26	002311001	1	.Kupplung	R3/4" IG GKI34	.Coupling	.Accouplement	.Acoplamiento
27	439915	1	.Bogen	3/4"	.Pipe elbow	.Coude	.Codo
28	002257000	1	.Gummipuffer	40x30 NBR75	.Rubber buffer	.Tampon en caoutchouc	.Tope de goma
29	037107002	3	.Scheibe	A8,4 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
30	034105007	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-10	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
31	439889	1	.Halter		.Holder	.Support	.Soporte
32	034104008	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M6 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
33	032316005	2	.Sechskantschraube	M6x14 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
34	032355008	2	.Sechskantschraube	M10x22 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
35	037108001	2	.Scheibe	B10,5 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela



439892

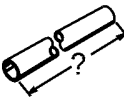
Spülwasserpumpe
Flushing water pump
Pompe de lavage
Bomba lavado

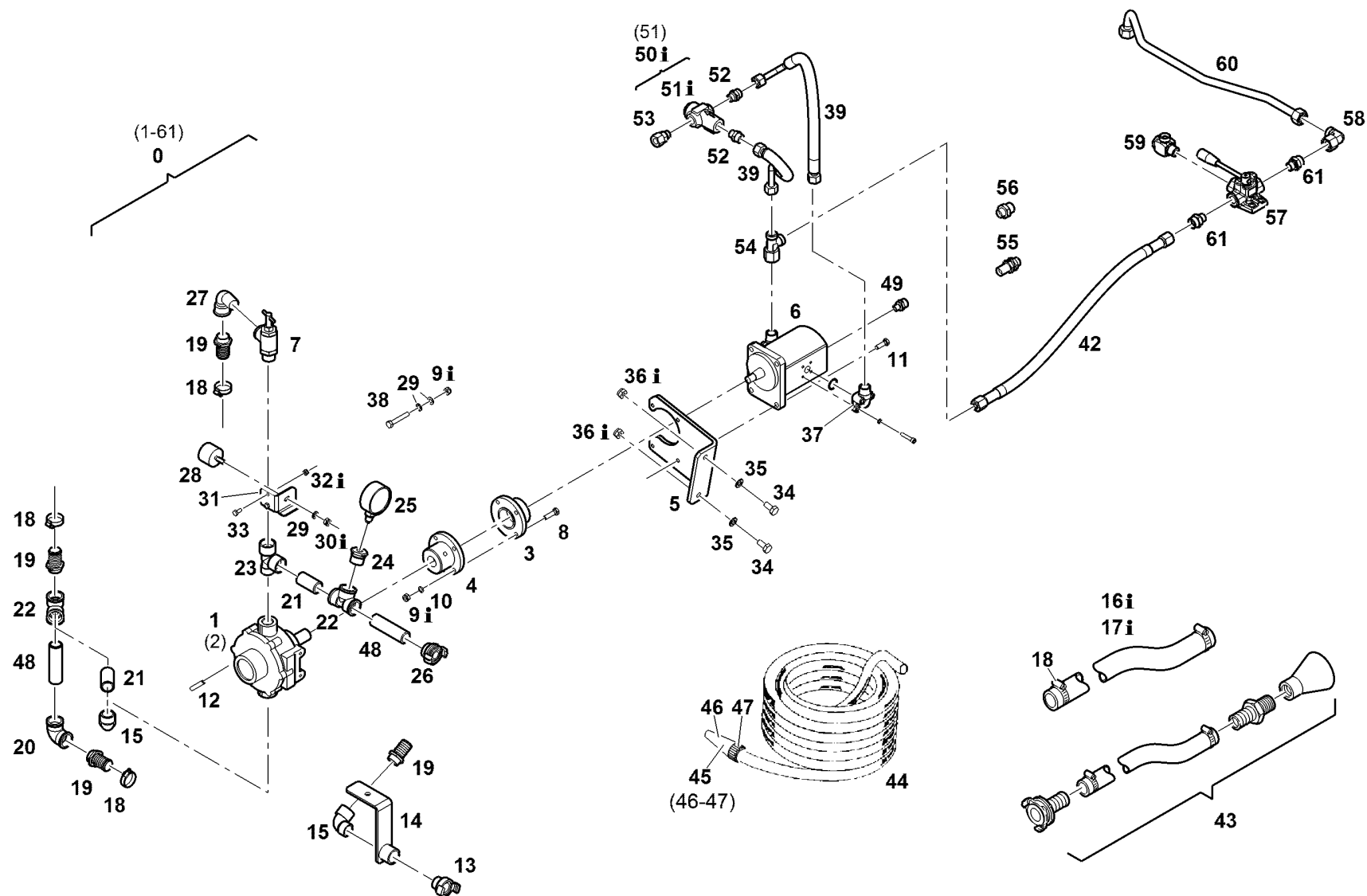
Putzmeister



12.3

49060-1906

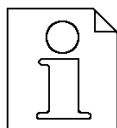
i	
	9, 30, 32, 36
	40 41
	50, 51
	16, 17



12.3

49060-1805

© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



439892

Spülwasserpumpe
Flushing water pump
Pompe de lavage
Bomba lavado

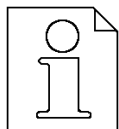
Putzmeister

159 - 186

12.3

49060-1906

36	034106006	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M10 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
37	044113005	2	.Stutzen	WFS 15L-35	.Connection	.Manchon	.Racor
38	032343007	1	.Sechskantschraube	M8x50 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
39	443767	2	.Hydr.-Schlauch	2SC DN12x 400 DKO24°15L/15	.Hydr. hose	.Flexible hydr.	.Tubo flexible hydr.
40	254943007	1	.Hydr.-Schlauch	10x500; 12L; 12L-90°; 2ST	.Hydr. hose	.Flexible hydr.	.Tubo flexible hydr. EB04-2-10295-1603
41	254944006	1	.Hydr.-Schlauch	10x600; 12L; 12L-90°; 2ST	.Hydr. hose	.Flexible hydr.	.Tubo flexible hydr. EB04-2-10295-1603
42	016438006	1	.Hydr.-Schlauch	12x750; 15L; 15L; 4SP	.Hydr. hose	.Flexible hydr.	.Tubo flexible hydr. EB04-2-10295-1603
43	026696003	1	.Saugschlauch	Ø 25x7x2500	.Suction hose	.Tuyau flex. d'aspiration	.Manguera de aspiración ... EB12-1-19200-1306
44	639814	1	.Schlauch	DN19/10m	.Hose	.Tuyau flexible	.Tubo flexible
45	555457	1	.Spritzdüse		.Spraying nozzle	.Buse de projection	.Tobera
46	000227003	1	..Spritzdüse	D6	..Spraying nozzle	..Buse de projection	..Tobera
47	002311001	1	..Kupplung	R3/4" IG GKI34	..Coupling	..Accouplement	..Acoplamiento
48	420552	2	.Rohrdoppelnippel	3/4"x90 DIN2982	.Taper nipple	.Raccord double a vis	.Manguito doble roscado
49	044139005	1	.Stutzen	GES 12L/M12x1,5	.Connection	.Manchon	.Racor
50	! 026022004	1	.Druckbegrenzungsventil	210bar	.Pressure limiting valve	.Limiteur de pression	.Válvula limit.de presión
51	! 026022004	1	..Druckbegrenzungsventil	210bar	..Pressure limiting valve	..Limiteur de pression	..Válvula limit.de presión
52	044024000	2	.Stutzen	GES 15LM	.Connection	.Manchon	.Racor
53	043329007	1	.Stutzen	EGESD 15L/M-WD	.Connection	.Manchon	.Racor EB04-2-11479-1308
54	044087005	1	.Stutzen	ELSD 15L	.Connection	.Manchon	.Racor
55	044058005	1	.Stutzen	GSS 12L	.Connection	.Manchon	.Racor
56	044011000	1	.Stutzen	GES 12L; 1/2"	.Connection	.Manchon	.Racor
57	676869	1	.3/2-Wegeventil	315bar 60L/min 3/8"	.3/2-way valve	.Distributeur à 3/2 voies	.Válvula de 3/2 vías
58	044072007	1	.Verschraubung	EWSD 15L	.Fitting	.Raccord à vis	.Racor
59	044096009	1	.Stutzen	RSWS 15LR	.Connection	.Manchon	.Racor
60	674249	1	.Hydr.-Rohrsatz		.Set of hydraulic pipes	.Jeu tuyaux hydrauliques	.Juego tubos hydr.
61	044013008	2	.Stutzen	GES 15L/R3/8"	.Connection	.Manchon	.Racor



439892

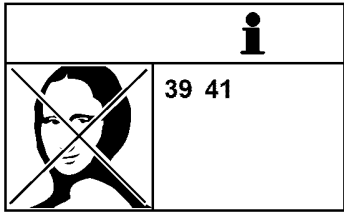
Spülwasserpumpe
Flushing water pump
Pompe de lavage
Bomba lavado

Putzmeister

160 - 186

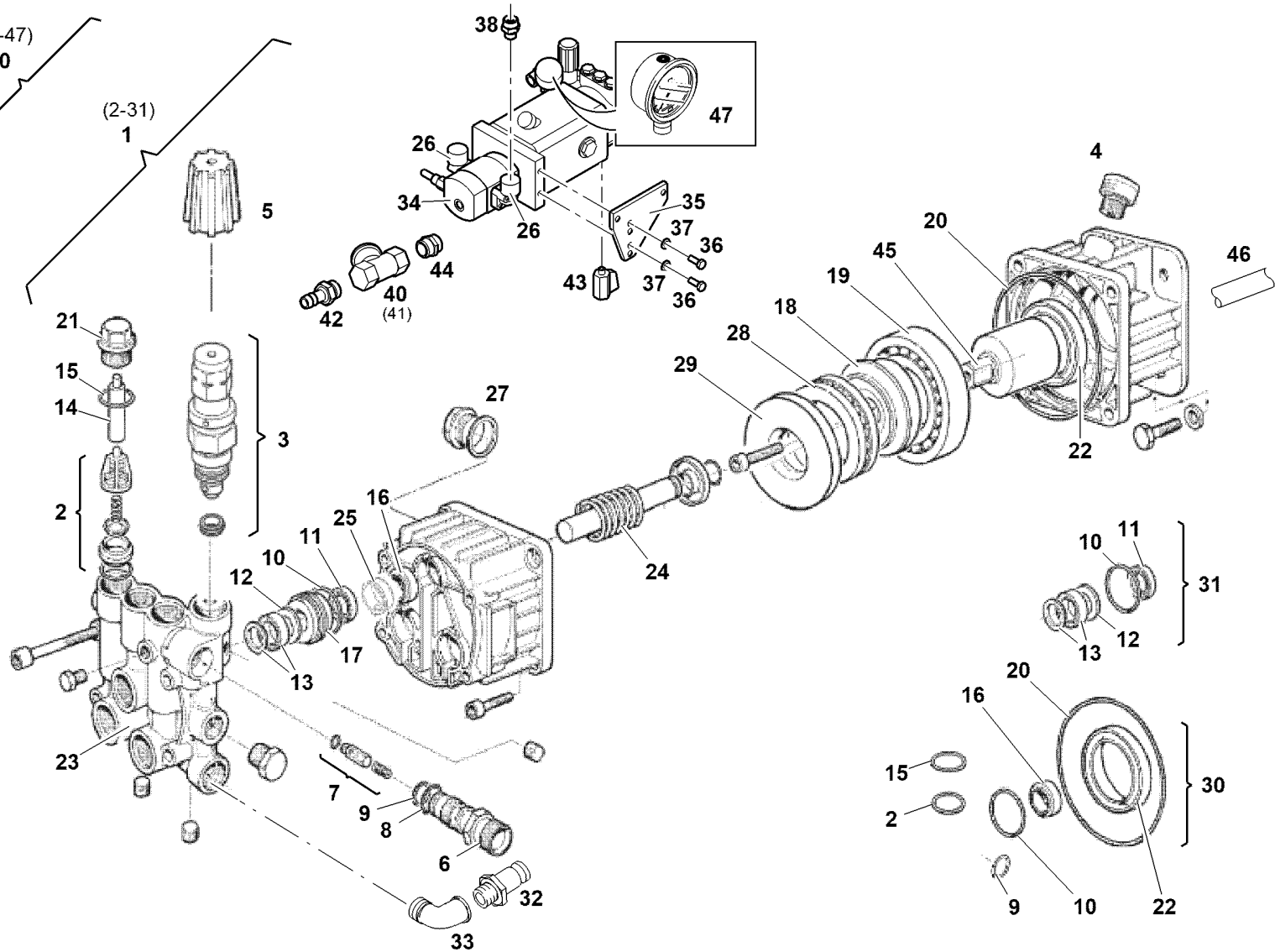
12.3

49060-1906



(1-47)
0

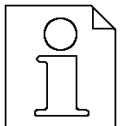
(2-31)
1



12.3

49112-1605

© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



482725

Hochdruckwasserpumpe
High pressure water pump
Pompe à eau haute press.
Bomba d'acqua d'alta pres.

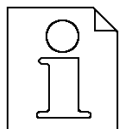
Putzmeister

161 - 186

12.3

49112-1711

0	*	482725	1	Hochdruckwasserpumpe		High pressure water pump	Pompe à eau haute press.	Bomba d.agua d.alta pres.
1	*	632244	1	..Hochdruckwasserpumpe		..High pressure water pump	..Pompe à eau haute press.	..Bomba d.agua d.alta pres.
2		423984	6	..Ventilsatz		..Valve set	..Kit clape	..Juego de válvula
3		423985	1	..Ventil		..Valve	..Clapet	..Válvula
4		423995	1	..Entlüftungsstutzen	3/8"	..bleed connection	..embout de purge	..tubuladura de purga
5		425427	1	..Ventilkappe		..Valve cap	..Capuchon de soupape	..Caperuza de válvula
6		426648	1	..Ventilgehäuse		..Valve housing	..Boîte à soupape	..Carcasa de válvula
7		426644	1	..Ventilsatz-Eingang		..Valve set entry	..Kit clape entrée	..Válvula juego entrada
8		043414006	1	..O-Ring	15,6x1,78 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
9		041338003	1	..O-Ring	12,4x1,8 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
10		042930002	1	..O-Ring	25,12x1,78 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
11		427870	1	..Kolbendichtung	Ø 14	..Piston seal	..Garniture de piston	..Guarnición del émbolo
12		427873	1	..Ring		..Ring	..Bague	..Anillo
13		427876	1	..Kolbendichtung	150 bar	..Piston seal	..Garniture de piston	..Guarnición del émbolo
14		429119	1	..Verlängerung		..Extension	..Rallonge	..Alargadera
15		042978006	1	..O-Ring	17,17x1,78 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
16		430198	1	..Schutzring		..Protection ring	..Anneau de protection	..Anillo de protección
17		430199	1	..Messingring		..Brass ring	..Anneau de laiton	..Anillo de latón
18		430201	1	..Exzentrerscheibe		..Eccentric disc	..Disque excentrique	..Disco excentrico
19		041042001	1	..Rillenkugellager		..Deep groove ball bearing	..Roulem. rainuré à billes	..Rodamiento radial rígido
20		430658	1	..O-Ring		..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
21		435175	6	..Verschlußstopfen		..Sealing plug	..Bouchon de fermeture	..Tapón de cierre
22		461076	1	..Schutzring		..Protection ring	..Anneau de protection	..Anillo de protección
23		465052	1	..Pumpengehäuse		..Pump housing	..Carter de pompe	..Carcasa de bomba
24		479292	1	..Feder		..Spring	..Ressort	..Muelle
25		643957	3	..Distanzring		..Spacer ring	..Rondelle d'écartement	..Anillo distanciador
26		H507403	2	..Anschlußflansch		..Connecting flange	..Bride de raccordement	..Brida acoplamiento
27		211685007	1	..Ölstand		..Oil sight gauge	..Jauge d'huile	..Indicad.d.nivel d.aceite
28		448837	1	..Lager		..Bearing	..Palier	..Cojinete
29		489086	1	..Drucklager		..Thrust bearing	..Butée	..Cojinete de empuje
30		643955	1	..Dichtsatz		..Seal set	..Jeu de joints	..Juego de juntas
31		648998	1	..Dichtsatz		..Seal set	..Jeu de joints	..Juego de juntas
32		213296009	1	..Nippel	SP30 R3/8" AG/M21x1,5	..Nipple	..Nipple	..Manguito
33		213954008	1	..Winkel	90GR. 3/8" IG-AG 300bar	..Bracket for Gas Spring	..Coude	..Codo
34		482729	1	..Hydr.-Motor		..Hydr. motor	..Moteur hydr.	..Motor hidr.
35		438838	1	..Halter		..Holder	..Support	..Soporte



482725

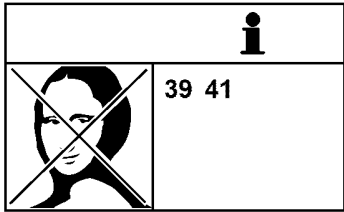
Hochdruckwasserpumpe
High pressure water pump
Pompe à eau haute press.
Bomba d.agua d.alta pres.

Putzmeister

162 - 186

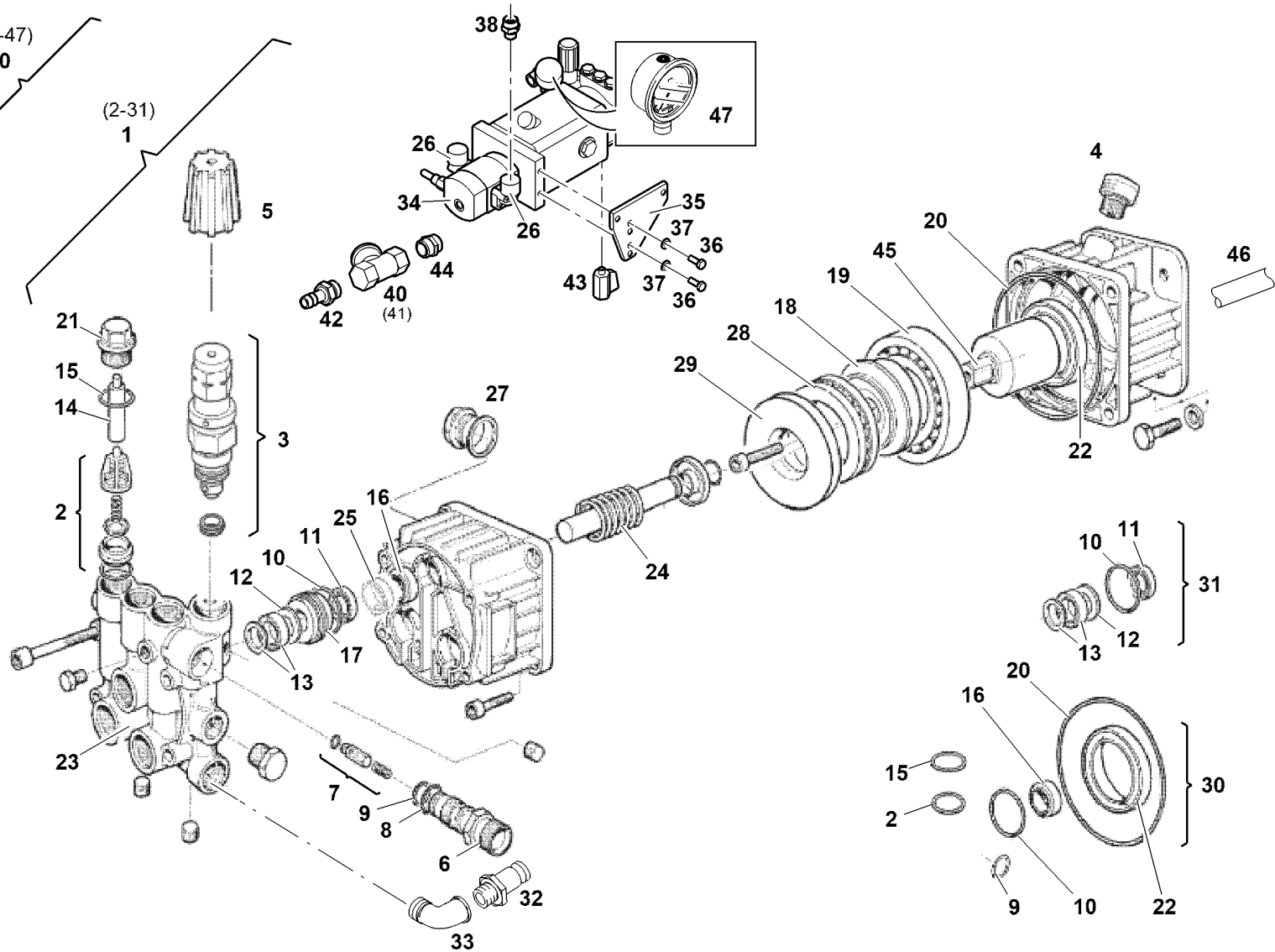
12.3

49112-1711



(1-47)
0

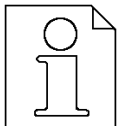
(2-31)
1



12.3

49112-1605

© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



482725

Hochdruckwasserpumpe
High pressure water pump
Pompe à eau haute press.
Bomba d'acqua d'alta pres.

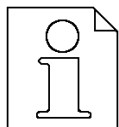
Putzmeister

163 - 186

12.3

49112-1711

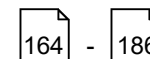
36	032334003	2	.Sechskantschraube	M8x22 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
37	036505003	2	.Sicherungsscheibe	VS8	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
38	044013008	2	.Stutzen	GES 15L/R3/8"	.Connection	.Manchon	.Racor
39	044007001	1	.Stutzen	GES 8LR	.Connection	.Manchon	.Racor
40	018062001	1	.Schmutzfänger	1/2" DN15	.Dirt trap	.Collecteur d'impuretes	.Colector de fango
41	064754004	1	..Siebeinsatz	1/2"	..Sieve insert	..Insert-tamis	..Suplemento-tamiz
42	041401008	1	.Außengewindetülle	1/2"	.Nozzle, male thread	.Douille filetée	.Manguito rosca exterior
43	424530	1	.Kugelhahn	1/8"	.Ball cock	.Robinet boisseau sphér.	.Llave esférica
44	438901	1	.Doppelnippel	1/2"	.Double nipple	.Nipple double	.Manguito doble
45	607696	1	.Kreuzkupplung		.Cross coupling	.Accouplement croisé	.Acoplamiento cruzado
46	468651	1	.Kupplungswelle		.Clutch shaft	.Arbre d'embrayage	.Arbol de embrague
47	434003	1	.Manometer	0-250bar	.Pressure gauge	.Manomètre	.Manómetro



482725

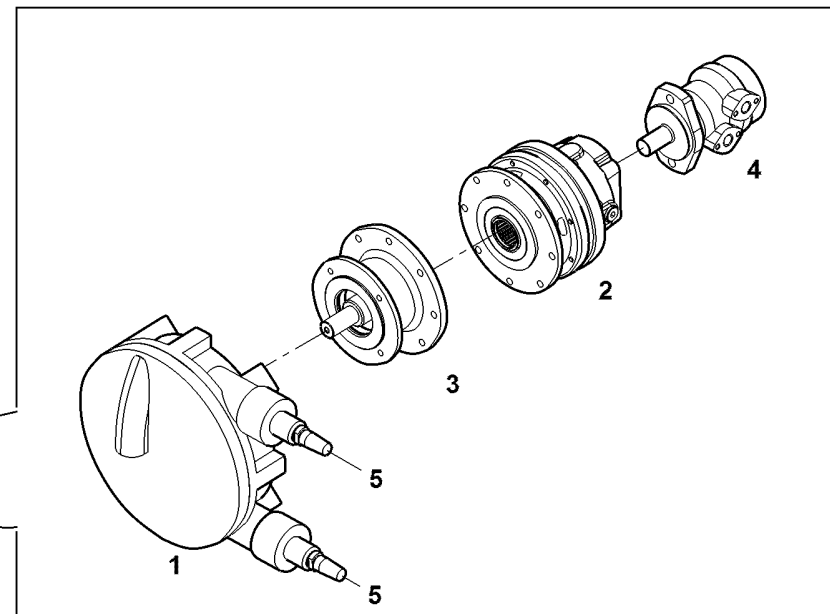
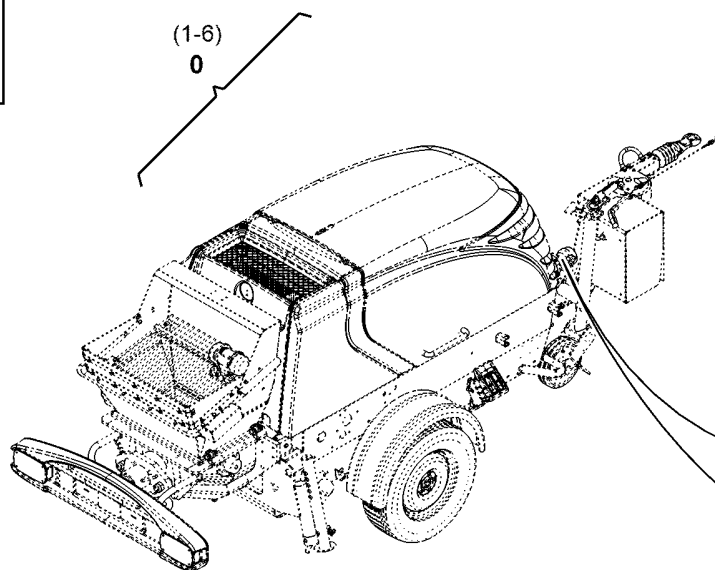
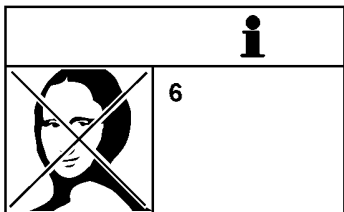
Hochdruckwasserpumpe
High pressure water pump
Pompe à eau haute press.
Bomba d.agua d.alta pres.

Putzmeister

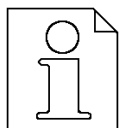


12.3

49112-1711



© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



E529807

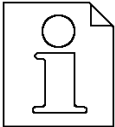
Dosierpumpe
Metering pump
Pompe doseuse
Bomba dosificadora

Putzmeister

165 - 186

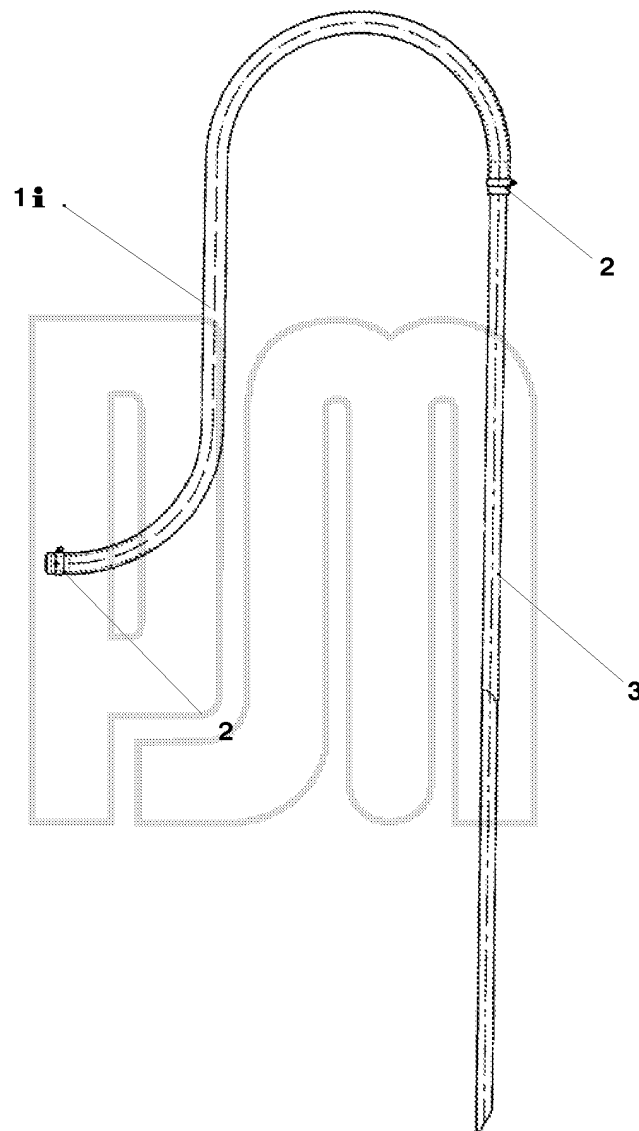
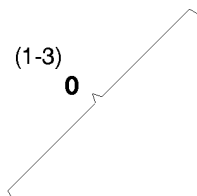
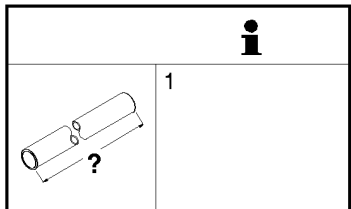
12.3
49229-1609

0	E529807	1	Dosierpumpe		Metering pump	Pompe doseuse	Bomba dosificadora
1	E517197	1	.Dosierpumpe	86 L/h - 756 L/h	.Metering pump	.Pompe doseuse	.Bomba dosificadora <i>EB12-4-E05884-1409</i>
2	E545626	1	.Getriebe	i = 6.75	.Gearbox	.Réducteur	.Reductora
3	E528984	1	.Kupplungsstück		.Coupling piece	.Pièce d'accouplement	.Pieza acoplamiento
4	E98429	1	.Hydr.-Motor	50 OMR EM D2	.Hydr. motor	.Moteur hydr.	.Motor hidr.
5	E524511	2	.Stutzen	M 22X1,5-G 3/4"	.Connection	.Manchon	.Racor
6	225907001	1	.Dichtung		.Gasket	.Joint	.Junta

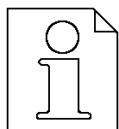


E529807

Dosierpumpe
Metering pump
Pompe doseuse
Bomba dosificadora




12.4
 E05473-1102
 TD: Gonzalez



ESK4035010

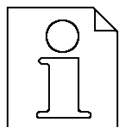
Saugrohr cpto D25x1,4
 Suction pipe cpto D25x1,4
 Tuyau d'aspiration cpto D25x1,4
 Tubo de aspiración cpto D25x1,4

167 - 186

12.4
 E05473-1201

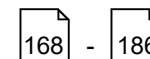
Putzmeister

0	ESK4035010	1	Saugrohr	Ø 25x1,4	Suction pipe	Tuyau d'aspiration	Tubo de aspiración
1	ESK1700744	6	.Saugschlauch	Ø 25	.Suction hose	.Tuyau flex. d'aspiration	.Manguera de aspiración
2	001422001	2	.Schlauchschelle	Ø 20-32 B12 mm	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera
3	ESK4035011	1	.Saugrohr	Ø 25x1,4	.Suction pipe	.Tuyau d'aspiration	.Tubo de aspiración
4	E462861	2	..Rohr	25 X 1,4 AISI	..Pipe	..Tuyau	..Tubo



ESK4035010

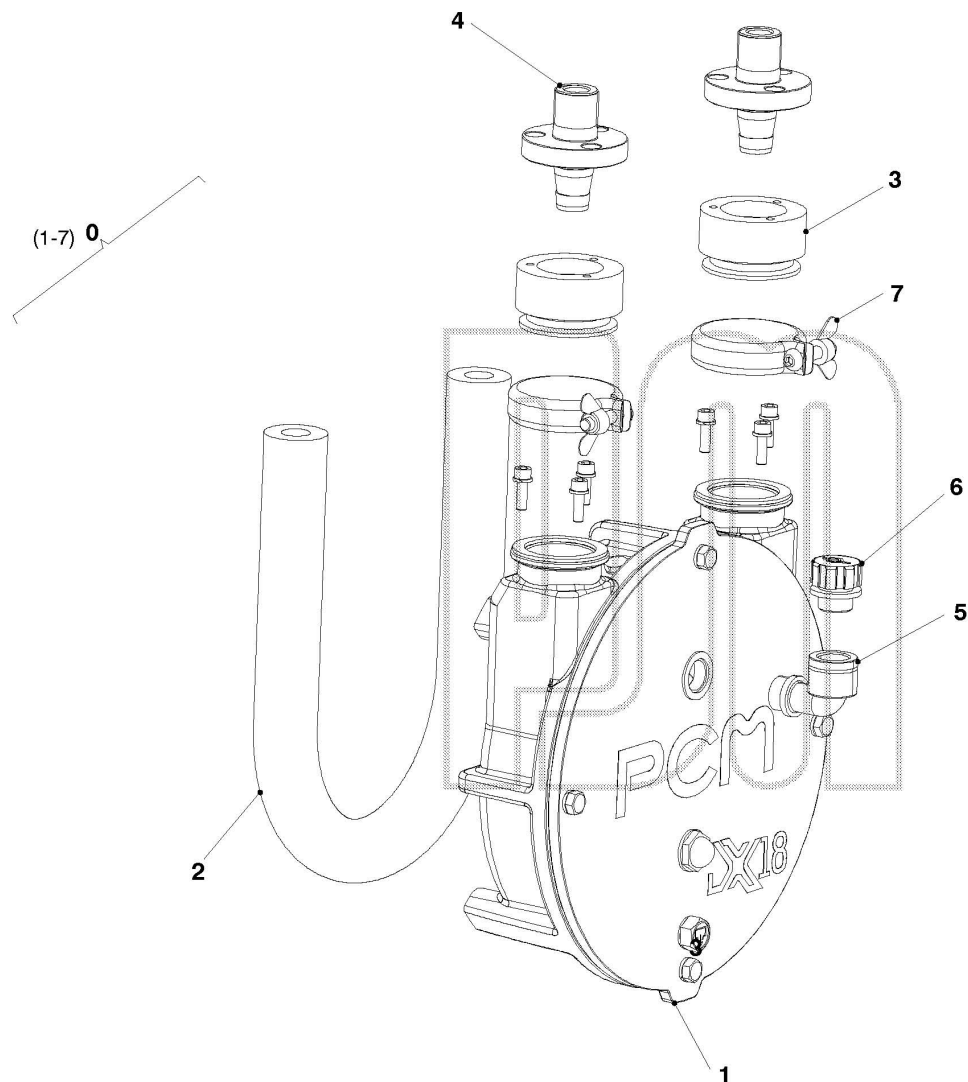
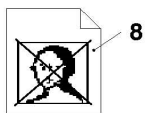
Saugrohr cpto D25x1,4
Suction pipe cpto D25x1,4
Tuyau d'aspiration cpto D25x1,4
Tubo de aspiración cpto D25x1,4



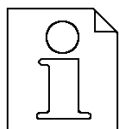
12.4

E05473-1201

Putzmeister



 **12.4**
E06715-2307
TD: Gonzalez



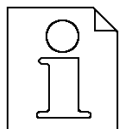
754552

Dosierpumpe DX18
Metering pump DX18
Pompe doseuse DX18
Bomba dosificadora DX18

 169 -  186

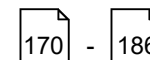
12.4
E06715-2404

0	754552	1	Dosierpumpe	DX-18	Metering pump	Pompe doseuse	Bomba dosificadora
1	754556	1	.Dosierpumpe	DX-18 eje libre	.Metering pump	.Pompe doseuse	.Bomba dosificadora
2	754554	1	.Hydr.-Dünnschlauch		.Hydr. hose	.Tuyau flexible hydr.	.Manguera hydr.
3	754555	2	.Buchseneinsatz	DL 18	.Bush insert	.Douille	.Casquillo
4	713383	2	.Flansch	3/4" DL 18	.Flange	.Bride	.Brida
5	759540	1	.Rohrwinkel	M-H 1/2".	.Pipe elbow	.Coude	.Codo
6	759541	1	.Stopfen	D1,22xd1/2NPT 10-100mb	.Plug	.Bouchon	.Tapón
7	742592	2	.Schlauchschelle		.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera
8	770707	1	.Dichtsatz	Bomba DX18	.Seal set	.Jeu de joints	.Juego de juntas



754552

Dosierpumpe DX18
Metering pump DX18
Pompe doseuse DX18
Bomba dosificadora DX18

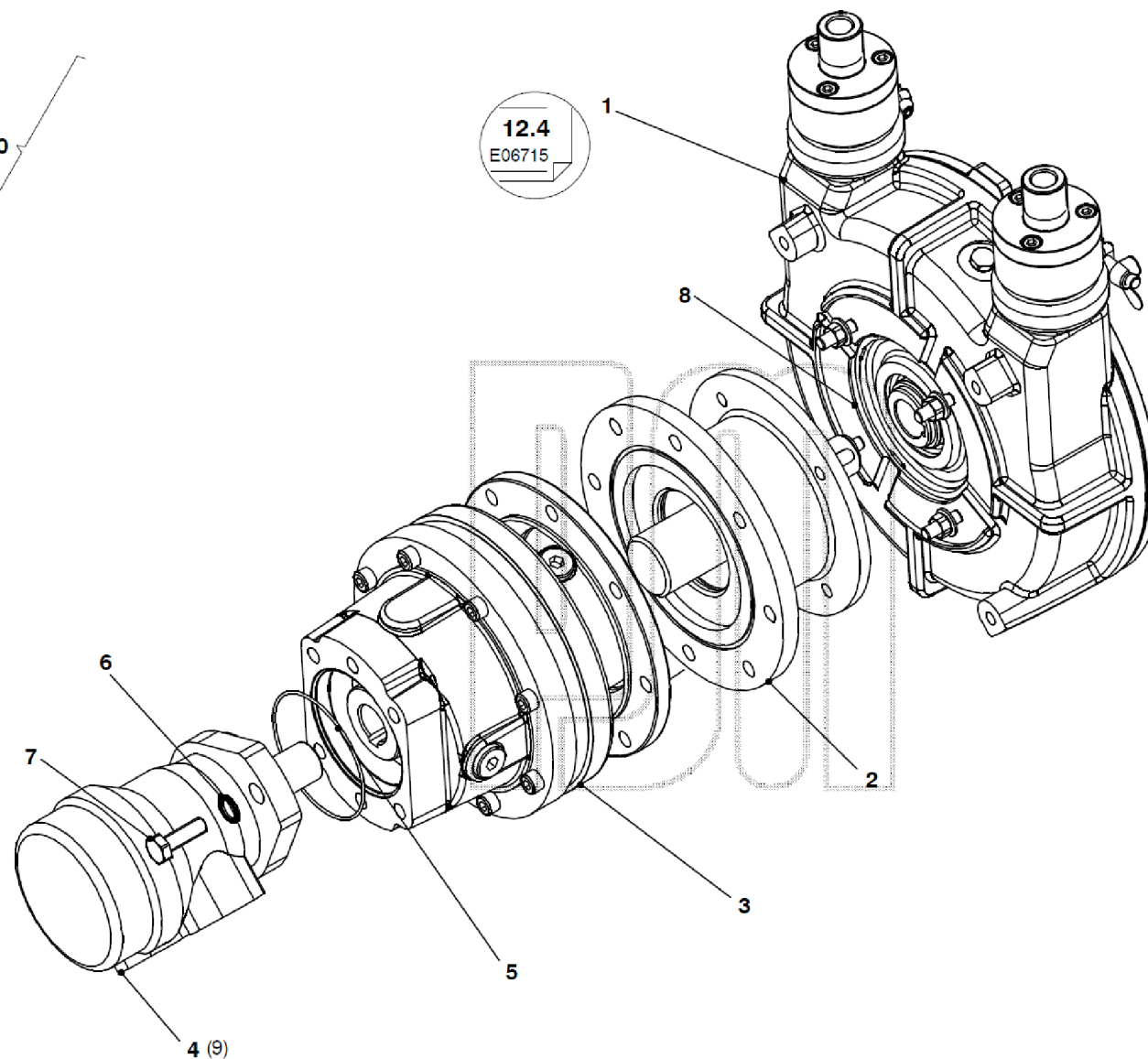


12.4

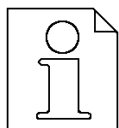
E06715-2404

Putzmeister

(1-8) 0



© Putzmeister



759545

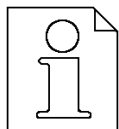
Dosierpumpe DX18
Metering pump DX18
Pompe doseuse DX18
Bomba dosificadora DX18

171 - 186

12.4
E06736-2312

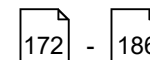
Putzmeister

0	*	759545	1	Dosierpumpe M.Antrieb DX18 DX18	Doser pump w.Drive DX18 (Pompe hydr. cpl.***** 000c	Bomba dosificadora DX18 C	
1		754552	1	.Dosierpumpe DX-18	.Metering pump	.Pompe doseuse	.Bomba dosificadora EB12-4-E06715-2404
2		754779	1	.Kupplungsstück	.Coupling piece	.Pièce d'accouplement	.Pieza acoplamiento
3		E545626	1	.Getriebe i = 6.75	.Gearbox	.Réducteur	.Reductora
4		E98429	1	.Hydr.-Motor 50 OMR EM D2	.Hydr. motor	.Moteur hydr.	.Motor hidr.
5		043622005	1	.O-Ring 82,27x1,78 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
6		036507001	2	.Sicherungsscheibe VS12	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
7		032358005	2	.Sechskantschraube M10x30 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
8		E482163	2	.Silikon-Acetat-Kartusche 24X75	.Silicone acet. cartridge	.Cartouche silicone acét.	.Cartucho silicón acetato
9		E540706	1	..Impulsgeber	..Pulse transmitter	..Emetteur d'impulsions	..Transmisor de impulsos

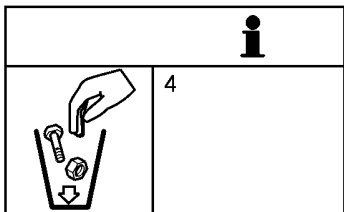


759545

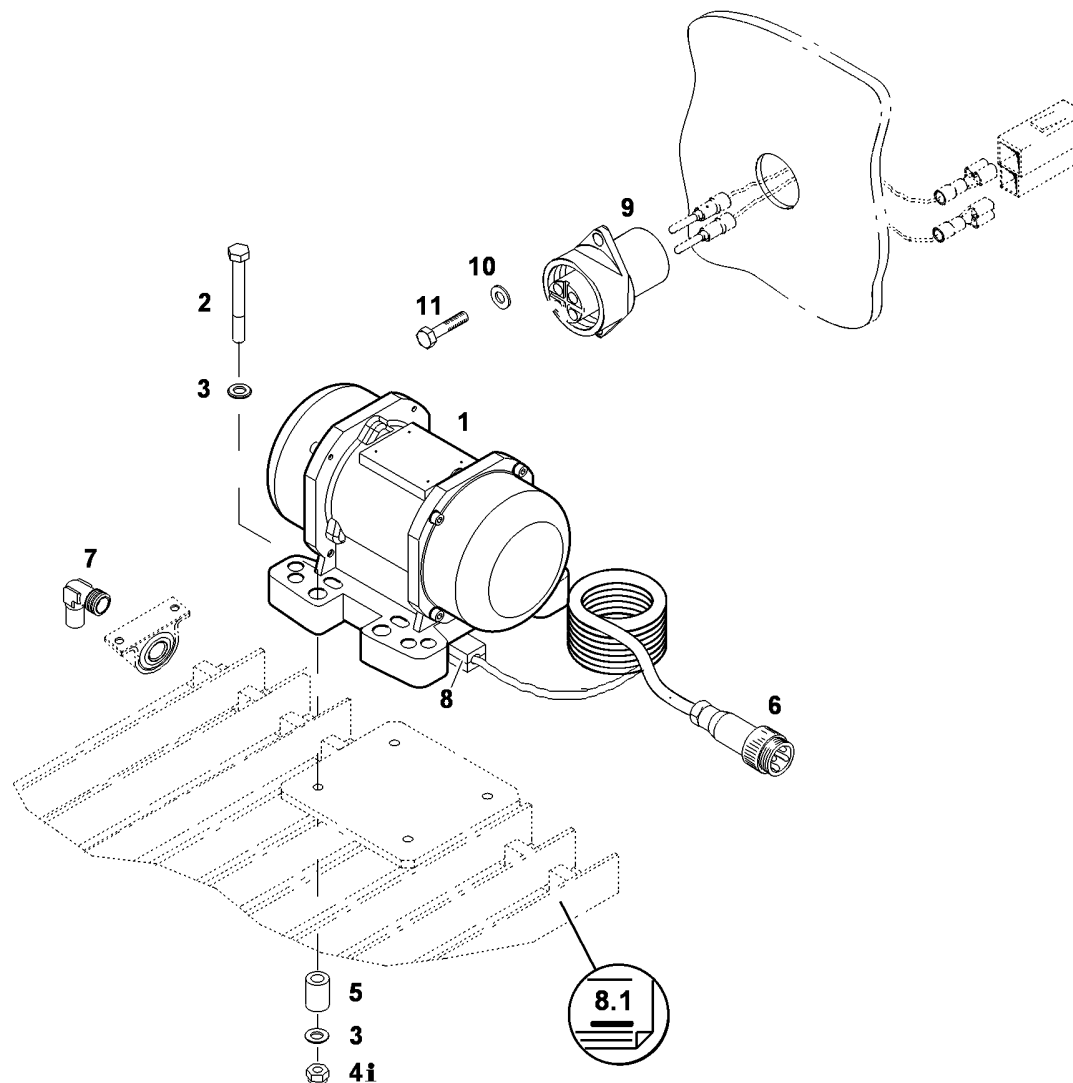
Dosierpumpe DX18
Metering pump DX18
Pompe doseuse DX18
Bomba dosificadora DX18



12.4
E06736-2312



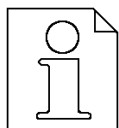
(1-11)
0



12.5

49122-1002

© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



506125

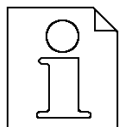
Nachrüstatz Rüttler
Retrofit kit vibrador
Jeu d. pièce. d. post-mont. vibreur
Juego de adaptación vibrador

173 - 186

12.5
49122-1301

Putzmeister

0	506125	1	Nachrüstsatz Rüttler		Retrofit kit vibrador	Jeu d. pièce. d. post-mont. vil	Juego de adaptación vibrador
1	540727	1	.Rüttler		.Vibrator	.Vibreur	.Vibrador
2	032133000	4	.Sechskantschraube	M8x75 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
3	037107002	8	.Scheibe	A8,4 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
4	034105007	4	.Sechskantmutter, selbsts	M8 DIN985-10	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
5	207841004	4	.Distanzhülse	Ø 8,8x16x22	.Spacer sleeve	.Douille d'écartement	.Casquillo separador
6	211712006	1	.Stecker	6-24V 20A 3-pol.	.Plug	.Fiche mâle	.Enchufe
7	446201	1	.Winkelverschraubung	M20x1,5	.Threaded elbow joint	.Raccord à vis coudé	.Racor codo
8	416267	1	.Hülse		.Sleeve	.Douille	.Casquillo
9	211713005	1	.Steckdose	3-pol. 6-24V 20A	.Socket	.Prise femelle de courant	.Caja de enchufe
10	037104005	3	.Scheibe	B5,3 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
11	032305003	3	.Sechskantschraube	M5x30 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal

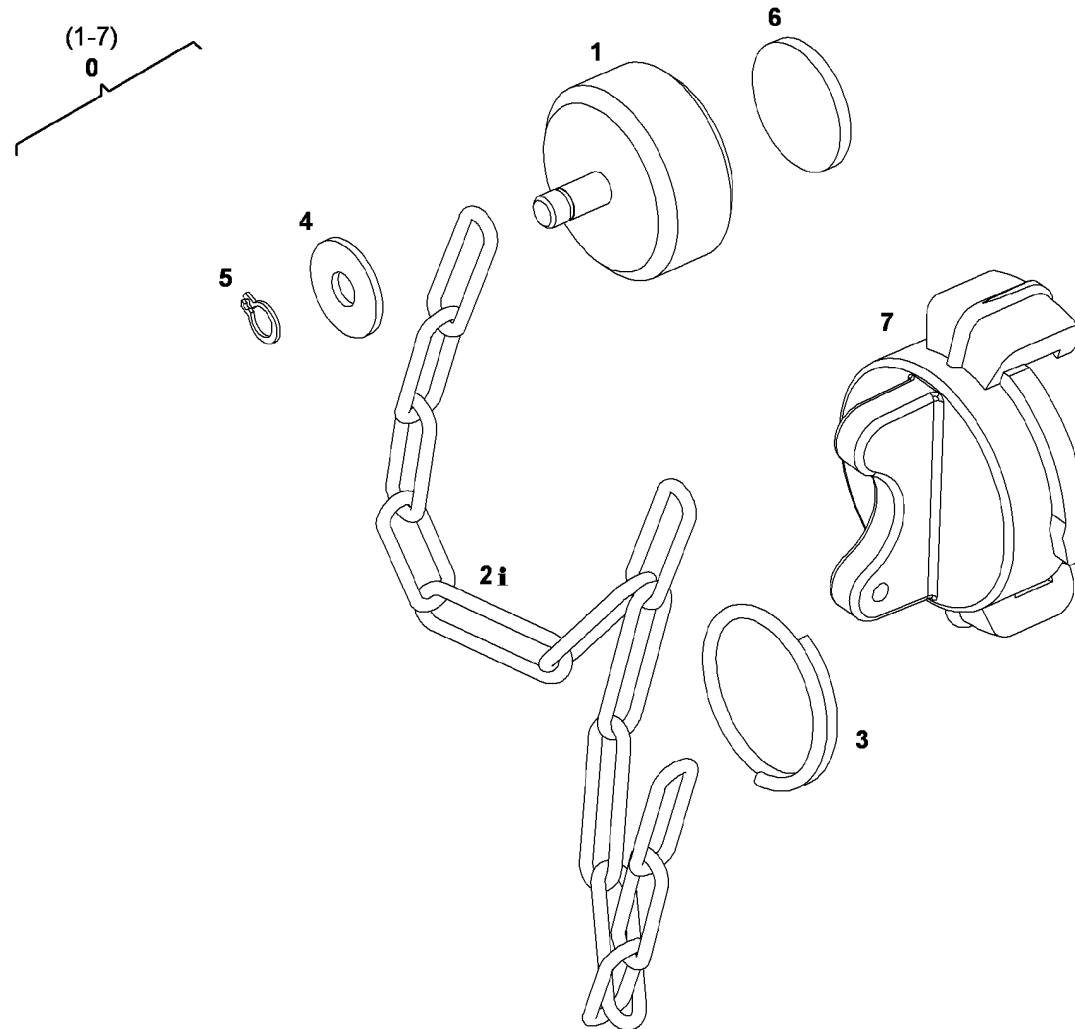
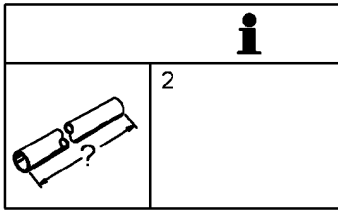


506125

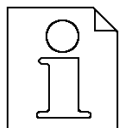
Nachrüstsatz Rüttler
Retrofit kit vibrador
Jeu d. pièce. d. post-mont. vibreur
Juego de adaptación vibrador

174 - 186

12.5
49122-1301




12.7
 45281-0810
 © Putzmeister 2008



213768003

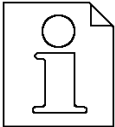
Deckel
 Lid
 Couvercle
 Tapa

Putzmeister

175 - 186

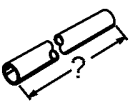
12.7
 45281-0911

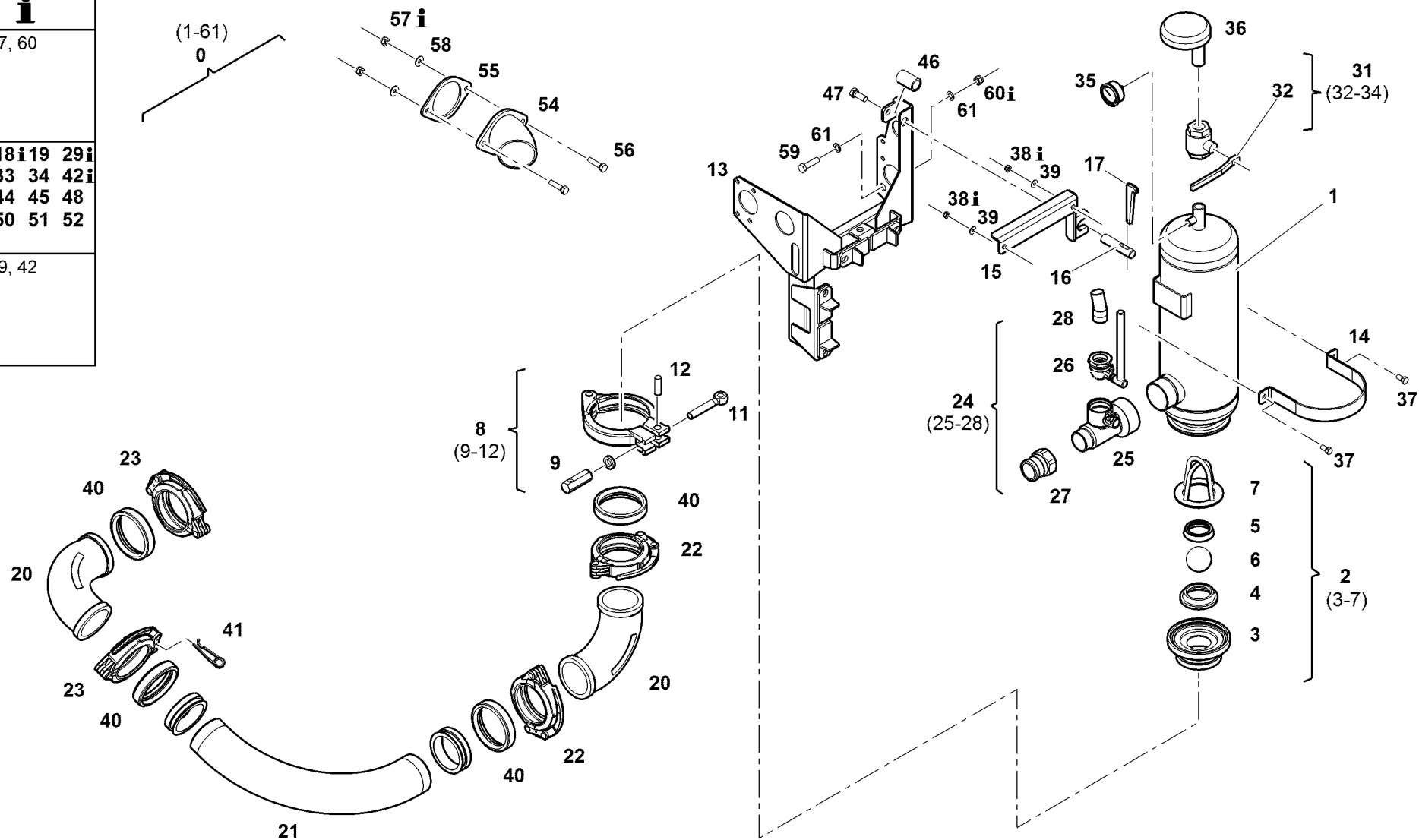
0	213768003	1	Deckel		Lid	Couvercle	Tapa
1	213719007	1	.Deckel		.Lid	.Couvercle	.Tapa
2	060560001	1	.Kette	G2x22 DIN5685	.Chain	.Chaîne	.Cadena
3	026900003	1	.Kettenring		.Chain ring	.Anneau de chaîne	.Anillo de chaine
4	037332000	1	.Scheibe	A5,3 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
5	213769002	1	.Sicherungsring	5x0,6mm DIN471	.Securing ring	.Circlip	.Anillo de seguridad
6	458547	1	.Gummidichtung	Ø 20x2,0 Shore 65	.Rubber seal	.Joint caoutchouc	.Empaquetadura de goma
7	494751	1	.Blindkupplung		.Dummy coupling	.Faux-accouplement	.Acoplamiento ciego



213768003

Deckel
Lid
Couvercle
Tapa

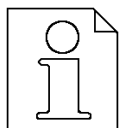
i	
	38, 57, 60
	10 18i 19 29i 30 33 34 42i 43 44 45 48 49 50 51 52 53
	18, 29, 42



12.9

49095-1605

© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



458584

Windkessel
Surge tank
Cylindre compensateur
Calderín

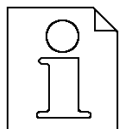
Putzmeister

177 - 186

12.9

49095-1801

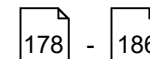
0	458584	1	Windkessel		Surge tank	Cylindre compensateur	Calderín
1	* 211158000	1	.Windkessel		.Surge tank	.Cylindre compensateur	.Calderín
2	457927	1	.Druckleitungsrückschlagventil DRV 63 ZXM100/SK100-4,5Z		.Check valve	.Clapet anti-retour	.Válvula de retención
3	457928	1	..Ventilgehäuse		..Valve housing	..Boîte à soupape	..Carcasa de válvula
4	011710004	1	..Ventilsitz		..Valve seat	..Siège de soupape	..Asiento-válvula
5	011711003	1	...Ring		...Ring	...Bague	...Anillo
6	013282006	1	..Kugel	70 V DIN5401	..Ball	..Bille	..Bola
7	457945	1	..Ventilkäfig		..Valve cage	..Cage de soupape	..Jaula de la válvula
8	051342005	1	.Schalenkupplung	ZX-K 5" HD	.Clamp coupling	.Collier à coquille	.Acoplamiento de manguito
9	080808002	1	..Mutter		..Nut	..Ecrou	..Tuerca
10	080807003	1	..Augenschraube	M20x100	..Eye bolt	..Vis à anneau	..Tornillo ojal
11	432197	1	..Augenschraube	M20 X 123	..Eye bolt	..Vis à anneau	..Tornillo ojal
12	080809001	2	..Niet		..Rivet	..Rivet	..Remache
13	459495	1	.Halterung		.Fixing device	.Fixation	.Soporte fijador
14	448443	1	.Spannband		.Tightening strap	.Bande de serrage	.Cinta de sujeción
15	459881	1	.Haltewinkel		.Mounting bracket	.Equerre de fixation	.Angulo de fijación
16	207220007	1	.Bolzen		.Bolt	.Axe	.Bulón
17	207219005	1	.Keil		.Wedge	.Clavette	.Cuña
18	060560001	1	.Kette	G2x22 DIN5685	.Chain	.Chaîne	.Cadena
19	026900003	2	.Kettenring		.Chain ring	.Anneau de chaîne	.Anillo de chaine
20	431906	2	.Förderrohrbogen	12 SK100/4,5x90° 180S	.Delivery pipe elbow	.Coude d.tuyau d.refoulem.	.Codo d.tubo transportador
21	459884	1	.Förderrohrbogen	90°	.Delivery pipe elbow	.Coude d.tuyau d.refoulem.	.Codo d.tubo transportador
22	457563	2	.Anbaukupplung	SK-H100/4,5 ND	.Mounting coupling	.Collier à pied	.Acoplamiento adosable
23	431613	2	.Schalenkupplung	SK-H100/4,5 ND, ST	.Clamp coupling	.Collier à coquille	.Acoplamiento de manguito EB25-2-23669-0003
24	498754	1	.Kugelhahn	G3 x PMV50	.Ball cock	.Robinet boisseau sphér.	.Llave esférica
25	* 498751	1	..Übergangsstück	G3'	..Transition piece	..Pièce d'adaptation	..Pieza de unión
26	001187003	1	..Kugelhahn	DN30	..Ball cock	..Robinet boisseau sphér.	..Llave esférica EB07-0-43524-1401
27	205273001	1	..Kupplungs-Vaterteil	Ø50 R2"IG	..Coupling male part	..Raccord mâle	..Acoplamiento macho
28	213721008	1	..Rücklaufstutzen		..Return flow connection	..Manchon retour	..Tubuladura de retorno
29	042247009	1	.PVC-Schlauch	35x5	.PVC hose	.Flexible PVC	.Manguera PVC
30	003406009	1	.Schlauchschelle	Ø 45	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera
31	063711006	1	.Kugelhahn	DN25 R1" PN63	.Ball cock	.Robinet boisseau sphér.	.Llave esférica
32	211619002	1	..Handhebel	LG=180mm	..Hand lever	..Lever à main	..Palanca mando
33	032305003	1	..Sechskantschraube	M5x30 DIN933-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
34	033703002	1	..Sechskantmutter	M5 DIN934-8	..Hexagonal nut	..Ecrou hexagonale	..Tuerca exagonal
35	016372007	1	.Manometer	10; 63; G 1/4"; 0-60bar	.Pressure gauge	.Manomètre	.Manómetro EB04-2-16672-1709



458584

Windkessel
Surge tank
Cylindre compensateur
Calderín

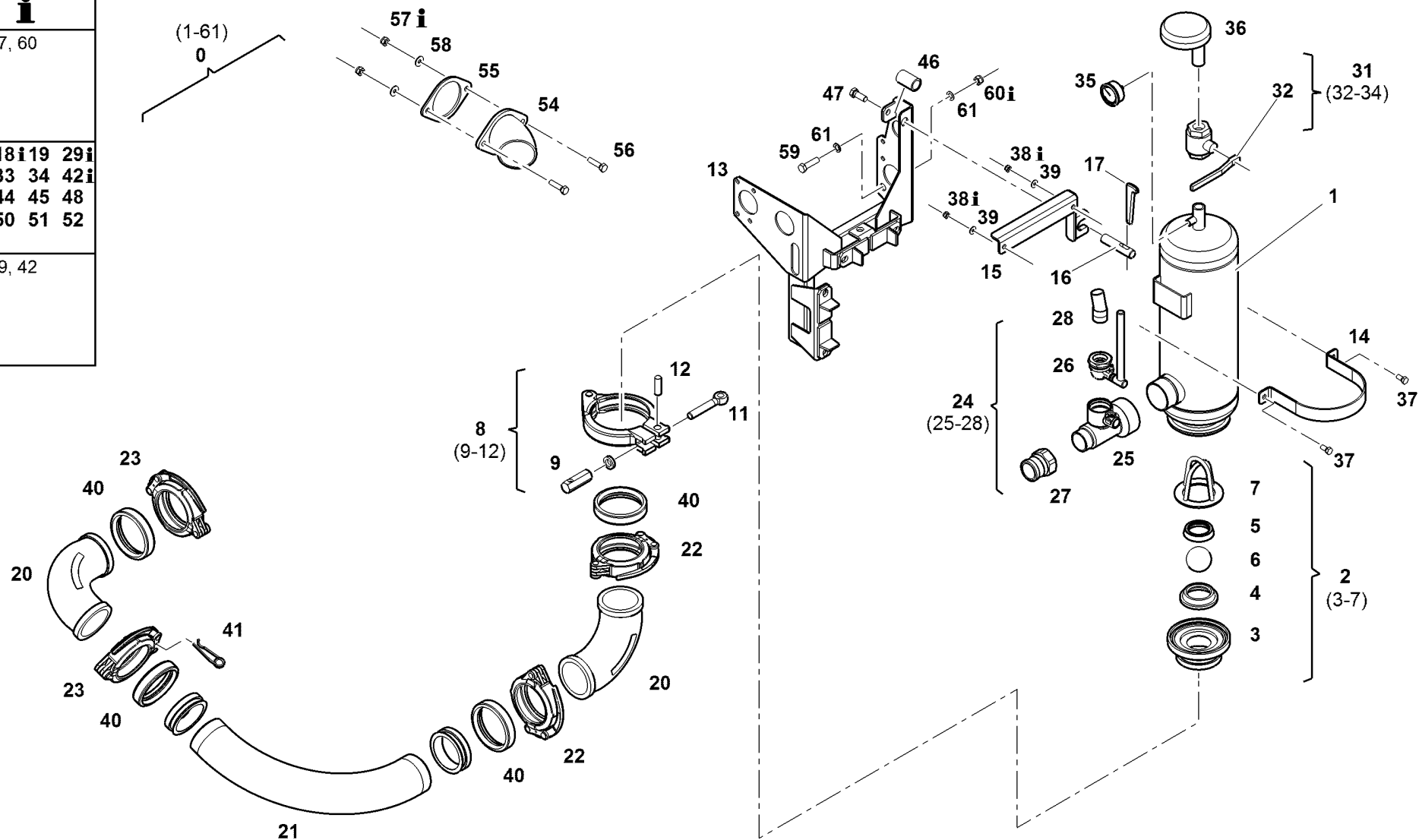
Putzmeister



12.9

49095-1801

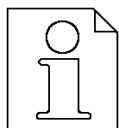
i	
	38, 57, 60
	10 18i 19 29i 30 33 34 42i 43 44 45 48 49 50 51 52 53
	18, 29, 42



12.9

49095-1605

© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



458584

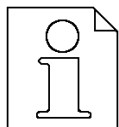
Windkessel
Surge tank
Cylindre compensateur
Calderín

179 - 186

12.9
49095-1801

Putzmeister

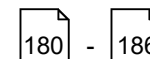
36	211218005	1	.Schutzkappe	1"	.Protecting cap	.Capuchon de protection	.Tapa protectora
37	032377002	2	.Sechskantschraube	M12x30 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
38	034107005	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M12 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
39	037110002	2	.Scheibe	B13 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
40	057341000	4	.Dichtung A	SK100/4,5 NB	.A seal	.Joint-A	.Junto-A
41	* 018878004	4	.Federstecker	DIN11024	.Circlip	.Agrafe	.Pasador-muelle
42	060560001	1	.Kette	G2x22 DIN5685	.Chain	.Chaîne	.Cadena
43	026900003	8	.Kettenring		.Chain ring	.Anneau de chaîne	.Anillo de chaine
44	043017005	1	.O-Ring	148x6 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
45	491025	1	.Siebgrill		.Sieve grid	.Grille de tamis	.Rejilla del tamiz EB08-1-49166-1801
46	493170	1	.Rohr	D 38,0x 5,0x 60	.Pipe	.Tuyau	.Tubo
47	032413005	1	.Sechskantschraube	M16x40 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
48	032376003	7	.Sechskantschraube	M12x25 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
49	036507001	7	.Sicherungsscheibe	VS12	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
50	037110002	7	.Scheibe	B13 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
51	032414004	4	.Sechskantschraube	M16x45 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
52	279745002	4	.Sechskantmutter, selbstsi	M16 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
53	037111001	8	.Scheibe	B17 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
54	205779000	1	.Bogen	45GRAD	.Pipe elbow	.Coude	.Codo
55	003622003	1	.Dichtung		.Gasket	.Joint	.Junta
56	032318003	2	.Sechskantschraube	M6x25 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
57	034104008	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M6 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
58	037105004	2	.Scheibe	B6,4 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
59	032225002	1	.Sechskantschraube	M20x75 ISO4017- 8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
60	034110005	1	.Sechskantmutter, selbstsi	M20 DIN985-10	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
61	037112000	2	.Scheibe	B21 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela



458584

Windkessel
Surge tank
Cylindre compensateur
Calderín

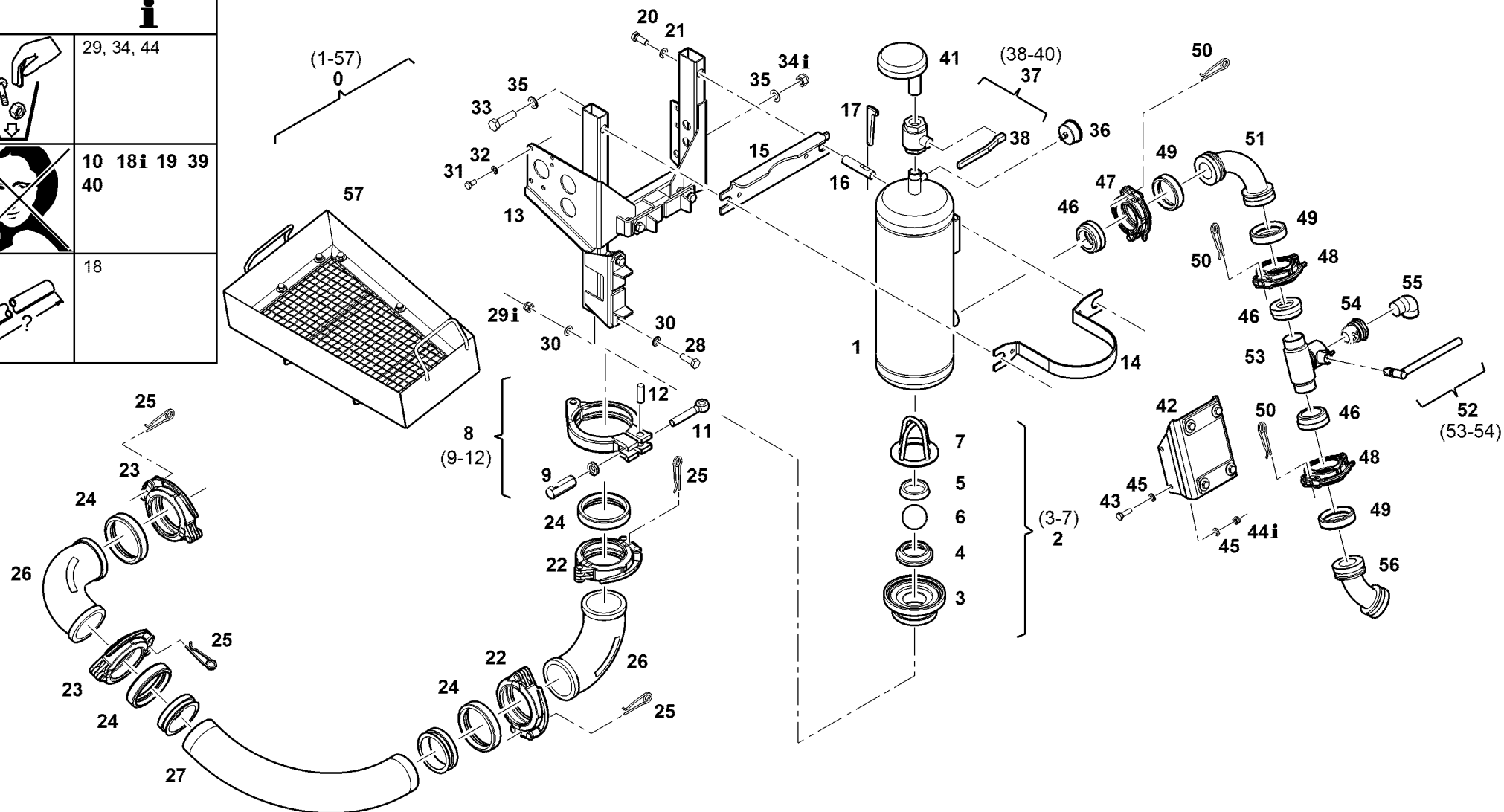
Putzmeister



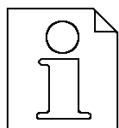
12.9

49095-1801

i	
	29, 34, 44
	10 18i 19 39 40
	18



© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



666828

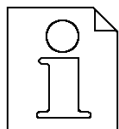
Windkessel
Surge tank
Cylindre compensateur
Calderín

Putzmeister

181 - 186

12.9
49236-1906

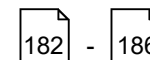
0	666828	1	Windkessel		Surge tank	Cylindre compensateur	Calderín
1	666830	1	.Windkessel	50bar, 19L, 2Z	.Surge tank	.Cylindre compensateur	.Calderín
2	457927	1	.Druckleitungsrückschlagventil DRV	63 ZXM100/SK100-4,5Z	.Check valve	.Clapet anti-retour	.Válvula de retención
3	457928	1	..Ventilgehäuse		..Valve housing	..Boîte à soupape	..Carcasa de válvula
4	011710004	1	..Ventilsitz		..Valve seat	..Siège de soupape	..Asiento-válvula
5	011711003	1	...Ring		...Ring	...Bague	...Anillo
6	013282006	1	..Kugel	70 V DIN5401	..Ball	..Bille	..Bola
7	457945	1	..Ventilkäfig		..Valve cage	..Cage de soupape	..Jaula de la válvula
8	051342005	1	.Schalenkupplung	ZX-K 5" HD	.Clamp coupling	.Collier à coquille	.Acoplamiento de manguito
9	080808002	1	..Mutter		..Nut	..Erou	..Tuerca
10	080807003	1	..Augenschraube	M20x100	..Eye bolt	..Vis à anneau	..Tornillo ojal
11	432197	1	..Augenschraube	M20 X 123	..Eye bolt	..Vis à anneau	..Tornillo ojal
12	080809001	2	..Niet		..Rivet	..Rivet	..Remache
13	666837	1	.Halterung		.Fixing device	.Fixation	.Soporte fijador
14	666838	1	.Spannband		.Tightening strap	.Bande de serrage	.Cinta de sujeción
15	666839	1	.Haltewinkel		.Mounting bracket	.Equerre de fixation	.Angulo de fijación
16	207220007	2	.Bolzen		.Bolt	.Axe	.Bulón
17	207219005	2	.Keil		.Wedge	.Clavette	.Cuña
18	060560001	1	.Kette	G2x22 DIN5685	.Chain	.Chaîne	.Cadena
19	026900003	4	.Kettenring		.Chain ring	.Anneau de chaîne	.Anillo de chaine
20	032413005	2	.Sechskantschraube	M16x40 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
21	037111001	2	.Scheibe	B17 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
22	431613	2	.Schalenkupplung	SK-H100/4,5 ND, ST	.Clamp coupling	.Collier à coquille	.Acoplamiento de manguito <i>EB25-2-23669-0003</i>
23	457563	2	.Anbaukupplung	SK-H100/4,5 ND	.Mounting coupling	.Collier à pied	.Acoplamiento adosable
24	057341000	4	.Dichtung A	SK100/4,5 NB	.A seal	.Joint-A	.Junto-A
25	018878004	4	.Federstecker	DIN11024	.Circlip	.Agrafe	.Pasador-muelle
26	083740002	2	.Förderrohrbogen	SK100/4,5 90° r=180 HD	.Delivery pipe elbow	.Coude d.tuyau d.refoulem.	.Codo d.tubo transportador
27	459884	1	.Förderrohrbogen	90°	.Delivery pipe elbow	.Coude d.tuyau d.refoulem.	.Codo d.tubo transportador
28	462564	4	.Sechskantschraube	M16x50 ISO4017- 8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
29	279745002	4	.Sechskantmutter, selbstsi	M16 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Erou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
30	037111001	8	.Scheibe	B17 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
31	032376003	7	.Sechskantschraube	M12x25 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
32	037110002	7	.Scheibe	B13 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
33	032225002	1	.Sechskantschraube	M20x75 ISO4017- 8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
34	034110005	1	.Sechskantmutter, selbstsi	M20 DIN985-10	.Hex nut, Self-lock	.Erou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
35	037112000	2	.Scheibe	B21 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela



666828

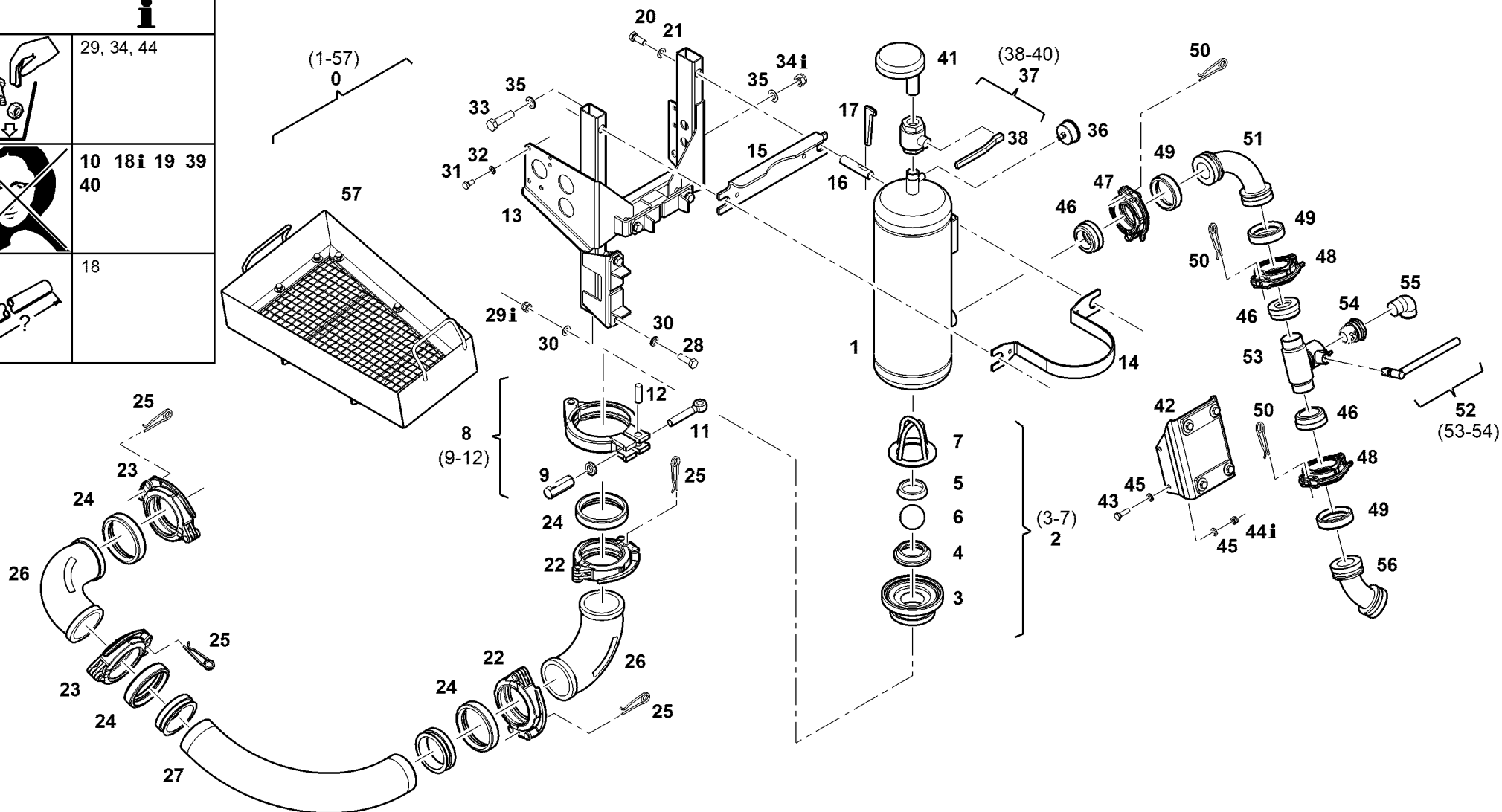
Windkessel
Surge tank
Cylindre compensateur
Calderín

Putzmeister

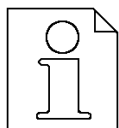


12.9
49236-1906

i	
	29, 34, 44
	10 18i 19 39 40
	18



© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



666828

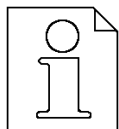
Windkessel
Surge tank
Cylindre compensateur
Calderín

Putzmeister

183 - 186

12.9
49236-1906

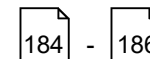
36	016372007	1	.Manometer	10; 63; G 1/4"; 0-60bar	.Pressure gauge	.Manomètre	.Manómetro EB04-2-16672-1709
37	063711006	1	.Kugelhahn	DN25 R1" PN63	.Ball cock	.Robinet boisseau sphér.	.Llave esférica
38	211619002	1	..Handhebel	LG=180mm	..Hand lever	..Levier à main	..Palanca mando
39	032305003	1	..Sechskantschraube	M5x30 DIN933-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
40	033703002	1	..Sechskantmutter	M5 DIN934-8	..Hexagonal nut	..Ecrou hexagonale	..Tuerca exagonal
41	211218005	1	.Schutzkappe	1"	.Protecting cap	.Capuchon de protection	.Tapa protectora
42	666829	1	.Halter		.Holder	.Support	.Soporte
43	032379000	3	.Sechskantschraube	M12x40 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
44	034107005	3	.Sechskantmutter, selbstsi	M12 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
45	037110002	6	.Scheibe	B13 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
46	* 027716005	3	.Übergangsstück	DN50 3" / R2"	.Transition piece	.Pièce d'adaptation	.Pieza de unión
47	417798	1	.Schalenkupplung	SK-H 3" ND	.Clamp coupling	.Collier à coquille	.Acoplamiento de manguito
48	437953	2	.Anbaukupplung	SK-H 3,0Z ND	.Mounting coupling	.Collier à pied	.Acoplamiento adosable
49	064084004	3	.Dichtung A	DN65-3 NB	.A seal	.Joint-A	.Junto-A
50	018878004	3	.Federstecker	DIN11024	.Circlip	.Agrafe	.Pasador-muelle
51	081777006	1	.Förderrohrbogen	SK50-3 90° ND	.Delivery pipe elbow	.Coude d.tuyau d.refoulem.	.Codo d.tubo transportador
52	666834	1	.Kugelhahn	2Z	.Ball cock	.Robinet boisseau sphér.	.Llave esférica
53	666835	1	..Kugelhahngehäuse	2Z	..Ball cock housing	..Boîte robinet sphérique	..Carcasa grifo esférico
54	001187003	1	..Kugelhahn	DN30	..Ball cock	..Robinet boisseau sphér.	..Llave esférica EB07-0-43524-1401
55	040095004	1	.Winkel	1 1/4" GF92	.Bracket for Gas Spring	.Coude	.Codo
56	081779004	1	.Förderrohrbogen	SK50-3 45° ND	.Delivery pipe elbow	.Coude d.tuyau d.refoulem.	.Codo d.tubo transportador
57	491025	1	.Siebgrill		.Sieve grid	.Grille de tamis	.Rejilla del tamiz EB08-1-49166-1801



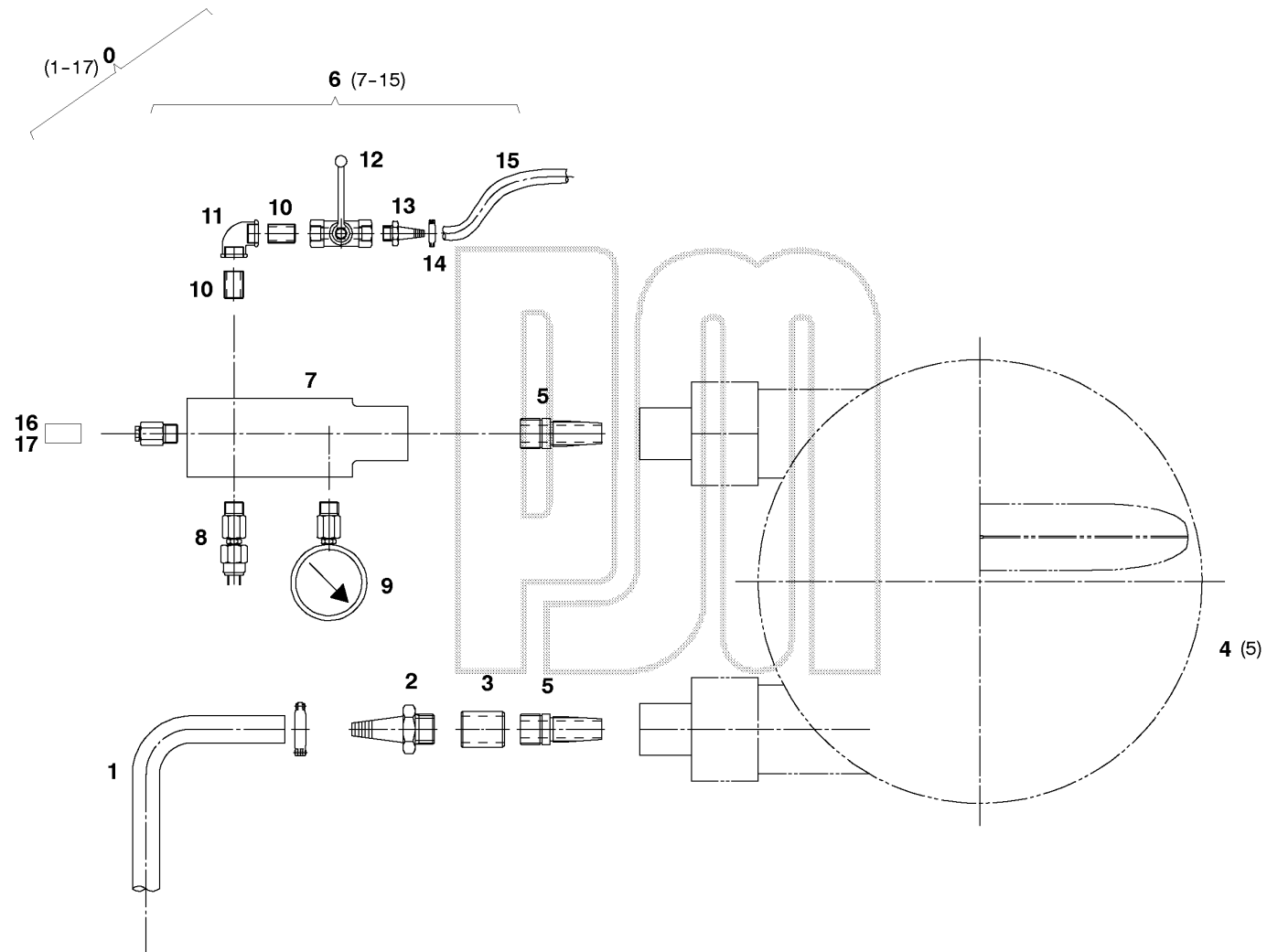
666828

Windkessel
Surge tank
Cylindre compensateur
Calderín

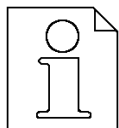
Putzmeister



12.9
49236-1906



25.3
E06135-1908



E524586

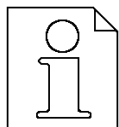
Zusatzmittelsystem P715/P718
Additive System P715/P718
Système d'additif P715/P718
Sistema aditivos P715/P718

185 - 186

25.3
E06135-1909

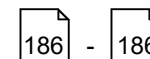
Putzmeister

0	E524586	1	Zusatzmittelsystem		Additive System	Système d'additif	Sistema aditivos
1	E532131	1	Luftleitung		Air line	Conduite d'air	Conducto de aire
2	453239	1	Außengewindetülle	R 3/4" D25 WD Galv.	Nozzle, male thread	Douille filetée	Manguito rosca exterior
3	E97374	1	Muffe	3/4"	Sleeve	Manchon	Manguito
4	E529807	1	Dosierpumpe		Metering pump	Pompe doseuse	Bomba dosificadora EB12-3-49229-1609
5	E524511	2	.Stutzen	M 22X1,5-G 3/4"	.Connection	.Manchon	.Racor
6	E516192	1	Hydr.-Komponenten		Hydr. components	Composants hydr.	Componentes hidr.
7	E516190	1	.Verteiler	50 x 50 L=140	.Distributor	.Distributeur	.Distribuidor
8	ESK1500519	1	.Druckanzeiger	10,5bar	.Pressure indicator	.Indicateur de pression	.Indicador de presión
9	691559	1	.Manometer	D63; 0-25Bar	.Pressure gauge	.Manomètre	.Manómetro
10	E97379	2	.Muffe	1/2"	.Sleeve	.Manchon	.Manguito
11	E97364	1	.Winkel	1/2" 90°	.Bracket for Gas Spring	.Coude	.Codo
12	E98822	1	.Kugelhahn	1/2" DN15 PN64	.Ball cock	.Robinet boisseau sphér.	.Llave esférica
13	E98830	1	.Außengewindetülle	1/2"	.Nozzle, male thread	.Douille filetée	.Manguito rosca exterior
14	E97139	1	.Schlauchschelle	20-32	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera
15	E90229	1	.Luftschlauch	20bar	.Air hose	.Flexible à air	.Manguera de aire
16	062815000	1	.Kupplung	R1" AG GKA10	.Coupling	.Accouplement	.Acoplamiento
17	494751	1	.Blindkupplung		.Dummy coupling	.Faux-accouplement	.Acoplamiento ciego



E524586

Zusatzmittelsystem P715/P718
Additive System P715/P718
Système d'additif P715/P718
Sistema aditivos P715/P718

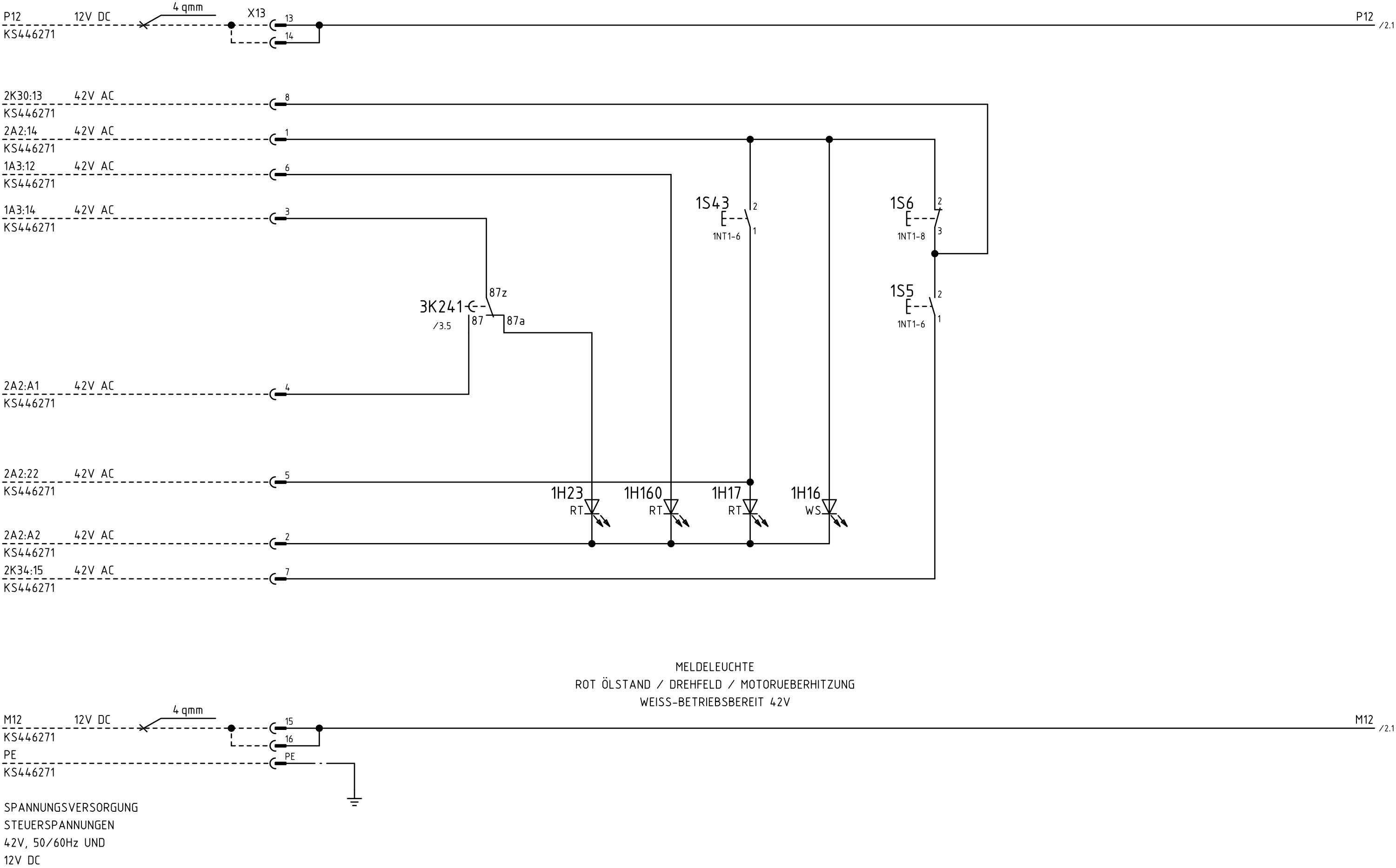


25.3

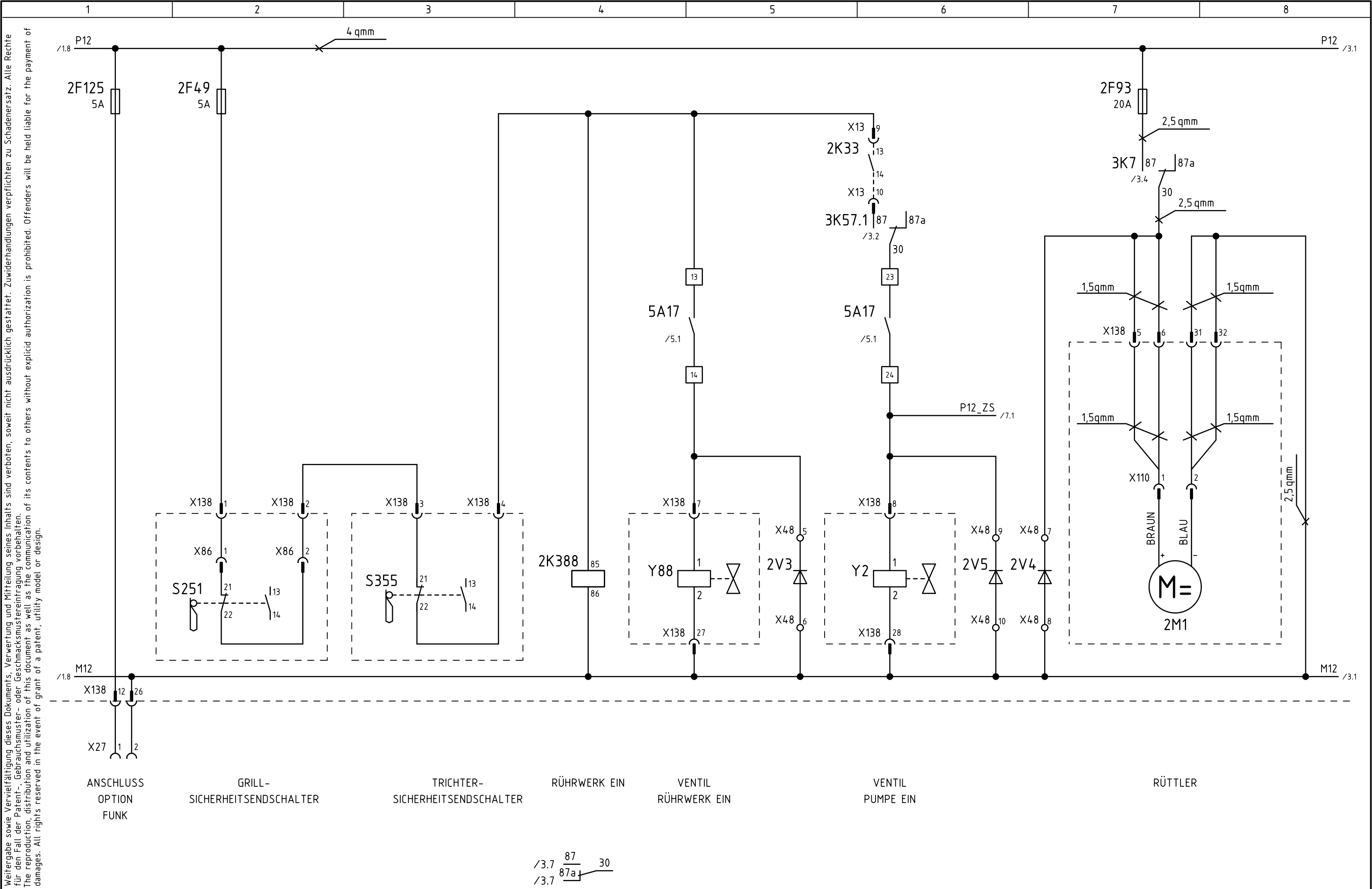
E06135-1909

Putzmeister

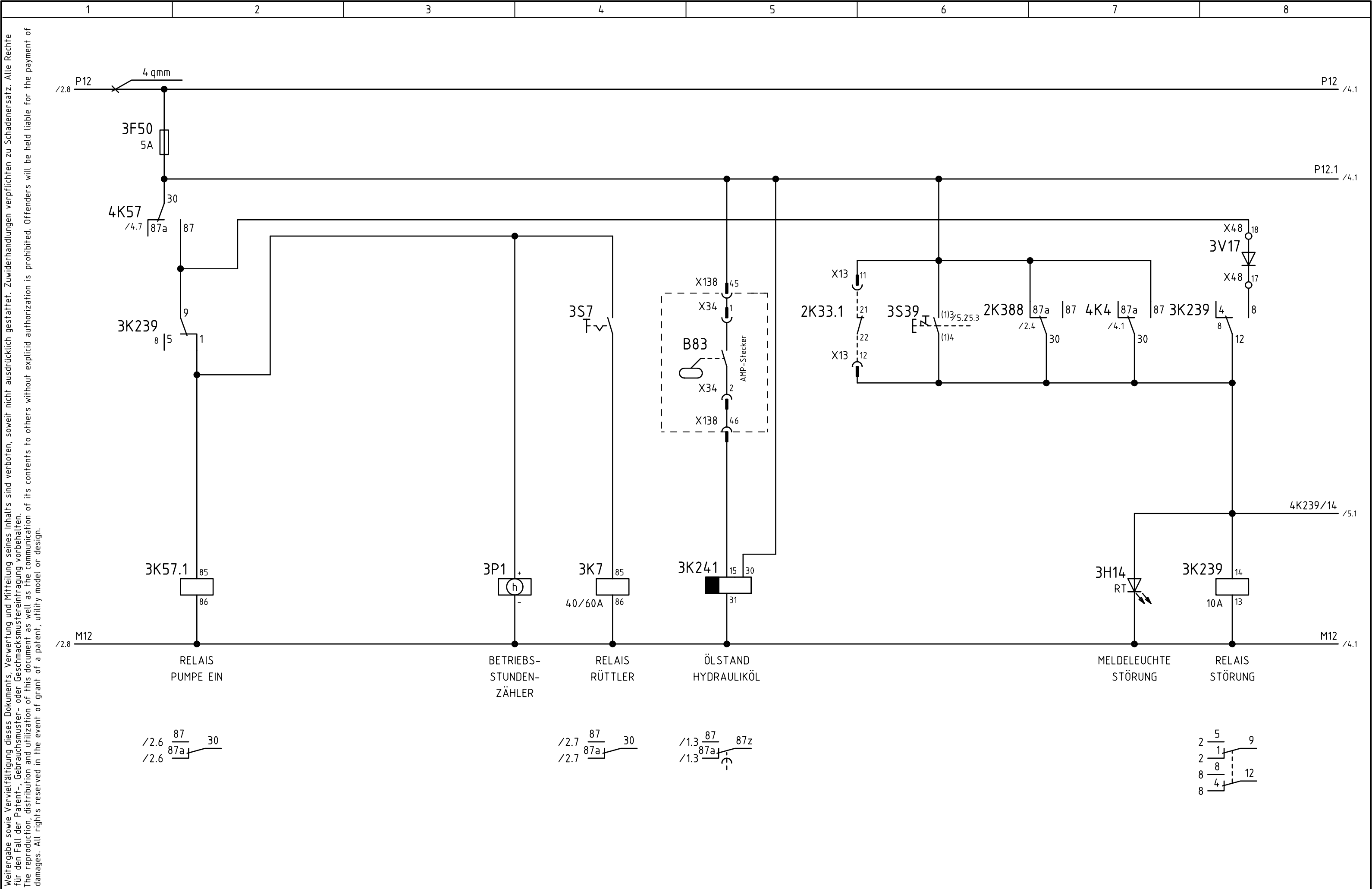
Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmuster-Eintragung vorbehalten.
The reproduction, distribution and utilization of this document as well as the communication of its contents to others without explicit authorization is prohibited. Offenders will be held liable for the payment of damages. All rights reserved in the event of grant of a patent, utility model or design.



e	65887	17-09-07	ZGR	Datum	08-06-16	17-09-08	PUTZMEISTER MÖRTELMASCHINEN GMBH D-72631 AICHTAL	CAD-Zeichnung Änderung nur über CAD	BEDIENMODUL P 715E SPANNUNGSVERSORGUNG, MELDELEUCHTEN	Schutzvermerk nach DIN ISO 16016 Copyright reserved			=		
d	64537	17-03-02	DEJ	Bearb.	STAMM					+					
c	62969	16-05-19	LOP	Geprüft	PETZOLD										
R. Änderung		Datum	Name	Norm			Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch	Art.-Nr.:507 046		KS-507046		Blatt 1/12	
														/2	Bl.



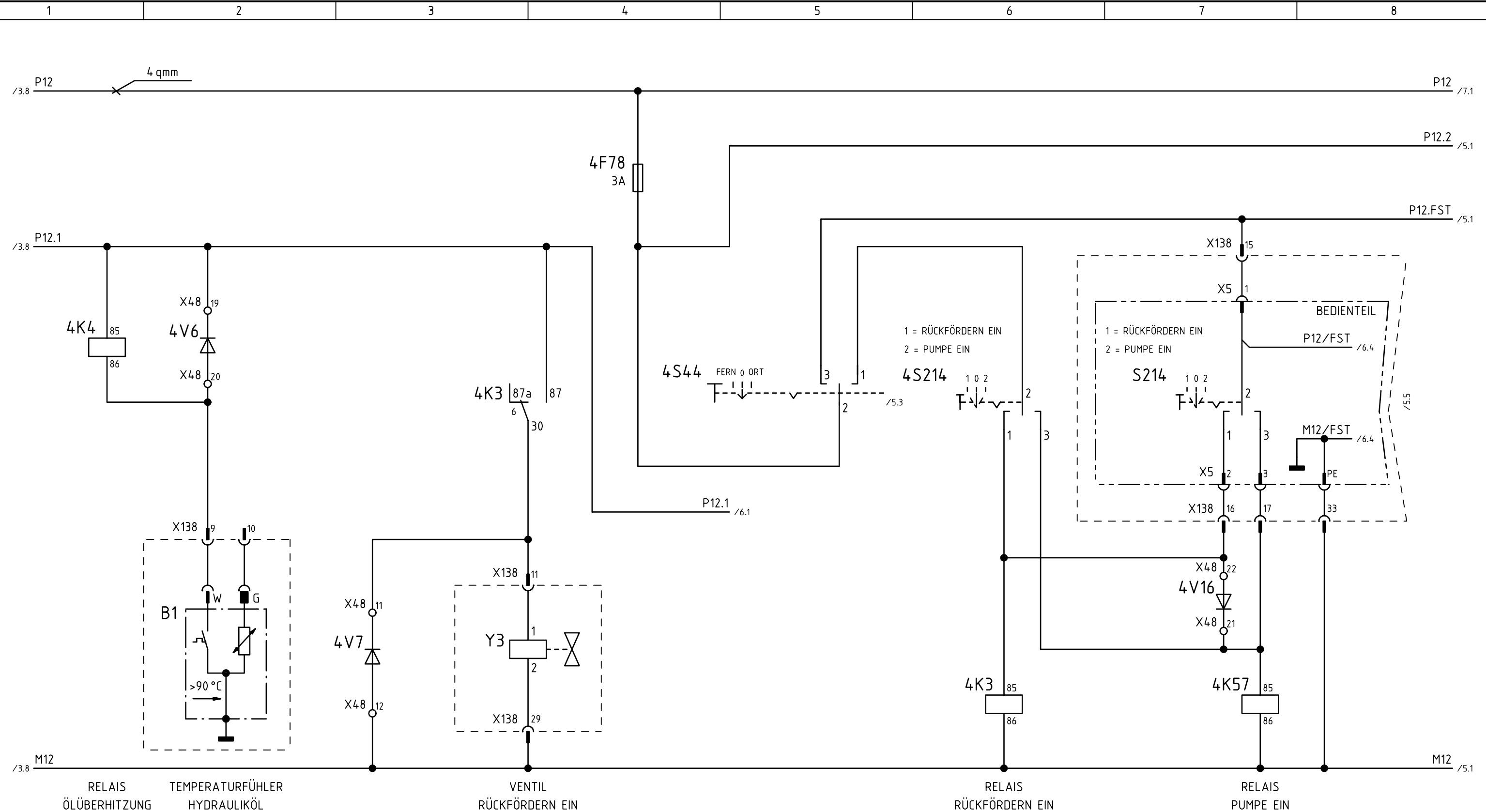
e	65887	17-09-07	ZGR	Datum	08-06-16	17-09-08	PUTZMEISTER MÖRTELMASCHINEN GMBH D-72631 AICHTAL	CAD-Zeichnung Änderung nur über CAD	BEDIENMODUL P 715E RÜHRWERK, RÜTTLER, PUMPE	Schutzvermerk nach DIN ISO 16016 Copyright reserved		=		
d	64537	17-03-02	DEJ	Bearb.	STAMM							+		
c	62969	16-05-19	LOP	Geprüft	PETZOLD									
R.	Änderung	Datum	Name	Norm			Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch	Art.-Nr.:507 046	KS-507046		Blatt 2	
													1/3	BL



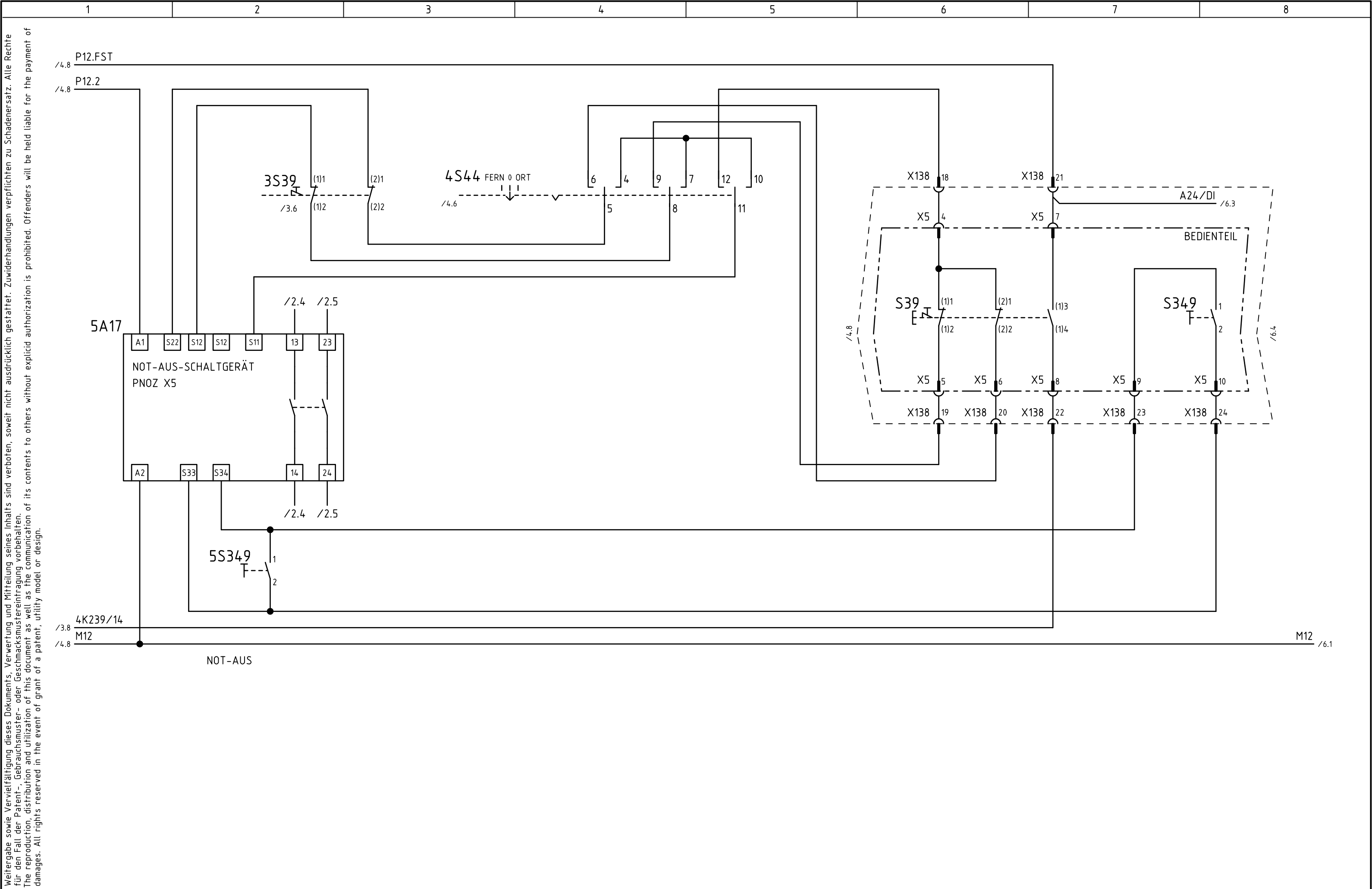
Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmerkmalen vorbehalten.
The reproduction, distribution and utilization of this document as well as the communication of its contents to others without explicit authorization is prohibited. Offenders will be held liable for the payment of damages. All rights reserved in the event of grant of a patent, utility model or design.

e	65887	17-09-07	ZGR	Datum	08-06-16	17-09-08	PUTZMEISTER MÖRTELMASCHINEN GMBH D-72631 AICHTAL	CAD-Zeichnung Änderung nur über CAD	BEDIENMODUL P 715E STÖRUNGEN	Schutzvermerk nach DIN ISO 16016		=		
d	64537	17-03-02	DEJ	Bearb.	STAMM					Copyright reserved		+		
c	62969	16-05-19	LOP	Geprüft	PETZOLD									
R.	Änderung	Datum	Name	Norm			Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch	Art.-Nr.:507 046	KS-507046		Blatt 3	
												2/4		BL

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmuster-Eintragung vorbehalten.
The reproduction, distribution and utilization of this document as well as the communication of its contents to others without explicit authorization is prohibited. Offenders will be held liable for the payment of damages. All rights reserved in the event of grant of a patent, utility model or design.

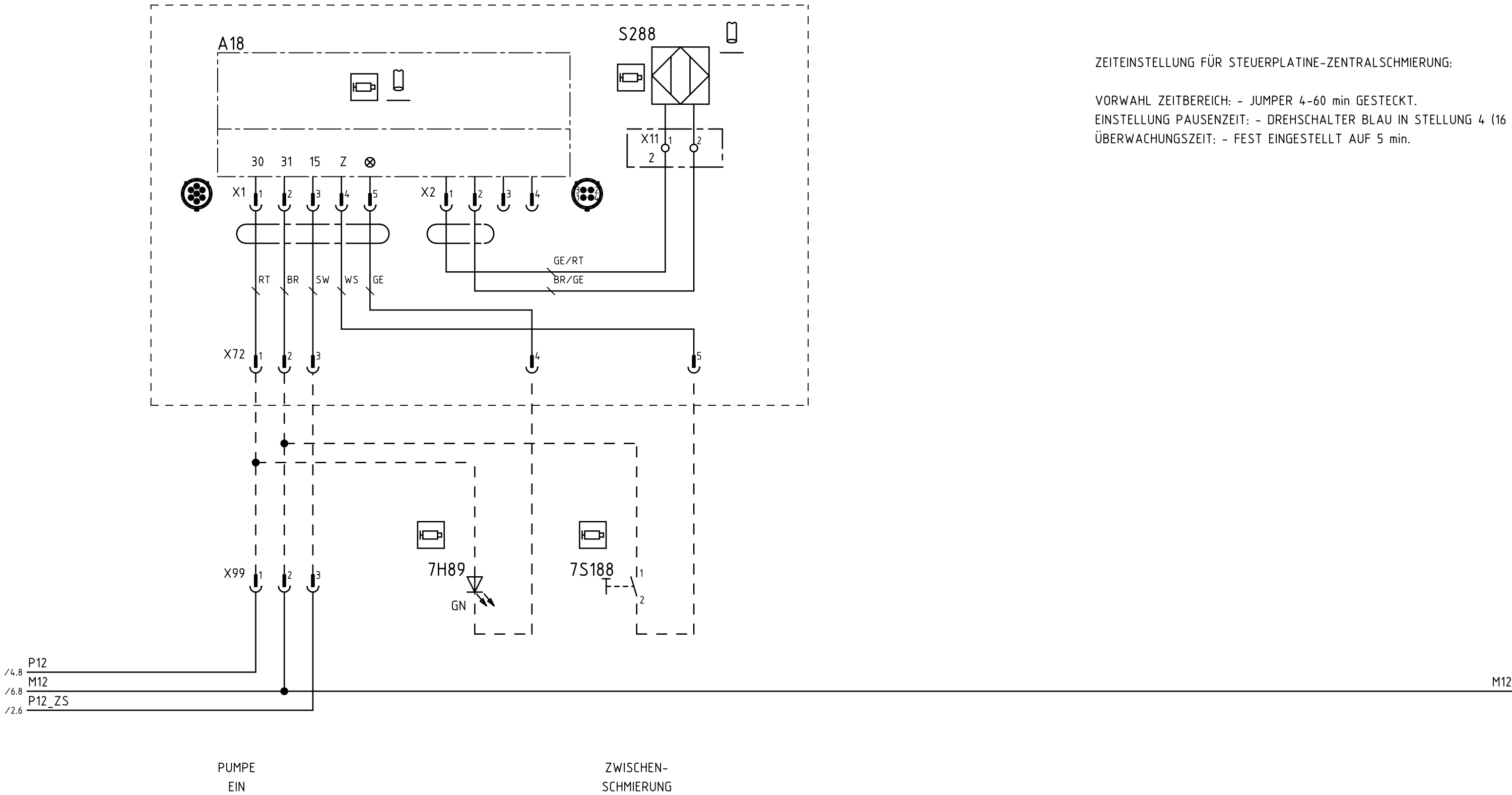


						PUTZMEISTER MÖRTELMASCHINEN GMBH		CAD-Zeichnung		BEDIENMODUL P 715E		Schutzvermerk nach DIN ISO 16016		=	
e 65887						17-09-07		ZGR		Datum		08-06-16		17-09-08	
d 64537						17-03-02		DEJ		Bearb.		STAMM			
c 62969						16-05-19		LOP		Geprüft		PETZOLD			
R. Änderung						Datum		Name		Norm		Ursprung		Ersatz für	
														Ersatz durch	
														Art.-Nr.:507 046	
														KS-507046	
														Blatt 4	
														3/5	



e	65887	17-09-07	ZGR	Datum	08-06-16	17-09-08	PUTZMEISTER MÖRTELMASCHINEN GMBH D-72631 AICHTAL	CAD-Zeichnung Änderung nur über CAD	BEDIENMODUL P 715E NOT-AUS-SCHALTGERÄT	Schutzvermerk nach DIN ISO 16016		=		
d	64537	17-03-02	DEJ	Bearb.	STAMM					Copyright reserved		+		
c	62969	16-05-19	LOP	Geprüft	PETZOLD									
R.	Änderung	Datum	Name	Norm			Ursprung	Ersatz für		Ersatz durch	Art.-Nr.:507 046	KS-507046		Blatt 5
											4/6		BL	

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksustereintragung vorbehalten.
The reproduction, distribution and utilization of this document as well as the communication of its contents to others without explicit authorization is prohibited. Offenders will be held liable for the payment of damages. All rights reserved in the event of grant of a patent, utility model or design.



e	65887	17-09-07	ZGR	Datum	10-10-01	17-09-08	PUTZMEISTER MÖRTELMASCHINEN GMBH D-72631 AICHTAL	CAD-Zeichnung Änderung nur über CAD	BEDIENMODUL P 715E OPTION FETTZENTRALSCHMIERUNG	Schutzvermerk nach DIN ISO 16016		=		
d	64537	17-03-02	DEJ	Bearb.	STAMM					Copyright reserved		+		
c	62969	16-05-19	LOP	Geprüft	PETZOLD									
R. Änderung		Datum	Name	Norm			Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch	Art.-Nr.:507 046		KS-507046		Blatt 7
												6/8		BL

Technical drawing of a hydraulic system for a crane, showing a schematic of the hydraulic circuit and a detailed view of the crane structure.

Hydraulic Schematic Components:

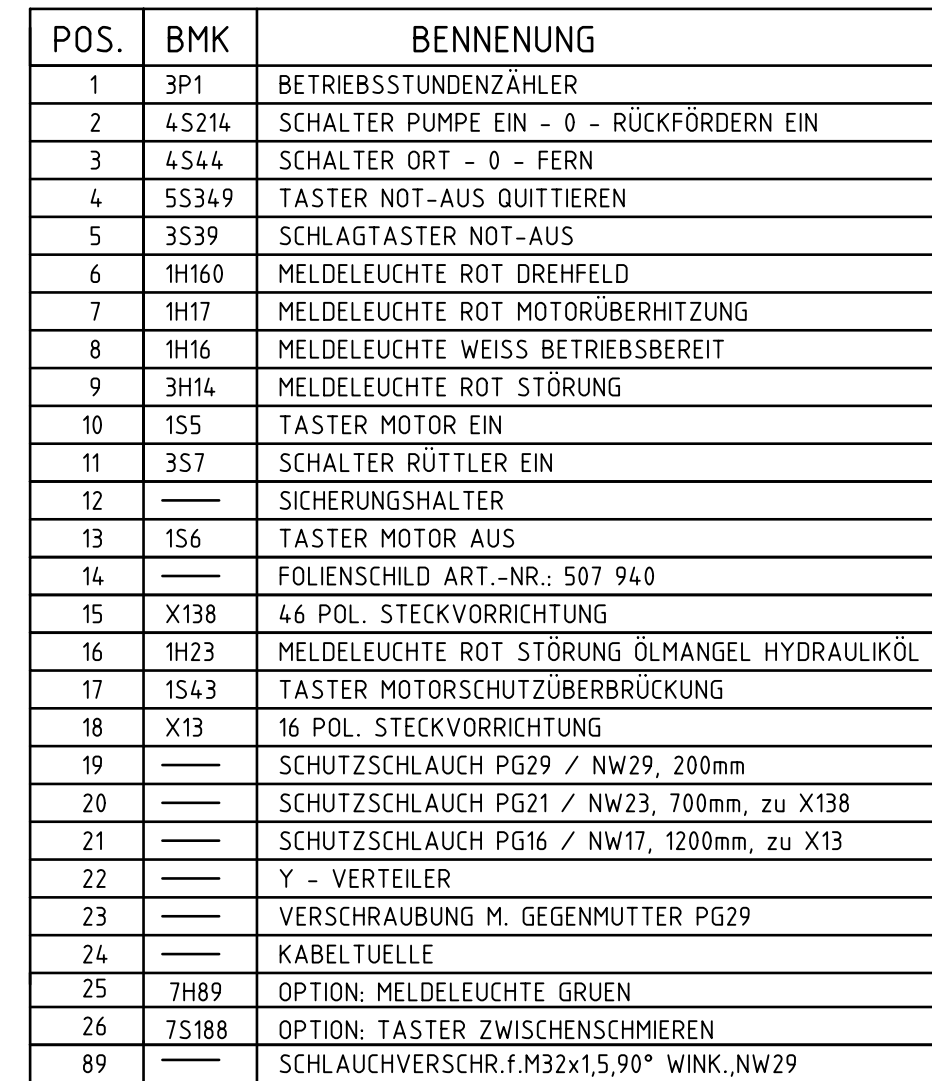
- 0: Hydraulic cylinder
- 1: Hydraulic cylinder with pressure gauge (h)
- 2: Hydraulic cylinder
- 3: Hydraulic cylinder
- 4: Hydraulic cylinder
- 5: Hydraulic cylinder
- 6: Hydraulic cylinder
- 7: Hydraulic cylinder
- 8: Hydraulic cylinder
- 9: Hydraulic cylinder
- 10: Hydraulic cylinder
- 11: Hydraulic cylinder
- 12: Hydraulic cylinder
- 13: Hydraulic cylinder
- 14: Hydraulic cylinder
- 15: Hydraulic cylinder
- 16: Hydraulic cylinder
- 17: Hydraulic cylinder
- 18: Hydraulic cylinder
- 19: Hydraulic cylinder
- 20: Hydraulic cylinder
- 21: Hydraulic cylinder
- 22: Hydraulic cylinder
- 23: Hydraulic cylinder
- 24: Hydraulic cylinder
- 25: Hydraulic cylinder
- 26: Hydraulic cylinder

Crane Structure Details:

- 15: X138
- 18: X13
- 19: Mast
- 20: Arm
- 21: Arm
- 22: Spreader
- 23: Mast
- 24: Mast

Dimensions:

- 200: Height of spreader
- 700: Length of arm
- 1200: Total height



- ADERFARBEN:
STEUERSPANNUNG AC: ROT
STEUERSPANNUNG DC: BLAU
MASSE: BRAUN
- NICHT ANGELEGEBENE LEITUNGSQUERSCHNITTE 1 QMM
- SÄMTLICHE SCHRAUBANSCHLÜSSE MIT SICHERUNGSLACK SICHERN
- SÄMTLICHE TEILE IM STEUERSCHRANK WIE IM STROMLAUFPLAN BEZEICHNEN
- DAS TYPENSCHILD IST INNEN AN DIE GEHÄUSEWAND ZU KLEBEN
- DIE BEDIENGERÄTE SO EINBAUEN UND ANSCHLIESSEN, DAS DIE ENTSPRECHENDE FUNKTION DURCH BETÄTIGEN ZUM SYMBOL HIN EINGESCHALTET WIRD

e	65887	17-09-07	ZGR	Datum	08-06-16	17-09-08	PUTZMEISTER MÖRTELMASCHINEN GMBH D-72631 AICHTAL	CAD-Zeichnung Änderung nur über CAD	BEDIENMODUL P 715E AUFBAUPLAN	Schutzvermerk nach DIN ISO 16016		=		
d	64537	17-03-02	DEJ	Bearb.	STAMM					Copyright reserved		+		
c	62969	16-05-19	LOP	Geprüft	PETZOLD									
R.	Änderung	Datum	Name	Norm	Ursprung		Ersatz für	Ersatz durch	Art.-Nr.:507 046		KS-507046	Blatt 8		
													7/9	BL.

e	65887	17-09-07	ZGR	Datum	08-06-16	17-09-08	PUTZMEISTER MÖRTELMASCHINEN GMBH D-72631 AICHTAL	CAD-Zeichnung Änderung nur über CAD	BEDIENMODUL P 715E GERÄTELISTE	Schutzvermerk nach DIN ISO 16016 Copyright reserved		=	
d	64537	17-03-02	DEJ	Bearb.	STAMM							+	
c	62969	16-05-19	LOP	Geprüft	PETZOLD								
R. Änderung		Datum	Name	Norm			Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch	Art.-Nr.:507 046	KS-507046		Blatt 9 8/10 Bl.

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmustererfrage vorbehalten. The reproduction, distribution and utilization of this document as well as the communication of its contents to others without explicit authorization is prohibited. Offenders will be held liable for the payment of damages. All rights reserved in the event of grant of a patent, utility model or design.

e	65887	17-09-07	ZGR	Datum	08-06-16	17-09-08	PUTZMEISTER MÖRTELMASCHINEN GMBH D-72631 AICHTAL	CAD-Zeichnung Änderung nur über CAD	BEDIENMODUL P 715E GERÄTELISTE	Schutzvermerk nach DIN ISO 16016		=
d	64537	17-03-02	DEJ	Bearb.	STAMM					Copyright reserved		+
c	62969	16-05-19	LOP	Geprüft	PETZOLD							
R.	Änderung	Datum	Name	Norm			Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch	Art.-Nr.:507 046	KS-507046	Blatt 11 10/12 Bl.

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmustererfrage vorbehalten. The reproduction, distribution and utilization of this document as well as the communication of its contents to others without explicit authorization is prohibited. Offenders will be held liable for the payment of damages. All rights reserved in the event of grant of a patent, utility model or design.

[illegible]

DEUTSCH

Steuerschrank P715

INHALTSVERZEICHNIS

Planart	Seite
Deckblatt	1
Stromlaufplan	2-3
Aufbauplan	3-4
Materialliste	5-6

Achtung !

- ADERFARBEN:
 - L1-L3 = SCHWARZ
 - N = BLAU
 - PE = GRÜN_GELB
- NICHT ANGEGEBENE
- LEITUNGSQUERSCHNITE 1,5mm²

ENGLISH

CONTROL BOX P715

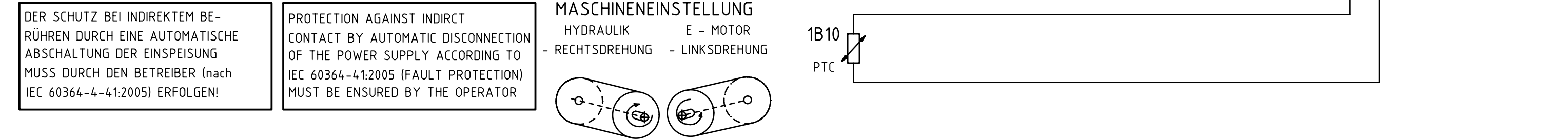
LIST OF CONTENTS

Type of document	Page
Cover page	1
Circuit diagram	2-3
Installation plan	3-4
Material List	5-6

Warning !

- LEAD COLOURS:
 - L1-L3 = BLACK
 - N = BLUE
 - PE = GREEN_YELLOW
- (GROUND)
- NOT SPECIFIED
- CROSS-SECTIONS 1,5mm²

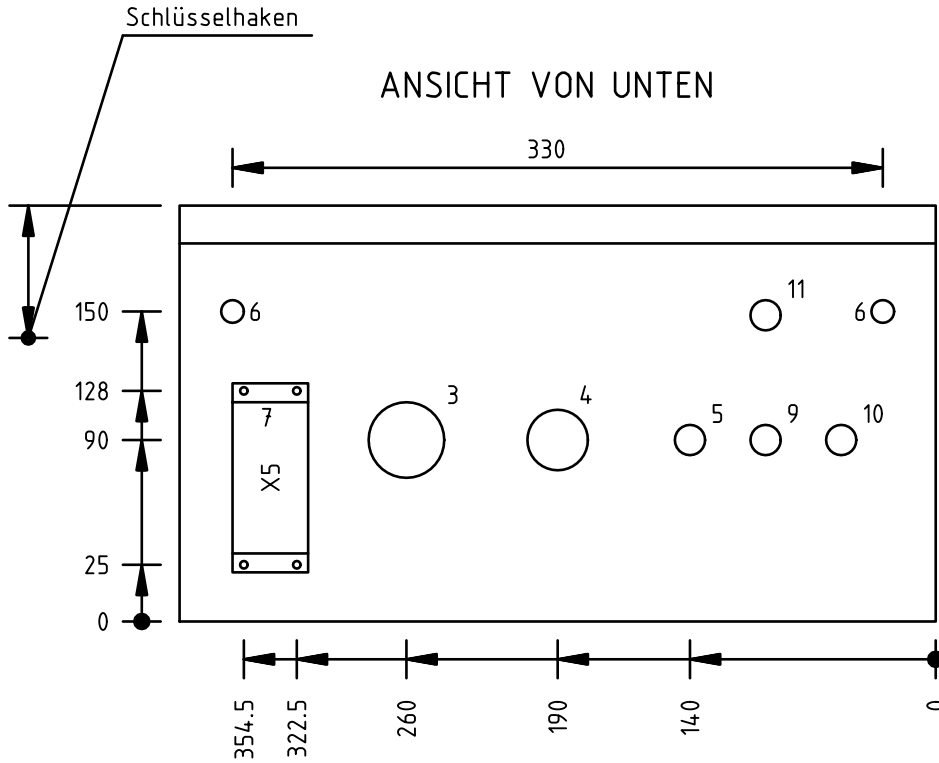
Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksustereintragung vorbehalten.
The reproduction, distribution and utilization of this document as well as the communication of its contents to others without explicit authorization is prohibited. Offenders will be held liable for the payment of damages. All rights reserved in the event of grant of a patent, utility model or design.



Change number (ECN)		Date	Name	 Putzmeister	CAD-Zeichnung Änderung nur über CAD	STROMLAUFPLAN STEUERSCHRANK P715E/P718E Hauptstromkreis Einspeisung;Hydraulikpumpe	Schutzvermerk nach DIN ISO 16016		=				
77577	Created	13-02-04	DEMLING				Copyright reserved				+		
	Changed	19.Okt.2022 07:49	pengy				Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch	Art.-Nr.:539 970 539970	Number of drawing 539970	Revision G	Blatt 2/6 1/3 Bl.
	Approved	19.Okt.2022 12:59	hoerzm										

Change number (ECN)		Date	Name	 Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH Putzmeister	CAD-Zeichnung Änderung nur über CAD	STROMLAUFPLAN STEUERSCHRANK P715E/P718E Transformator;Stern-Derleck Anlauf	Schutzvermerk nach DIN ISO 16016 Copyright reserved				=			
77577	Created	13-02-04	DEMLING				Copyright reserved				+			
	Changed	19.Okt.2022 07:49	pengy								Art.-Nr.:539 970	Number of drawing	Revision	Blatt 3
	Approved	19.Okt.2022 12:59	hoerzm				Ursprung		Ersatz für		Ersatz durch		539970	G

SL-KLEMMEN: 2xWPE 35



POS.	BMK	BENNENUNG
1	1Q4	WENDESCHALTER
2	—	GUMMIPUFFER, Ø= 50x30 mm
3	—	KABELVERSCHRAUBUNG M63 FÜR ZULEITUNG
4	—	KABELVERSCHRAUBUNG M40 FÜR MOTORZULEITUNG
5	—	KABELVERSCHRAUBUNG M16 FÜR KALTLEITER
6	—	ENTWÄSSERUNGSBOHRUNG Ø= 4 mm
7	X5	STECKVERBINDUNG 16-polig
8	1Q1	HAUPTSCHALTER
9	—	KABELVERSCHRAUBUNG M20 FÜR SL-SCHLAUCH
10	—	KABELVERSCHRAUBUNG M20 FÜR LÜFTER
11	—	BLINDVERSCHLUSS M16 FÜR OPTION FUNK

EXTERNE ADERN MIT SCHILDER BEZEICHNEN (ANSCHLUSSZIELBEZEICHNUNG).

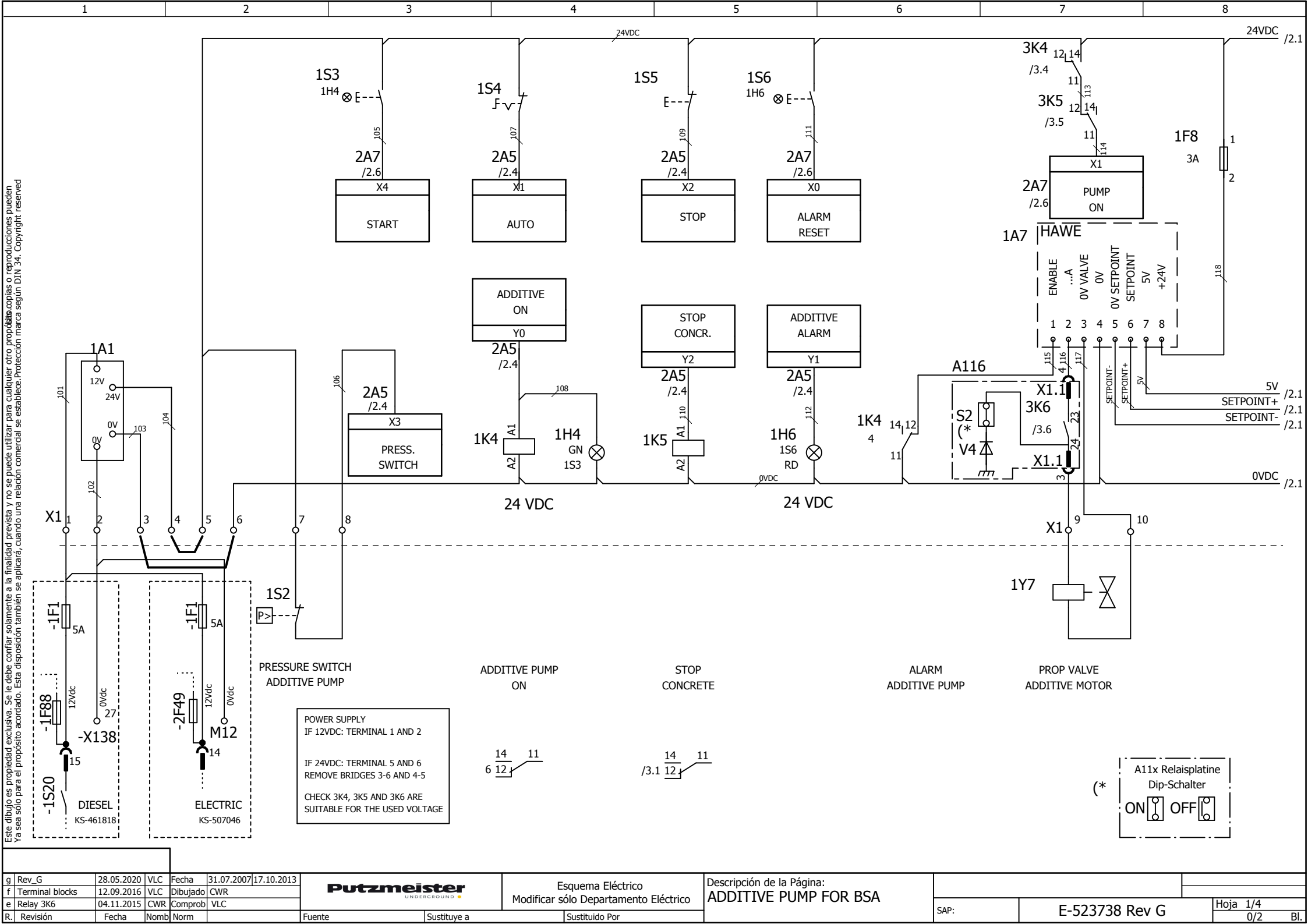
Change number (ECN)		Date	Name	 Putzmeister Mörtelmaschinen GmbHPutzmeister	CAD-Zeichnung Änderung nur über CAD	STEUERSCHRANK P715E/P718E AUFBAUPLAN	Schutzvermerk nach DIN ISO 16016 Copyright reserved				=		
77577	Created	13-02-04	DEMLING				Copyright reserved				+		
	Changed	19.Okt.2022 07:49	pengy				Art.-Nr.:539 970				Number of drawing	Revision	Blatt 4
	Approved	19.Okt.2022 12:59	hoerzm				Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch	539970	G	3/5 Bl.	

	Date	Name	 Putzmeister Mörtelmaschinen GmbHPutzmeister	CAD-Zeichnung Änderung nur über CAD	STEUERSCHRANK P715E/P718E GERÄTELISTE	Schutzvermerk nach DIN ISO 16016 Copyright reserved		
Created	13-02-04	DEMLING						
Changed	19.Okt.2022 07:49	pengy						
Approved	19.Okt.2022 12:59	hoerzm	Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch	Art.-Nr.:539 970	Number of drawing 539970	Rev

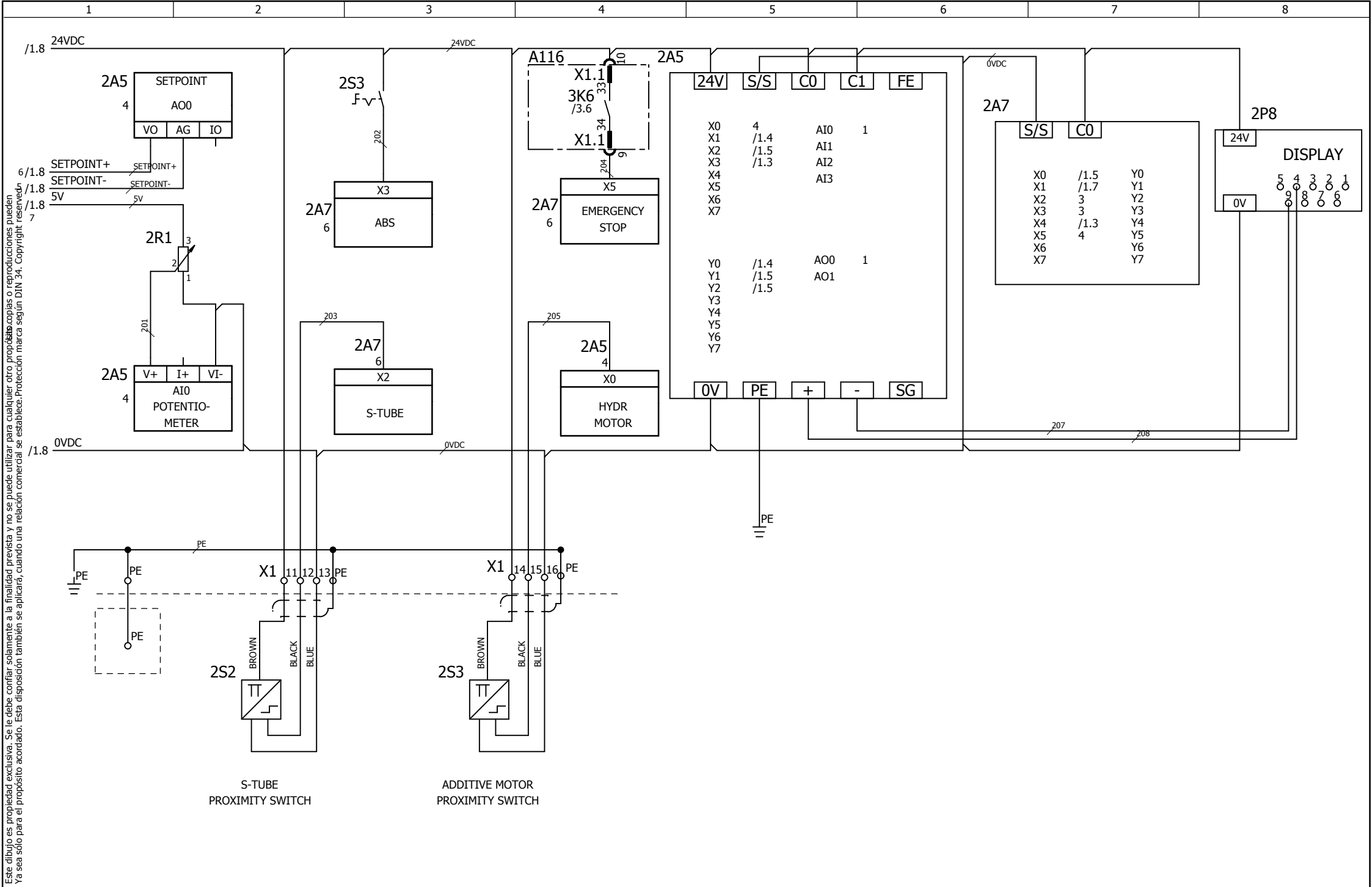
Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmustererfrage vorbehalten.
The reproduction, distribution and utilization of this document as well as the communication of its contents to others without explicit authorization is prohibited. Offenders will be held liable for the payment of damages. All rights reserved in the event of grant of a patent, utility model or design.

[illegible]

Este dibujo es propiedad exclusiva. Se le debe confiar solamente a la finalidad prevista y no se puede utilizar para cualquier otro propósito. Copias o reproducciones pueden ser hechas solo para el propósito acordado. Esta disposición también se aplicará, cuando una relación comercial se establezca. Protección marca según DIN 34. Copyright reserved

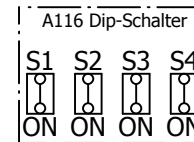


g Rev_G	28.05.2020	VLC	Fecha	31.07.2007	17.10.2013		Esquema Eléctrico Modificar sólo Departamento Eléctrico	Descripción de la Página: ADDITIVE PUMP FOR BSA											
f Terminal blocks	12.09.2016	VLC	Dibujado	CWR															
e Relay 3K6	04.11.2015	CWR	Comprob	VLC															
R. Revisión	Fecha	Nomb	Norm	Fuente					Sustituye a		Sustituido Por		SAP:	E-523738 Rev G		Hoja 1/4			
											0/2		Bl.						

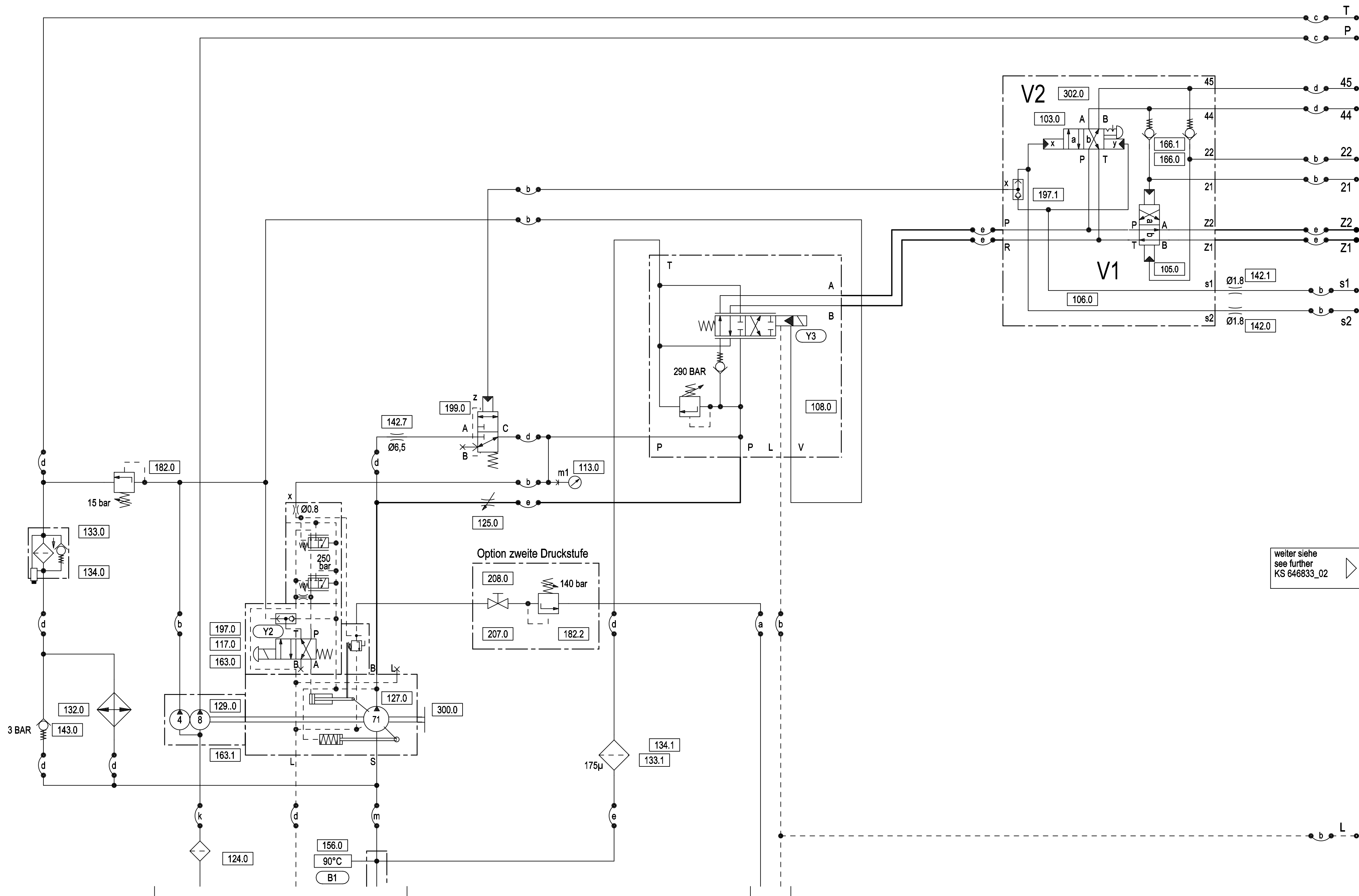


Este dibujo es propiedad exclusiva. Se le debe confiar solamente a la finalidad prevista y no se puede utilizar para cualquier otro propósito. Copias o reproducciones pueden ser hechas solo para el propósito acordado. Esta disposición también se aplicará, cuando una relación comercial se establezca. Protección marca según DIN 34. Copyright reservado.

g	Rev_G	28.05.2020	VLC	Fecha	31.07.2007	17.10.2013		Esquema Eléctrico Modificar sólo Departamento Eléctrico		Descripción de la Página: ADDITIVE PUMP FOR BSA						
f	Terminal blocks	12.09.2016	VLC	Dibujado	CWR											
e	Relay 3K6	04.11.2015	CWR	Comprob	VLC											
R.	Revisión	Fecha	Nomb	Norm												
				Fuente		Sustituye a		Sustituido Por				SAP:	E-523738 Rev G		Hoja 2 1/3	Bl.

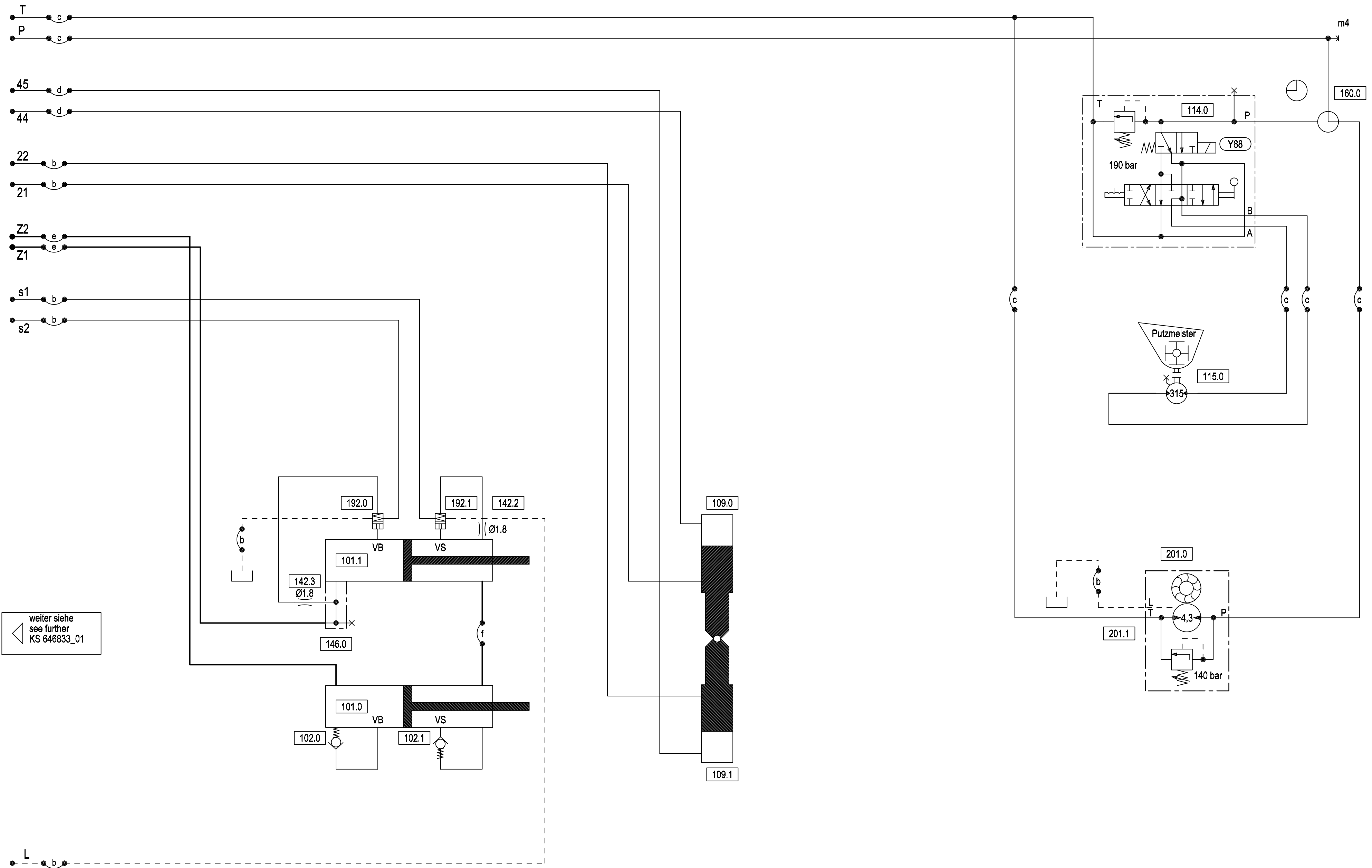
[illegible]

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet.
The reproduction, distribution and utilization of this document as well as the communication of its contents to others without explicit authorization is prohibited. Offenders will be held liable for the payment of damages.
Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmustereintragung vorbehalten.
All rights reserved in the event of grant of a patent, utility model or design.



Leitungsgröße: line size		Hochdruck/high pressure		Saug-/Rücklauf/suction/return		Hydraulik- flüssigkeit Hydraulic fluid	Elektronik/ Electric diagram						Änderung nur auf CAD zulässig	Hydraulikschahtplan/Hydraulic diagram	Zeichnungsnummer Number of drawing				
		Rohr/tube	Schlauch/hose	Rohr/tube	Schlauch/hose		Erstkomm.	Spez.							Änd.	Prüf.			
Alle Leitungen schmutzfrei gespült	a	Ø 8 x 1,5	a	Ø 6	i	Ø 25 x 2	j	Ø 25	P 715 E A10V71 VHS-LV HSF Bodenseite	-	-	13.04.2017	Diebold	Freigabe	Schutzvermerk DIN ISO 16016, Copyright reserved	646833	-	Blatt sheet von of	01 03
	b	Ø 12 x 2	b	Ø 10	k	Ø 30 x 2	k	Ø 30											
	c	Ø 15 x 2,5	c	Ø 12	r	Ø 30 x 2,5	l	Ø 38											
	d	Ø 18 x 3	d	Ø 16	l	Ø 38 x 2	m	Ø 50											
All lines clean flushed	e	Ø 25 x 4	e	Ø 19	m		n	Ø 62	Zust.	Änderung	Datum	Name	Freigabe	BRACK					
	f	Ø 30 x 5	f	Ø 25	n		o	Ø 76											
	g	Ø 38 x 6	g	Ø 31	o		p	Ø 100											
									Bearbeitung		22.12.2016	Diebold							

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmusterertragung vorbehalten. The reproduction, distribution and utilization of this document as well as the communication of its contents to others without explicit authorization is prohibited. Offenders will be held liable for the payment of damages. All rights reserved in the event of grant of a patent, utility model or design.

[illegible]

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, sowie nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmusterreinhaltung vorbehalten. The reproduction, distribution and utilization of this document as well as the communication of its contents to others without explicit authorization is prohibited. Offenders will be held liable for the payment of damages.

Pos.	St.	Artikelnummer	Benennung (D)	Description (GB)	Désignation (F)	Designación (E)
101.0	1	249947.005	Hydraulikzylinder 80/45x700	Hydraulic cylinder 80/45x700	Vérin hydraulique 80/45x700	Cilindro hidráulico 80/45x700
101.1	1	249947.005	Hydraulikzylinder 80/45x700	Hydraulic cylinder 80/45x700	Vérin hydraulique 80/45x700	Cilindro hidráulico 80/45x700
102.0	1	044000.008	Rueckschl.Ventil RAD 15/ SA5	check valve RAD 15/ SA5	clapet anti-retour RAD 15/ SA5	valvula de retencion RAD 15/ SA5
102.1	1	044149.008	Rueckschl.Ventil RAD 15/ SA5	check valve RAD 15/ SA5	clapet anti-retour RAD 15/ SA5	valvula de retencion RAD 15/ SA5
103.0	1	620412	Wegeventil NG 10	Way valve NG 10	Distributeur NG 10	Válvula hidráulica NG10
105.0	1	620411	Wegeventil NG 16	Way valve NG 16	Distributeur NG 16	Válvula hidráulica NG 16
106.0	1	620409	Steuerblock VHS-LV	Control block VHS-LV	Bloc de commande VHS-LV	Bloque de mando VHS-LV
* 108.0	1	435139	Steuerventil	Cartridge valve	Valve de cartouche	Válvula del cartucho
109.0	1	247715.006	Plungerzylinder 160x40 Gen. 8	plunger cylinder	verin a plongeur	cilindro conmutador
109.1	1	247715.006	Plungerzylinder 160x40 Gen. 8	plunger cylinder	verin a plongeur	cilindro conmutador
* 113.0	1	017250.005	Manometer 400bar	Pressure gauge 400bar	Manomètre 400bar	Manómetro 400bar
* 114.0	1	295247.005	Rührwerksteuerung	Agitator price increase	Renchérissement d'agitateur	Aumento del precio del mezclador
115.0	1	066679.006	Hydraulikmotor 315cm³/U	Hydraulic motor 315cm³/r	Moteur hydraulique 315cm³/U	Motor hidraulico 315cm³/r
* 117.0	1	063100.002	Wegeventil NG6 / 12VDC	Way valve NG6 / 12VDC	Distributeur NG6 / 12VDC	Válvula hidráulica NG6 / 12VDC
* 124.0	1	015061.005	Filtereinsatz	Filter cartridge	Cartouche de filtre	Cartucho de filtro
* 125.0	1	539237	Verstelldrossel	Adjustable throttle	Etrangleur réglable	Estrangulador ajustable
127.0	1	069144.004	Hydraulikpumpe 71cm³/U	Hydraulic pump 71cm³/r	Pompe hydraulique 71cm³/r	Bomba hidráulica 71cm³/r
129.0	1	451683	Hydraulikpumpe 8+4cmn/U	Hydraulic pump 8+4cmn/U	Pompe hydraulique 8+4cmn/U	Bomba hidráulica 8+4cmn/U
132.0	1	451286	Kühler	Cooler	Radiateur	Radiador
* 133.0	1	223192.009	Filtereinsatz 10µm	Filter cartridge 10µm	Cartouche de filtre 10µm	Cartucho de filtro 10µm
* 133.1	1	062277.004	Filtereinsatz 175µm	Filter cartridge 175µm	Cartouche de filtre 175µm	Cartucho de filtro 175µm
* 134.0	1	246166.009	Filtergehäuse 80 l/min	Filter housing 80 l/min	Carter de filtre 80 l/min	Carcasa de filtro 80 l/min
* 134.1	1	259026.000	Filtergehäuse	Filter housing	Carter de filtre	Carcasa de filtro
142.0	1	081995.008	Drossel d=1,8mm	throttle d=1,8mm	étrangleur d=1,8mm	estrangulador d=1,8mm
142.1	1	081995.008	Drossel d=1,8mm	throttle d=1,8mm	étrangleur d=1,8mm	estrangulador d=1,8mm
* 142.2	1	081995.008	Drossel d=1,8mm	throttle d=1,8mm	étrangleur d=1,8mm	estrangulador d=1,8mm
* 142.3	1	081995.008	Drossel d=1,8mm	throttle d=1,8mm	étrangleur d=1,8mm	estrangulador d=1,8mm
* 142.7	1	583124	Drossel d=6,5mm	Throttle d=6,5mm	Etrangleur d=6,5mm	Estrangulador d=6,5mm
* 143.0	1	248918.006	Rückschlagventil 3bar	Check valve 3bar	Clapet anti-retour 3bar	Válvula de retención 3bar
* 146.0	1	080473.000	Anschlussblock	Connection block	Bloc de raccordement	Bloque de conexión
* 156.0	1	283611.009	Temperaturfühler 90°C	Temperature sensor 90°C	Sonde de temp. 90°C	Sensor temp. 90°C
* 160.0	1	206959.007	Kugelhahn	shut-off valve	robinet spherique	grifo de cierre
* 163.0	1	245741.001	Anschlussblock	Connection block	Bloc de raccordement	Bloque de conexión
163.1	1	452939	Anschlussblock	Connection block	Bloc de raccordement	Bloque de conexión
166.0	1	239182.003	Rueckschl.Ventil R1/2"	check valve	clapet anti-retour	valvula de retencion
166.1	1	239182.003	Rueckschl.Ventil R1/2"	check valve	clapet anti-retour	valvula de retencion
* 182.0	1	513467	Druckbegrenzungsventil	Pressure limiting valve	Limiteur de pression	Válvula limitadora de presión
182.2	1	446457	Druckbegrenzungsventil	Pressure limiting valve	Limiteur de pression	Válvula limitadora de presión
* 192.0	1	226988.003	Steuerventil HCV	Cartridge valve	Valve de cartouche	Válvula del cartucho
* 192.1	1	226988.003	Steuerventil HCV	Cartridge valve	Valve de cartouche	Válvula del cartucho
* 197.0	1	237527.000	Wechselrückschlagventil 1/4"	Alternating check valve 1/4"	Clapet anti-retour alternatif 1/4"	Válvula de retención alterna 1/4"
197.1	1	620410	Wechselrückschlagventil 1/4"	Alternating check valve 1/4"	Clapet anti-retour alternatif 1/4"	Válvula de retención alterna 1/4"
* 199.0	1	254328.004	Wegeventil R 1/2"	Way valve R 1/2"	Distributeur R 1/2"	Válvula hidráulica R 1/2"
201.0	1	482725	Hochdruckwasserpumpe	High pressure water pump	Pompe a eau H.P.	Bomba de aqua alta presion
201.1	1	482729	Hydraulikmotor 4,3cm³/U	Hydraulic motor 4,3cm³/r	Moteur hydraulique 4,3cm³/U	Motor hidraulico 4,3cm³/r
* 207.0	1	446458	Druckminderventil kpl.	pressure reducing valve kpl.	reducteur de presion kpl.	válvula de reducción de presión kpl.
208.0	1	446438	Kugelhahn DN 6 PN500 M14X1,5 D	Ball cock DN 6 PN500 M14X1,5 D	Robinet à boisseau sphérique DN 6 PN500 M14X1,5 D	Válvula esférica DN 6 PN500 M14X1,5 D

Baugruppe:

300.0	1	255749.006	Hydraulipumpeneinheit
* 302.0	1	589520	Steuerung VHS-LV HSF

Assembly:

Hydraulic pump unit
Control system VHS-LV HSF

Assemblage:

Assemblage de pompes hydraulique
Commande pilotage VHS-LV HSF

Módulo:

Combinación de bomba hidráulica
Mando VHS-LV HSF

* AN 646833 Hydr. Schaltplankomponenten

Leitungsgröße: line size		Hochdruck/high pressure		Saug-/Rücklauf/suction/return		Hydraulik- flüssigkeit Hydraulic fluid	Hydraulik Elektroplan Electric diagram						Änderung nur auf CAD zulässig	Hydraulikschaltplan/Hydraulic diagram		Zeichnungsnummer Number of drawing		Änd.		Prüf. -	
		Rohr/tube	Schlauch/hose	Rohr/tube	Schlauch/hose		Erstkomm. -----	Spez. 12V													
Alle Leitungen schmutzfrei gespült	a	Ø 8 x 1,5	a	Ø 6	i	Ø 25 x 2	i	Ø 25	HLP 46	Ursprung: 646832											
	b	Ø 12 x 2	b	Ø 10	k	Ø 30 x 2	k	Ø 30													
c	Ø 15 x 2,5	c	Ø 12	r	Ø 30 x 2,5	l	Ø 38	Ä P715-P715 E		-	-	13.04.2017	Diebold								
d	Ø 18 x 3	d	Ø 16	l	Ø 38 x 2	m	Ø 50			Zust.	Änderung	Datum	Name	Freigabe							
e	Ø 25 x 4	e	Ø 19	m		n	Ø 62			Bearbeitung		22.12.2016	Diebold	BRACK							
f	Ø 30 x 5	f	Ø 25	n		o	Ø 76														
g	Ø 38 x 6	g	Ø 31	o		p	Ø 100														
All lines clean flushed																					

Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH

Max-Eyth-Str. 10

72631 Aichtal

Tel.+49 (7127) 599-0 Fax +49 (7127) 599-743

Service-Hotline: +49 (7127) 599-699

Mail: mm@putzmeister.com

Web: www.pmmortar.de



Putzmeister